

22002A0430(04)

L 114/132

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

2002.4.30.

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG,

a továbbiakban: a Közösség

és

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG,

a továbbiakban: a Svájc,

a továbbiakban együtt: a Szerződő Felek,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a Kereskedelmi Világszervezet létrehozó megállapodásnak a szabad kereskedelem megteremtéséről szóló rendelkezéseivel összhangban fokozatosan megszüntetik a kereskedelem egészét érintő akadályokat,

MIVEL az 1972. július 22-i Szabadkereskedelmi megállapodás 15. cikkében a Szerződő Felek kinyilvánították, hogy amennyiben azt mezőgazdasági politikájuk megengedi, készek elősegíteni azon mezőgazdasági termékek kereskedelmének harmonikus fejlődését, amelyekre a Kereskedelmi Világszervezet létrehozó megállapodás nem vonatkozik,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk**Célok**

(1) E megállapodás célja a Szerződő Felek mezőgazdasági termékeinek egymás piacára való bejutási lehetőségének javításával a Szerződő Felek közötti szabadkereskedelmi kapcsolatok erősítése.

(2) „Mezőgazdasági termékek” a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszerrel szóló nemzetközi megállapodás 1–24. fejezetében felsorolt termékek. E megállapodás 1., 2. és 3. mellékletének alkalmazása szempontjából a Harmonizált Rendszer 3. fejezete, továbbá a 16.04 és 16.05 vámtarifaszám hatálya alá tartozó termékek, valamint a KN 0511 91 10, 0511 91 90, 1902 20 10 és 2301 20 00 vámtarifaszám hatálya alá tartozó termékek nem tartoznak a mezőgazdasági termékek körébe.

(3) E megállapodás, az 1. és 2. mellékletében biztosított kedvezmények kivételével, nem vonatkozik a Szabadkereskedelmi Megállapodás 2. jegyzőkönyvének hatálya alá tartozó termékekre.

2. cikk**Vámengedmények**

(1) A Svájc által a Közösség részére nyújtott vámengedményeket, a 3. mellékletben szereplő vámengedmények sérelme nélkül, e megállapodás 1. melléklete sorolja fel.

(2) A Közösség által a Svájc részére nyújtott vámengedményeket, a 3. mellékletben szereplő vámengedmények sérelme nélkül, e megállapodás 2. melléklete sorolja fel.

3. cikk**Sajtra vonatkozó engedmények**

A sajt kereskedelmére vonatkozó különös rendelkezéseket e megállapodás 3. melléklete tartalmazza.

4. cikk**Származási szabályok**

Az e megállapodás 1., 2. és 3. melléklete szerint kölcsönösen alkalmazandó származási szabályokat a Szabadkereskedelmi Megállapodás 3. jegyzőkönyve írja elő.

5. cikk**A kereskedelem technikai akadályainak lebontása**

(1) A mezőgazdasági termékek kereskedelmének különböző területeken meglévő technikai akadályai lebontásának módját e megállapodás 4–11. melléklete rögzíti az alábbiak szerint:

– 4. melléklet a növényegészségügyről,

- 5. melléklet az állati takarmányokról,
- 6. melléklet a vetőmagokról,
- 7. melléklet a borászati termékek kereskedelméről,
- 8. melléklet a szeszes italok és az ízesített boralapú italok elnevezésének kölcsönös elismeréséről és védelméről,
- 9. melléklet a biotermeléssel előállított mezőgazdasági termékekről és élelmiszerekről,
- 10. melléklet az forgalmazási előírások hatálya alá tartozó gyümölcsök és zöldségek megfelelőségi ellenőrzésének elismeréséről,
- 11. melléklet az élő állatok és az állati termékek kereskedelmére alkalmazandó állat-egészségügyi és állattenyésztési intézkedésekről,

(2) E megállapodás 1. cikkének (2) és (3) bekezdése, valamint 6., 7., 8. és 10–13. cikke nem vonatkozik a 11. mellékletre.

6. cikk

Mezőgazdasági vegyes bizottság

(1) A Szerződő Felek képviselőiből vegyes bizottság jön létre (a továbbiakban: bizottság).

(2) A bizottság feladata e megállapodás igazgatása és megfelelő működésének biztosítása.

(3) A bizottság felhatalmazást kap az e megállapodásban és mellékleteiben foglalt határozatok elfogadására. Ezeket a határozatokat a Szerződő Felek saját szabályaikkal összhangban hajtják végre.

(4) A bizottság megalkotja saját eljárási szabályzatát.

(5) A bizottság közös megegyezéssel határoz.

(6) E megállapodás megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében a Szerződő Felek bármelyik Szerződő Fél kérésére konzultációt folytatnak a bizottsággal.

(7) A bizottság felállítja az e megállapodás mellékleteinek igazgatásához szükséges munkacsoportokat. Eljárási szabályzatában meghatározza különösen a munkacsoportok összetételét, valamint működési rendjét.

7. cikk

Vitás ügyek rendezése

Az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerülő vitás ügyeket bármelyik Szerződő Fél a

bizottság elé utalhatja. A bizottság törekszik a vita rendezésére. Minden olyan információt a bizottság rendelkezésére kell bocsátani, ami lehetővé teszi a helyzet alapos vizsgálatát az elfogadható megoldás megtalálása érdekében. Ezért a bizottság e megállapodás megfelelő működésének fenntartása érdekében minden lehetőséget megvizsgál.

8. cikk

Információcseré

(1) A Szerződő Felek az e megállapodás végrehajtására és alkalmazására vonatkozó összes fontos információt kicserélik.

(2) Mindkét Szerződő Fél tájékoztatja a másik Szerződő Felet, ha módosítani kívánja az e megállapodás alkalmazási körébe tartozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, és az új rendelkezésekről a lehető legrövidebb időn belül értesíti a másik Szerződő Felet.

9. cikk

Titoktartás

A Szerződő Felek képviselői, szakemberei és más alkalmazottai kötelesek hivatali tevékenységük megszűnése után is tartózkodni az e megállapodás keretében szerzett olyan információ közlésétől, amelyre szakmai titoktartási kötelezettség vonatkozik.

10. cikk

Védintézkedések

(1) Ha e megállapodás 1., 2. és 3. mellékletének alkalmazásával összefüggésben, és a Szerződő Felek mezőgazdasági piaci különleges érzékenysége tekintetével, ha az egyik Szerződő Félől származó termékek importja a másik Szerződő Fél piacain tömeges zavart okoz, vagy azzal fenyeget, a Szerződő Felek azonnal konzultálnak egymással a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Az ilyen megoldás megszületéséig az érintett Szerződő Fél bármilyen, általa szükségesnek vélt intézkedést bevezethet.

(2) Ha az (1) bekezdésben vagy e megállapodás többi mellékletében említett védintézkedéseket bevezetik,

a) megfelelő rendelkezések hiányában a következő eljárást kell alkalmazni:

- ha az egyik Szerződő Fél a másik területének egy részére vagy egészére vonatkozóan védintézkedéseket kíván bevezetni, erről az indokok megjelölésével, előre tájékoztatja a másik Szerződő Felet,

- ha az egyik Szerződő Fél a saját vagy harmadik ország területének egy részére vagy egészére vonatkozóan védintézkedéseket kíván bevezetni, erről a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatja a másik Szerződő Felet,
- a tervezett intézkedések azonnali életbe léptetése lehetőségének sérelme nélkül, a Szerződő Felek a lehető legrövidebb időn belül konzultálnak a megfelelő megoldás megtalálása érdekében,
- ha a Közösség valamelyik tagállama védintézkedéseket hoz Svájjal, egy másik tagállammal vagy egy harmadik országgal szemben, a Közösség a lehető legrövidebb időn belül, megfelelő módon tájékoztatja Svájcot;

b) az e megállapodás megfelelő működését legkevésbé akadályozó intézkedéseknek kell elsőbbséget biztosítani.

11. cikk

Módosítások

A bizottság határozhat e megállapodás 1. és 2. mellékletének, valamint más mellékletei függelékeinek módosításáról.

12. cikk

Felülvizsgálat

(1) Ha bármelyik Szerződő Fél e megállapodás felülvizsgálatát kezdeményezi, erre vonatkozóan indoklással ellátott kérelmet terjeszt a másik elé.

(2) A Szerződő Felek megbízhatják a bizottságot az ilyen kérelmek vizsgálatával, és különösen a konzultációk tartására figyelemmel, ajánlások kidolgozásával.

(3) A (2) bekezdésben említett konzultációk eredményeként létrejövő megállapodásokat megküldik a Szerződő Felek részére, hogy azokat saját eljárási szabályaikkal összhangban, erősítsék meg vagy hagyják jóvá.

13. cikk

A tárgyalások folytatásáról szóló záradék

(1) A Szerződő Felek vállalják, hogy tovább munkálkodnak annak érdekében, hogy a mezőgazdasági termékek kereskedelmében fokozatosan egyre nagyobb mértékű liberalizációt valósítsanak meg.

(2) Ennek érdekében a Szerződő Felek a bizottságban rendszeresen felülvizsgálják a mezőgazdasági termékek kereskedelmét szabályozó feltételeket.

(3) Az említett felülvizsgálat eredményei és a saját mezőgazdaságpolitikájuk alapján, valamint a mezőgazdasági piacok érzékenységeire figyelemmel a Szerződő Felek, e megállapodás értelmében, viszonyosság és kölcsönösen előnyös kedvezmények alapján tárgyalásokat kezdenek a mezőgazdasági termékek kereskedelmében fennálló akadályok további enyhítése érdekében.

(4) A (3) bekezdésben említett tárgyalások eredményeként létrejövő megállapodásokat megküldik a Szerződő Felek részére, hogy azokat saját eljárási szabályaikkal összhangban, erősítsék meg vagy hagyják jóvá.

14. cikk

A megállapodás végrehajtása

(1) A Szerződő Felek minden általános vagy különös intézkedést megtesznek az e megállapodás alapján fennálló kötelezettségeik teljesítése érdekében.

(2) A Szerződő Felek tartózkodnak minden olyan intézkedéstől, amely e megállapodás céljainak elérését veszélyeztetheti.

15. cikk

Mellékletek

E megállapodás mellékletei, annak függelékeivel együtt a megállapodás szerves részét képezik.

16. cikk

Területi hatály

E megállapodást egyrészről azokon a területeken kell alkalmazni, ahol az Európai Közösséget létrehozó szerződést alkalmazzák, az abban megállapított feltételek szerint, és másrészről Svájc felségterületén.

17. cikk

Hatálybalépés és időbeli hatály

(1) A Szerződő Felek e megállapodást saját eljárási rendjük szerint erősítik meg vagy hagyják jóvá. E megállapodás az alábbi hét megállapodás mindegyikét megerősítő vagy jóváhagyó dokumentumok letétbe helyezéséről szóló végső értesítést követő második hónap utáni első napon lép hatályba:

A mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás

A személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás

A légiközlekedésről szóló megállapodás

A közúti és a vasúti áru- és személyszállításról szóló megállapodás

A megfelelőségértékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás

A közbeszerzések bizonyos vonatkozásairól szóló megállapodás

A tudományos és műszaki együttműködésről szóló megállapodás

(2) E megállapodás kezdetben hétéves időtartamra jön létre. A megállapodás határozatlan időre meghosszabbodik, kivéve, ha az Európai Közösség vagy Svájc a kezdeti időtartam lejártá előtt a

másik szerződő felet ennek ellenkezőjéről értesíti. Ilyen értesítés esetén a (4) bekezdést kell alkalmazni.

(3) E megállapodást a Közösség vagy Svájc felmondhatja az e határozatról szóló értesítésnek a másik Szerződő Fél számára törvényes megküldésével. Ezen értesítés esetében a (4) bekezdést kell alkalmazni.

(4) Az (1) bekezdésben említett hét megállapodás a (2) bekezdésben említett meg nem újítási értesítés, vagy a (3) bekezdésben említett felmondás kézhezvételét követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve, en dos ejemplares en las lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfemsi to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig in zweifacher Ausfertigung in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, spanischer und schwedischer Sprache, wobei jeder dieser Wortlaute gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine, in duplicate in the Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch, Portuguese, Finnish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf, en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove, in duplice esemplare, in lingua danese, finnica, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca. Ciascuna delle versioni linguistiche fa parimenti fede.

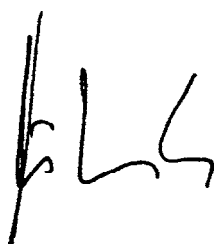
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig, in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle talen gelijkelijk authentiek.

Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, em dois exemplares, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé qualquer dos textos.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio i två exemplar på det danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språket, vilka samtliga texter är giltiga.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska Edsförbundets vägnar



ARCHÍVUM

TARTALOMJEGYZÉK

1. MELLÉKLET	A Svájc által nyújtott engedmények
2. MELLÉKLET	A Közösség által nyújtott engedmények
3. MELLÉKLET	A sajtokra vonatkozó engedmények
	1. függelék: A Közösség által nyújtott engedmények
	2. függelék: A Svájc által nyújtott engedmények
	3. függelék: A Svájcba importálható „Italicó” sajtok neveinek felsorolása
	4. függelék: A sajtok megnevezése
4. MELLÉKLET	Növényegészségügy
	(1–4. függelék előkészületben)
	5. függelék: Információcsere
5. MELLÉKLET	Állati takarmány
	(1. függelék előkészületben)
	2. függelék: A 9. cikkben említett jogszabályok listája
6. MELLÉKLET	Vetőmagok
	1. függelék Jogszabályok
	2. függelék: A vetőmagok ellenőrzése és a tanúsító testületek
	3. függelék: Svájc által megengedett közösségi eltérések
	4. függelék: Harmadik országok listája
7. MELLÉKLET	Borászati termékek kereskedelme
	1. függelék: A 4. cikkben említett, borászati termékekre vonatkozó jogszabályok listája
	2. függelék: A 6. cikkben említett, oltalom alatt álló elnevezések
	3. függelék: A 6. és 25. cikkről
8. MELLÉKLET	A szeszes italok és az ízesített boralapú italok elnevezéseinek kölcsönös elismerése és védelme
	1. függelék: A Közösségből származó szeszes italok oltalom alatt álló elnevezései
	2. függelék: A Svájcban származó szeszes italok oltalom alatt álló elnevezései
	3. függelék: A Közösségből származó ízesített italok oltalom alatt álló elnevezései
	4. függelék: A Svájcban származó ízesített italok oltalom alatt álló elnevezései

9. MELLÉKLET A biogazdálkodással előállított mezőgazdasági termékek és élelmiszerek
1. függelék: Az alkalmazandó rendeletek listája
2. függelék: Végrehajtási rendelkezések
10. MELLÉKLET A forgalmazási előírások hatálya alá tartozó gyümölcsök és zöldségek megfeleltetése ellenőrzésének elismeréséről
- Függelék A 10. melléklet 3. cikkében meghatározott ellenőrzési igazolások kibocsátására felhatalmazott svájci felügyeleti szervek
11. MELLÉKLET Az élő állatokkal és az állati termékekkel folytatott kereskedelemre alkalmazandó állat-egészségügyi és állattenyésztési intézkedések
1. függelék: Ellenőrző intézkedések/megbetegedések bejelentése
2. függelék: Állat-egészségügy kereskedelem és forgalomba hozatal
3. függelék: Élő állatok és bizonyos állati termékek harmadik országokból származó importja
4. függelék: Állattenyésztési rendelkezések, ideértve a harmadik országokból származó importra vonatkozó rendelkezéseket
5. függelék: Ellenőrzések és ellenőrzési díjak
6. függelék: Állati termékek
7. függelék: Illetékes hatóságok
8. függelék: A regionális feltételek kiigazításai
9. függelék: A vizsgálatok lefolytatására vonatkozó eljárások irányelvei
10. függelék: Határellenőrzések és ellenőrzési díjak
11. függelék: Kapcsolattartó pontok

1. MELLÉKLET

A SVÁJC ÁLTAL NYÚJTOTT ENGEDMÉNYEK

Az alábbiakban részletezett vámengedményeket Svájc a Közösségből származó alábbi termékekre, és adott esetben éves mennyiségektől függően nyújtja.

Svájci vámtarifaszám	Árumegnevezés	Fizetendő vám (CHF-ben 100 kg bruttó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
ex 0210 11 91	sertés (vaddisznó kivételével) húsból készült sonka és részei, csonttal, sózva vagy sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	mentes	
ex 0210 19 91	sertés (vaddisznó kivételével) húsból készült sonka és részei csont nélkül, sózva vagy sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	mentes	1 000 ⁽¹⁾
0210 20 10	szarvasmarhafélék húsa, szárítva	mentes	200 ⁽²⁾
0602 10 00	nem gyökeres dugvány és oltvány	mentes	korlátlan
	almatermésűek növényei gyöktörzs állapotban (magról nevelve, vagy vegetatív szaporítással előállítva):	mentes	⁽³⁾
0602 20 11	– oltva, földlabda nélkül		
0602 20 19	– oltva, földlabdával		
0602 20 21	– nem oltva, földlabda nélkül		
0602 20 29	– nem oltva, földlabdával		
	csonthéjas gyümölcsök növényei gyöktörzs állapotban (magról nevelve, vagy vegetatív szaporítással előállítva)	mentes	⁽³⁾
0602 20 31	– oltva, földlabda nélkül		
0602 20 39	– oltva, földlabdával		
0602 20 41	– nem oltva, földlabda nélkül		
0602 20 49	– nem oltva, földlabdával		
	élelemzési célra alkalmas gyümölcsöt vagy diófélét termő almatermésűek vagy csonthéjas gyümölcsök növényei gyöktörzs állapotban (palántáról nevelve, vagy vegetatív szaporítással előállítva):	mentes	korlátlan
0602 20 51	– földlabda nélkül		
0602 20 59	– földlabda nélküli kivételével		
	élelemzési célra alkalmas gyümölcsöt vagy diófélét termő fa, bokor, cserje, földlabda nélkül:		
0602 20 71	– almatermésűek		
0602 20 72	– csonthéjasok	mentes	⁽³⁾
0602 20 79	– aprómagvas vagy csonthéjas gyümölcsöt termők kivételével	mentes	korlátlan
	emberi fogyasztásra alkalmas gyümölcsöt vagy diót termő fa, bokor, cserje, földlabdával:		
0602 20 81	– almatermésűek		
0602 20 82	– csonthéjasok	mentes	⁽³⁾
0602 20 89	– almatermésűek vagy csonthéjasok kivételével	mentes	korlátlan

⁽¹⁾ Ezen belül a Közösség és Svájc közötti 1972. január 25-i levélváltás feltételeinek megfelelően a Parma és a San Daniele sonkából 480 tonna.

⁽²⁾ Ezen belül a Közösség és Svájc közötti 1972. január 25-i levélváltás feltételeinek megfelelően Bresolából 170 tonna.

⁽³⁾ Évi 60 000 tételből álló átfogó kontingens alapján.

Svájci vámtarifaszám	Árumegevezés	Fizetendő vám (CHF-ben 100 kg bruttó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
0602 30 00	rododendron és azálea, oltva is	mentes	korlátlan
0602 40 10	rózsza, oltva is: – vadrózsza és vadrózsztő – vadrózsza és vadrózsztő kivételével	mentes	korlátlan
0602 40 91	– földlabda nélkül		
0602 40 99	– földlabda nélküli kivételével, földlabdával		
0602 90 11	haszonnövényfajták (magról nevelve, vagy vegetatív szaporítással előállítva); gombacsíra: – magról nevelt zöldségek és gyepszőnyegtekercek	mentes	korlátlan
0602 90 12	– gombacsíra		
0602 90 19	– magról nevelt zöldségek, gyepszőnyegtekercek és gombacsíra kivételével		
0602 90 91	más élő növények (beleértve azok gyökereit is): – földlabda nélkül	mentes	korlátlan
0602 90 99	– földlabda nélküli kivételével, földlabdával		
0603 10 31	csokorkészítés vagy díszítés céljára alkalmas vágott szegfű, frissen, május 1-jétől október 25-ig	mentes	1 000
0603 10 41	csokorkészítés vagy díszítés céljára alkalmas vágott rózsza, frissen, május 1-jétől október 25-ig		
0603 10 51	csokorkészítés vagy díszítés céljára alkalmas vágott virág vagy virágbimbó, (szegfű vagy rózsza kivételével) frissen, május 1-jétől október 25-ig: – fásszárú		
0603 10 59	– fásszárú kivételével		
0603 10 71	csokorkészítés vagy díszítés céljára alkalmas vágott tulipán, frissen, október 26-tól április 30-ig	mentes	korlátlan
0603 10 91	csokorkészítés vagy díszítés céljára alkalmas vágott virág vagy virágbimbó (rózsza vagy tulipán kivételével), frissen, október 26-tól április 30-ig: – fásszárú	mentes	korlátlan
0603 10 99	– fásszárú kivételével		
0702 00 10	paradicsom, frissen vagy hűtve: – koktélpadicsom: – október 21-től április 30-ig	mentes	10 000
0702 00 20	– peretti paradicsom (hosszúkás): – október 21-től április 30-ig		
0702 00 30	– másféle, 80 mm vagy annál nagyobb átmérőjű paradicsom (húsos paradicsom) – október 21-től április 30-ig		
0702 00 90	– egyéb – október 21-től április 30-ig		

Svájci vámtarifaszám	Árumegnevezés	Fizetendő vám (CHF-ben 100 kg bruttó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
0705 11 11	jégsaláta, külső levél nélkül: – január 1-jétől február végéig	mentes	2 000
0705 21 10	cikóriasaláta (salátakatáng) frissen vagy hűtve: – május 21-től szeptember 30-ig	mentes	2 000
0709 30 10	padlizsán (tojásgyümölcs, törökparadicsom) frissen vagy hűtve: – október 16-tól május 31-ig	mentes	1 000
0709 51 00	ehető gomba, frissen vagy hűtve	mentes	korlátlan
0709 60 11	édes paprika, frissen vagy hűtve — november 1-jétől március 31-ig	2,5	korlátlan
0709 90 50	cukkíni (ideértve a cukkíni virágát is), frissen vagy hűtve: – október 31-től április 19-ig	mentes	2 000
ex 0710 80 90	ehető gomba (nyersen, gőzölve vagy vízben forrázva), fagyasztva	mentes	korlátlan
0802 21 90	mogyoró (<i>Corylus</i> spp.), frissen vagy szárítva: – héjastól, nem takarmányozási célra, vagy olaj kinyerésére	mentes	korlátlan
0802 22 90	– héj nélkül, nem takarmányozási célra, vagy olaj kinyerésére		
ex 0802 90 90	piniamag, frissen vagy szárítva	mentes	korlátlan
0805 10 00	narancs, frissen vagy szárítva	mentes	korlátlan
0805 20 00	mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is); clementine, wilking és hasonló citrushibridek, frissen vagy szárítva	mentes	korlátlan
0807 11 00	görögdinnye, frissen	mentes	korlátlan
0807 19 00	dinnye, frissen, görögdinnye kivételével	mentes	korlátlan
0809 10 11	kajszibarack, frissen, nyitott csomagolásban: – szeptember 1-jétől június 30-ig	mentes	2 000
0809 10 91	másféle csomagolásban – szeptember 1-jétől június 30-ig		
0810 10 10	földieper, frissen – szeptember 1-jétől május 14-ig	mentes	10 000
0810 50 00	kivi, frissen	mentes	korlátlan
0910 20 00	sáfrány	mentes	korlátlan

Svájci vámtarifaszám	Árumegnevezés	Fizetendő vám (CHF-ben 100 kg bruttó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
1509 10 91	szűz olívaolaj, nem takarmányozási célra: – legfeljebb 2 literes üvegtartályokban	60,60 ⁽¹⁾	korlátlan
1509 10 99	– 2 literesnél nagyobb üveg- vagy másféle tartályokban	86,70 ⁽¹⁾	korlátlan
1509 90 91	olívaolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, nem takarmányozási célra: – legfeljebb 2 literes üvegtartályokban	60,60 ⁽¹⁾	korlátlan
1509 90 99	– 2 literesnél nagyobb üveg- vagy másféle tartályokban	86,70 ⁽¹⁾	korlátlan
2002 10 10	paradicsom egészben vagy darabolva, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva: – 5 kg-ot meghaladó nettó tömegű kiszerelésben	2,50	korlátlan
2002 10 20	– legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben	4,50	korlátlan
2002 90 10	paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem egészben vagy darabolva: – 5 kg-ot meghaladó nettó tömegű kiszerelésben	mentes	korlátlan
2002 90 21	paradicsompép, -püré, -sűrítmény hermetikusan lezárt tartályokban, 25 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal, amelynek összetevői paradicsom és víz és esetleg só vagy más fűszerek: – legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben	mentes	korlátlan
2002 90 29	paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem egészben vagy darabolva és nem paradicsompép, -püré vagy sűrítmény formájában: – legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben	mentes	korlátlan
ex 2004 90 18	articsóka ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006-os vámtarifaszám alá tartozók kivételével: – 5 kg-ot meghaladó nettó tömegű kiszerelésben	17,50	korlátlan
ex 2004 90 49	– legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben	24,50	korlátlan
2005 60 10	spárga, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006-os vámtarifaszám alá tartozók kivételével: – 5 kg-ot meghaladó nettó tömegű kiszerelésben	mentes	korlátlan
2005 60 90	– legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben		
2005 70 10	olajbogyó, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006-os vámtarifaszám alá tartozók kivételével: – 5 kg-ot meghaladó nettó tömegű kiszerelésben	mentes	korlátlan
2005 70 90	– legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben		
ex 2005 90 11	kapribogyó és articsóka ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006-os vámtarifaszám alá tartozók kivételével: – 5 kg-ot meghaladó nettó tömegű kiszerelésben	17,5	korlátlan
ex 2005 90 40	– legfeljebb 5 kg nettó tömegű kiszerelésben	24,5	korlátlan

⁽¹⁾ Tartalmazza a Garanciaalap részére kötelező tartalékolásra szolgáló hozzájárulást.

Svájci vámtarifaszám	Árumegevezés	Fizetendő vám (CHF-ben 100 kg bruttó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
2008 30 90	más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett vagy részletezett citrusféle gyümölcs, cukor vagy más édesítőszer vagy alkohol hozzáadásával is	mentes	korlátlan
2008 50 10	más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett vagy részletezett kajszibarackpép, cukor vagy más édesítőszer vagy alkohol hozzáadásával is	10	korlátlan
2008 50 90	más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett vagy részletezett kajszibarack, cukor vagy más édesítőszer vagy alkohol hozzáadásával is	15	korlátlan
2008 70 10	más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett vagy részletezett őszibarackpép, cukor vagy más édesítőszer vagy alkohol hozzáadásával is	mentes	korlátlan
2008 70 90	más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett vagy részletezett őszibarack, cukor vagy más édesítőszer vagy alkohol hozzáadásával is	mentes	korlátlan
ex 2009 30 19	a narancs, grapefruit vagy pomelló kivételével bármilyen más egynemű citrusféle gyümölcs leve, nem erjesztve, alkohol hozzáadása nélkül: – cukor vagy más édesítőszer hozzáadása nélkül, sűrítmény formájában	6	korlátlan
ex 2009 30 20	– cukor vagy más édesítőszer hozzáadásával, sűrítmény formájában	14	korlátlan
2204 21 50	Édes borok, borkülönlegességek, szőlőmust erjedésében gátolva: – legfeljebb 2 literes palackban ⁽¹⁾	8,5	korlátlan
2204 29 50	– több mint 2 literes palackban ⁽¹⁾	8,5	korlátlan
ex 2204 21 50	Portói bor legfeljebb 2 literes palackban, a leírás szerint ⁽²⁾	mentes	1 000 hl
ex 2204 21 21	Retsina (görög fehérbor) legfeljebb 2 literes palackban, a leírás szerint ⁽³⁾	mentes	500 hl
ex 2204 29 21	Retsina (görög fehérbor), több mint 2 literes tartályban, a leírás szerint ⁽³⁾ , melynek tényleges alkoholtartalma – több mint 13 térfogatszázalék		
ex 2204 29 22	– legfeljebb 13 térfogatszázalék		

⁽¹⁾ Csak a megállapodás 7. mellékletében részletezett termékekre vonatkozik.

⁽²⁾ „Porto” elnevezés, a 823/87/EGK rendelettel összhangban, meghatározott régióban (a portugáliai Oporto-ban) termelt minőségi bort jelenti.

⁽³⁾ A „Retsina” elnevezés, a 822/87/EGK rendelet 17. cikkében és 1. mellékletében említett közösségi rendelkezések szerint, asztali bort jelent.

2. MELLÉKLET

A KÖZÖSSÉG ÁLTAL NYÚJTOTT ENGEDMÉNYEK

Az alábbiakban részletezett vámengedményeket a Közösség a Svájcban származó alábbi termékekre, és adott esetben éves mennyiségektől függően nyújtja.

KN vámtarifaszám	Árumeznevezés	Fizetendő vám (euróban 100 kg nettó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
ex 0210 20 90	szarvasmarhafélék húsa csont nélkül, szárítva	mentes	1 200
ex 0401 30	tejszín 6 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	mentes	2 000
0403 10	joghurt		
0402 29 11 ex 0404 90 83	speciális tej csecsemők számára, légmentesen zárt, legfeljebb 500 g nettó tömegű tartályban, 10 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal ⁽¹⁾	43,8	korlátlan
0602	más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány és oltvány; gombacsíra	mentes	korlátlan
0603 10	csokorkészítés vagy díszítés céljára alkalmas vágott virág és virágbimbó, frissen	mentes	korlátlan
0701 10 00	vetőburgonya, frissen vagy hűtve	mentes	4 000
0702 00	paradicsom, frissen vagy hűtve	mentes ⁽²⁾	1 000
0703 10 19 0703 90 00	vöröshagyma, a dughagyma kivételével, póréhagyma és más hagymaféle, frissen vagy hűtve	mentes	5 000
0704 10 0704 90	káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle, a kelbimbó kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	5 500
0705 11 0705 19 00 0705 29 00	fejessaláta (<i>Lactuca sativa</i>) és cikória (<i>Cichorium spp.</i>), a cikóriasaláta (salátakatáng, <i>Chicorium intybus</i> var <i>foliosum</i>) kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	3 000
0706 10 00	sárgarépa és fehérrépa, frissen vagy hűtve	mentes	5 000
0706 90 05 0706 90 11 0706 90 17 0706 90 90	salátának való cékla, bakszakáll, gumós zeller, retek és élelmezési célra alkalmas más hasonló gyökér, a közönséges torma (<i>Cochlearia armoracia</i>) kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	3 000
0707 00 05	uborka, frissen vagy hűtve	mentes ⁽²⁾	1 000
0708 20	bab (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>), frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 30 00	padlizsán (tojásgyümölcs, törökparadicsom), frissen vagy hűtve	mentes	500
0709 40 00	zeller, a gumós zeller kivételével, frissen vagy hűtve	mentes	500

⁽¹⁾ A „speciális tej csecsemők számára” vámtarifa-alszám alatt szereplő termékek olyan termékeket jelentenek, amelyek nem tartalmaznak kórokozó vagy mérgező csírákat, és amelyek 10 000-nél kevesebb, túlélésre alkalmas aerób baktériumot és grammonként kettőnél kevesebb *E.coli* baktériumot tartalmaznak.

⁽²⁾ Adott esetben meghatározott összegű vám és nem a minimális vám érvényes.

KN vámtarifaszám	Árumegevezés	Fizetendő vám (euróban 100 kg nettó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
0709 51	gomba, frissen vagy hűtve	mentes	korlátlan
0709 52 00	szarvasgomba, frissen vagy hűtve	mentes	korlátlan
0709 70 00	paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj (kerti laboda) frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 90 10	salátazöldség, a fejes saláta (<i>Latuca sativa</i>) és a cikória (<i>Chicorium spp.</i>) kivételével	mentes	1 000
0709 90 50	édesszemes, frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0709 90 70	cukkíni, frissen vagy hűtve	mentes ⁽¹⁾	1 000
0709 90 90	más zöldség, frissen vagy hűtve	mentes	1 000
0710 80 61 0710 80 69	gomba (nyersen, gőzölve vagy vízben forrázva is), fagyaszttva	mentes	korlátlan
0712 90	szárított zöldség – vöröshagyma, gomba és szarvasgomba kivételével – egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, nem főtt zöldségekből kinyerve, de tovább el nem készítve	mentes	korlátlan
ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	alma, az almabornak való alma kivételével, frissen	mentes ⁽¹⁾	3 000
0808 20	körte és birs, frissen	mentes ⁽¹⁾	3 000
0809 10 00	kajszibarack, frissen	mentes ⁽¹⁾	500
0809 20 95	cseresznye, frissen, a meggy (<i>Prunus cerasus</i>) kivételével	mentes ⁽¹⁾	1 500 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0809 40	szilva és kökény, frissen	mentes ⁽¹⁾	1 000
0810 20 10	málna, frissen	mentes	100
0810 20 90	földi szeder, faeper és kaliforniai málna, frissen	mentes	100
1106 30 10	banánból készült liszt, dara és por	mentes	5
1106 30 90	a 8. fejezet alá tartozó egyéb gyümölcsökből készült liszt, dara és por	mentes	korlátlan
ex 2002 90 90	porított paradicsom cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával ⁽⁴⁾	mentes	korlátlan
2003 10 80	éhető gomba, az <i>Agricus</i> nemhez tartozó gombák kivételével, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	mentes	korlátlan
0710 10 00	burgonya nyersen, gőzölve vagy vízben forrázva is, fagyaszttva	mentes	3 000
2004 10 10 2004 10 99	burgonya, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek nélkül, a liszt, dara vagy pelyhesített forma kivételével, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyaszttva		

⁽¹⁾ Adott esetben meghatározott összegű vám és nem a minimális vám érvényes.

⁽²⁾ Ezen belül 1 000 tonna, az 1986. július 14-i levélváltás feltételei szerint.

⁽³⁾ Ha a megállapodás hatálybelépésének időpontja nem egyezik meg a naptári év kezdetével, akkor az 500 tonnás többletkontingenst időarányosan kell alkalmazni.

⁽⁴⁾ A „speciális tej csecsemők számára” vámtarifa-alszám alatt szereplő termékek olyan termékeket jelentenek, amelyek nem tartalmaznak kórokozó vagy mérgező csírákat, és amelyek 10 000-nél kevesebb, túlélésre alkalmas aerób baktériumot és grammonként kettőnél kevesebb *E.coli* baktériumot tartalmaznak.

KN vámtarifaszám	Árumegnevezés	Fizetendő vám (euróban 100 kg nettó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
2005 20 80	burgonya, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek nélkül, a liszt-, dara- vagy pelyhesített forma, valamint a vékonyan szeletelt készítmények kivételével, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem fagyasztva, zsiradékban vagy másképpen sütve, sózva vagy ízesítve is, légmentes csomagolásban, azonnali fogyasztásra alkalmasan		
ex 2005 90	por formában elkészített zöldségek és zöldségkeverékek, cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
ex 2008 30	citrusféle gyümölcsök, pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
ex 2008 40	körte pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőanyag vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
ex 2008 50	kajszibarack, pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
2008 60	más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett vagy részletezett cseresznye, pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőszer vagy alkohol hozzáadásával is	mentes	500
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	cseresznye, nyersen gőzölve vagy forrázva, fagyasztva, cukor vagy más édesítőszer hozzáadásával is		
0811 90 80	cseresznye, nyersen gőzölve vagy forrázva, fagyasztva, cukor vagy más édesítőszer hozzáadása nélkül, a meggy (<i>Prunus cerasus</i>) kivételével		
ex 2008 70	őszibarack, pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
ex 2008 80	eper, pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
ex 2008 99	gyümölcsök, pelyhesített vagy por formában, cukor, más édesítőszer vagy keményítő hozzáadásával is ⁽¹⁾	mentes	korlátlan
ex 2009 19	narancslé, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan
ex 2009 20	grapefruitlé, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan
ex 2009 30	bármely más citrusféle gyümölcs leve, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan
ex 2009 40	ananaszlé, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan
ex 2009 70	almalé, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan
ex 2009 80	körtelé, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan

⁽¹⁾ Lásd a porított zöldségek és porított gyümölcsök vámtarifa szerinti besorolásáról szóló együttes nyilatkozatot.

KN vámtarifaszám	Árumegnevezés	Fizetendő vám (euróban 100 kg nettó tömegre)	Éves mennyiség (nettó tömeg tonnában)
ex 2009 80	bármely más gyümölcs vagy zöldség leve, por formában, cukor, más édesítőszer hozzáadásával is	mentes	korlátlan

ARCHÍVUM

3. MELLÉKLET

A SAJTOKRA VONATKOZÓ ENGEDMÉNYEK

1. A Közösség és Svájc vállalja, hogy e megállapodás hatálybalépését követő öt év alatt fokozatosan liberalizálják a Harmonizált Rendszer 0406 vámtarifaszáma alá tartozó sajtok kereskedelmét.
2. A liberalizációs folyamat a következőképpen történik:

a) **Behozatal a Közösség területére:**

Az e megállapodás hatálybalépését követő első évben a Közösség megszünteti vagy adott esetben, éves mennyiségek szerint, fokozatosan lebontja a Svájcból származó sajtok vámját. A különböző sajtfeleségekre vonatkozó alapvámok összegét és az éves alapmennyiségeket e melléklet 1. függeléke tartalmazza.

- i. A Közösség évi 20 %-kal csökkenti az 1. függelék táblázatában felsorolt alapvámok összegét. Az első vámcökkentésre a megállapodás hatálybalépése után egy évvel kerül sor.
- ii. A Közösség évi 1 250 tonnával növeli az 1. függelék táblázatában szereplő vámkontingenseket; az első emelésre a megállapodás hatálybalépése után egy évvel kerül sor. A kereskedelmet a hatodik év elejére teljesen liberalizálják.
- iii. Svájc mentesül azon alól követelmény alól, hogy árai megfeleljenek a közös vámtarifa KN 0406 vámtarifaszám alá tartozó élelmiszerek megnevezésénél szereplő határparitási áraknak.

b) **Kivitel a Közösség területéről**

A Közösség nem alkalmaz export-visszatérítést a Harmonizált Rendszer 0406 vámtarifaszáma alá tartozó sajtok Svájcba irányuló exportjára.

c) **Behozatal Svájc területére**

A megállapodás hatálybalépését követő első évben Svájc megszünteti vagy adott esetben, éves mennyiségek szerint, fokozatosan lebontja a Közösségből származó sajtok vámját. A különböző sajtfeleségekre vonatkozó alapvámok összegét és az éves alapmennyiségeket e melléklet 2. függelékének a) pontja tartalmazza.

- i. Svájc évi 20 %-kal csökkenti a 2. függelék a) táblázatában felsorolt alapvámok összegét. Az első vámcökkentésre a megállapodás hatálybalépése után egy évvel kerül sor.
- ii. Svájc évi 2 500 tonnával növeli a 2. függelék a) táblázatában szereplő vámkontingenseket. Az első emelésre a megállapodás hatálybalépése után egy évvel kerül sor. A Közösség minden év kezdete előtt legalább négy hónappal meghatározza azon sajtfeleségeket, amelyekre az adott növelést alkalmazni kell. A kereskedelmet a hatodik év elejére teljesen liberalizálják.

d) **Kivitel Svájc területéről**

A megállapodás hatálybalépését követő egy éven belül Svájc az alábbiak szerint fokozatosan megszünteti a Közösségbe irányuló sajt szállítmányok exporttámogatását.

- i. A megszüntetési folyamat alapját képező összegeket ⁽¹⁾ a 2. függelék b) táblázata tartalmazza.
- ii. Az alapösszegek a következőképpen csökkennek:
 - egy évvel a megállapodás hatálybalépése után 30 %-kal,
 - két évvel a megállapodás hatálybalépése után 55 %-kal,

⁽¹⁾ Az alapösszegeket a Szerződő Felek közös megegyezésével az adott sajt gyártásához szükséges tej mennyiség alapján számított, a sajt feldolgozott teje vonatkozó kiegészítő összeggel növelt, a Közösség által alkalmazott vámcökkentéssel csökkentett (kivéve a mennyiségi kontingens alá tartozó sajtok esetén), a megállapodás hatálybalépésekor előreláthatólag érvényes intézményes tejárak különbsége alapján kell kiszámítani. Szubvenció csak azon sajtokra érvényes, amelyeket kizárólag Svájc területén termelt tejből állítottak elő.

- három évvel a megállapodás hatálybalépése után 80 %-kal,
 - négy évvel a megállapodás hatálybalépése után 90 %-kal,
 - öt évvel a megállapodás hatálybalépése után 100 %-kal.
3. A Közösség és Svájc megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az importengedélyeket úgy adják ki, hogy az a piac igényeinek figyelembevételével rendszeres importot tegyen lehetővé.
4. A Közösség és Svájc biztosítják, hogy az egymás részére nyújtott kölcsönös kedvezmények érvényesülését ne akadályozzák az importot és az exportot érintő más intézkedések.
5. Ha az árak és/vagy az import alakulása valamelyik Szerződő Fél piacán zavart okoz, akkor a megállapodás 6. cikke alapján felállított bizottság keretében bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére a lehető leghamarabb konzultációt tartanak a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Erre vonatkozóan a Szerződő Felek megállapodnak, hogy rendszeres időközönként információt cserélnek az árakról, valamint a helyileg gyártott és importált sajtok piacaival kapcsolatos más fontos adatokról.
-

1. függelék

A Közösség által nyújtott engedmények

Behozatal a Közösség területére

KN -kód	Árumegnevezés	alapvám összege (EUR/nettó 100 kg)	éves alapmennyiség (tonna)
ex 0406 20	1 kg sajtban legfeljebb 400 g vizet tartalmazó reszelt vagy őrölt sajt bármilyen fajtája	mentes	korlátlan
0406 30	ömlesztett sajt	mentes	korlátlan
0406 90 02 0406 90 03 0406 90 04 0406 90 05 0406 90 06 0406 90 13 0406 90 15 0406 90 17	Ementáli, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse és Appenzell	6,58	korlátlan
0406 90 18	Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Ort és Tête de Moine	mentes	korlátlan
0406 90 19	Glarus herb (Schlabziger néven ismert) sajt	mentes	korlátlan
ex 0406 90 87	Fromage des Grisons	mentes	korlátlan
0406 90 25	Tilsit	mentes	korlátlan
ex 0406	A fent felsoroltakon kívüli más sajtok	mentes	3 000

(1) Szinoníma: Vacherin fribourgeois.

ARCHÍVUM

2. függelék

Svájc által nyújtott engedmények

a) Behozatal Svájc területére

svájci vámtarifai szám	Árumegevezés	alapvám összege (CHF/100kg bruttó tömeg)	éves alapmennyiség (tonna)
0406 10 10	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Mascarpone és Ricotta Romana sajt	mentes	korlátlan
ex 0406 20	1 kg sajtban legfeljebb 400 g vizet tartalmazó reszelt vagy őrölt sajt	mentes	korlátlan
0406 40	– A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Danish Blue, Gorgonzola és Roquefort sajt – A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának nem megfelelő Roquefort sajt, származási bizonyítvánnyal – A Danish Blue, Gorgonzola és Roquefort sajttól eltérő, más kékerezetű sajt	mentes	korlátlan
0406 90 11	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Brie, Camembert, Crescenza, Italico, Pont l'Evêque, Reblochon, Robbiola és Stracchino sajt	mentes	korlátlan
ex 0406 90 19	feta, a 4. függelékben leírtaknak megfelelően	mentes	korlátlan
ex 0406 90 19	juhtejből készült lágy sajt, sós lében, a 4. függelékben leírtak szerint	mentes	korlátlan
0406 90 21	fűszeres sajt, víztartalma zsírmentes anyagra számítva legfeljebb 65 tömegszázalék	mentes	korlátlan
0406 90 31 0406 90 39	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Caciocavallo, Canestrato (Pecorino Siciliano), Aostaler Fontina, Parmigiano Reggiano, Grana Padano, Pecorino (Pecorino Romano, Fiore Sardo, másfajta Pecorino) és Provolone sajt	mentes	korlátlan
0406 90 51 0406 90 59	– A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Asiago, Bitto, Brà, Fontal, Montasio, Saint-Paulin (Port Salut) és Saint-Nectaire sajt	mentes	5 000
ex 0406 90 91	– Raclette típusú sajt a 4. függelékben leírtak szerint		
0406 90 60	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Cantal sajt	mentes	korlátlan
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	Manchego, Idiazabal és Roncal a 4. függelékben leírtak szerint	mentes	korlátlan
ex 0406 90 99	Parmigiano Reggiano és Grana Padano sajt, darabjaik, kéreggel vagy anélkül, a csomagoláson legalább a sajt nevének, zsírtartalmának, a csomagolást végző nevének, valamint a gyártás országának feltüntetésével, a szárazanyagra számítva legalább 32 tömegszázalék zsírtartalommal, Parmigiano Reggiano: legfeljebb 32 % víztartalommal, Grana Padano: legfeljebb 33,2 % víztartalommal	mentes	korlátlan
0406 10 90	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának nem megfelelő mozzarella típusú sajt	mentes	500

svájci vámtarifa szám	Árumegnevezés	alapvám összege (CHF/100kg bruttó tömeg)	éves alapmennyiség (tonna)
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának nem megfelelő, zsírmentes anyagra számítva legfeljebb 65 tömegszázalék víztartalmú provolone típusú sajt	mentes	500
ex 0406	A fenti felsorolásban nem szereplő, zsírmentes anyagra számítva legfeljebb 65 tömegszázalék víztartalmú kemény és félkemény sajtok	mentes	5 000
ex 0406	A fenti felsorolásban nem szereplő sajtok	mentes	1 000
0406 10 20	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Mozzarella sajt tartósító folyadékban, a 4. mellékletben leírtak szerint ⁽²⁾	185	korlátlan
0406 30	Nem reszelt, sem őrölt ömlesztett sajt	180,55	korlátlan
0406 90 51	A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő Asiago, Bitto, Fontal Saint-Paulin (Port Salut) és Saint Nectaire sajt, az 5 000 tonnás éves kontingensen kívül	289	korlátlan
0406 90 91	Zsírmentes anyagra számítva legfeljebb 65 tömegszázalék víztartalmú egyéb félkemény sajtok	315	korlátlan

(1) A Svájcba történő behozatalra engedélyezett „Italico” lágy sajtok neveinek felsorolását a 3. függelék tartalmazza.

(2) A Marrakesh-i Jegyzőkönyv mellékletét képező LIX. Svájc-Liechtenstein listának megfelelő, tartósító folyadék nélküli Mozzarella sajt esetében az alkalmazandó vám megegyezik a LIX listában szereplő rendes vámmal.

b) Kivitel Svájc területéről

Az e melléklet 2d) pontjában említett alapösszegek az alábbiak szerint kerültek meghatározásra:

svájci vámtarifa szám	Árumegnevezés	Maximális ⁽¹⁾ export-támogatás ⁽²⁾ (CHF/nettó 100 kg)
0406 30	ömlesztett sajt, nem reszelt, nem őrölt	0
0406 20	mindenféle reszelt vagy őrölt sajt	0
ex 0406 90 19	Vacherin Mont d'Or	204
0406 90 21	Glarus herb fűszeres sajt	139
ex 0406 90 99	Ementáli	343
ex 0406 90 91	Fromage fribourgeois (Vacherin fribourgeois)	259
ex 0406 90 91	Fromage des Grisons	259
ex 0406 90 91	Tilsit	113
ex 0406 90 91	Tête de Moine	259
ex 0406 90 91	Appenzell	274

(1) A teljes liberalizálásig, kivéve a KN 0406 90 01 vámtarifaszám alá tartozó, a Közösség piacára a minimális bevitel keretében behozott, feldolgozásra szánt sajtot.

(2) Beleértve minden más, egyenértékű hatású intézkedés alapján biztosított összeget.

svájci vámtarifa szám	Árumegevezés	Maximális ⁽¹⁾ export-támogatás ⁽²⁾ (CHF/nettó 100 kg)
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	Bergkäse	343
ex 0406 90 99	Gruyere	343
ex 0406 90 99	Sbrinz	384
ex 0406	a fent felsoroltak között nem szereplő, más sajtok: – friss sajtok és lágy sajtok – félkemény sajtok – kemény és nagyon kemény sajtok	 219 274 343

⁽¹⁾ A teljes liberalizálásig, kivéve a KN 0406 90 01 vámtarifaszám alá tartozó, a Közösség piacára a minimális bevitel keretében behozott, feldolgozásra szánt sajtot.

⁽²⁾ Beleértve minden más, egyenértékű hatású intézkedés alapján biztosított összeget.

ARCHÍVUM

3. függelék

A Svájcba importálható „Italico” sajtok felsorolása

Bel Piano Lombardo
Stella Alpina
Cerriolo
Italcolombo
Tre Stelle
Cacio Giocondo
Il Lombardo
Stella d'Oro
Bel Mondo
Bick
Pastorella Cacio Reale
Valsesia
Casoni Lombardi
Formaggio Margherita
Formaggio Bel Paese
Monte Bianco
Metropoli
L'Insuperabile
Universal
Fior d'Alpe
Alpestre
Primavera
Italico Milcosa
Caciotto Milcosa
Italia
Reale
La Lombarda
Codogno
Il Novarese
Mondo Piccolo
Bel Paesino
Primula Gioconda
Alfiere

Costino

Montagnino

Lombardo

Lagoblu

Imperiale

Antica Torta Cascina S. Anna

Torta Campagnola

Martesana

Caciotta Casalpiano

ARCHÍVUM

4. függelék

Sajtok leírása

Az alább felsorolt sajtokra az e megállapodás szerinti vámtételek csak akkor alkalmazhatók, ha a sajtok megfelelnek az alább megadott leírásnak, az előírt jellemző tulajdonságokkal rendelkeznek, és behozataluk a megfelelő névvel történik.

1. Feta

Név	Feta
Gyártási terület	Trákia, Macedónia, Tessália, Epirusz, Görögország szárazföldi része, Peloponnészosz és Lesbosz (Görögország)
Forma és méret	Különféle méretű kockák vagy négyzetes tömbök
Jellemzők	Kéreg nélküli lágy sajt; fehér, lágy, de tömör és kissé omlós állagú, enyhén savanykás és sós ízű, kizárólag juhtejből vagy legfeljebb 30 % kecsketej hozzáadásával készül, legalább 2 hónapos érlelési idővel.
Szárazanyagra számított zsírtartalom	legalább 43 %
Szárazanyag-tartalom	legalább 44 %

2. Juhsajtból készült fehér sajt, sós lében

Leírás	Fehér sajt juhtejből, származási ország, sós lében, kizárólag juhtejből készült, vagy Fehér sajt juhtejből, származási ország, sós lében, juhtejből és kecsketejéből készült.
Gyártási terület	Az Európai Unió tagállamai
Forma és méret	különféle méretű kockák vagy négyzetes tömbök
Jellemzők	Kéreg nélküli lágy sajt; fehér, lágy, de tömör és kissé omlós állagú, enyhén savanykás és sós ízű. Kizárólag juhtejből vagy legfeljebb 10 % kecsketej hozzáadásával készül, legalább 2 hónapos érlelési idővel.
Szárazanyagra számított zsírtartalom	legalább 43 %
Szárazanyag-tartalom	legalább 44 %

A sajtra csak akkor alkalmazhatók az e megállapodás szerinti vámtételek, ha minden darab csomagolásán szerepel a gyártó teljes címe és az, hogy a sajt kizárólag juhtejből, illetve adott esetben kecsketej hozzáadásával készült.

3. Manchego

Név	Manchego
Gyártási terület	Castile-La Mancha Autonóm Község (Albacete tartomány, Ciudad Real, Cuenca és Toledo)

Forma, méret és az egy sajtra eső tömeg	Henger alakú sajt, a teteje/alja majdnem lapos. Magasság: 7–12 cm, átmérő: 9–22 cm, egy sajt tömege: 1–3,5 kg
Jellemzők	Kemény, halványsárga vagy szürkésfekete kéreg; szilárd, tömör állag, fehértől a sárgás elefántcsontszínig, esetleg kis, egyenetlen eloszlású lyukakkal; jellegzetes szag és íz. Kemény vagy félkemény sajt, kizárólag a Manchega fajtájú juh 45–60 percen keresztül 28 °C és 32 °C közötti hőmérsékleten melegített és tejtoltó vagy más engedélyezett koaguláló enzimmel beoltott nyers vagy pasztörözött tejéből készült; legalább 60 napos érlelési idővel.
Szárazanyagra számított zsírtartalom	legalább 50 %
Szárazanyag-tartalom	legalább 55 %

4. Idiazabal

Név	Idiazabal
Gyártási terület	Guipuzcoa tartomány, Navarre, Alava és Vizcaya
Forma, méret és egy sajtra eső tömeg	Henger alakú sajt, a teteje/alja majdnem lapos. Magasság: 8–12 cm, átmérő: 10–30 cm, egy sajt tömege: 1–3 kg
Jellemzők	Kemény, halványsárga vagy sötétbarna kéreg, ha a sajt füstölt; szilárd, tömör állag, színe a fehértől a sárgás elefántcsontszínig terjed, esetleg kis, egyenetlen eloszlású lyukakkal; jellegzetes szag és íz. Kizárólag a Lacha és Carranzana fajtájú juhok 20–45 percen keresztül 28 °C és 32 °C közötti hőmérsékleten melegített és tejtoltó vagy más engedélyezett koaguláló enzimmel beoltott nyers tejéből készült sajt; legalább 60 napos érlelési idővel
Szárazanyagra számított zsírtartalom	legalább 45 %
Szárazanyag-tartalom	legalább 55 %

5. Roncal

Név	Roncal
Gyártási terület	Roncal völgye (Navarre)
Forma, méret és egy sajtra eső tömeg	Henger alakú sajt, a teteje/alja majdnem lapos. Magasság: 8–12 cm. Változó átmérő és tömeg
Jellemzők	Kemény, szemcsés és zsíros, szalmasárga színű kéreg; szilárd, tömör állag, szemcsés kinézetű, de lyukak nélkül, színe a fehértől sárgás elefántcsontszínig terjed; jellegzetes szag és íz. Kemény és félkemény sajt, kizárólag juhtejből készült, 32 °C és 37 °C közötti hőmérsékleten melegítve és tejtoltó vagy más engedélyezett koaguláló enzimmel beoltva.
Szárazanyagra számított zsírtartalom	legalább 50 %
Szárazanyag-tartalom	legalább 60 %

6. Raclette típusú sajt

Leírás	Származási ország, pl. német raclette típusú sajt vagy francia raclette típusú sajt
Gyártási terület	Az Európai Unió tagállamai

Forma, méret és az egy sajtra eső tömeg	Egész sajtok vagy sajttömbök. Magasság: 5,5–8 cm, átmérő: 28–42 cm vagy szélesség: 28–36 cm. Egy sajt tömege: 4,5–7,5 kg
Jellemzők	Félkemény sajt tömör, aranysárgától világosbarnáig terjedő színű kéreg, amelyen lehetnek szürkés foltok; olvasztásra alkalmas könnyű sajt, elefántcsont vagy sárgás színű, tömör, esetleg néhány lyukkal; jellegzetes, az enyhétől az erősig terjedő szag és íz; pasztörözött, hőkezelt vagy nyers tehéntejből készül, melyet tejsavas erjesztő vagy más koagulánsokkal oltanak be. Az alvadékot préselik, általában megmossák, és legalább nyolc hétig érlelik.
Szárazanyagra számított zsírtartalom	legalább 45 %
Szárazanyag-tartalom	legalább 55 %

7. Mozzarella folyadékban

A sajtra csak akkor alkalmazható az e megállapodás szerinti vámtétel, ha a sajtot vagy annak darabjait vízben és hermetikusan zárva tárolják. A víz legalább a teljes tömeg 25 %-át teszi ki, beleértve a sajt, az oldat és a közvetlen csomagolás tömegét is.

ARCHÍVUM

4. MELLÉKLET

NÖVÉNYEGÉSZSÉGÜGY

1. cikk

Célok

E melléklet célja a Szerződő Felek közötti kereskedelem megkönnyítése a megfelelő területeikről származó, vagy harmadik országokból importált és a bizottság által az e megállapodás 11. cikkével összhangban készítendő 1. függelékben felsorolt növények, növényi termékek, valamint a növény-egészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó más áruk vonatkozásában.

2. cikk

Alapelvek

(1) A Szerződő Felek megállapítják, hogy a növények, növényi termékek és egyéb áruk által behurcolt és terjesztett kártékony szervezetek elleni védelem vonatkozásában hasonló jogszabályokkal rendelkeznek, amelyek a védelem eredményessége szempontjából egyenértékűek az 1. cikkben meghatározott 1. függelékben felsorolt növényekre és növényi termékekre kártékony szervezetek behurcolása és elterjedése ellen hozott intézkedésekkel. Ez vonatkozik a harmadik országokból behozott növényekkel, növényi termékekkel és egyéb árukkal kapcsolatos növény-egészségügyi intézkedésekre is.

(2) Az 1. bekezdésben említett jogszabályokat a bizottság által az e megállapodás 11. cikkével összhangban készítendő 2. függelék sorolja fel.

(3) A Szerződő Felek kölcsönösen elismerik a bizottság által az e megállapodás 11. cikkével összhangban készítendő 3. függelékben felsorolt szervezetek által kibocsátott növényútleveleket. E növényútlevelek tanúsítják a 2. bekezdésben meghatározott 2. függelékben felsorolt jogszabályoknak való megfelelést, és e növényútleveleket úgy kell tekinteni, hogy megfelelnek az 1. cikkben meghatározott 1. függelékben felsorolt növényeknek, növényi termékeknek és más áruknak a Szerződő Felek területén történő mozgására vonatkozó, ott meghatározott dokumentációs követelményeknek.

(4) Az 1. cikkben meghatározott 1. függelékben felsorolt azon növényekkel, növényi termékekkel és más árukkal, amelyek nem tartoznak a két Szerződő Fél közötti kereskedelemre vonatkozó növényútlevél hatálya alá, a Szerződő Felek növényútlevél nélkül kereskedhetnek, azonban a Szerződő Felek származásra vonatkozó törvényei és különösen az ilyen növények, növényi termékek és más áruk származását vizsgáló rendszer részét képező dokumentumok alapján előírt más dokumentumok sérelme nélkül.

3. cikk

(1) Az 1. cikkben előírt 1. függelékben nem kifejezetten felsorolt és egészségügyi intézkedések hatálya alá egyik Szerződő Félnél sem tartozó növényekkel, növényi termékekkel és más árukkal a Szerződő Felek növény-egészségügyi intézkedésekkel kapcsolatos irattellenőrzés, származásellenőrzés vagy növény-egészségügyi ellenőrzés nélkül kereskedhetnek.

(2) Ha valamelyik Szerződő Fél növény-egészségügyi intézkedést kíván alkalmazni az 1. bekezdésben említett növények, növényi termékek és más áruk vonatkozásában, erről értesíti a másik Szerződő Felet.

(3) A 10. cikk (2) bekezdése értelmében a növény-egészségügyi munkacsoport értékeli a 2. bekezdés szerint hozott intézkedések következményeit e mellékletre, hogy adott esetben a vonatkozó függelékek módosítását javasolhassa.

4. cikk

Regionális követelmények

(1) Hasonló szempontok alapján bármelyik Szerződő Fél meghatározhat különös követelményeket a növényeknek, növényi termékeknek és más áruknak a saját felségterületén található övezetekben belül vagy a felségterületén található egyes övezetekbe irányuló mozgására vonatkozóan, tekintet nélkül a növények, növényi termékek és más áruk származására, amennyiben az érintett övezet növény-egészségügyi helyzete ezt szükségessé teszi.

(2) A bizottság által az e megállapodás 11. cikkével összhangban készítendő 4. függelék meghatározza az 1. bekezdésben említett övezeteket, és a rájuk vonatkozó különös követelményeket.

5. cikk

Behozatali ellenőrzések

(1) A Szerződő Felek mindegyike az 1. cikkben meghatározott 1. függelékben felsorolt növények és növényi termékek szállítmányainak bizonyos százalékát meg nem haladó arányban mintavételezéssel növény-egészségügyi ellenőrzéseket végez. Ezt a százalékot, a növény-egészségügyi munkacsoport javaslata alapján és a növény-egészségügyi kockázatnak megfelelően növényenként, növényi termékenként és más tárgyaként a bizottság határozza meg. E melléklet hatálybalépésének időpontjában ez az arány 10 %.

(2) E melléklet 10. cikk (2) bekezdése értelmében a bizottság a növény-egészségügyi munkacsoport javaslata alapján úgy határozhat, hogy csökkenti az 1. bekezdésben előírt ellenőrzések arányát.

(3) Az 1. és 2. bekezdés csak a két Szerződő Fél közötti kereskedelem tárgyát képező növények, növényi termékek és más áruk növény-egészségügyi ellenőrzéseire vonatkozik.

(4) Az 1. és 2. bekezdést az e megállapodás 11. cikkére és e melléklet 6. és 7. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

6. cikk

Védintézkedések

A Szerződő Felek az e megállapodás 10. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban hoznak védintézkedéseket.

7. cikk

Eltérések

(1) Ha valamelyik Szerződő Fél eltéréseket kíván alkalmazni a másik Szerződő Fél területe egy részével vagy egészével kapcsolatban, erről az okok megjelölésével előre tájékoztatja a másik Szerződő Felet. A két Szerződő Fél a tervezett eltérések azonnali hatálybaléptetése lehetőségének sérelme nélkül, a megfelelő megoldások megtalálása céljából a lehető legrövidebb időn belül konzultációt folytat.

(2) Ha valamelyik Szerződő Fél eltéréseket kíván alkalmazni saját területe vagy egy harmadik ország területe egy részével kapcsolatban, erről az okok megjelölésével előre tájékoztatja a másik Szerződő Felet. A két Szerződő Fél a tervezett eltérések azonnali hatálybaléptetése lehetőségének sérelme nélkül, a megfelelő megoldások megtalálása céljából a lehető legrövidebb időn belül konzultációt folytat.

8. cikk

Közös ellenőrzések

(1) A Szerződő Felek egyetértének abban, hogy a másik Szerződő Fél kezdeményezésére közös ellenőrzéseket folytatnak annak érdekében, hogy felmérjék a növény-egészségügyi helyzetet és a 2. cikkben meghatározott, egyenértékű eredményeket biztosító intézkedéseket.

(2) A „közös ellenőrzés” alkalmával a határon ellenőrzik, hogy valamely Szerződő Fél szállítmánya megfelel-e a növény-egészségügyi követelményeknek.

(3) Ezek az ellenőrzések a bizottság által a növény-egészségügyi munkacsoport javaslata alapján elfogadott eljárással összhangban történnek.

9. cikk

Információcsere

(1) E megállapodás 8. cikke értelmében, a Szerződő Felek kicserélik az e melléklet hatálya alá tartozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseik végrehajtására és alkalmazására vonatkozó összes információt, valamint az 5. függelékben említett értesítéseket.

(2) Az e mellékletben szereplő jogszabályokra vonatkozó végrehajtási rendelkezések alkalmazása egyenértékűségének biztosítása érdekében, az egyes Szerződő Felek a másik Szerződő Fél kezdeményezésére hozzájárulnak ahhoz, hogy ez utóbbi Szerződő Fél szakemberei az érintett területen illetékes növény-egészségügyi szervezettel együttműködve, szervezett látogatást tegyenek területükön.

10. cikk

Növény-egészségügyi munkacsoport

(1) Az e megállapodás 6. cikk (7) bekezdése alapján felállított növény-egészségügyi munkacsoport (a továbbiakban: munkacsoport) az e melléklettel és annak végrehajtásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő minden ügyet megvizsgál.

(2) A munkacsoport rendszeres időközönként megvizsgálja a Szerződő Felek törvényi, rendeleti, és közigazgatási rendelkezéseit az e melléklet hatálya alá tartozó területeken. A munkacsoport különösen javaslatokat terjeszt a bizottság elé e melléklet függelékeinek kiigazítása és frissítése érdekében.

*5. függelék***Információcsere**

A 9. cikk (1) bekezdésében említett értesítések a következők:

- értesítés harmadik országokból vagy a Szerződő Felek területének egy részéről érkezett szállítmányok és károsító szervezetek feltartóztatásáról, amelyek közvetlen növény-egészségügyi veszélyt jelentenek a 94/3/EGK irányelv előírásai szerint,
- a 77/93/EGK irányelv 15. cikke szerinti értesítés.

ARCHÍVUM

5. MELLÉKLET

ÁLLATI TAKARMÁNYOK

1. cikk

Célok

(1) A Szerződő Felek vállalják, hogy az állati takarmányokkal folytatott kereskedelem megkönnyítése érdekében közelítik az e területre vonatkozó jogszabályait.

(2) Azon termékek és termékcsoportok listáját, amelyekre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseiket a Szerződő Felek azonos hatásúaknak tekintik, és adott esetben a Szerződő Felek által ugyanilyen hatásúnak tekintett jogszabályi rendelkezéseit a bizottság által az e megállapodás 11. cikke értelmében elkészítendő 1. függelék tartalmazza.

(3) A Szerződő Felek megszüntetik a 2. bekezdésben említett 1. függelékben felsorolt termékekre és termékcsoportokra vonatkozó, határon végzett ellenőrzéseket.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E melléklet alkalmazásában:

- a) „termék”: állati takarmány vagy más, abban felhasznált anyag;
- b) „telephely”: olyan egység, amely adott terméket gyárt vagy előállít, illetve amely a szabad forgalomba hozatal előtti közbenső időszakban, ideértve a feldolgozás és a csomagolás időszakát is, a terméket tárolja, illetve amely a terméket forgalomba hozza.
- c) „illetékes hatóság”: valamely Szerződő Félnél az állati takarmányok területén a hivatalos ellenőrzés elvégzéséért felelős hatósága.

3. cikk

Információcsere

E megállapodás 8. cikke alapján a Szerződő Felek megküldik egymásnak az alábbiakat:

- az illetékes hatóság vagy hatóságok adatai, azok területi és szakmai joghatósága,
- az ellenőrzések elemzésének elvégzésével megbízott laboratóriumok listája,
- adott esetben, a különböző termékeknek a Szerződő Felek területére való beléptetési helyeinek listája,

- ellenőrzési programjaik annak biztosítására, hogy a termékek megfeleljenek az állati takarmányokra vonatkozó jogszabályoknak.

A negyedik francia bekezdésben említett programoknak figyelembe kell venniük a Szerződő Felek különös körülményeit, különösen elő kell írniuk a rendszeresen elvégzendő ellenőrzések típusát és gyakoriságát.

4. cikk

Az ellenőrzésekre vonatkozó általános rendelkezések

A Szerződő Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a másik Szerződő Félnél szánt termékeket ugyanolyan alaposan ellenőrizzék, mint a saját területükön forgalomba kerülő termékeket; az ellenőrzésekkel kapcsolatban különösen az alábbiakat biztosítják:

- ha felmerül a nem megfelelés gyanúja, akkor a kívánt céllal arányban álló eszközökkel, különösen a kockázatok és a megszerzett tapasztalatok figyelembevételével, rendszeresen kerüljön sor ellenőrzésekre,
- az ellenőrzés terjedjen ki az előállítás és a gyártás minden fázisára, az értékesítés előtti közbenső szakaszokra, az értékesítésre, beleértve a behozatalt és a termékek felhasználását is,
- az ellenőrzést a célnak legmegfelelőbb szakaszban végezzék el,
- az ellenőrzést általában előzetes figyelmeztetés nélkül végezzék,
- az ellenőrzést terjesszék ki azon anyagokra is, amelyek állati takarmányokban történő felhasználása tiltott.

5. cikk

A származás helyén végzett ellenőrzések

(1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az illetékes hatóságok az előállítás helyén végezzék el a vizsgálatokat, hogy az előállító kötelezettségeit teljesítse, és hogy a forgalomba kerülő termékek megfeleljenek az 1. cikkben meghatározott 1. függelékben felsorolt, és a származási területen belül érvényes jogszabályi rendelkezéseknek.

(2) Ha alapos a gyanú, hogy a fenti követelmények nem teljesülnek, az illetékes hatóság további ellenőrzéseket végez, és amennyiben a gyanú beigazolódik, megteszi a megfelelő intézkedéseket.

6. cikk

A rendeltetési helyen végzett ellenőrzések

(1) Az illetékes hatóságok a rendeltetési helyen megkülönböztetéstől mentesen, mintavételezéssel ellenőrizhetik a termékeket, hogy azok e mellékletben foglalt rendelkezéseknek való megfelelését biztosítsák.

(2) Ha a rendeltetési hely szerinti Szerződő Fél illetékes hatósága az előírások megsértéséről szóló információ birtokába jut, akkor az ellenőrzés a termékek saját területén belüli szállítása során is elvégezhető.

(3) Ha valamely szállítmány rendeltetési helyén vagy szállítása alatt végzett ellenőrzése során az érintett Szerződő Fél illetékes hatóságai megállapítják, hogy a termékek nem felelnek meg az e mellékletben szereplő rendelkezéseknek, megteszik a megfelelő intézkedéseket, és értesítik a feladót, a címzettet vagy bármely más Szerződő Felet annak érdekében, hogy a termékeket:

- meghatározott határidőn belül tegyék a rendelkezéseknek megfelelővé, vagy
- ha szükséges, fertőtlenítsék, vagy
- más, megfelelő módon kezeljék, vagy
- más célokra használják fel, vagy
- a származási Szerződő Fél illetékes hatóságainak értesítése után küldjék vissza a származás szerinti Szerződő Félnek, vagy
- semmisítsék meg.

7. cikk

A Szerződő Felek területén kívüli területekről származó termékek ellenőrzése

(1) A 4. cikk első francia bekezdése ellenére, a Szerződő Felek minden ahhoz szükséges intézkedést megtesznek, hogy amennyiben az e megállapodás 16. cikkében meghatározott területektől eltérő területekről hoznak be saját vámterületükre termékeket, az illetékes hatóságok minden szállítási tételre vonatkozóan iratellenőrzést és szűrőpróbaszerűen származásellenőrzéseket végezzenek, hogy megállapítsák a termékek:

- jellegét,
- származását,
- földrajzi rendeltetési helyét,

valamint, hogy meghatározzák az e termékekre vonatkozó vámeljárást.

(2) A Szerződő Felek minden szükséges intézkedést megtesznek, hogy a szabad forgalomba hozatal engedélyezése előtt szűrőpróbaszerű ellenőrzéssel biztosítsák a termékek megfelelőségét.

8. cikk

Együttműködés jogszabálysértések esetén

(1) A Szerződő Felek az e mellékletben meghatározott módon és feltételekkel segítséget nyújtanak egymásnak. Az állati takarmányokban felhasznált termékekre vonatkozó jogszabályi rendelkezések megfelelő alkalmazását különösen az e rendelkezések megsértésének kivizsgálásával és felderítésével végzett kölcsönös segítségnyújtással biztosítják.

(2) Az e cikkben említett segítségnyújtás a büntetőeljárásokat szabályozó rendelkezések, vagy a Szerződő Felek között büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés sérelme nélkül történik.

9. cikk

Előzetes engedélyezésre kötelezett termékek

(1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy a 2. mellékletben felsorolt jogszabályi rendelkezések hatálya alá tartozó termékekre vonatkozó listáik lehetőleg azonosak legyenek.

(2) A Szerződő Felek tájékoztatják egymást az 1. bekezdésben meghatározott termékekre benyújtott engedélykérelmekről.

10. cikk

Konzultációk és védintézkedések

(1) Ha valamelyik Szerződő Fél úgy ítéli meg, hogy a másik Szerződő Fél nem teljesítette az e melléklet szerint fennálló kötelezettségeit, a két Szerződő Fél konzultációt folytat.

(2) A konzultációt kezdeményező Szerződő Fél a szóban forgó eset részletes kivizsgálásához szükséges minden információt megküld a másik Szerződő Félnek.

(3) A Szerződő Felek az e megállapodás 10. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárásokkal összhangban hozzák meg a termékekre és a termékcsoportokra vonatkozó, és az 1. cikkben meghatározott 1. függelékben felsorolt jogszabályi rendelkezésekben előírt védintézkedéseket.

(4) Ha az 1. bekezdésben, valamint az e megállapodás 10. cikk (2) bekezdése a) pontjának harmadik francia bekezdésében előírt konzultációkat követően a Szerződő Felek nem jutnak egyezsére, az a Szerződő Fél, amely a konzultációt kezdeményezte, vagy a 3. bekezdésben említett intézkedéseket meghozta, megfelelő ideiglenes védintézkedéseket tehet e melléklet alkalmazásának biztosítása végett.

11. cikk

Állati takarmány munkacsoport

(1) Az e megállapodás 6. cikk (7) bekezdése alapján felállított állati takarmány munkacsoport (a továbbiakban: munkacsoport) foglalkozik az e melléklettel és annak végrehajtásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő minden üggyel. Ugyancsak e munkacsoport felelős az e mellékletben előírt feladatok teljesítéséért.

(2) A munkacsoport rendszeres időközönként megvizsgálja a Szerződő Felek belső jogszabályainak helyzetét az e melléklet hatálya alá tartozó területeken. A munkacsoport különösen javaslatokat terjeszt a bizottság elé az e melléklet függelékeinek átdolgozásáról.

12. cikk

Titoktartás

(1) Az e melléklet alapján bármilyen formában közölt információ bizalmas. Az ilyen információra a szakmai titoktartási kötelezettség vonatkozik, és az ahhoz hozzájutó Szerződő Fél törvényei alapján a hasonló információk számára biztosított védelem alatt áll.

(2) Az 1. bekezdésben említett titoktartás elve nem vonatkozik a 3. cikkben említett információra.

(3) Az a Szerződő Fél, amelynek törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései szigorúbbak az e mellékletben meghatározott, az ipari és kereskedelmi titkok védelmére vonatkozó szabályoknál, nem köteles információt szolgáltatni, amennyiben a másik Szerződő Fél nem tesz intézkedéseket a szigorúbb rendelkezések betartatása érdekében.

(4) A megszerzett információt a Szerződő Felek az e mellékletben meghatározott céloktól eltérően csak az információt szolgáltató közigazgatási hatóság előzetes írásbeli engedélyével, adott esetben az említett hatóság által meghatározott korlátok között használhatják fel.

Az 1. bekezdés sérleme nélkül, az információ a köztörvényes bűncselekmények miatt indított bírósági vagy közigazgatási eljárások során felhasználható, feltéve, hogy az információhoz nemzetközi igazságügyi együttműködés keretében jutottak hozzá.

(5) Jegyzőkönyvekben, jelentésekben és tanúvallomásokban, valamint peres eljárásokban és a vádemelés során a Szerződő Felek bizonyítékként felhasználhatják az e cikkel összhangban szerzett információt és iratokat.

*2. függelék***A 9. cikkben említett jogszabályok listája****Közösségi jogszabályok**

A Tanács legutóbb a 98/19/EK irányelvvel (HL L 96., 1998.3.28., 39. o.) módosított 1970. november 23-i 70/524/EGK irányelve a takarmányozási célra felhasznált egyes terékekről (HL L 270., 1970.12.14., 1. o.)

A Tanács legutóbb a 96/25/EK irányelvvel (HL L 125., 1996.5.23., 35. o.) módosított 1982. június 30-i 82/471/EGK irányelve a takarmányozási célra felhasznált egyes termékekről (HL L 213., 1982. 7. 21., 8. o.)

Svájci jogszabályok

A Conseil Fédéral legutóbb 1998. december 7-én módosított (RO 1999 312) 1994. január 26-i rendelete az állati takarmányok előállításáról és értékesítéséről

A Département Fédéral d'Économie Publique legutóbb 1996. január 10-én módosított (RO 1996 208) rendelete az állatok etetésére szolgáló állati takarmányokról, takarmány-adalékanyagokról és silótakarmány-adalékanyagokról

ARCHÍVUM

6. MELLÉKLET

VETŐMAGVAK

1. cikk

Cél

(1) E melléklet mezőgazdasági vetőmagvakra, zöldség-, gyümölcs- és dísznövényfajok vetőmagvaira és szőlővetőmagvakra vonatkozik.

(2) E melléklet alkalmazásában „vetőmag” mindenféle szaporító-anyag és növénytelepítésre szolgáló anyag.

2. cikk

A jogszabályok megfelelésének elismerése

(1) A Szerződő Felek elismerik, hogy az e melléklet 1. függeléke 1. részében felsorolt jogszabályokban megállapított követelmények azonos hatásúak.

(2) Az 1. bekezdésben említett jogszabályokban meghatározott fajok vetőmagvaival a két Szerződő Fél kereskedhet és azokat az 5. és 6. cikk sérelme nélkül, szabadon értékesítheti a két Szerződő Fél területén. A két Szerződő Fél vonatkozó törvényeinek való megfelelés igazolására a címke, vagy az említett törvények alapján az értékesítéshez előírt bármilyen más okmány elegendő.

(3) A megfelelés ellenőrzéséért felelős testületeket a 2. függelék sorolja fel.

3. cikk

A bizonyítványok kölcsönös elismerése

(1) Az 1. függelék 2. részében felsorolt jogszabályok szerinti fajok vetőmagvai tekintetében mindegyik Szerződő Fél elismeri a 2. bekezdés szerint meghatározott, a másik Szerződő Fél jogszabályaival összhangban, a 2. függelékben felsorolt testületek által kiállított bizonyítványokat.

(2) Az 1. bekezdés alkalmazásában „bizonyítványok” az 1. függelék 2. részében felsorolt vetőmagok importjához a Szerződő Felek vonatkozó törvényei alapján előírt okmányok.

4. cikk

A jogszabályok közelítése

(1) A Szerződő Felek gondoskodnak az 1. függelék 2. részében felsorolt jogszabályok szerinti fajok, valamint az 1. függelék 1. és 2. részében felsorolt jogszabályokban nem szereplő fajok vetőmagjai értékesítéséről szóló jogszabályaik közelítéséről.

(2) Mindkét Szerződő Fél vállalja, hogy új jogszabály elfogadása esetén megvizsgálja e melléklet alkalmazási körének az új területre történő kiterjesztése lehetőségét is, az e megállapodás 11. és 12. cikkében megállapított eljárással összhangban.

(3) Mindkét Szerződő Fél vállalja, hogy az e mellékletben szereplő bármelyik területre vonatkozó jogszabályok módosítása esetén megvizsgálja a módosítás következményeit az e megállapodás 11. és 12. cikkében megállapított eljárással összhangban.

5. cikk

Fajták

(1) Svájc az 1. függelék 1. részében felsorolt jogszabályok szerinti fajták esetében engedélyezi a Közösség közös fajtajegyzékében felsorolt fajták vetőmagvainak saját területén történő értékesítését.

(2) A Közösség az 1. függelék 1. részében felsorolt jogszabályok szerinti fajták esetében engedélyezi a svájci nemzeti fajtajegyzékben felsorolt fajták vetőmagvainak saját területén történő értékesítését.

(3) Az 1. és 2. bekezdés nem vonatkozik a genetikailag módosított fajtákra.

(4) A Szerződő Felek tájékoztatják egymást az új fajták nemzeti fajtajegyzékben és annak módosításaiban történő elfogadására irányuló kérelmekről és a kérelmek visszavonásáról, valamint az új fajták bejegyzéséről. Kérésre rövid leírást adnak egymásnak az egyes új fajták használatára vonatkozó fő jellemzőkről, valamint azokról a jellemzőkről, amelyek a fajtát megkülönböztetik más ismert fajtáktól. A Szerződő Felek az általuk vezetett, az egyes elfogadott fajták leírását és azon tények egyértelmű összefoglalását tartalmazó nyilvántartásokat a másik Szerződő Fél rendelkezésére bocsátják, amelyek alapján e fajtákat elfogadták. A genetikailag módosított fajták esetében a Szerződő Felek tájékoztatják egymást az egyes fajták környezetbe való kibocsátása esetén előforduló kockázatok felmérésének eredményeiről.

(5) A Szerződő Felek technikai konzultációkat tarthatnak azon adatok felmérésére, amelyek alapján valamelyik Szerződő Félnél egy adott fajtát elfogadtak. A vetőmag munkacsoportot szükség esetén folyamatosan tájékoztatni kell az ilyen konzultációk eredményeiről.

(6) A Szerződő Felek meglévő vagy kifejlesztendő számítógépes adattovábbító-rendszereiket alkalmazzák a (4) bekezdésben említett információcsere megkönnyítésére.

6. cikk

Eltérések

(1) A 3. függelékben felsorolt, a Közösség és a Svájc által engedélyezett eltéréseket a Közösség, illetve a Svájc egyaránt engedélyezi az 1. függelék 1. részében felsorolt jogszabályok szerinti fajták vetőmagvainak kereskedelmében.

(2) A Szerződő Felek tájékoztatják egymást a vetőmagok értékesítésére vonatkozó minden olyan eltérésről, amelyet saját területükön, vagy annak egy részén kívánnak alkalmazni. Rövidtávú vagy olyan eltérések esetén, amelyeknek azonnal hatályba kell lépniük, elegendő az utólagos bejelentés.

(3) Az 5. cikk (1) bekezdése ellenére Svájc megtilthatja a Közösség közös fajtajegyzékében szereplő fajták vetőmagvainak saját területén történő értékesítését.

(4) Az 5. cikk (2) bekezdése ellenére a Közösség megtilthatja Svájc nemzeti fajtajegyzékében szereplő fajták vetőmagvainak saját területén történő értékesítését.

(5) A 3. és 4. bekezdés a két Szerződő Félnek az 1. függelék 1. részében felsorolt jogszabályaiban előírt esetekre vonatkozik.

(6) A két Szerződő Fél az alábbi esetekben alkalmazhatja a (3) és (4) bekezdést:

- E melléklet hatálybalépésétől számított három éven belül azon fajták esetében, amelyek a Közösség közös fajtajegyzékében, illetve Svájc nemzeti fajtajegyzékében e melléklet hatálybalépését megelőzően már szerepeltek.
- Az 5. cikk (4) bekezdésében említett információ fogadását követő három éven belül azon fajták esetében, amelyeket a Közösség közös fajtajegyzékébe, illetve Svájc nemzeti fajtajegyzékébe e melléklet hatálybalépése után jegyeztek be.

(7) A 6. bekezdést értelemszerűen alkalmazni kell azon fajok fajtáira, amelyekre az 1. függelék 1. részében felsorolt, a 4. cikk szerint e melléklet hatálybalépése után kiegészített jogszabályok rendelkezései vonatkoznak.

(8) A Szerződő Felek technikai konzultációkat tarthatnak, hogy felmérjék az eltéréseknek e mellékletre gyakorolt hatásait az (1)–(4) bekezdésben említettek értelmében.

(9) A 8. bekezdést nem kell alkalmazni, ha a Közösség tagállamai a felelősek az eltérések ügyében hozott döntésekért az 1. függelék 1. részében felsorolt jogszabályok értelmében. A (8) bekezdés nem vonatkozik a Svájc által hasonló esetekben elfogadott eltérésekre.

7. cikk

Harmadik országok

(1) A 10. cikk sérelme nélkül, e melléklet vonatkozik a két Szerződő Fél országaiban értékesített és a Közösség valamely tagállamán vagy Svájcon kívüli országból származó, és mindkét Szerződő Fél által elismert vetőmagokra is.

(2) Az (1) bekezdésben említett harmadik országok listáját, az érintett fajokat, valamint a fenti elismerés alkalmazási körét a 4. függelék tartalmazza.

8. cikk

Összehasonlító vizsgálatok

(1) A Szerződő Felek összehasonlító vizsgálatokat végeznek a két Szerződő Fél által értékesített tételekből vett vetőmagminták utólagos ellenőrzése végett. Svájc részt vesz a Közösség összehasonlító vizsgálatában.

(2) Az összehasonlító vizsgálatok megszervezése a Szerződő Felek országaiban a vetőmag munkacsoport belátása szerint történik.

9. cikk

A vetőmag munkacsoport

(1) Az e megállapodás 6. cikke (7) bekezdése alapján felállított vetőmag munkacsoport (a továbbiakban: munkacsoport) megvizsgál az e melléklettel és annak végrehajtásával kapcsolatos minden ügyet.

(2) A munkacsoport rendszeres időközönként megvizsgálja a Szerződő Felek törvényi, rendeleti, közigazgatási rendelkezéseinek helyzetét az e mellékletben szereplő területeken. A munkacsoport különösen javaslatokat terjeszt a bizottság elé e mellékletek függelékeinek kiigazítása és átdolgozása céljából.

10. cikk

Megállapodások más országokkal

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy az egyes Szerződő Feleknek a kölcsönös elismerésről szóló, harmadik országokkal kötött megállapodásai semmilyen körülmények között sem kötelezhetik a másik Szerződő Felet arra, hogy elfogadja e harmadik országok megfelelőséget vizsgáló testületei által kibocsátott jelentéseket, bizonyítványokat, engedélyeket vagy jeleket, kivéve, ha a Szerződő Felek erről hivatalosan megállapodtak.

ARCHÍVUM

1. függelék

Jogszabályok

1. rész (a jogszabályok megfelelőségének elismerése)

A. KÖZÖSSÉGI JOGSZABÁLYOK

1. Alapvető jogszabályok

- A Tanács legutóbb a 96/72/EK irányelvvel (HL L 304., 1996.11.27., 10. o.) módosított 1966. június 14-i 66/402/EGK irányelve a gabonavetőmagok forgalmazásáról (HL 125., 1966.7.11., 2309/66. o.)
- A Tanács legutóbb a 98/111/EK bizottsági határozattal (HL L 28., 1998.2.4., 42. o.) módosított 1966. június 14-i 66/403/EGK irányelve a vetőburgonya forgalmazásáról (HL 125., 1966.7.11., 2320/66. o.)
- A Tanács legutóbb az 1994. évi Csatlakozási okmánnyal módosított 1970. szeptember 29-i 70/457/EGK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 225., 1970.10.12., 1. o.) ⁽¹⁾.

2. Végrehajtási jogszabályok ⁽¹⁾

- A Bizottság 1972. április 14-i 72/180/EGK irányelve a fajok mezőgazdasági vizsgálatához szükséges jellemzők és minimális feltételek meghatározásáról (HL L 108., 1972.5.8., 8. o.)
- A Bizottság legutóbb a 78/511/EGK irányelvvel (HL L 157., 1978.6.15., 34. o.) módosított 1974. május 2-i 74/268/EGK irányelve a takarmánynövényekben és a gabonavetőmagokban az „Avena fatua” előfordulása különleges feltételeinek megállapításáról (HL L 141., 1974.5.24., 19. o.)
- A Bizottság legutóbb a 81/109/EGK határozattal (HL L 64., 1981.3.11., 13. o.) módosított 1980. július 17-i 80/755/EGK határozata a gabonavetőmagok csomagolásán az előírt tájékoztatás eltüntethetetlen nyomással való feltüntetésének engedélyezéséről (HL L 207., 1980. 8.9., 37. o.)
- A Bizottság legutóbb a 86/563/EGK határozattal (HL L 327., 1986.11.22., 50. o.) módosított 1981. július 28-i 81/675/EGK határozata bizonyos zárolási rendszereknek a 66/400/EGK, 66/401/EGK, 66/402/EGK, 69/208/EGK és 70/458/EGK tanácsi irányelvek értelmében „egyszer használatos rendszereknek” való minősítéséről (HL L 246., 1981.8.29., 26. o.)
- A Bizottság 1986. február 27-i 86/110/EGK határozata az EKG címkéknek a harmadik országokban előállított vetőmagok csomagolásának újrapecsételése és újracímkézése céljából való felhasználására vonatkozó tilalomtól való eltérés engedélyezésének feltételeiről (HL L 93., 1986.4.8., 23. o.)
- A Bizottság 1993. március 30-i 93/17/EGK irányelve az elit vetőburgonya közösségi osztályai, valamint az ezekre az osztályokra vonatkozó feltételek és megnevezések meghatározásáról (HL L 106., 1993.4.30., 7. o.)
- A Bizottság legutóbb a 98/174/EK határozattal (HL L 63., 1998.3.4., 31. o.) módosított 1994. szeptember 9-i 94/6506/EK határozata a vetőmagok végső fogyasztó felé történő ömlesztett forgalmazásával kapcsolatos átmeneti kísérlet megszervezéséről (HL L 252., 1994.9.28., 15. o.)
- A Bizottság 1998. április 27-i 98/320/EK határozata a 66/400/EGK, 66/401/EGK, 66/402/EGK és 69/208/EGK tanácsi irányelvek értelmében a vetőmag mintavételre és vizsgálatra irányuló ideiglenes kísérlet megszervezéséről (HL L 252., 1998.5.12., 14. o.)

⁽¹⁾ Ahol érvényes, csak gabonavetőmag vagy vetőburgonya vonatkozásában

B. SVÁJCI JOGSZABÁLYOK ⁽¹⁾

- 1998. április 29-i szövetségi törvény a mezőgazdaságról (RO 1998 3033)
- 1998. december 7-i rendelet a szaporítóanyagok gyártásáról és forgalomba hozataláról (RO 1999 420)
- A DFE 1998. december 7-i rendelete a szántóföldi növények és takarmánynövények fajainak vetőmagjairól és palántáiról (RO 1999 781)
- Az OFAG rendelete a gabonaSzerződő Félék, burgonya, takarmánynövények és vetési kender fajtajegyzékéről (RO 1999 429) ⁽²⁾.

2. rész (a bizonyítványok kölcsönös elismerése)

A. KÖZÖSSÉGI JOGSZABÁLYOK

1. Alapvető jogszabályok

- A Tanács legutóbb a 96/72/EK irányelvvel (HL L 304., 1966.11.27., 10. o.) módosított 1966. június 14-i 66/400/EGK irányelve a cukorrépa-vetőmag forgalmazásáról (HL 125., 1966.7.11., 2290/66. o.)
- A Tanács legutóbb a 96/72/EK irányelvvel (HL L 304., 1966.11.27., 10. o.) módosított 1966. június 14-i 66/401/EGK irányelve a takarmánynövény-vetőmagok forgalmazásáról (HL 125., 1966.7.11., 2298/66. o.)
- A Tanács legutóbb a 96/72/EK irányelvvel (HL L 304., 1966.11.27., 10. o.) módosított 1969. június 30-i 69/208/EGK irányelve az olaj- és rosnövények vetőmagjának forgalmazásáról (HL L 169., 1969.7.10., 3. o.)

2. Végrehajtási jogszabályok ⁽³⁾

- A Bizottság 1975. július 25-i 75/502/EGK irányelve a réti perje (*Poa pratensis* L.) vetőmag forgalmazásának a hivatalosan „elit vetőmagnak” vagy „minősített vetőmagnak” nyilvánított vetőmagokra való korlátozásáról (HL L 228., 1975.8.29., 26. o.)
- A Bizottság legutóbb a 86/563/EGK határozattal (HL L 327., 1986.11.22., 50. o.) módosított 1981. július 28-i 81/675/EGK határozata bizonyos zárolási rendszereknek a 66/400/EGK, 66/401/EGK, 66/402/EGK, 69/208/EGK és 70/458/EGK tanácsi irányelvek értelmében „egyszer használatos rendszereknek” való minősítéséről (HL L 246., 1981.8.29., 26. o.)
- A Bizottság legutóbb a 91/376/EGK irányelvvel (HL L 203., 1991.7.26., 108. o.) módosított 1986. február 27-i 86/109/EGK határozata bizonyos zárolási rendszereknek a 66/400/EGK, 66/401/EGK, 66/402/EGK, 69/208/EGK és 70/458/EGK tanácsi irányelvek értelmében „egyszer használatos rendszereknek” való minősítéséről (HL L 93., 1986.4.8., 21. o.)
- A Bizottság 1986. február 27-i 86/110/EGK határozata az EGK címkéknek a harmadik országokban előállított vetőmagok csomagolásának újrapecsételése és újracímkézése céljából való felhasználására vonatkozó tilalomtól való eltérés engedélyezésének feltételeiről (HL L 93., 1986.4.8., 23. o.)
- A Bizottság legutóbb a 97/125/EK határozattal (HL L 48., 1997.2.19., 35. o.) módosított 1987. június 2-i 87/309/EGK irányelve az olaj és rosnövények vetőmagjának csomagolásán az előírt tájékoztatás eltüntethetetlen nyomással való feltüntetésének engedélyezéséről (HL L 155., 1987.6.16., 26. o.)

⁽¹⁾ A Svájcban belüli értékesítésre engedélyezett helyi fajtákra nem vonatkoznak.

⁽²⁾ Ahol helyénvaló, csak gabonavetőmagokra vagy vetőburgonyára vonatkozóan.

⁽³⁾ Adott esetben gabonavetőmag vagy vetőburgonya nélkül.

- A Bizottság legutóbb a 96/203/EK határozattal (HL L 65., 1996.3.15., 41. o.) módosított 1992. március 17-i 92/195/EGK határozata a takarmánynövény-vetőmag forgalmazásáról szóló 66/401/EGK tanácsi irányelv szerint a tételek legnagyobb súlyának emelésére vonatkozó ideiglenes kísérlet megszervezéséről (HL L 88., 1992.4.3., 59. o.)
- A Bizottság legutóbb a 98/174/EK határozattal (HL L 63., 1998.3.4., 3. o.) módosított 1994. szeptember 9-i 94/650/EK határozata a vetőmagok végső fogyasztó felé történő ömlesztett forgalmazásával kapcsolatos átmeneti kísérlet megszervezéséről (HL L 252., 1994.9.28., 15. o.)
- A Bizottság legutóbb a 98/173/EK határozattal (HL L 63., 1998.3.4., 30. o.) módosított 1995. június 27-i 95/232/EK határozata a tavaszi káposztarepce és a tarlórépa fajtaváltozatainak vetőmagjára előírt feltételek megállapítása érdekében a Tanács 69/208/EGK irányelve alapján szervezett ideiglenes kísérletről (HL L 154., 1995.7.5., 22. o.)
- A Bizottság 1996. március 4-i 96/202/EK határozata a szójabab vetőmagjának engedélyezett legnagyobb szennyező anyag-tartalmával kapcsolatos határozott idejű kísérlet megszervezéséről (HL L 65., 1996.3.15., 39. o.)
- A Bizottság 1997. január 24-i 97/125/EK irányelve az olaj- és rosnövények vetőmagjának csomagolásán előírt tájékoztatás eltüntethetetlen nyomással való feltüntetésének engedélyezéséről és az egyes takarmánynövények csomagolásán előírt tájékoztatás eltüntethetetlen nyomással való feltüntetése engedélyezéséről szóló 87/309/EGK irányelv módosításáról (HL L 48., 1997.2.19., 35. o.)
- A Bizottság 1998. április 27-i 98/320/EK határozata a 66/400/EGK, 66/401/EGK, 66/402/EGK és 69/208/EGK tanácsi irányelvek értelmében a vetőmag mintavételre és vizsgálatra irányuló ideiglenes kísérlet megszervezéséről (HL L 140., 1998.5.12., 14. o.).

B. SVÁJCI JOGSZABÁLYOK

- 1998. április 29-i szövetségi törvény a mezőgazdaságról (RO 1998 3033)
- 1998. december 7-i rendelet a szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról (RO 1999 420)
- A DFE 1998. december 7-i rendelete a szántóföldi növények és takarmánynövények fajainak vetőmagjairól és palántáiról (RO 1999 781)
- A DFE legutóbb 1998. december 7-én módosított 1974. június 6-i vetőmagjegyzéke (RO 1999 408).

C. AZ IMPORTHOZ ELŐÍRT BIZONYÍTVÁNYOK

a) Az Európai Közösség által előírt bizonyítványok:

a legutóbb a 98/162/EK határozattal (HL L 53., 1998.2.24., 21. o.) módosított 95/514/EK tanácsi határozatban (HL L 296., 1995.12.9., 34. o.) előírt dokumentumok.

b) Svájc által előírt bizonyítványok:

az e melléklet 2. függelékében felsorolt testületek által kibocsátott hivatalos EK vagy OECD csomagolási címkék és narancssárga vagy zöld színű ISTA-bizonyítványok vagy egyenértékű vetőmagvizsgálati bizonyítványok minden egyes vetőmagtételre.

ARCHÍVUM

2. függelék

Vetőmagminőség-ellenőrző és tanúsító testületek

A. Európai Közösség

Belgium	Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture Service Matériel de Reproduction Brussels	
Dánia	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (Élelmiszerügyi, Mezőgazdasági és Halászati Minisztérium) Plantedirektoratet (Dán Növénytermesztési Igazgatóság) Lyngby	
Németország	Senatsverwaltung für Wirtschaft und Betriebe Referat Ernährung und Landwirtschaft – Abteilung IV E 3 – Berlin	B
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Rheinland als Landesbeauftragter Saatenanerkennungsstelle Bonn	BN
	Regierungspräsidium Freiburg – Abt. III, Referat 34 – Freiburg i. Br.	FR
	Bayerische Landesanstalt für Bodenkultur und Pflanzenbau – Amtliche Saatenanerkennung für landwirtsch. Saatgut – Freising	FS
	Landwirtschaftskammer Hannover Referat 32 Hannover	H
	Regierungspräsidium Halle Abteilung 5, Dezernat 51 Samenprüf- und Anerkennungsstelle Halle	HAL
	Der Senator für Frauen, Gesundheit, Jugend, Soziales und Umweltschutz Referat 33 Bremen	HB
	Wirtschaftsbehörde Am Wirtschaft u. Landwirtschaft Abt. Land- und Ernährungswirtschaft Hamburg	HH
	Landesforschungsanstalt für Landwirtschaft und Fischerei Mecklenburg-Vorpommern Landesankennungsstelle für Saat- und Pflanzgut Rostock	HRB
	Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Sachgebiet 270 Jena	J
	Regierungspräsidium Karlsruhe – Referat 34 – Karlsruhe	KA

	Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz – Amtliche Saatanerkennung – Bad Kreuznach	KH
	Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein LUFA-ITL Kiel	KI
	Hessische Landesamt für Regionalentwicklung und Landwirtschaft Dez. 23 Kassel	KS
	Sächsisches Landesamt für Landwirtschaft Fachbereich 5, Sortenprüfung und Felversuchswesen Saatanerkennung Nossen	MEI
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer-Westfalen- Lippe als Landes- beauftragter Gruppe 31 Landbau Münster	MS
	Landwirtschaftskammer Weser-Ems Institut für Pflanzenbau und Pflanzenschutz Referat P4 Oldenburg	OL
	Landesamt für Ernährung, Landwirtschaft und Flurneuordnung Staataner kennungsstelle Potsdam Potsdam	P
	Regierungspräsidium Stuttgart Referat 34 a Stuttgart	S
	Landwirtschaftskammer für das Saarland Saarbrücken	SB
	Regierungspräsidium Tübingen Referat 34 Tübingen	TÜ
	Regierung von Unterfranken – Anerkennungs- und Nachkontrollstelle für Gemüsesaatgut in Bayern – Würzburg	WÜ
	Regierung von Unterfranken Abteilung Landwirtschaft – Sachgebiet Weinbau – Würzburg	WÜ
Görögország	Ministry of Agriculture Directorate of Inputs of Crop Production Athén	
Spanyolország	Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación Dirección General de Producciones y Mercados Agrícola Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivien Madrid	
	Generalidad de Cataluña Departamento de Agricultura, Ganadería y Pesca Barcelona	
	Comunidad Autónoma de Pais Vasco Departamento de Industria, Agricultura y Pesca Vitoria	

Junta de Galicia
Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes
Santiago de Compostela

Diputación Regional de Cantabria
Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca
Santander

Principado de Asturias
Consejería de Agricultura
Oviedo

Junta de Andalucía
Consejería de Agricultura y Pesca
Sevilla

Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Consejería de Medio Ambiente, Agricultura y Pesca
Murcia

Diputación General de Aragón
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Zaragoza

Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Toledo

Generalidad Valenciana
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Valencia

Comunidad Autónoma de La Rioja
Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural
Logroño

Junta de Extremadura
Consejería de Agricultura y Comercio
Mérida

Comunidad Autónoma de Canarias
Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación
Santa Cruz de Tenerife

Junta de Castilla y León
Consejería de Agricultura y Ganadería
Valladolid

Comunidad Autónoma de las Islas Baleares
Consejería de Agricultura, Comercio e Industria
Palma de Mallorca

Comunidad de Madrid
Consejería de Economía y Empleo
Madrid

Diputación Foral de Navarra
Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación
Pamplona

Franciaország

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Service Officiel de Contrôle et de Certification (SOC)
Paris

Írország	The Department of Agriculture, Food and Forestry Agriculture House Dublin
Olaszország	Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE) Milano
Luxemburg	L'Administration des Services Techniques de l'agriculture (ASTA) Service de la Production Végétale Luxemburg
Ausztria	Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft Wien Bundesamt für Agrarbiologie Linz
Hollandia	Nederlandse Algemene Keuringsdienst voor zaaizaad en pootged van landbouwgesassen (NAK) Ede
Portugália	Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas Direcção Geral de Protecção das Cultura Lisbon
Finnország	Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK) Kontroll-centralen för växtproduktion Siementarkastusosasto Frökontrollavdelingen Loimaa
Svédország	a) Vetőmagvak, a vetőburgonya kivételével: – Statens utsädeskontroll (SUK) (Svéd vetőmagminőségvizsgáló és minősítő intézet) Svalöv – Frökontrollen Mellansverige AB Linköping – Frökontrollen Mellansverige AB Örebro b) Vetőburgonya Statens utsädeskontroll (SUK) (Svéd vetőmagvizsgáló és minősítő intézet) Svalöv
Egyesült Királyság	Anglia és Wales: a) Vetőmagvak, a vetőburgonya kivételével: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Seeds Branch Cambridge b) Vetőburgonya Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Plant Health Division York Skócia: Scottish Office Agriculture Fisheries and Environment Department Edinburgh

Észak-Írország:

Department of Agriculture for Northern Ireland
Seeds Branch
Belfast

B. Svájc

Service des Semences et Plants
RAC Changins
Nyon

Dienst für Saat- und Pflanzgut
FAI. Reckenholz
Zürich

ARCHÍVUM

3. függelék

Svájc által a Közösség számára engedélyezett eltérések ⁽¹⁾

- a) Bizonyos tagállamok felmentése a gabonavetőmagok forgalmazásáról szóló 66/402/EGK tanácsi irányelv bizonyos fajokra történő alkalmazásának kötelezettsége alól:
- a Bizottság 69/270/EGK határozata (HL L 220., 1969.9.1., 8. o.)
 - a Bizottság 69/271/EGK határozata (HL L 220., 1969.9.1., 9. o.)
 - a Bizottság 69/272/EGK határozata (HL L 220., 1969.9.1., 10. o.)
 - a Bizottság legutóbb a 80/301/EGK határozattal (HL L 68., 1980.3.14., 30. o.) módosított 70/47/EGK határozata (HL L 13., 1970.1.19., 26. o.)
 - a Bizottság 74/5/EGK határozata (HL L 12., 1974.1.15., 13. o.)
 - a Bizottság 74/361/EGK határozata (HL L 196., 1974.7.19., 19. o.)
 - a Bizottság 74/532/EGK határozata (HL L 299., 1974.11.7., 14. o.)
 - a Bizottság 80/301/EGK határozata (HL L 68., 1980.3.14., 30. o.)
 - a Bizottság 86/153/EGK határozata (HL L 115., 1986.5.3., 26. o.)
 - a Bizottság 89/101/EGK határozata (HL L 38., 1989.2.10., 37. o.)
- b) Engedély egyes tagállamoknak, hogy korlátozzák bizonyos gabonavetőmag-fajták és bizonyos vetőburgonya-fajták értékesítését (lásd *Mezőgazdasági Növényfajok Közös Fajtajegyzéke*, 20. teljes kiadás, 4. hasáb (HL C 264. A, 1997.8.30., 1. o.).
- c) Engedélyezve egyes tagállamoknak, hogy szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el a gabonavetőmagokban található „Avena fatua” előfordulásáról:
- a Bizottság legutóbb a 78/512/EGK határozattal (HL L 157., 1978.6.15., 35. o.) módosított 74/269/EGK határozata (HL L 141., 1974.5.24., 20. o.) ⁽²⁾
 - a Bizottság 74/531/EGK határozata (HL L 299., 1974.11.7., 13. o.)
 - a Bizottság 95/75/EK határozata (HL L 60., 1995.3.18., 30. o.)
 - a Bizottság 96/334/EK határozata (HL 127., 1996.5.25., 39. o.)
- d) A vetőburgonya bizonyos betegségei ellen a 66/403/EGK tanácsi irányelv I. és II. mellékletében előírtnál szigorúbb intézkedések engedélyezése bizonyos tagállamok egész területén vagy területének egy részén:
- a Bizottság legutóbb az alábbi határozatokkal módosított 93/231/EGK határozata (HL L 106., 1993.4.30., 11. o.)
 - 95/21/EK (HL L 28., 1995.2.7., 13. o.)
 - 95/76/EK (HL L 60., 1995.3.18., 31. o.)
 - 96/332/EK (HL L 127., 1996.5.25., 31. o.)

⁽¹⁾ Adott esetben gabona vetőmag- és vetőburgonyafajtákra vonatkozóan

⁽²⁾ Adott esetben gabona vetőmag- és vetőburgonyafajtákra vonatkozóan

4. függelék

Harmadik országok listája ⁽¹⁾

Argentína
Ausztrália
Bulgária
Kanada
Chile
Horvátország
Cseh Köztársaság
Magyarország
Izrael
Marokkó
Új-Zéland
Norvégia
Lengyelország
Románia
Szlovákia
Szlovénia
Dél-Afrika
Törökország
Amerikai Egyesült Államok
Uruguay

⁽¹⁾ Elismerésük alapja a legutóbb a 98/162/EK határozattal (HL L 53., 1998.2.24., 21. o.) módosított, a harmadik országokban a vetőmagtermesztés során végrehajtott szántóföldi ellenőrzések és a harmadik országokban termesztett vetőmagok egyenértékűségéről szóló 95/514/EK tanácsi határozat (HL L 296., 1995.12.9., 34. o.), valamint a fajfenntartó tevékenységek harmadik országokban végzett ellenőrzések egyenértékűségéről szóló 97/788/EK tanácsi határozat (HL L 322., 1998.11.25., 39. o.). Norvégia esetében az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás érvényes.

7. MELLÉKLET

A BORÁSZATI TERMÉKEK KERESKEDELMÉRŐL

1. cikk

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az e mellékletben megállapított feltételek alapján, a megkülönböztetésmentesség és a viszonyosság elvével összhangban, megkönnyítik és elősegítik a felségterületükről származó borászati termékek kereskedelmét.

2. cikk

E melléklet az alábbi jogszabályokban szereplő meghatározások szerinti borászati termékekre vonatkozik:

- a Közösség részéről: a legutóbb az 1627/98/EK rendelettel ⁽¹⁾ módosított, a KN 2009 60 és a 2204 vámtarifaszámok alá tartozó termékekre vonatkozó 822/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾
- Svájc részéről: az élelmiszerekről szóló, a 2009 60 és 2204 svájci vámtarifaszám alá tartozó termékekre vonatkozó 1995. március 1-jei rendelet 36. fejezete.

3. cikk

E melléklet alkalmazásában, kivéve, ha ettől eltérő rendelkezést tartalmaz

- a) „ből/ből származó borászati termék”: amely kifejezés előtt az egyik Szerződő Fél neve szerepel, a 2. cikk értelmében teljes egészében az említett Szerződő Fél területén szüretelt szőlőből, e mellékletnek megfelelően ugyanezen Szerződő Fél területén előállított terméket jelent;
- b) „földrajzi jelzés”: a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (a továbbiakban: TRIPS-megállapodás) 22. cikke értelmében a származás megjelölését is tartalmazó olyan jelzés, amelyet az egyik Szerződő Fél jogszabályai a saját területéről származó, a 2. cikk szerinti borászati termék leírására vagy bemutatására elismernek;
- c) „hagyományos kifejezés”: különösen a 2. cikk szerinti borászati termékek termelési módszerére, illetve minőségére, színére vagy típusára utaló, hagyományosan használt olyan név, amelyet az egyik Szerződő Fél jogszabályai saját területéről származó termék leírására vagy bemutatására elismernek;

⁽¹⁾ HL L 210., 1998.7.28., 8. o.

⁽²⁾ HL L 84., 1987.3.27., 1. o.

- d) „oltalom alatt álló elnevezés”: a b), illetve c) bekezdés szerint meghatározott, e melléklet értelmében oltalom alatt álló földrajzi jelző vagy hagyományos kifejezés;
- e) „megnevezés”: a 2. cikk szerinti borászati termék címkéjén, a terméket a szállítás során kísérő okmányokban, a kereskedelmi okmányokban, különösen a számlákban és a szállítóleveleken, valamint a hirdetésekben használt nevek;
- f) „címkézés”: a 2. cikk szerinti borászati termék azonosítására szolgáló és annak tartályán, annak lezáró eszközét vagy az ahhoz rögzített címkét, valamint a palack nyakát körülvevő bevonatot is beleértve, feltüntetett mindenféle megnevezés és más hivatkozás, szimbólum, illusztráció és márkajelzés;
- g) „bemutatás”: a tartályokon, azok lezáró eszközét is beleértve, a címkézésen és a csomagoláson használt nevek;
- h) „csomagolás”: egy vagy több tartály szállítását és/vagy a végső felhasználó részére történő eladás célját szolgáló, bemutatásra használt védőcsomagolások, mint például papír, mindenféle szalma csomagolóanyag, kartonok és ládák.

1. CÍM

A BEHOZATALRA ÉS AZ ÉRTÉKESÍTÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

4. cikk

(1) A Szerződő Felek között a területükről származó, a 2. cikk szerinti borászati termékekkel folytatott kereskedelem az e mellékletben megállapított technikai rendelkezésekkel összhangban történik. „Technikai rendelkezések” a borászati termékek fogalmának meghatározására, a borászati eljárásokra, az említett termékek összetételére vonatkozó, az 1. függelékben felsorolt rendelkezések, valamint a szállításra és az értékesítésre irányadó szabályok.

(2) A bizottság úgy határozhat, hogy bővíti az 1. bekezdés hatálya alá tartozó területeket.

(3) Az 1. függelékben felsorolt jogszabályok hatálybalépésre vagy végrehajtásra vonatkozó rendelkezései nem vonatkoznak e melléklet alkalmazására.

(4) E melléklet nem érinti az adózásról szóló nemzeti és közösségi jogszabályok alkalmazását, vagy az adózásra vonatkozó ellenőrzési szabályokat.

II. CÍM

A 2. CIKK ÉRTELMEZÉSE SZERINTI BORÁSZATI TERMÉKEK ELNEVEZÉSÉNEK KÖLCSÖNÖS OLTALMA

5. cikk

(1) A Szerződő Felek e melléklettel összhangban minden szükséges intézkedést megtesznek a 6. cikkben említett, a Szerződő Felek területéről származó, a 2. cikk szerinti borászati termékek megnevezésére és bemutatására használt elnevezések kölcsönös oltalmának biztosítása érdekében. Evégett a Szerződő Felek megfelelő jogi eszközökkel biztosítják a földrajzi jelzések és hagyományos kifejezések olyan borászati termékek elnevezésére való használatának megakadályozását, illetve az ilyen cselekménnyel szembeni hatékony védelmet, amelyekre az ilyen jelzések vagy kifejezések nem alkalmazhatók.

(2) A Szerződő Felek oltalom alatt álló elnevezései kizárólag az azon Szerződő Fél területéről származó termékek részére vannak fenntartva, amelyekre azok vonatkoznak, és azok csak az adott Szerződő Fél jogszabályaiban megállapított feltételek szerint használhatók.

(3) Az 1. és 2. bekezdésben említett oltalom alól különösen ki van zárva a 2. cikk szerinti, nem az adott földrajzi területről származó borászati termékek oltalom alatt álló elnevezéseinek használata, még akkor is, ha:

- feltüntetik a termék tényleges származási helyét,
- az adott földrajzi jelzést fordításban használják fel,
- az elnevezést olyan megjelölésekkel együtt használják, mint „féle”, „típusú”, „jellegű”, „utánzat”, „módszer” vagy ehhez hasonló kifejezések.

(4) Azonos hangzású földrajzi jelzések esetében:

- a) ha az e melléklet alapján oltalom alatt álló két földrajzi jelzés azonos hangzású, mindkettő részére biztosított az oltalom, feltéve, hogy ezzel a fogyasztót nem vezetik félre a borászati termék tényleges származási helye tekintetében;
- b) ha az e melléklet alapján oltalom alatt álló valamely földrajzi jelzés azonos hangzású egy, a Szerződő Felek területén kívül eső földrajzi terület nevével, az utóbbi elnevezés használható az érintett földrajzi területen termelt borászati termék megnevezésére vagy bemutatására, amelyre a név vonatkozik, feltéve, hogy azt hagyományos módon és következetesen használják, erre a célra történő használatát a származási ország szabályozza, és a fogyasztókban nem kelti azt a benyomást, hogy a bor az érintett Szerződő Fél területéről származik.

(5) Azonos hangzású hagyományos kifejezések esetén:

- a) ha az e melléklet alapján oltalom alatt álló két kifejezés azonos hangzású, mindkettő részére biztosított az oltalom, feltéve, hogy ezzel a fogyasztót nem tévesztik meg a borászati termékek tényleges származási helye tekintetében;

b) ha e melléklet alapján oltalom alatt álló valamely földrajzi jelzés azonos hangzású egy nem a Szerződő Felek területéről származó borászati termékre használt elnevezéssel, az utóbbi elnevezés használható azon érintett földrajzi területen termelt borászati termék megnevezésére vagy bemutatására, amelyre a név vonatkozik, feltéve, hogy azt hagyományos módon és következetesen használják, erre a célra történő használatát a származási ország szabályozza, és a fogyasztókban nem kelti azt a benyomást, hogy a bor az érintett Szerződő Fél területéről származik.

(6) A bizottság, ha szükséges, olyan gyakorlati feltételeket állapíthat meg az elnevezések használatára, amelyek lehetővé teszik a (4) és (5) bekezdésben említett azonos hangzású jelzések vagy kifejezések megkülönböztetését, szem előtt tartva ugyanakkor, hogy az érintett termelőkkel tisztességesen kell bánni, és biztosítani kell, hogy a fogyasztókat ne téveszték meg.

(7) A Szerződő Felek lemondanak a TRIP-megállapodás 24. cikke (4)–(7) bekezdése felhívásának jogáról a másik Szerződő Félről származó elnevezés oltalma biztosításának elutasítása végett.

(8) A az 1., 2. és 3. bekezdésben előírt kizárólagos oltalom vonatkozik az e melléklet 2. függelékében található közösségi listában szereplő „Champagne” névre is. Azonban e melléklet hatálybalépésétől számított két éves átmeneti időszakra vonatkozóan ez a kizárólagos oltalom nem akadályozza meg, hogy a svájci Vaud kantonból származó bizonyos borok megnevezésére és bemutatására a „Champagne” szót használják, feltéve, hogy e borokat nem értékesítik a Közösség területén, és hogy a fogyasztót nem tévesztik meg a bor tényleges származási helye tekintetében.

6. cikk

Az alábbi elnevezések állnak oltalom alatt:

a) a Közösségből származó borászati termékek vonatkozásában:

- arra a tagállamra utaló megjelölések, amelyből a termék származik,
- a 2. függelékben feltüntetett konkrét közösségi megjelölések,
- a 2. függelékben feltüntetett földrajzi jelzések és hagyományos kifejezések;

b) a Svájcból származó borászati termékek vonatkozásában:

- a „Suisse”, „Schweiz”, „Svizzera”, „Svizra” megjelölések, és az országot jelölő minden más név,

- a 2. függelékben feltüntetett konkrét svájci megjelölések,
- a 2. függelékben feltüntetett földrajzi jelzések és hagyományos kifejezések.

7. cikk

(1) A 2. cikk szerinti borászati termékekre az e melléklet alapján oltalom alatt álló földrajzi jelzést vagy hagyományos kifejezést tartalmazó, vagy azokból álló márkanevek bejegyzését el kell utasítani, vagy azt az érintett Szerződő Fél kérésére érvényteleníteni kell, ha az adott termék származási helye nem:

- az a hely, amelyre a földrajzi jelzés utal, vagy
- az a hely, ahol a hagyományos kifejezést használják.

(2) Az 1995. április 15-e előtt bejegyzett védjegyek azonban 2005. április 15-ig alkalmazhatók, feltéve, hogy azokat bejegyzésük óta ténylegesen, megszakítás nélkül használják.

8. cikk

A Szerződő Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy amennyiben a Szerződő Felektől származó, a 2. cikk szerinti borászati termékeket saját területükön kívülre exportálják és értékesítik, az egyik Szerződő Félnak az e melléklet alapján oltalom alatt álló elnevezéseit ne használják a másik Szerződő Féltől származó ilyen termékek megnevezésére és bemutatására.

9. cikk

Amennyiben a Szerződő Felek vonatkozó jogszabályai megengedik, az e melléklet által biztosított oltalom kiterjed azon természetes és jogi személyekre, szövetségekre, egyesületekre és a termelők, a kereskedők és a fogyasztók azon szervezeteire, amelyek a másik Szerződő Fél területén székhellyel rendelkeznek.

10. cikk

(1) Ha valamely termék megnevezése vagy bemutatása, különösen a címkén, hivatalos vagy kereskedelmi okmányokban, illetve hirdetésekben, sérti az e mellékletből származó jogokat, a Szerződő Felek meghozzák a szükséges közigazgatási intézkedéseket és peres eljárást kezdeményeznek a tisztességtelen verseny ellen, illetve az oltalom alatt álló elnevezések jogtalan használatának bármilyen más eszközzel történő megakadályozása érdekében.

(2) Az 1. bekezdésben említett intézkedéseket és eljárásokat különösen az alábbi esetekben kell alkalmazni:

- a) ha a közösségi vagy a svájci jogszabályok alapján megerősített elnevezéseknek a másik Szerződő Fél nyelvére történő lefordítása olyan szót eredményez, amely az ily módon elnevezett vagy bemutatott borászati termék származásával kapcsolatban félrevezetésre alkalmas;

b) ha olyan jelzések, márkanevek, elnevezések, hivatkozások vagy illusztrációk jelennek meg az e melléklet alapján oltalom alatt álló elnevezésű termék tárolóedényén vagy csomagolásán, hirdetésben, illetve hivatalos vagy kereskedelmi okmányaiban, amelyek hamis vagy félrevezető információt adnak a termék eredetével, származásával, típusával vagy lényegi jellemzőivel kapcsolatban;

- c) ha a felhasznált tárolóedény vagy csomagolás félrevezető a termék származása tekintetében.

11. cikk

E melléklet nem zárja ki, hogy a Szerződő Felek, belső jogrendszerekkel vagy más nemzetközi megállapodásokkal összhangban, most vagy a jövőben szélesebb körű oltalmat biztosítsanak az e melléklet alapján oltalom alatt álló elnevezéseknek.

III. CÍM

A HATÓSÁGI ELLENŐRZŐ TESTÜLETEK KÖZÖTTI KÖLCSONÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

1. alcím

Bevezető rendelkezések

12. cikk

E cím alkalmazásában:

- a) „a borászati termékek kereskedelmére vonatkozó szabályok”: az e mellékletben szereplő rendelkezések;
- b) „illetékes hatóság”: azon hatóságok vagy hivatalok, amelyeket az egyes Szerződő Felek arra jelöltek ki, hogy a borászati termékek kereskedelmére vonatkozó szabályok betartásáról gondoskodjanak;
- c) „kapcsolattartó hatóság”: az a hivatalos testület vagy illetékes hatóság, amelyet az egyes Szerződő Felek arra jelöltek ki, hogy ha szükséges, kapcsolatot tartson a másik Szerződő Fél hatóságával;
- d) „kérelmező hatóság”: az egyes Szerződő Felek által kijelölt illetékes hatóság, amely az e cím alatt szereplő területeken a segítségnyújtásra irányuló kérelmeket betérjeszti;
- e) „kérelmet fogadó hatóság”: az egyes Szerződő Felek által kijelölt hivatalos testület vagy illetékes hatóság, amely az e cím alatt szereplő területeken betérjesztett segítségnyújtásra irányuló kérelmeket fogadja;

- f) „szabálysértés”: a borászati termékek kereskedelmére vonatkozó szabályok megsértése vagy megsértésének kísérlete.

13. cikk

(1) A Szerződő Felek az e címben meghatározott módon és feltételek szerint segítséget nyújtanak egymásnak. A borászati kereskedelemre vonatkozó szabályok megfelelő betartását különösen úgy biztosítják, hogy segítséget nyújtanak egymásnak, valamint felderítik és kivizsgálják a jogszabályok megsértését.

(2) Az e címben előírt segítségnyújtás nem érinti a büntető eljárási szabályokat, illetve a büntetőügyekben a Szerződő Felek közötti igazságügyi együttműködést.

II. alcím

A Szerződő Felek által végrehajtandó ellenőrzések

14. cikk

(1) A Szerződő Felek megteszik a szükséges intézkedéseket a 13. cikkben előírt segítségnyújtás megfelelő ellenőrzésére.

(2) Az ellenőrzéseket vagy rendszeresen, vagy mintavételezéssel kell megvalósítani. Mintavétellel történő ellenőrzés esetén a Szerződő Felek gondoskodnak arról, hogy a minták szám, típus és gyakoriság szempontjából reprezentatívak legyenek.

(3) A Szerződő Felek megfelelő intézkedéseket hoznak illetékes hatóságai alkalmazottai munkájának megkönnyítésére, különösen az alábbi módokon:

- belépést biztosítanak számukra a szőlészetekbe, a borászati termékek előállítását, előkészítését, tárolását és feldolgozását végző létesítményekbe, valamint hozzáférést e termékek szállítóeszközeihez;
- belépést biztosítanak számukra az értékesítéssel és tárolással foglalkozó telephelyeikre, valamint hozzáférést minden olyan személy szállítóeszközehez, aki borászati termékeket vagy azok elkészítéséhez felhasznált termékeket értékesítés céljából tárol, valamint értékesít vagy fuvaroz;
- lehetőséget biztosítanak számukra a borászati termékek és anyagok, illetve az elkészítésükhöz felhasznált termékek leltározására,
- lehetőséget biztosítanak számukra az értékesítés céljából tárolt, valamint az értékesített vagy fuvarozott borászati termékekből történő mintavételre,
- lehetőséget biztosítanak számukra a számviteli adatok és az ellenőrzési eljárás során használt dokumentumok tanulmányozására, és azokból másolatok vagy kivonatok készítésére,

- lehetőséget biztosítanak számukra, hogy ideiglenes intézkedéseket foganatosítsanak a borászati termékek vagy az elkészítésük során esetlegesen felhasznált termékek előállításával, előkészítésével, tárolásával, fuvarozásával, megnevezésével, bemutatásával és a másik Szerződő Fél részére történő exportjával kapcsolatban, amennyiben fennáll az e mellékletben említett szabályok súlyos megsértésének megalapozott gyanúja, különösen a termék hamisítása vagy közegészségügyi kockázat esetén.

15. cikk

(1) Ha valamelyik Szerződő Fél több illetékes hatóságot jelöl ki, biztosítja azok tevékenységének koordinálását.

(2) Minden Szerződő Fél egyetlen kapcsolattartó hatóságot jelöl ki. E hatóság:

- e cím alkalmazására figyelemmel együttműködésre irányuló kérelmeket továbbít a másik Szerződő Fél kapcsolattartó hatóságához,
- ilyen kérelmeket fogad az említett hatóságtól, és azokat továbbítja azon Szerződő Fél illetékes hatóságához vagy hatóságaihoz, amelynek illetékességi körébe az tartozik,
- viszonyossági alapon képviseli a másik Szerződő Felet a III. alcímben említett együttműködés keretében,
- értesíti a másik Szerződő Felet a 14. cikk alapján tett intézkedésekről.

III. alcím

Kölcsönös együttműködés a felügyeleti hatóságok között

16. cikk

(1) A kérelmet fogadó hatóság a kérelmező hatóság kérésére minden olyan hasznos információt közöl, ami lehetővé teszi annak megvizsgálását, hogy a borászati termékek kereskedelmével kapcsolatos szabályokat megfelelően betartják-e; különösen az olyan, már folyamatban lévő vagy tervezett tevékenységekre vonatkozóan közöl információt, amelyek a fenti szabályok megsértését jelentik, illetve alkalmasak az ilyen szabálysértésekre.

(2) Ha a kérelmező hatóság indokolt kérelmet nyújt be, akkor a kérelmet fogadó hatóság különleges vizsgálatot vagy ellenőrzést végez a kitűzött célok elérése érdekében, vagy megteszi a szükséges intézkedéseket a fenti ellenőrzések elvégzésének biztosítására.

(3) Az 1. és 2. bekezdésben említett kérelmet fogadó hatóság úgy jár el, mintha a saját ügyében vagy a saját országa hatóságának kérésére járna el.

(4) A kérelmező hatóság a kérelmet fogadó hatósággal egyetértésben, saját alkalmazottait vagy az általa képviselt Szerződő Fél más illetékes hatóságának alkalmazottait jelölheti ki az alábbi feladatokra:

- a kérelmet fogadó hatóság székhelyén működő Szerződő Fél illetékes hatóságainak működési helyén információk gyűjtése a borászati termékek kereskedelmével kapcsolatos szabályok megfelelő alkalmazásáról vagy az eljárások ellenőrzéséről, és másolatok készítése a szállítási és egyéb okmányokról és nyilvántartásokról,
- részvétel a (2) bekezdés alapján kért intézkedésekben.

Az első francia bekezdésben említett másolatok csak a kérelmet fogadó hatóság engedélyével készíthetők.

(5) Az a kérelmező hatóság, amely a (4) bekezdés első albekezdésével összhangban kijelölt alkalmazottat kíván küldeni egy másik Szerződő Félhez azzal a megbízással, hogy vegyen részt az említett albekezdés második francia bekezdése szerinti ellenőrzési eljárásban, az eljárás megkezdése előtt kellő időben tájékoztatja a kérelmet fogadó hatóságot. Az ellenőrzési eljárás mindenkor a kérelmet fogadó hatóság alkalmazottainak feladata.

A kérelmező hatóság alkalmazottai:

- személyazonosságukat és hivatali beosztásukat igazoló írásos meghatalmazást mutatnak be,
- a kérelmet fogadó hatóság által alkalmazandó jogszabályokban az adott ellenőrzési eljárások elvégzésére saját alkalmazottaik számára előírt korlátozások figyelembevételével az alábbi jogokat élvezik:
 - a 14. cikk (3) bekezdésében előírt hozzáférési jogok,
 - a 14. cikk (3) bekezdése alapján a kérelmet fogadó hatóság alkalmazottai által elvégzett ellenőrzések eredményeivel kapcsolatos információhoz való jog,
- az ellenőrzések során a szabályokkal és a gyakorlattal összhangban álló és azon Szerződő Fél alkalmazottaira érvényes magatartást tanúsítanak, amely Szerződő Fél felségterületén az ellenőrzéseket lefolytatják.

(6) Az e cikkben előírt indokolt kérelmeket az érintett Szerződő Fél kapcsolattartó hatósága továbbítja az említett Szerződő Fél kérelmet fogadó hatóságához. Ugyanez az eljárás vonatkozik:

- a fenti kérelmekre adott válaszokra,
- a (2), (4) és (5) bekezdés alkalmazására vonatkozó közlésekre.

A Szerződő Felek közötti együttműködés hatékonyságának és gyorsaságának javítása érdekében a Szerződő Felek indokolt esetben az első bekezdés ellenére engedélyezhetik illetékes hatóságaiknak az alábbiakat:

- a közlésekre vonatkozó indokolt kérelmeket közvetlenül továbbítsák a másik Szerződő Fél illetékes hatóságainak,
- közvetlenül válaszolják meg a másik Szerződő Fél illetékes hatóságától érkező kérelmeket és közléseket.

Ilyen esetekben ezen illetékes hatóságok azonnal tájékoztatják az érintett Szerződő Fél kapcsolattartó hatóságát.

17. cikk

Ha valamelyik Szerződő Fél illetékes hatósága megalapozott gyanúval rendelkezik arra vonatkozóan, vagy tudomást szerez arról, hogy:

- valamely borászati termék nem felel meg a borászati termékek kereskedelmére vonatkozó szabályoknak, vagy csalárd tevékenység folyik e termék termelése vagy értékesítése során, és hogy
- a szabályok be nem tartása valamely Szerződő Fél különös érdekében áll, és ez a magatartás közigazgatási intézkedéseket vagy peres eljárásokat eredményezhet,

akkor ez az illetékes hatóság a saját kapcsolattartó hatóságán keresztül azonnal tájékoztatja a szóban forgó Szerződő Fél kapcsolattartó hatóságát.

18. cikk

(1) Az e cím alapján említett kérelmeket írásban kell előterjeszteni. E kérelmekhez mellékelni kell a válaszadáshoz szükséges dokumentumokat. Sürgős esetekben a szóban benyújtott kérelmeket is el lehet fogadni, azonban ezeket írásban azonnal meg kell erősíteni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti kérelmeket az alábbi információkkal együtt kell benyújtani:

- a kérelmező hatóság neve,
- a kért intézkedés,
- a kérelem célja vagy indoka,
- a vonatkozó jogszabályok, szabályok és egyéb jogi eszközök,
- a lehető legpontosabb és legteljesebb információ a természetes vagy jogi személyről, akit a vizsgálat érint,
- a vonatkozó tények összefoglalása.

(3) A kérelmeket a Szerződő Felek hivatalos nyelveinek egyikén kell elkészíteni.

(4) Ha a kérelem nem felel meg a formai követelményeknek, a kérelmező hatóságot felkérhetik a kérelem kijavítására vagy kiegészítésére; ideiglenes intézkedések azonban bármikor elrendelhetők.

19. cikk

(1) A kérelmet fogadó hatóság dokumentumok, hitelesített másolatok, jelentések és más hasonló eszközök formájában közli vizsgálatai eredményeit.

(2) Az (1) bekezdésben említett dokumentumok ugyanezt a célt szolgáló bármilyen formában nyújtott számítógépes tájékoztatással is helyettesíthetők.

20. cikk

(1) Az a Szerződő Fél, amelyhez a kérelmet fogadó hatóság tartozik, elutasíthatja az e cikk alapján nyújtandó segítséget, ha az ilyen segítségnyújtás hátrányosan érinti szuverenitását, közrendjét, biztonságát vagy egyéb létfontosságú érdekeit vagy pénzügyi, adózási rendelkezéseit érinti.

(2) Ha a kérelmező Szerződő Fél olyan segítséget igényel, amit maga nem tudna biztosítani, ha tőle ezt kérnék, kérelmében erre a tényre felhívja a figyelmet. Ilyen esetben a kérelmet fogadó hatóság joga eldönteni a kérelem megválaszolásának módját.

(3) Ha a segítségnyújtást elutasítják, az erről szóló döntést, valamint annak indokait azonnal közölni kell a kérelmező hatósággal.

21. cikk

(1) A 16. és 17. cikkben említett információkkal együtt meg kell küldeni a vonatkozó dokumentumokat vagy bizonyítékokat, és minden közigazgatási intézkedéssel vagy peres eljárással kapcsolatos, különösen az alábbiakra vonatkozó adatokat:

- az adott borászati termék összetétele és érzékszervi tulajdonságai,
- az adott borászati termék megnevezése és bemutatása,
- a termelésre, előkészítésre és értékesítésre vonatkozó szabályoknak való megfelelés.

(2) A 16. és 17. cikkben előírt kölcsönös segítségnyújtási eljárás kezdeményezésére irányuló kérdésekkel foglalkozó kapcsolattartó hatóságok azonnal tájékoztatják egymást az alábbiakról:

- a vizsgálati eljárás menete, különösen jelentések és egyéb dokumentumok vagy információforrások formájában,
- a szóban forgó cselekmények közigazgatási és jogi következményei.

(3) Az e cím alkalmazásával összefüggésben felmerült utazási költségeket az a Szerződő Fél viseli, amely a 16. cikk (2) és (4) bekezdésében előírt intézkedések megtételére alkalmazottat jelölt ki.

(4) E cikk nem érinti a bírósági vizsgálatok titkosságára vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

IV. alcím

Általános rendelkezések

22. cikk

(1) A II. és III. alcím alkalmazása céljából az egyik Szerződő Fél illetékes hatósága a másik Szerződő Félnél érvényben lévő vonatkozó rendelkezésekkel összhangban, felkérheti a másik Szerződő Fél illetékes hatóságát mintavételezésre.

(2) A kérelmet fogadó hatóság az 1. cikk szerint vételezett mintákat magánál tartja, és kijelöli azt a laboratóriumot, amelyhez a mintákat vizsgálat céljára elküldi. A kérelmező hatóság egy másik laboratóriumot is kijelölhet a minták párhuzamos elemzésére. Evégett a kérelmet fogadó hatóság megfelelő számú mintát küld a kérelmező hatóságnak.

(3) A kérelmező és a kérelmet fogadó hatóság között a (2) bekezdésben említett vizsgálatok eredményével kapcsolatban fennálló egyet nem értés esetén közösen kijelölt laboratórium végezhet üggyöntő elemzést.

23. cikk

(1) Az e cikk alapján bármilyen formában közölt információ bizalmas. Ezen információkra szakmai titoktartási kötelezettség vonatkozik, és ugyanazt a védelmet élvezik, mint amelyet az e területen az információkat fogadó Szerződő Fél törvényei vagy, az esettől függően, a közösségi hatóságokra vonatkozó megfelelő rendelkezések hasonló információkra biztosítanak.

(2) Amennyiben valamelyik Szerződő Fél jogszabályai vagy közigazgatási eljárási gyakorlata az ipari és kereskedelmi titkok védelmére az e cikkben előírtaknál szigorúbb korlátozásokat követel meg, ez a Szerződő Fél nem kötelezheti a másik Szerződő Felet információ szolgáltatására, amennyiben a kérelmező Szerződő Fél nem teszi meg az ilyen szigorúbb korlátozások betartásához szükséges intézkedéseket.

(3) A megszerzett információ csak az e címben előírtak céljára használható fel; más célra a Szerződő Fél területén csak az információt szolgáltató közigazgatási hatóság előzetes írásbeli engedélyével használható fel, és minden esetben az említett hatóság által megállapított korlátozások hatálya alá tartozik.

(4) Az (1) bekezdés nem zárja ki az információnak a köztörvényes bűncselekmények miatt indított peres vagy közigazgatási eljárások során történő felhasználását, feltéve, hogy ezt az információt nemzetközi igazságügyi együttműködés keretében szereztek be.

(5) Jelentésekben és tanúvallomásokban, valamint peres eljárásokban és vádemelésekhez a Szerződő Felek bizonyítékként felhasználhatják az e cikk alapján szerzett információt és dokumentumokat.

24. cikk

Azok a természetes és jogi személyek, valamint e személyek olyan egyesületei, amelyek kereskedelmi tevékenységei az e címben előírt ellenőrzés tárgyát képezhetik, nem hátráltathatják az ellenőrzések elvégzését, hanem minden esetben meg kell könnyíteniük azt.

IV. CÍM

Általános rendelkezések

25. cikk

Az I. és II. cím nem vonatkozik a 2. cikk értelmezése szerinti olyan borászati termékekre, amelyek:

- a) tranzitszállítmányként haladnak át az egyik Szerződő Fél területén; vagy
- b) az egyik Szerződő Fél területéről származnak, és a Szerződő Felek kis mennyiségben kereskednek velük az e melléklet 3. függelékében megállapított feltételek alapján, az ott meghatározott rendelkezések szerint.

26. cikk

A Szerződő Felek:

- a) e melléklet hatálybalépésének időpontjában megküldik egymásnak az alábbiakat:
 - azon hatóságok listája, amelyek a borászati termékek szállításának a 4. cikk (1) bekezdése szerinti kísérőokmányok kiállítására illetékességgel rendelkeznek,
 - azon hatóságok listája, amelyek a borászati termékek eredetmegjelölésének a 4. cikk (1) bekezdése szerinti szállítási kísérőokmányokban történő igazolására illetékességgel rendelkeznek,
 - a 12. cikk b) és c) pontjában meghatározott illetékes hatóságok és kapcsolattartó hatóságok listája,
 - az elemzések elvégzésére a 22. cikk (2) bekezdésével összhangban feljogosított laboratóriumok listája;
- b) konzultációt folytatnak egymással és tájékoztatják egymást az általuk e melléklet alkalmazásával kapcsolatban hozott intézkedésekről. Különösen azon vonatkozó rendelkezéseiket, valamint közigazgatási és bírósági határozataikat küldik meg egymásnak, amelyek különösen fontosak e melléklet megfelelő alkalmazása szempontjából.

27. cikk

(1) Az e megállapodás 6. cikk (7) bekezdése alapján felállított borászati termék munkacsoport (a továbbiakban: munkacsoport) megvizsgál az e melléklettel és végrehajtásával kapcsolatos minden ügyet.

(2) A munkacsoport rendszeresen megvizsgálja a Szerződő Felek e melléklet hatálya alá tartozó területekre vonatkozó törvényi, rendeleti, és közigazgatási rendelkezéseinek helyzetét. A munkacsoport különösen e melléklet függelékeinek kiigazítása és frissítése céljából dolgoz ki és terjeszt javaslatokat a bizottság elé.

28. cikk

(1) Az 5. cikk (8) bekezdése ellenére, az e melléklet hatálybalépésének időpontjában a Szerződő Felek belső törvényeivel és rendelkezéseivel összhangban termelt, elkészített, megnevezett és bemutatott, de e melléklet szerint már nem megengedett borászati termékek a készletek kifogyásáig értékesíthetők.

(2) Ha a bizottság eltérő rendelkezéseket nem fogadott el, azon e melléklettel összhangban termelt, elkészített, elnevezett és bemutatott borászati termékek, amelyek termelése, elkészítése, elnevezése és bemutatása azonban már nincs összhangban e melléklettel annak módosítása miatt, a készletek kifogyásáig továbbra is értékesíthetők.

29. cikk

(1) A Szerződő Felek konzultációt kezdeményeznek, ha valamelyikük úgy ítéli meg, hogy a másik Szerződő Fél nem teljesítette az e melléklet szerinti valamely kötelezettségét.

(2) A konzultációt kérő Szerződő Fél megad a másik Szerződő Félnak a szóban forgó eset részletes kivizsgálásához szükséges minden információt.

(3) Ha valamely időbeni korlátozás vagy késedelem az emberi egészség veszélyeztetése vagy visszaélés megakadályozására tett intézkedések hatékonyságának csorbítása kockázatát hordozza magában, előzetes konzultáció nélküli ideiglenes védintézkedések vezethetők be, feltéve, hogy ezen intézkedések bevezetése után azonnal konzultációkat tartanak.

(4) Ha az (1) és (3) bekezdésben előírt konzultációkat követően a Szerződő Felek nem jutnak egyezségekre, a konzultációt kérő vagy az a Szerződő Fél, amelyik a (3) bekezdés szerinti intézkedéseket megtette, megfelelő védintézkedéseket hozhat e melléklet megfelelő alkalmazása végett.

30. cikk

A Közösség és a Svájc között a borok hatósági ellenőrzésével kapcsolatos együttműködésről szóló, 1984. október 15-én Brüsszelben aláírt levélváltás alkalmazását mindaddig felfüggesztik, amíg e melléklet hatályban van.

1. függelék

A 4. cikkben említett, borászati termékekre vonatkozó jogszabályok listája

A. A Közösségből származó borászati termékek Svájcba történő behozatalára és ottani értékesítésére alkalmazandó jogszabályok

A HIVATKOZÁSOKBAN SZEREPLŐ JOGSZABÁLYOK (*)

1. 373 R 2805: A Bizottság 1973. október 12-i 2805/73/EGK rendelete bizonyos százalékban kén-dioxidot tartalmazó, meghatározott területekről származó fehérborok és import minőségi fehérborok listájának meghatározásáról és az 1973. október 1. előtt termelt fehérborok kén-dioxid-tartalmának százalékos arányával kapcsolatos bizonyos átmeneti intézkedések megállapításáról (HL L 289., 1973.10.16., 21. o.), legutóbbi módosítása:
 - 377 R 0966: 966/77/EGK bizottsági rendelet (HL L 115., 1977.5.6., 77. o.)
2. 374 R 2319: A Bizottság 1974. szeptember 10-i 2319/74/EGK rendelete egyes olyan bortermelő területek felsorolásáról, ahol legfeljebb 17°-os teljes alkoholtartalmú asztali borokat termelnek (HL L 248., 1974.9.11., 7. o.), legutóbbi módosítása:
3. 375 L 1016: A Tanács 1974. december 19-i 75/106/EGK irányelve egyes előre csomagolt folyadékok űrtartalmának jelölésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42., 1975.2.15., 1. o.), legutóbbi módosítása:
 - 389 L 0676: 89/76/EGK tanácsi irányelv (HL L 398., 1989.12.30., 18. o.)
4. 376 L 0895: A Tanács 1976. november 23-i 76/895/EGK irányelve a gyümölcsökben és zöldségekben, illetve azok felületén található peszticidszer-maradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról (HL L 340., 1976.12.9., 26. o.), legutóbbi módosítása:
 - 397 L 0041: 97/41/EK tanácsi irányelv (HL L 184., 1997.7.12., 33. o.)
5. 378 R 1972: A Bizottság 1978. augusztus 16-i 1972/78/EGK rendelete a borászati eljárások részletes szabályairól (HL L 226., 1978.8.17., 11. o.), legutóbbi módosítása:
 - 380 R 0045: 45/80/EGK tanácsi rendelet (HL L 7., 1980.1.11., 12. o.)
6. 379 L 0700: A Bizottság 1979. július 24-i 79/700/EGK irányelve a és zöldségekben, illetve azok felületén található peszticidszer-maradványok hatósági ellenőrzésére vonatkozó közösségi mintavételi módszerek megállapításáról (HL L 207., 1979.8.15., 26. o.)
7. 384 R 2394: A Bizottság 1984. augusztus 20-i 2394/84/EGK rendelete az 1984/85. és 1985/86. bortermelési évekre az ioncserélő gyanta használati feltételeinek és a lepárolt szőlőmustsűrítmény előkészítésére vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról (HL L 224., 1984.8.21., 8. o.), utolsó módosítása:
 - 386 R 2751: 2751/86/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1986.9.5., 11. o.)
8. 385 R 3804: A Tanács 1985. december 20-i 3804/85/EGK rendelete bizonyos spanyol régiókban található olyan bortermelő területek listájának készítéséről, ahonnan származó asztali borok esetleg a közösségi előírásoknál alacsonyabb tényleges alkoholtartalmúak (HL L 367., 1985.12.31., 37. o.)
9. 386 R 0305: A Bizottság 1986. február 12-i 305/86/EGK rendelete az 1986. szeptember 1-je előtt termelt, a Közösségből származó borok és egy átmeneti időszakra az importált borok legnagyobb teljes kén-dioxid-tartalmáról (HL L 38., 1986.2.13., 13. o.)
10. 386 R 1888: A Bizottság 1986. június 18-i 1888/86/EGK rendelete az 1986. szeptember 1-je előtt termelt, a Közösségből származó egyes habzóborok és egy átmeneti időszakra az importált habzóborok legnagyobb teljes kén-dioxid-tartalmáról (HL L 163., 1986.6.19., 19. o.)

(*) Az 1988. augusztus 1-jén érvényben lévő közösségi jogszabályok helyzetére vonatkozóan: az 1999. január 1-jén érvényben lévő svájci jogszabályok helyzetére vonatkozóan.

11. 386 R 2094: A Bizottság 1986. július 3-i 2094/86/EGK rendelete a borkősavnak az A zóna egyes régióiból származó meghatározott borászati termékek savtalanításához való használatára vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 180., 1986.7.4., 17. o.), utolsó módosítása:
 - 386 R 2736: 2736/86/EGK közösségi rendelet (HL L 252., 1986.9.4., 15. o.)
12. 387 R 0822: A Tanács 1987. március 16-i 822/87/EGK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 84., 1987.3.27., 1. o.), utolsó módosítása:
 - 398 R 1627: 1627/98/EK tanácsi rendelet (HL L 210., 1998.7.28., 8. o.)
13. 387 R 0823: A Tanács 1987. március 16-i 823/87/EGK rendelete a meghatározott termőhelyről származó minőségi borokra vonatkozó különleges rendelkezések megállapításáról (HL L 84., 1987.3.27., 59. o.), utolsó módosítása:
 - 396 R 1426: 1426/96/EK tanácsi rendelet (HL L 184., 1996.7.24., 1. o.)
14. 388 R 3377: A Bizottság 1988. október 28-i 3377/88/EGK rendelete az Egyesült Királyság felhatalmazásáról, hogy bizonyos feltételek mellett engedélyezze bizonyos asztali borok alkoholtartalmának további emelését (HL L 296., 1988.10.29., 69. o.)
15. 388 R 4252: A Tanács 1988. december 21-i 4252/88/EGK rendelete a Közösségben előállított likőrborok elkészítéséről és forgalmazásáról (HL L 373., 1988.12.31., 59. o.), utolsó módosítása:
 - 398 R 1629: 1629/98/EK tanácsi rendelet (HL L 210., 1998.7.28., 11. o.)
16. 389 L 0107: A Tanács 1988. december 21-i 89/107/EGK irányelve az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerekben felhasználásra engedélyezett élelmiszer-adalékanyagokra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 40., 1989.2.11., 27. o.), utolsó módosítása:
 - 394 L 0034: 94/34/EGK tanácsi irányelv (HL L 237., 1994.9.10., 1. o.)
17. 389 L 0109: A Tanács 1988. december 21-i 89/109/EGK irányelve az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokra és árukra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 40., 1989.2.11., 38. o.), melyet helyesbítettek a HL 347., 1989.11.28., 37. o.)
18. 389 L 0396: A Tanács 1989. június 14-i 89/396/EGK irányelve az egyes árutételekhez tartozó élelmiszereket azonosító jelzésekről és jelölésekről (HL L 186., 1989.6.30., 21. o.), utolsó módosítása:
 - 392 L 0111: 92/11/EGK tanácsi irányelv (HL L 65., 1992.3.11., 32. o.)
19. 389 R 2202: A Bizottság 1989. július 20-i 2202/89/EGK rendelete a „házasítás”, a „borrá alakulás”, a „palackozó”, valamint a „palackozás” kifejezések meghatározásáról (HL L 209., 1989.7.21., 31. o.)
20. 389 R 2392: A Tanács 1989. július 24-i 2392/89/EGK rendelete a bor és a szőlőmust megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról (HL L 232., 1989.8.9., 13. o.), utolsó módosítása:
 - 396 R 1427: 1427/96/EK tanácsi rendelet (HL L 184., 1996.7.24., 3. o.)
21. 390 L 0642: A Tanács 1990. november 27-i 90/642/EGK irányelve egyes növényi eredetű termékekben – többek között a gyümölcsökben és zöldségekben –, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedhető legmagasabb mértékének meghatározásáról (HL L 350., 1990.12.14., 26. o.), utolsó módosítása:
 - 397 L 0071: 97/71/EK bizottsági irányelv (HL L 347., 1997.12.8., 42. o.)
22. 398 R 2676: A Bizottság 1990. szeptember 17-i 2676/90/EGK rendelete a boranalízis közösségi módszereinek meghatározásáról (HL L 272., 1990.10.3., 1. o.), utolsó módosítása:
 - 397 R 0822: 822/97/EK bizottsági rendelet (HL L 117., 1997.7.7., 10. o.)
23. 390 R 3201: A Bizottság 1990. október 16-i 3201/90/EGK rendelete a bor és a szőlőmust megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 309., 1990.11.8., 1. o.), utolsó módosítása:
 - 398 R 0847: 847/EK bizottsági rendelet (HL L 120., 1998.4.23.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

a 9. cikk (2) bekezdésének második albekezdését és a 9. cikk (3) bekezdését nem kell alkalmazni.

24. 390 R 3220: A Bizottság 1990. november 7-i 3220/90/EGK rendelete az 822/87/EGK tanácsi rendeletben előírt egyes borászati eljárások használati feltételeinek megállapításáról (HL L 308., 1990.11.8., 22. o.), utolsó módosítása:
 - 397 R 2053: 2053/97/EK bizottsági rendelet (HL L 287., 1997.10.21., 15. o.)
25. 391 R 3223: A Bizottság 1991. november 5-i 3223/91/EGK rendelete az Egyesült Királyság felhatalmazásáról, hogy bizonyos feltételek mellett engedélyezze bizonyos asztali borok alkoholtartalmának további emelését (HL L 305., 1991.11.6., 14. o.)
26. 391 R 3895: A Tanács 1991. december 11-i 3895/91/EGK rendelete a különleges borok megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 368., 1991.12.31., 1. o.)
27. 391 R 3901: A Bizottság 1991. december 18-i 3901/91/EGK rendelete a különleges borok megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó egyes részletes szabályok megállapításáról (HL L 368., 1991.12.31., 15. o.)
28. 392 R 1238: A Bizottság 1992. május 8-i 1238/92/EGK rendelete a borágazatban a semleges alkohol analízisére alkalmazandó közösségi módszerek meghatározásáról (HL L 130., 1992.5.15., 13. o.)
29. 392 R 2332: A Tanács 1992. július 13-i 2332/92/EGK rendelete a Közösségben előállított pezsgőkről (HL L 231., 1992.8.12., 1. o.), utolsó módosítása:
 - 398 R 1629: 1629/98/EK tanácsi rendelet (HL L 210., 1998.7.28., 11. o.)
30. 392 R 2333: A Tanács 1992. július 13-i 2333/92/EGK rendelete a pezsgő és habzóbor megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról (HL L 231., 1992.8.13., 9. o.), utolsó módosítása:
 - 396 R 1429: 1429/96/EK tanácsi rendelet (HL L 184., 1996.7.24., 9. o.)
31. 392 R 3459: A Bizottság 1992. november 30-i 3459/92/EGK rendelete az Egyesült Királyság felhatalmazásáról, hogy bizonyos feltételek mellett engedélyezze meghatározott régiókból származó asztali borok és minőségi borok alkoholtartalmának további emelését (HL L 350., 1992.12.1., 60. o.)
32. 393 R 0315: A Tanács 1993. február 8-i 315/93/EGK rendelete az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról (HL L 37., 1993.2.13., 1. o.)
33. 393 R 586: A Bizottság 1993. március 12-i 586/93/EGK rendelete egyes borok illósavtartalma tekintetében kivétel megállapításáról (HL L 61., 1993.3.13., 39. o.), utolsó módosítása:
 - 396 R 0693: 693/96 bizottsági rendelet (HL L 97., 1996.4.18., 17. o.)
34. 393 R 2238: A Bizottság 1993. július 26-i 2238/93/EGK rendelete a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérő okmányokról, valamint a kapcsolódó nyilvántartásokról (HL L 301., 1993.12.8., 29. o.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) ha az árukísérő okmányokat a rendelet 7. cikkének előírása szerint a származás megjelölésének igazolására szolgáló okmányoknak tekintik, a 7. cikk (1) bekezdése c) pontja első francia bekezdésében foglalt esetben érvényesíteni kell a földrajzi árujelzést:
 - a 2719/92/EGK rendeletben említett okmány esetén az 1., 2. és 4. példányon, vagy
 - a 3649/92/EGK rendeletben említett okmányok esetén az 1. és 2. példányon;

b) a 8. cikk (2) bekezdésében említett szállításokra az alábbi szabályok érvényesek:

i. a 2719/92/EGK rendeletben említett okmány esetén:

- a 2. példány kíséri a terméket a szállítóeszközbe való berakás helyétől a svájci kirakás helyéig, és a címzettnek vagy képviselőjének kell átadni
- a 4. példányt vagy annak hitelesített másolatát a címzett bemutatja az illetékes svájci hatóságoknak.

ii. a 3649/92/EGK rendeletben említett okmányok esetén:

- a 2. példány kíséri a terméket a szállítóeszközbe való berakás helyétől a svájci kirakás helyéig, és átadásra kerül a címzettnek vagy képviselőjének,
- a 2. példányt vagy annak hitelesített másolatát a címzett átadja az illetékes svájci hatóságoknak;

c) a 3. cikkben előírt információk mellett az okmány tartalmazza azon adatokat, amelyek a 89/396/EGK tanácsi rendelettel (HL L 186., 1989.6.30., 21. o.) összhangban lehetővé teszik azon szállítmány azonosítását, amelyhez a borászati termék tartozik.

35. 393 R 3111: A Bizottság 1993. november 10-i 3111/93/EK rendelete a 4252/88/EGK rendelet 3. és 12. cikkében említett, meghatározott termőhelyű minőségi likőrborok jegyzékének létrehozásáról (HL L 278., 1993.11.11., 48. o.), utolsó módosítása:

- 398 R 0693: 1998. március 27-i 693/98/EK bizottsági rendelet (HL L 96., 1998.3.28., 17. o.)

36. 394 L 0036: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. június 30-i 94/36/EK irányelve az élelmiszerekben felhasználandó színezékekről (HL L 237., 1994.9.10., 13. o.), mely a HL L 252., 1996.1.4., 23. oldalán helyesbítésre került.

37. 394 R 2733: A Bizottság 1994. november 9-i 2733/94/EK rendelete az Egyesült Királyság felhatalmazásáról, hogy bizonyos feltételek mellett engedélyezze meghatározott régiókból származó asztali borok és minőségi borok alkoholtartalmának további emelését (HL L 289., 1994.11.10., 5. o.)

38. 394 R 3299: A Bizottság 1994. december 21-i 3299/94/EK rendelete az Ausztriában a bortermelő ágazatban alkalmazandó átmeneti intézkedésekről (HL L 341., 1994.12.30., 37. o.), módosítása:

- 395 R 0670: 670/95 bizottsági rendelet (HL L 70., 1995.3.30.)

39. 395 L 0002: Az Európai Parlament és a Tanács 1995. február 20-i 95/2/EK irányelve a színezéken és édesítőszereken kívüli egyéb élelmiszeradalékokról (HL L 61., 1995.3.18., 1. o.), utolsó módosítása:

- 396 L 0085: Az Európai Parlament és a Tanács 96/85/EK irányelve (HL L 86., 1997.3.28., 4. o.)

40. 395 R 0554: A Tanács 1995. március 13-i 554/95/EGK rendelete a pezsgő és a szénsavval dúsított habzóbor megnevezésére és kizárására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 56., 1995.3.14., 3. o.), módosítása:

- 396 R 1915: 1915/96/EK bizottsági rendelet (HL L 252., 1996.10.4., 10. o.)

41. 395 R 0593: A Bizottság 1995. március 17-i 593/95/EK rendelete Spanyolországban az asztali bor 1995. évi házasítására vonatkozó átmeneti intézkedés megállapításáról (HL L 60., 1995.3.18., 3. o.)

42. 395 R 0594: A Bizottság 1995. március 17-i 594/95/EK rendelete a Spanyolországból és Portugáliából származó és ezekben a tagállamokban 1995-ben forgalomba hozott asztali bor teljes savtartalmára vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról (HL L 60., 1995.3.18., 5. o.)

43. 395 R 0878: A Bizottság 1995. április 21-i 878/95/EK rendelete az 1994-95-ben Verona és Piacenza megyékből (Olaszország) származó, mustjavítással készített borok savasodására vonatkozó 822/87/EGK rendelettel való eltérésről (HL L 91., 1995.4.22., 1. o.)

44. 395 R 2729: A Bizottság 1995. november 27-i 2729/95/EK rendelete az 1995-96-os borászati évben termelt „Prosecco di Conciglione Valdibbiadene” és „Prosecco del Montello e dei Colli Asolani” bor térfogatszázalékban kifejezett természetes alkoholtartalmáról és az előállításához használt cuvée térfogatszázalékban kifejezett legalacsonyabb teljes alkoholtartalmáról (HL L 284., 1995.11.28., 5. o.)
45. 396 R 1128: A Bizottság 1996. június 24-i 1128/96/EK rendelete Spanyolországban az asztali bor házasítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 150., 1996.6.25. 13. o.)
46. 398 R 0881: A Bizottság 1998. április 24-i 881/98/EK rendelete a meghatározott területeken előállított bizonyos minőségi borfajták minősítéséhez felhasznált egyéb hagyományos elnevezések védelmére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 124., 1998.4.25., 22. o.)

A SZERZŐDŐ FELEK ÁLTAL TUDOMÁSUL VETT JOGSZABÁLYOK:

A Szerződő Felek tudomásul veszik az alábbi jogszabályok tartalmát:

B. A Svájcban származó borászati termékek Közösségbe történő behozatalára és a Közösségen belüli forgalmazására vonatkozó jogszabályok

HIVATKOZOTT JOGSZABÁLYOK (*)

1. 1998. április 29-i szövetségi törvény a mezőgazdaságról (RO 1998 3033)
2. 1998. december 7-i rendelet a szőlőtelepítésről és a borimportról (RO 1999 86)
3. Az OFAG 1998. december 7-i rendelete a borfajták szövetségi választékáról és a kultúrnövény-változatok vizsgálatáról (RO 1999 535)
4. A legutóbb 1998. április 29-én módosított 1992. október 9-i szövetségi törvény az élelmiszerekről és fogyasztási cikkekről (Élelmiszer-törvény, LDA1) (RO 1998 3033)
5. A legutóbb 1998. december 7-én módosított 1995. március 1-jei rendelet az élelmiszerekről (ODA1) (RO 1999 303)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) a 11–16. cikk értelmében az alábbi borászati eljárások és kezelések engedélyezettek:
 - (1) argont, nitrogént és oxigént alkalmazó levegőztetés vagy pezsgtetés;
 - (2) hőkezelés;
 - (3) száraz borokban legfeljebb 5 % egészséges és hígítatlan, új száraz borerjesztésből származó élesztőt tartalmazó friss borseprő felhasználása;
 - (4) centrifugálás és szűrés semleges szűrő adalékkal vagy anélkül, feltéve, hogy nem marad nem kívánatos maradvány az így kezelt termékben;
 - (5) borélesztő felhasználása a bor előállításához;
 - (6) hektoliterenként legfeljebb 40 gramm élesztősejtfal-készítmény felhasználása;
 - (7) hektoliterenként legfeljebb 80 gramm polivinil-pipirrolidon felhasználása;
 - (8) tejsavbaktériumok használata boros szuszpenzióban;
 - (9) az alábbi anyagokból egy vagy több hozzáadása az erjedés fokozására:
 - literenként legfeljebb 0,3 gramm diammonium-foszfát vagy ammónium-szulfát hozzáadása,

(*) A közösségi jogszabályoknál az 1998. augusztus 1-jei állapot; a svájci jogszabályoknál az 1999. január 1-jei állapothelyzetére vonatkozóan.

- literenként legfeljebb 0,2 gramm ammónium-szulfít vagy ammónium-biszulfít hozzáadása; e termékek, a fenti literenkénti 0,2 grammos határérték sérelme nélkül, literenként összesen legfeljebb 0,3 grammos mennyiségben együtt is használhatók;
 - tiaminban kifejezve literenként maximum 0,6 gramm tiamin-hidroklorid hozzáadása;
- (10) szén-dioxid, argon vagy nitrogén felhasználása külön-külön vagy kombinációban semleges légkör teremtésére, és annak érdekében, hogy a terméket levegőhiány mellett is kezelni lehessen;
- (11) szén-dioxid hozzáadása feltéve, hogy az így kezelt bor literenkénti szén-dioxid-tartalma nem haladja meg a 2 grammot;
- (12) a svájci jogszabályokban megállapított határértékeken belül kén-dioxid, kálium-biszulfít vagy kálium-metabiszulfít vagy más néven kálium-diszulfít vagy kálium-piroszulfít felhasználása;
- (13) szorbinsav vagy káliumszorbát hozzáadása, azzal a feltétellel, hogy a közvetlen fogyasztás céljára történő forgalomba hozatal idején a kezelt termékekben kialakult végleges szorbinsav-tartalom literenként nem haladja meg a 200 milligrammot;
- (14) literenként legfeljebb 150 milligramm L-aszkorbinsav hozzáadása;
- (15) a bor stabilizálására citromsav hozzáadása, feltéve, hogy a kezelt borban kialakult végleges citromsavtartalom literenként nem haladja meg az 1 grammot;
- (16) borkősav használata savasításra, feltéve, hogy a borkősavban kifejezett kezdeti savtartalom literenként 2,5 grammnál nagyobb mértékben nem emelkedik;
- (17) az alábbi anyagok közül egy vagy több felhasználása savtalanításra:
- semleges kálium-tartarát,
 - kálium-bikarbonát
 - lehetőleg kis mennyiségű L (+) borkősavas és L (-) almasavas kettős mészsót tartalmazó kalcium-karbonát;
 - kalcium-tartarát vagy borkősav;
 - egyenlő arányban használt, enyhén üledékes homogén borkősav- és kalciumkarbonát-készítmény;
- (18) derítés az alábbiak közül egy vagy több, borászati felhasználásra szolgáló anyag alkalmazásával:
- étkezési zselatin,
 - vizahólyag,
 - kazein és kálium-kazeinát,
 - állati fehérje,
 - bentonit,
 - szilikon-dioxid gél vagy kocsonyás oldat formájában,
 - kaolin,
 - tannin,
 - pektolitikus enzimek,
 - béta-glukanáz enzimek készítmények hektoliterenként legfeljebb 3 gramm mennyiségben;
- (19) tannin hozzáadása;

- (20) borászati felhasználásra szolgáló faszenes (aktív szén) kezelés hektoliterenként legfeljebb 100 gramm szárazanyag alkalmazásával;
- (21) az alábbi kezelések:
- fehér és rozé bor kálium-ferrocianiddal történő kezelése,
 - vörösbor kálium-ferrocianiddal vagy kalcium-fitáttal történő kezelése, feltéve, hogy az így kezelt bor tartalmaz maradvány vasat;
- (22) literenként legfeljebb 100 milligramm meta-borkősav hozzáadása;
- (23) gumiarábikum felhasználása;
- (24) DL borkősav, más néven paraborkősav vagy annak semleges káliumsói a felesleges kalcium kicsapódásának elősegítésére;
- (25) a palackban történt erjesztéssel és a degorzsálással való seprőtlenítéssel nyert pezsgő gyártásához:
- kalcium-alginát, vagy
 - kálium-alginát felhasználása;
- (26) hektoliterenként legfeljebb 1 gramm réz-szulfát felhasználása a bor kellemetlen szagának vagy ízének megakadályozására, feltéve, hogy a borban lévő réztartalom literenként nem haladhatja meg az 1 milligrammot;
- (27) kálium-bitartarát hozzáadása a borkő kicsapódásának elősegítésére;
- (28) karamell hozzáadása a likőrborok színének intenzívebbé tételére;
- (29) kalcium-szulfát felhasználása likőrborok előállításához, feltéve, hogy az ily módon kezelt bor kalcium-szulfátban kifejezett szulfáttartalma literenként nem haladja meg a 2 grammot;
- (30) bor elektrodialízissel történő kezelése borköves stabilizáció biztosítására olyan feltételek mellett, amelyek megfelelnek a Nemzetközi Szőlő- és Bortermelési Hivatal (IWO) által elfogadott szabályoknak;
- (31) ureáz felhasználása a bor karbamidtartalmának csökkentésére a Nemzetközi Szőlő- és Bortermelési Hivatal (IWO) által elfogadott szabályoknak megfelelő feltételekkel;
- (32) likőrborok előállításához bor vagy szárított szőlőpárlat vagy semleges, borból származó alkohol hozzáadása, a svájci jogszabályokban megállapított különleges feltételek mellett;
- (33) répacukor, sűrített szőlőmust vagy finomított, sűrített szőlőmust hozzáadása a szőlő, a szőlőmust vagy a bor természetes alkoholtartalmának fokozása céljából, a szacharózokra vonatkozó svájci jogszabályokban megállapított különleges feltételek mellett;
- (34) szőlőmust vagy finomított, sűrített szőlőmust hozzáadása a bor édesítése céljából, a svájci jogszabályokban megállapított különleges feltételek mellett.
- b) a rendelet 371. cikke ellenére, tilos az alábbi svájci borok házasítása más helyekről származó borokkal:
- 1. és 2. kategóriába tartozó rozé borok és vörösborok (származás megjelölésével és származási helyre vonatkozó földrajzi árujelzéssel ellátott borok) esetén az e melléklet hatálybalépését követő negyedik év január 1-jétől,
 - az első francia bekezdésben szereplő borokon kívüli egyéb 1. és 2. kategóriába tartozó borok (származás megjelölésével és származási helyre vonatkozó földrajzi árujelzéssel ellátott borok) esetén e melléklet hatálybalépésétől kezdve.

c) a fenti rendelet 373. cikke ellenére, a borok megnevezésére és bemutatására az alábbi, a harmadik országokból importált termékekre irányadó rendeletek vonatkoznak:

(1) 389 R 2392: A Tanács 1989. július 24-i 2392/89/EGK rendelete a bor és a szőlőmust megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról (HL L 232., 1989.8.9., 13. o.), utolsó módosítása:

– 396 R 1427: 1427/96/EK tanácsi rendelet (HL L 184., 1996.7.24., 3. o.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

aa) ha a svájci bort legfeljebb 60 liter névleges űrtartalmú tárolóedényekbe töltik, akkor a 25. cikk (1) bekezdése c) pontja és a 26. cikk (1) bekezdése c) pontja alkalmazásában az importőr neve helyettesíthető a svájci bortermelő, a pincemester, a kereskedő vagy a palackozó nevével;

bb) a rendelet 2. cikk (3) bekezdés i. pontja, a 28. cikk (1) bekezdése és a 43. cikk (1) bekezdés b) pontja ellenére, a származási hely földrajzi árujelzésével ellátott svájci borokra (2. kategóriájú borok) a svájci jogszabályokban megállapított feltételek alapján az „asztali bor” megjelölés használható, esetleg a „vin de pays” szavakkal kiegészítve;

cc) a rendelet 30. cikke (1) bekezdés b) pontja ellenére, egy vagy több borfajta neve használható, amennyiben a svájci bor készítéséhez felhasznált szőlő legalább 85 %-át az említett borfajta vagy borfajták teszik ki. Több borfajta említése esetén azok nevét arányuk csökkenő sorrendjében kell feltüntetni;

dd) a rendelet 31. cikk (1) bekezdés a) pontja ellenére, az évjárat feltüntetése az 1. és 2. kategóriájú boroknál akkor megengedett, ha a bor előállításához felhasznált szőlő legalább 85 %-át az említett évben szüretelték le;

(2) 390 R 3201: A Bizottság 1990. október 16-i 3201/90/EGK rendelete a bor és a szőlőmust megevezésére és kiszerezésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 309., 1990.11.8., 1. o.), utolsó módosítása:

– 398 R 0847: 847/EK bizottsági rendelet (HL L 120., 1998.4.23.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

aa) a rendelet 9. cikk (1) bekezdése ellenére, az alkoholtartalom a térfogatszázalék egységének tizedében adható meg;

bb) a rendelet 14. cikk (7) bekezdése ellenére, a „félszáraz” megjelölés az „enyhén édes”, illetve a „félédes” megjelöléssel váltható fel;

(3) 392 R 2333: A Tanács 1992. július 13-i 2333/92/EGK rendelete a pezsgő és habzóbor megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról (HL L 231., 1992.8.13., 9. o.), utolsó módosítása:

– 396 R 1429: 1429/96/EK tanácsi rendelet (HL L 184., 1996.7.24., 9. o.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

A „termelő tagállamok” hivatkozás a 6. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdésében Svájcra is vonatkozik:

(4) 395 R 0554: A Tanács 1995. március 13-i 554/95/EGK rendelete a pezsgő és habzóbor megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 56., 1995.3.14., 3. o.), módosítása:

– 396 R 1915: 1915/96/EK bizottsági rendelet (HL L 252., 1996.10.4., 10. o.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

a rendelet 2. cikkének első bekezdése ellenére, az alkoholtartalom a térfogatszázalék egységének tizedében adható meg.

6. A legutóbb 1998. január 30-án módosított 1995. június 26-i rendelet az élelmiszerekben engedélyezett adalékokról (RO 1998 530)
7. A legutóbb 1998. január 30-án módosított 1995. június 26-i rendelet az élelmiszerekben lévő idegen anyagokról és összetevőkről (RO 1998 273)
8. 375 L 0106: A Tanács 1974. december 19-i 75/106/EGK irányelve az egyes előre csomagolt folyadékok térfogat szerinti kiszerezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42., 1975.2.15., 1. o.), utolsó módosítása:
 - 389 L 0676: 89/676/EGK tanácsi rendelet (HL L 398., 1989.12.30., 18. o.)
9. 393 R 2238: A Bizottság 1993. július 26-i 2238/93/EGK rendelete a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérő okmányokról, valamint a kapcsolódó nyilvántartásokról (HL L 301., 1993.12.8., 29. o.)

E melléklet alkalmazásában a rendeletet az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) a Svájcban származó borászati termékekre vonatkozó minden import esetén be kell mutatni a rendelet előírásainak megfelelő kísérőokmányokat. A kísérőokmányokat a 4. cikk sérelme nélkül, a rendelet III. mellékletében látható minta alapján kell elkészíteni. Az okmányoknak a 3. cikkben előírt adatok mellett tartalmazniuk kell azon tétel azonosítására szolgáló adatokat, amelybe a borászati termékek tartoznak;
- b) az a) pontban említett kísérőokmányok felváltják a bor, a szőlőlé és a szőlőmust behozatalához szükséges tanúsítványról és elemzési jelentésről szóló, utoljára az 1998. május 7-i 960/98/EK rendelettel (HL L 135., 1998.5.8., 4. o.) módosított 1985. december 18-i 3590/85/EGK bizottsági rendeletben (HL L 343., 1985.12.20., 20. o.) előírt importokmányokat.
- c) a rendeletben a „tagállamokra” vagy a „nemzeti vagy közösségi rendelkezésekre” történő hivatkozások vonatkoznak Svájcra és a svájci jogszabályokra is.

A SZERZŐDŐ FELEK ÁLTAL TUDOMÁSUL VETT JOGSZABÁLYOK

A Szerződő Felek tudomásul veszik az alábbi jogszabályok tartalmát:

ARCHÍVUM

2. függelék

A 6. cikkben említett oltalom alatt álló megnevezések

A. A Közösségből származó borászati termékek oltalom alatt álló megnevezései

I. Különleges hagyományos közösségi kifejezések

- 1.1. A legutóbb az 1426/96/EK rendelettel ⁽¹⁾ módosított, a meghatározott termőhelyről származó minőségi borokra vonatkozó különleges rendelkezések megállapításáról szóló, 1987. március 16-i 823/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 1. cikkében említett alábbi kifejezések:
- i. a „meghatározott termőhelyről származó minőségi borok” kifejezés, a „minőségi borok psr” rövidítést is beleértve, és más közösségi nyelvek egyenértékű kifejezései és rövidítései;
 - ii. a „meghatározott termőhelyről származó minőségi habzóborok” kifejezés, a „minőségi habzóborok psr” rövidítést is beleértve, és más közösségi nyelvek egyenértékű kifejezései és rövidítései, valamint a „Sekt bestimmter Anbaugebiete” vagy a „Sekt b.A.” kifejezések;
 - iii. a „meghatározott termőhelyről származó minőségi gyöngyöző borok” kifejezés, a „minőségi gyöngyöző borok psr” rövidítést is beleértve, és más közösségi nyelvek egyenértékű kifejezései és rövidítései;
 - iv. a „meghatározott termőhelyről származó minőségi likőrborok” kifejezés, a „minőségi likőrborok psr” rövidítést is beleértve, és más közösségi nyelvek egyenértékű kifejezései és rövidítései.
- 1.2. A legutóbb az 1629/98/EGK rendelettel ⁽³⁾ módosított, a Közösségben előállított likőrborok elkészítéséről és forgalmazásáról szóló, 1988. december 21-i 4252/88/EGK tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ említett alábbi kifejezések:
- „οἶνος φυσικός γλυκὺς” („vin doux naturel”)
 - „vino generoso”
 - „vino generoso de licor”
 - „vinho generoso”
 - „vino dulce natural”
 - „vino dolce naturale”
 - „vinho doce natural”
 - „vin doux naturel”.
- 1.3. A „Crémant” kifejezés.

II. Földrajzi árujelzők és a tagállamok hagyományos kifejezései

- I. Németországból származó borok
- II. Franciaországból származó borok
- III. Spanyolországból származó borok
- IV. Görögországból származó borok

⁽¹⁾ HL L 184., 1996.7.24., 1. o.

⁽²⁾ HL L 84., 1987.3.27., 59. o.

⁽³⁾ HL L 210., 1998.7.28., 11. o.

⁽⁴⁾ HL L 373., 1988.12.31., 59. o.

- V. Olaszországból származó borok
- VI. Luxemburgból származó borok
- VII. Portugáliából származó borok
- VIII. Az Egyesült Királyságból származó borok
- IX. Ausztriából származó borok

ARCHÍVUM

I. A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi árujelzők

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok („Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete”)**1.1 *A meghatározott termőhelyek nevei*

- Ahr
- Baden
- Franken
- Hessische Bergstrasse
- Mittelrhein
- Mosel-Saar-Ruwer
- Nahe
- Pfalz
- Rheingau
- Rheinhessen
- Saale-Unstrut
- Sachsen
- Württemberg

1.2. *Az alkörzetek, települések és településrészek elnevezései*1.2.1. **Meghatározott termőhely – Ahr**

a) Alkörzet:

Bereich Walporzheim/Ahrtal

b) Grosslage:

Klosterberg

c) Einzellagen:

Blume	Herrenberg	Sonnenberg
Burggarten	Laacherberg	Steinkaul
Goldkaul	Mönchberg	Übigberg
Hardtberg	Pfaffenberg	

d) Települések és településrészek:

Ahrbrück	Ehlingen	Neuenahr
Ahrweiler	Heimersheim	Pützfeld
Altenahr	Heppingen	Rech
Bachem	Lohrsdorf	Reimerzhoven
Bad Neuenahr-Ahrweiler	Marienthal	Walporzheim
Dernau	Mayschoss	

1.2.2. Meghatározott termőhely – Hessische Bergstrasse

a) Alkőzetek:

Bereich Starkenburg

Bereich Umstadt

b) Grosslagen:

Rott

Schlossberg

Wolfsmagen

c) Einzellagen:

Eckweg
Fürstenlager
Guldenzoll
Hemsberg
HerrenbergHöllberg
Kalkgasse
Maiberg
Paulus
SteingeröllSteingerück
Steinkopf
Stemmler
Streichling

d) Települések és településrészek:

Alsbach
Bensheim
Bensheim-Auerbach
Bensheim-Schönberg
DietzenbachErbach
Gross-Umstadt
Hambach
HeppenheimKlein-Umstadt
Rossdorf
Seeheim
Zwingenberg

1.2.3. Meghatározott termőhely – Mittelrhein

a) Alkőzetek:

Bereich Loreley

Bereich Siebengebirge

b) Grosslagen:

Burg-Hammerstein
Burg Rheinfels
Gedeonseck
HerrenbergLahntal
Loreleyfelsen
Marxburg
PetersbergSchloss Reichenstein
Schloss Schönburg
Schloss Stahleck

c) Einzellagen:

Brünnchen
Fürstenberg
Gartenlay
KlosterbergRömerberg
Schloß Stahlberg
SonneSt. Martinsberg
Wahrheit
Wolfshöhle

d) Települések és településrészek:

Ariendorf
Bacharach
Bacharach-Steeg
Bad Ems I
Bad Hönningen
Boppard
Bornich
Braubach
Breitscheid
Brey
Damscheid
Dattenberg
Dausenau
Dellhofen
Dörscheid
EhrenbreitsteinEhrental
Ems
Engenhöll
Erpe
Fachbach
Filsen
Hamm
Hammerstein
Henschhausen
Hirzenach
Kamp-Bornhofen
Karthaus
Kasbach-Ohlenberg
Kaub
Kestert
KoblenzKönigswinter
Lahnstein
Langscheid
Leubsdorf
Leutesdorf
Linz
Manubach
Medenscheid
Nassau
Neurath
Niederburg
Niederdollendorf
Niederhammerstein
Niederheimbach
Nochern
Oberdiebach

Oberdollendorf	Rheinbrohl	Trechtingshausen
Oberhammerstein	Rheindiebach	Unkel
Obernhof	Rhens	Urbar
Oberheimbach	Rhöndorf	Vallendar
Oberwesel	Sankt-Goar	Weinähr
Osterspai	Sankt-Goarshausen	Wellmich
Patersberg	Schloss Fürstenberg	Werlau
Perscheid	Spay	Winzberg
Rheinbreitbach	Steeg	

1.2.4. Meghatározott termőhely – Mosel-Saar-Ruwer

a) Általános:

Mosel

Moseltaler

Ruwer

Saar

b) Alkőrzetek:

Bereich Bernkastel

Bereich Moseltor

Bereich Obermosel

Bereich Saar-Ruwer

Bereich Zell

c) Grosslagen:

Badstube

Gipfel

Goldbäumchen

Grafschaft

Königsberg

Kurfürstlay

Münzlay

Nacktarsch

Probstberg

Römerlay

Rosenhang

Sankt Michael

Scharzlay

Schwarzberg

Schwarze Katz

Vom heissem Stein

Weinhex

d) Einzellagen:

Abteiberg

Adler

Altarberg

Altärchen

Altenberg

Annaberg

Apotheke

Auf der Wiltingerkupp

Blümchen

Bockstein

Brauneberg

Braunfels

Brüderberg

Bruderschaft

Burg Warsberg

Burgberg

Burglay

Burglay-Felsen

Burgmauer

Busslay

Carlsfelsen

Doctor

Domgarten

Domherrenberg

Edelberg

Elzhofberg

Engelgrube

Engelströpfchen

Euchariusberg

Falkenberg

Falklay

Felsenkopf

Fettgarten

Feuerberg

Frauenberg

Funkenberg

Geisberg

Goldgrübchen

Goldkupp

Goldlay

Goldtröpfchen

Grafschafter Sonnenberg

Großer Herrgott

Günterslay

Hahnenschrittchen

Hammerstein

Hasenberg

Hasenläufer

Held

Herrenberg

Herrenberg

Herzchen

Himmelreich

Hirschlay

Hirtengarten

Hitzlay

Hofberger

Honigberg

Hubertusberg

Hubertuslay

Johannisbrünnchen

Juffer

Kapellchen

Kapellenberg

Kardinalsberg

Karlsberg

Kätzchen

Kehrnagel

Kirchberg

Kirchlay

Klosterberg

Klostergarten

Klosterkammer

Klosterlay

Klostersegen

Königsberg

Kreuzlay

Krone

Kupp

Kurfürst

Lambertuslay

Laudamusberg	Paradies	Schießlay
Laurentiusberg	Paulinsberg	Schlagengraben
Lay	Paulinslay	Schleiberg
Leiterchen	Pfirsichgarten	Schlemmertröpfchen
Letterlay	Quiriniusberg	Schloß Thorner Kupp
Mandelgraben	Rathausberg	Schloßberg
Marienberg	Rausch	Sonnenberg
Marienburg	Rochusfels	Sonnenlay
Marienburger	Römerberg	Sonnenuhr
Marienholtz	Römergarten	St. Georgshof
Maximiner	Römerhang	St. Martin
Maximiner Burgberg	Römerquelle	St. Matheiser
Maximiner	Rosenberg	Stefanslay
Meisenberg	Rosenborn	Steffensberg
Monteneubel	Rosengärtchen	Stephansberg
Moullay-Hofberg	Rosenlay	Stubener
Mühlenberg	Roterd	Treppchen
Niederberg	Sandberg	Vogteiberg
Niederberg-Helden	Schatzgarten	Weisserberg
Nonnenberg	Scheidterberg	Würzgarten
Nonnengarten	Schelm	Zellerberg
Osterlämmchen		

e) Települések és településrészek:

Alf	Filzen	Lay
Alken	Fisch	Lehmen
Andel	Flussbach	Leiwen
Avelsbach	Franzenheim	Liersberg
Ayl	Godendorf	Lieser
Bausendorf	Gondorf	Löf
Beilstein	Graach	Longen
Bekond	Grewenich	Longuich
Bengel	Güls	Lorenzhof
Bernkastel-Kues	Hamm	Lörsch
Beuren	Hatzenport	Lösnich
Biebelhausen	Helfant-Esingen	Maring-Noviant
Biewer	Hetzerath	Maximin Grünhaus
Bitzingen	Hockweiler	Mehring
Brauneberg	Hupperath	Mennig
Bremm	Igel	Merl
Briedel	Irsch	Mertesdorf
Briedern	Kaimt	Merzkirchen
Brodenbach	Kanzem	Mesenich
Bruttig-Fankel	Karden	Metternich
Bullay	Kasel	Metzdorf
Burg	Kattenes	Meurich
Burgen	Kastel-Stadt	Minheim
Cochem	Kenn	Monzel
Cond	Kernscheid	Morscheid
Detzem	Kesten	Moselkern
Dhron	Kinheim	Moselsürsch
Dieblich	Kirf	Moselweiss
Dreis	Klotten	Müden
Ebernach	Klüsserath	Mühlheim
Ediger-Eller	Koborn-Gondorf	Neef
Edingen	Koblenz	Nehren
Eitelsbach	Köllig	Nennig
Ellenz-Poltersdorf	Kommlingen	Neumagen-Dhron
Eller	Könen	Niederemmel
Enkirch	Konz	Niederfell
Ensch	Korlingen	Niederleuken
Erden	Kövenich	Niedermennig
Ernst	Köwerich	Nittel
Esingen	Krettnach	Noviant
Falkenstein	Kreuzweiler	Oberbillig
Fankel	Kröv	Oberemmel
Fastrau	Krutweiler	Oberfell
Fell	Kues	Obermennig
Fellerich	Kürenz	Oberperl
Filsch	Langsur	Ockfen

Olewig	Saarburg	Treis-Karden
Olkenbach	Scharzhofberg	Trier
Onsdorf	Schleich	Trittenheim
Osann-Monzel	Schoden	Ürzig
Palzem	Schweich	Valwig
Pellingen	Sehl	Velden
Perl	Sehlem	Waldrach
Piesport	Sehndorf	Wasserliesch
Platten	Sehnhal	Wawern
Pölich	Senheim	Wehlen
Poltersdorf	Serrig	Wehr
Pommern	Soest	Wellen
Portz	Sommerau	Wiltingen
Pünderich	St. Aldegund	Wincheringen
Rachtig	Stadt	Winningen
Ralingen	Starkenbourg	Wintersdorf
Rehlingen	Tarforst	Wintrich
Reil	Tawern	Wittlich
Riol	Temfels	Wolf
Rivenich	Thörnich	Zell
Riveris	Traben-Trarbach	Zeltingen-Rachtig
Ruwer	Trarbach	Zewen-Oberkirch

1.2.5. Meghatározott termőhely – Nahe

a) Alkőzetek:

Bereich Kreuznach

Bereich Schloss Böckelheim

Bereich Nahetal

b) Grosslagen:

Burgweg

Kronenberg

Paradiesgarten

Pfarrgarten

Rosengarten

Schlosskapelle

Sonnenborn

c) Einzellagen:

Abtei

Alte Römerstraße

Altenberg

Altenburg

Apostelberg

Backöfchen

Becherbrunnen

Berg

Bergborn

Birkenberg

Domberg

Drachenbrunnen

Edelberg

Felsenberg

Felseneck

Forst

Frühlingsplätzchen

Galgenberg

Graukatz

Herrenzehntel

Hinkelstein

Hipperich

Hofgut

Hölle

Höllenbrand

Höllenpfad

Honigberg

Hörnchen

Johannisberg

Kapellenberg

Karthäuser

Kastell

Katergrube

Katzenhöhle

Klosterberg

Klostergarten

Königsgarten

Königsschloß

Krone

Kronenfels

Lauerweg

Liebesbrunnen

Löhrer Berg

Lump

Marienförster

Mönchberg

Mühlberg

Narrenkappe

Nonnengarten

Osterhöll

Otterberg

Palmengarten

Paradies

Pastorei

Pastorenberg

Pfaffenstein

Ratsgrund

Rheingrafenberg

Römerberg

Römerhelde

Rosenberg

Rosenteich

Rothenberg

Saukopf

Schloßberg

Sonnenberg

Sonnenweg

Sonnenlauf

St. Antoniusweg

St. Martin

Steinchen

Steyerberg

Straußberg

Teufelsküche

Tilgesbrunnen

Vogelsang

Wildgrafenberg

d) Települések és településrészek:

Alsenz	Hochstätten	Raumbach
Altenbamburg	Hüffelsheim	Rehborn
Auen	Ippenheim	Roxheim
Bad Kreuznach	Kalkofen	Rüdesheim
Bad Münster-Ebernburg	Kirschroth	Rümmelsheim
Bayerfeld-Steckweiler	Langenlonsheim	Schlossböckelheim
Bingerbrück	Laubenheim	Schöneberg
Bockenu	Lauschied	Sobernheim
Boos	Lettweiler	Sommerloch
Bosenheim	Mandel	Spabrücken
Braunweiler	Mannweiler-Cölln	Sponheim
Bretzenheim	Martinstein	St. Katharinen
Burg Layen	Meddersheim	Staudernheim
Burgsponheim	Meisenheim	Steckweiler
Cölln	Merxheim	Steinhardt
Dalberg	Monzingen	Schweppenhausen
Desloch	Münster	Traisen
Dorsheim	Münster-Sarmsheim	Unkenbach
Duchroth	Münsterappel	Wald Erbach
Ebernburg	Niederhausen	Waldalgesheim
Eckenroth	Niedermoschel	Waldböckelheim
Feilbingert	Norheim	Waldhülsersheim
Gaugrehweiler	Nussbaum	Waldlaubersheim
Genheim	Oberhausen	Wallhausen
Guldental	Obermoschel	Weiler
Gutenberg	Oberndorf	Weinsheim
Hargesheim	Oberstreit	Windesheim
Heddesheim	Odernheim	Winterborn
Hergendorf	Planig	Winzenheim

1.2.6. Meghatározott termőhely – Rheingau

a) Alkőrzet:

Bereich Johannisberg

b) Grosslagen:

Burgweg	Heiligenstock	Steil
Deutelsberg	Honigberg	Steinmacher
Erntebinger	Mehrholzchen	
Gottesthal		

c) Einzellagen:

Dachsberg	Kilzberg	Nußbrunnen
Doosberg	Klaus	Rosengarten
Edelmann	Kläuserweg	Sandgrub
Fuchsberg	Klosterberg	Schönhell
Gutenberg	Königin	Schützenhaus
Hasensprung	Langenstück	Seligmacher
Hendelberg	Lenchen	Sonnenberg
Herrnberg	Magdalenenkreuz	St. Nikolaus
Höllenberg	Marcobrunn	Taubenberg
Jungfer	Michelmark	Viktoriaberg
Kapellenberg	Mönchspfad	

d) Települések és településrészek:

Assmannshausen	Johannisberg	Rauenthal
Aulhausen	Kiedrich	Reichartshausen
Böddiger	Lorch	Rüdesheim
Eltvile	Lorchhausen	Steinberg
Erbach	Mainz-Kostheim	Vollrads
Flörsheim	Martinsthal	Wicker
Frankfurt	Massenheim	Wiesbaden
Geisenheim	Mittelheim	Wiesbaden-Dotzheim
Hallgarten	Niederwalluf	Wiesbaden-Frauenstein
Hattenheim	Oberwalluf	Wiesbaden-Schierstein
Hochheim	Oestrich	Winkel

1.2.7. Meghatározott termőhely – Rheinhessen

a) Alkőrzetek:

Bereich Bingen

Bereich Nierstein

Bereich Wonnegau

b) Grosslagen:

Abtey

Adelberg

Auflangen

Bergkloster

Burg Rodenstein

Domblick

Domherr

Gotteshilfe

Güldenmorgen

Gutes Domtal

Kaiserpfalz

Krötenbrunnen

Kurfürstenstück

Liebfrauenmorgen

Petersberg

Pilgerpfad

Rehbach

Rheinblick

Rheingrafenstein

Sankt Rochuskapelle

Sankt Alban

Spiegelberg

Sybillenstein

Vögelsgarten

c) Einzellagen:

Adelpfad

Äffchen

Alte Römerstraße

Altenberg

Aulenberg

Aulerde

Bildstock

Binger Berg

Blücherpfad

Blume

Bockshaut

Bockstein

Bornpfad

Bubenstück

Bürgel

Daubhaus

Doktor

Ebersberg

Edle Weingärten

Eiserne Hand

Engelsberg

Fels

Felsen

Feuerberg

Findling

Frauenberg

Fragarten

Frühmesse

Fuchsloch

Galgenberg

Geiersberg

Geisterberg

Gewürzgärtchen

Geyersberg

Goldberg

Goldenes Horn

Goldgrube

Goldpfad

Goldstückchen

Gottesgarten

Götzenborn

Hähnchen

Hasenbiß

Hasensprung

Haubenberg

Heil

Heiligenhaus

Heiligenpfad

Heilighäuschen

Heiligkreuz

Herrergarten

Herrgottspfad

Himmelsacker

Himmelthal

Hipping

Hoch

Hochberg

Hockenmühle

Hohberg

Hölle

Höllenbrand

Homberg

Honigberg

Horn

Hornberg

Hundskopf

Johannisberg

Kachelberg

Kaisergarten

Kallenberg

Kapellenberg

Katzebuckel

Kehr

Kieselberg

Kirchberg

Kirchenstück

Kirchgärtchen

Kirchplatte

Klausenberg

Kloppenberg

Klosterberg

Klosterbruder

Klostergarten

Klosterweg

Knopf

Königsstuhl

Kranzberg

Kreuz

Kreuzberg

Kreuzblick

Kreuzkapelle

Kreuzweg

Leckerberg

Leidhecke

Lenchen

Liebenberg

Liebfrau

Liebfrauenberg

Liebfrauenthal

Mandelbaum

Mandelberg

Mandelbrunnen

Michelsberg

Mönchbäumchen

Mönchspfad

Moosberg

Morstein

Nonnengarten

Nonnenwingert

Ölberg

Osterberg

Paterberg

Paterhof

Pfaffenberg

Pfaffenhalde

Pfaffenkappe

Pilgerstein

Rheinberg

Rheingrafenberg

Rheinhöhe

Ritterberg

Römerberg

Römersteg

Rosenberg

Rosengarten

Rotenfels

Rotenpfad

Rotenstein

Rotes Kreuz

Rothenberg

Sand

Sankt Georgen

Saukopf

Sauloch

Schelmen

Schildberg

Schloß

Schloßberg

Schloßberg-Schwätzerchen

Schloßhölle

Schneckenberg

Schönberg

Schützenhütte

Schwarzenberg

Schloß Hammerstein

Seilgarten

Silberberg

Siliusbrunnen

Sioner Klosterberg

Sommerwende

Sonnenberg

Sonnenhang

Sonnenweg

Sonnheil	Steig-Terrassen	Vogelsang
Spitzberg	Stein	Wartberg
St. Annaberg	Steinberg	Wingertstor
St. Julianenbrunnen	Steingrube	Wißberg
St. Georgenberg	Tafelstein	Zechberg
St. Jakobsberg	Teufelpfad	Zellerweg am schwarzen Herrgott
Steig		

d) Települések és településrészek:

Abenheim	Friesenheim	Nack
Albig Fürfeld	Nackenheim	Nackenheim
Alsheim	Gabsheim	Neu-Bamberg
Alzey	Gau-Algesheim	Nieder-Flörsheim
Appenheim	Gau-Bickelheim	Nieder-Hilbersheim
Armsheim	Gau-Bischofsheim	Nieder-Olm
Aspisheim	Gau-Heppenheim	Nieder-Saulheim
Badenheim	Gau-Köngernheim	Nieder-Wiesen
Bechenheim	Gau-Odernheim	Nierstein
Bechtheim	Gau-Weinheim	Ober-Flörsheim
Bechtolsheim	Gaulsheim	Ober-Hilbersheim
Bermersheim	Gensingen	Ober-Olm
Bermersheim vor der Höhe	Gimbsheim	Ockenheim
Biebelnheim	Grolsheim	Offenheim
Biebelsheim	Gross-Winternheim	Offstein
Bingen	Gumbsheim	Oppenheim
Bodenheim	Gundersheim	Osthofen
Bornheim	Gundheim	Partenheim
Bretzenheim	Guntersblum	Pfaffen-Schwabenheim
Bubenheim	Hackenheim	Spiesheim
Budenheim	Hahnheim	Sponsheim
Büdesheim -Weisheim	Hangen	Sprendlingen
Dalheim	Harxheim	Stadecken-Elsheim
Dalsheim	Hechtsheim	Stein-Bockenheim
Dautenheim	Heidesheim	Sulzheim
Dexheim	Heimersheim	Tiefenthal
Dienheim	Heppenheim	Udenheim
Dietersheim	Herrnsheim	Uelversheim
Dintesheim	Hessloch	Uffhofen
Dittelsheim-	Hillesheim	Undenheim
Dolgesheim	Hohen-Sülzen	Vendersheim
Dorn-Dürkheim	Horchheim	Volxheim
Drais	Horrweiler	Wachenheim
Dromersheim	Ingelheim	Wackernheim
Ebersheim	Jugenheim	Wahlheim
Eckelsheim	Kempton	Wallertheim
Eich	Kettenheim	Weinheim
Eimsheim	Klein-Winterheim	Weinolsheim
Elsheim	Köngernheim	Weinsheim
Engelstadt	Kriegsheim	Weisenau
Ensheim	Laubenheim	Welgesheim
Eppelsheim	Leiselheim	Wendelsheim
Erbes-Büdesheim	Lonsheim	Westhofen
Esselborn	Lörzweiler	Wies-Oppenheim
Essenheim	Ludwigshöhe	Wintersheim
Finthen	Mainz	Wolfsheim
Flornborn	Mauchenheim	Wöllstein
Flonheim	Mettenheim	Wonsheim
Flörsheim-Dalsheim	Mölsheim	Worms
Framersheim	Mommenheim	Wörrstadt
Freilaubersheim	Monsheim	Zornheim
Freimersheim	Monzernheim	Zotzenheim
Frettenham	Mörstadt	

1.2.8. Meghatározott termőhely – Pfalz

a) Alkőzetek:

Bereich Mittelhaardt Deutsche Weinstrasse

Bereich südliche Weinstrasse

b) Grosslagen:

Bischofskreuz	Honigsäckel	Ordensgut
Feuerberg	Kloster	Pfaffengrund
Grafenstück	Liebfrauenberg	Rebstöckel
Guttenberg	Kobnert	Schloss Ludwigshöhe
Herrlich	Königsgarten	Schnepfenflug vom Zellertal
Hochmess	Mandelhöhe	Schnepfenflug an der Weinstrasse
Hofstück	Mariengarten	Schwarzerde
Höllenpfad	Meerspinne	Trappenberg

c) Einzellagen:

Abtsberg	Hochbenn	Neuberg
Altenberg	Hochgericht	Nonnengarten
Altes Löhl	Höhe	Nonnenstück
Baron	Hohenrain	Nußbien
Benn	Hölle	Nußriegel
Berg	Honigsack	Oberschloß
Bergel	Im Sonnenschein	Ölgassel
Bettelhaus	Johanniskirchel	Oschelskopf
Biengarten	Kaiserberg	Osterberg
Bildberg	Kalkgrube	Paradies
Bischofsgarten	Kalkofen	Pfaffenberg
Bischofsweg	Kapelle	Reiterpfad
Bubeneck	Kapellenberg	Rittersberg
Burgweg	Kastanienbusch	Römerbrunnen
Doktor	Kastaniengarten	Römerstraße
Eselsbuckel	Kirchberg	Römerweg
Eselshaut	Kirchenstück	Roßberg
Forst Kirchloh	Kirchlöh	Rosenberg
Frauenländchen	Kirschgarten	Rosengarten
Frohnwingert	Klostergarten	Rosenkranz
Fronhof	Klosterpfad	Rosenkränzel
Frühmeß	Klosterstück	Roter Berg
Fuchsloch	Königswingert	Sauschwänzel
Gässel	Kreuz	Schäfergarten
Geißkopf	Kreuzberg	Schloßberg
Gerümpel	Heidegarten	Schloßgarten
Goldberg	Heilig Kreuz	Schwarzes Kreuz
Gottesacker	Heiligenberg	Seligmacher
Gräfenberg	Held	Silberberg
Hahnen	Herrenberg	Sonnenberg
Halde	Herrenmorgen	St. Stephan
Hasen	Herrenpfad	Steinacker
Hasenzeile	Herrgottsacker	Steingebiß
Heidegarten	Hochbenn	Steinkopf
Heilig Kreuz	Hochgericht	Stift
Heiligenberg	Martinshöhe	Venusbuckel
Held	Michelsberg	Vogelsang
Herrenberg	Münzberg	Vogelsprung
Herrenmorgen	Musikantenbuckel	Wolfsberg
Herrenpfad	Mütterle	Wonneberg
Herrgottsacker	Narrenberg	Zchpeter

d) települések és településrészek:

Albersweiler	Billigheim	Dammheim
Albisheim	Billigheim-Ingenheim	Deidesheim
Albsheim	Birkweiler	Diedesfeld
Alsterweiler	Bischheim	Dierbach
Altdorf	Bissersheim	Dirmstein
Appenhofen	Bobenheim am Berg	Dörrenbach
Asselheim	Böbingen	Drusweiler
Arzheim	Böchingen	Duttweiler
Bad Dürkheim	Bockenheim	Edenkoben
Bad Bergzabern	Bolanden	Edesheim
Barbelroth	Bornheim	Einselthum
Battenberg	Bubenheim	Ellerstadt
Bellheim	Burrweiler	Erpolzheim
Berghausen	Colgenstein-Heidesheim	Eschbach
Biedesheim	Dackenheim	Essingen

Flemlingen	Insheim	Oberhausen
Forst	Kallstadt	Oberhofen
Frankenthal	Kandel	Oberotterbach
Frankweiler	Kapellen	Obersülzen
Freckenfeld	Kapellen-Drusweiler	Obrigheim
Freimersheim	Kapsweyer	Offenbach
Freinsheim	Kindenheim	Ottersheim/Zellerthal
Freisbach	Kirchheim an der Weinstrasse	Ottersheim
Friedelsheim	Kirchheimbolanden	Pleisweiler
Gauersheim	Kirrweiler	Pleisweiler-Oberhofen
Geinsheim	Kleinfischlingen	Queichheim
Gerolsheim	Kleinkarlbach	Ranschbach
Gimmeldingen	Kleinniedesheim	Rechtenbach
Gleisweiler	Klingen	Rhodt
Gleiszellen-Gleishorbach	Klingenmünster	Rittersheim
Göcklingen	Knittelsheim	Rödersheim-Gronau
Godramstein	Knöringen	Rohrbach
Gommersheim	Königsbach an der Weinstrasse	Römerberg
Gönnheim	Lachen/Speyerdorf	Roschbach
Gräfenhausen	Lachen	Ruppertsberg
Gronau	Landau in der Pfalz	Rüssingen
Grossfischlingen	Laumersheim	Sausenheim
Grosskarlbach	Lautersheim	Schwegenheim
Grossniedesheim	Leinsweiler	Schweigen
Grünstadt	Leistadt	Schweigen-Rechtenbach
Haardt	Lustadt	Schweighofen
Hainfeld	Maikammer	Siebelingen
Hambach	Marnheim	Speyerdorf
Harxheim	Mechtersheim	St. Johann
Hassloch	Meckenheim	St. Martin
Heidesheim	Mertesheim	Steinfeld
Heiligenstein	Minfeld	Steinweiler
Hergersweiler	Mörlheim	Stetten
Herxheim am Berg	Morschheim	Ungstein
Herxheim bei Landau	Mörzheim	Venningen
Herxheimweyher	Mühlheim	Vollmersweiler
Hessheim	Mühlhofen	Wachenheim
Heuchelheim	Mussbach an der Weinstrasse	Walsheim
Heuchelheim bei Frankental	Neuleiningen	Weingarten
Heuchelheim-Klingen	Neustadt an der Weinstrasse	Weisenheim am Berg
Hochdorf-Assenheim	Niederhorbach	Weyher in der Pfalz
Hochstadt	Niederkirchen	Winden
Ilbesheim	Niederotterbach	Zeiskam
Immesheim	Niefernheim	Zell
Impflingen	Nussdorf	Zellertal
Ingenheim		

1.2.9. Meghatározott termőhely – Franken

a) Alkőrzetek:

Bereich Bayerischer Bodensee

Bereich Maindreieck

Bereich Mainviereck

Bereich Steigerwald

b) Grosslagen:

Burgweg

Ewig Leben

Heiligenthal

Herrenberg

Hofrat

Honigberg

Kapellenberg

Kirchberg

Markgraf Babenberg

Ölspiel

Ravensburg

Renschberg

Rosstal

Schild

Schlossberg

Schlosstück

Teufelstor

c) Einzellagen:

Abtsberg	Hohenbühl	Pfaffenberg
Abtsleite	Höll	Ratsherr
Altenberg	Homburg	Reifenstein
Benediktusberg	Johannisberg	Rosenberg
Berg	Julius-Echter-Berg	Scharlachberg
Berg-Rondell	Kaiser Karl Schloßberg	Schloßberg
Bischofsberg	Kalb	Schwanleite
Burg Hoheneck	Kalbenstein	Sommertal
Centgrafenberg	Kallmuth	Sonnenberg
Cyriakusberg	Kapellenberg	Sonnenleite
Dabug	Karthäuser	Sonnenschein
Dachs	Katzenkopf	Sonnenstuhl
Domherr	Kelter	St. Klausen
Eselsberg	Kiliansberg	Stein
Falkenberg	Kirchberg	Stein/Harfe
Feuerstein	Königin	Steinbach
First	Krähenschnabel	Stollberg
Fischer	Kreuzberg	Storchenbrunnle
Fürstenberg	Kronsberg	Tannenberg
Glatzen	Küchenmeister	Teufel
Harstell	Lämmerberg	Teufelskeller
Heiligenberg	Landsknecht	Trautlestal
Heroldsberg	Langenberg	Vögelein
Herrgottsweg	Lump	Vogelsang
Herrrenberg	Mainleite	Wachhügel
Herrschaftsberg	Marsberg	Weinsteig
Himmelberg	Maustal	Wölflein
Hofstück	Paradies	Zehntgaf

d) Települések és településrészek:

Abtswind	Eichenbühl	Güntersleben
Adelsberg	Eisenheim	Haidt
Adelshofen	Elfershausen	Hallburg
Albertheim	Elsenfeld	Hammelburg
Albertshofen	Eltmann	Handthal
Altmannsdorf	Engelsberg	Hassfurt
Alzenau	Engental	Hassloch
Arnstein	Ergersheim	Heidingsfeld
Aschaffenburg	Erlabrunn	Helmstadt
Aschfeld	Erlasee	Hergolshausen
Astheim	Erlenbach bei Marktheidenfeld	Herlheim
Aub	Erlenbach am Main	Herrnsheim
Aura an der Saale	Eschau	Hesslar
Bad Windsheim	Escherndorf	Himmelstadt
Bamberg	Euerdorf	Höchberg
Bergheinfeld	Eussenheim	Hoheim
Bergtheim	Fahr	Hohenfeld
Bibergau	Falkenstein	Höllrich
Bieberehren	Feuerthal	Holzkirchen
Bischwind	Frankenberg	Holz Kirchhausen
Böttigheim	Frankenwinheim	Homburg am Main
Breitbach	Frickenhausen	Hösbach
Brück	Fuchstadt	Humprechtsau
Buchbrunn	Gädheim	Hundelshausen
Bullenheim	Gaibach	Hüttenheim
Bürgstadt	Gambach	Ickelheim
Castell	Gerbrunn	Iffigheim
Dampfach	Germünden	Ingolstadt
Dettelbach	Gerolzhofen	Iphofen
Dietersheim	Gnötzheim	Ippesheim
Dingolshausen	Gössenheim	Ipsheim
Donnersdorf	Grettstadt	Kammerforst
Dorfprozelten	Greussenheim	Karlburg
Dottenheim	Greuth	Karlstadt
Düttingsfeld	Grossheubach	Karsbach
Ebelsbach	Grosslangheim	Kaubenheim
Eherieder Mühle	Grossostheim	Kemmern
Eibelstadt	Grosswallstadt	Kirschschönbach

Kitzingen	Oberschwarzach	Tauberrettersheim
Kleinheubach	Obervolkach	Tauberzell
Kleinlangheim	Ochsenfurt	Theilheim
Kleinochsenfurt	Ottendorf	Thüngen
Klingenberg	Pflaumheim	Thüngersheim
Knetzgau	Possenheim	Tiefenstockheim
Köhler	Prappach	Tiefenthal
Kolitzheim	Prichsenstadt	Traustadt
Königsberg in Bayern	Prosselsheim	Triefenstein
Krassolzheim	Ramsthal	Trimberg
Krautheim	Randersacker	Uettingen
Kreuzwertheim	Remlingen	Uffenheim
Krum	Repperndorf	Ullstadt
Külsheim	Retzbach	Unfinden
Laudenbach	Retzstadt	Unterdürrbach
Leinach	Reusch	Untereisenheim
Lengfeld	Riedenheim	Unterhaid
Lengfurt	Rimbach	Unterleinach
Lenkersheim	Rimpar	Veitshöchheim
Lindac	Rödelsee	Viereth
Lindelbach	Rosbrunn	Vogelsburg
Lülsfeld	Rothenburg ob der Tauber	Vögnitz
Machtilshausen	Rottenberg	Volkach
Mailheim	Rottendorf	Waigolshausen
Mainberg	Röttingen	Waigolsheim
Mainbernheim	Rück	Walddachsbach
Mainstockheim	Rüdenhausen	Wasserlos
Margetshöchheim	Rüdisbronn	Wässerndorf
Markt Nordheim	Rügshofen	Weigenheim
Markt Einersheim	Saaleck	Weiher
Markt Erlbach	Sand am Main	Weilbach
Marktbreit	Schallfeld	Weimersheim
Marktheidenfeld	Scheinfeld	Wenigumstadt
Marktsteft	Schmachtenberg	Werneck
Martinsheim	Schnepfenbach	Westheim
Michelau	Schonungen	Wiebelsberg
Michelbach	Schwanfeld	Wiesenbronn
Michelfeld	Schwarzach	Wiesenfeld
Miltenberg	Schwarzenau	Wiesentheid
Mönchstockheim	Schweinfurt	Willanzheim
Mühlbach	Segnitz	Winterhausen
Mutzenroth	Seinsheim	Wipfeld
Neubrunn	Sickershausen	Wirmsthal
Neundorf	Sommerach	Wonfurt
Neuses am Berg	Sommerau	Wörth am Main
Neusetz	Sommerhausen	Würzburg
Nordheim am Main	Staffelbach	Wüstenfelden
Obereisenheim	Stammheim	Wüstenzell
Oberhaid	Steigerwald	Zeil am Main
Oberleinach	Steinbach	Zeilitzheim
Obernau	Stetten	Zell am Ebersberg
Obernbreit	Sugenheim	Zell am Main
Oberntief	Sulzfeld	Zellingen
Oberschleichach	Sulzheim	Ziegelanger
Oberschwappach	Sulzthal	

1.2.10. Meghatározott termőhely – Württemberg

a) Alkőzetek:

Bereich Württembergischer Bodensee

Bereich Kocher-Jagst-Tauber

Bereich Oberer Neckar

Bereich Remstal-Stuttgart

Bereich Württembergisch Unterland

b) Grosslagen:

Heuchelberg	Lindelberg	Stromberg
Hohenneuffen	Salzberg	Tauberberg
Kirchenweinberg	Schalkstein	Wartbühl
Kocherberg	Schozachtal	Weinsteige
Kopf	Sonnenbühl	Wunnenstein
LindauerSeegarten	Stautenberg	

c) Einzellagen:

Altenberg	Kaiserberg	Sankt Johännser
Berg	Katzenbeißer	Schafsteige
Burgberg	Katzenöhrle	Schanzreiter
Burghalde	Kayberg	Schelmenklinge
Dachsberg	Kirchberg	Schenkenberg
Dachsteiger	Klosterberg	Scheuerberg
Dezberg	König	Schloßberg
Dieblesberg	Kriegsberg	Schloßsteige
Eberfürst	Kupferhalde	Schmecker
Felsengarten	Lämmle	Schneckenhof
Flatterberg	Lichtenberg	Sommerberg
Forstberg	Liebenberg	Sommerhalde
Goldberg	Margarete	Sonnenberg
Grafenberg	Michaelsberg	Sonntagsberg
Halde	Mönchberg	Steinacker
Harzberg	Mönchsberg	Steingrube
Heiligenberg	Mühlbacher	Stiftsberg
Herrlesberg	Neckarhölde	Wachtkopf
Himmelreich	Paradies	Wanne
Hofberg	Propstberg	Wardtberg
Hohenberg	Ranzenberg	Wildenberg
Hoher Berg	Rappen	Wohlfahrtsberg
Hundsberg	Reichshalde	Wurmberg
Jupiterberg	Rozenberg	Zweifelsberg

d) Települések és településrészek:

Abstatt	Burgbronn	Freudenthal
Adolzfurt	Cleebronn	Frickenhäusen
Affalterbach	Cleversulzbach	Gaisburg
Affaltrach	Creglingen	Geddelsbach
Aichelberg	Criesbach	Gellmersbach
Aichwald	Degerloch	Gemmrigheim
Allmersbach	Diefenbach	Geradstetten
Aspach	Dimbach	Gerlingen
Asperg	Dörzbach	Grantschen
Auenstein	Dürrenzimmern	Gronau
Baach	Duttenberg	Grossbottwar
Bad Mergentheim	Eberstadt	Grossgartach
Bad Friedrichshall	Eibensbach	Grossheppach
Bad Cannstatt	Eichelberg	Grossingersheim
Beihingen	Ellhofen	Grunbach
Beilstein	Elpersheim	Güglingen
Beinstein	Endersbach	Gündelbach
Belsenberg	Ensingen	Gundelsheim
Bensingen	Enzweihingen	Haagen
Besigheim	Eppingen	Haberschlacht
Beuren	Erdmannhausen	Häfnerhaslach
Beutelsbach	Erlenbach	Hanweiler
Bieringen	Erligheim	Harsberg
Bietigheim	Ernsbach	Hausen an der Zaber
Bietigheim-Bissingen	Eschelbach	Hebsack
Bissingen	Eschenau	Hedelfingen
Bodolz	Esslingen	Heilbronn
Bönnigheim	Fellbach	Hertmannsweiler
Botenheim	Feuerbach	Hessigheim
Brackenheim	Flein	Heuholz
Brettach	Forchtenberg	Hirschau
Bretzfeld	Frauenzimmern	Hof und Lembach
Breuningsweiler	Freiberg am Neckar	Hofen
Bürg	Freudenstein	Hoheneck

Hohenhaslach	Münster	Schwabbach
Hohenstein	Murr	Schwaigern
Höpfigheim	Neckarsulm	Siebeneich
Horkheim	Neckarweiningen	Siglingen
Horrheim	Neckarwestheim	Spielberg
Hösslinsülz	Neipperg	Steinheim
Illingen	Neudenau	Sternenfels
Ilfeld	Neuenstadt am Kocher	Stetten im Remstal
Ingelfingen	Neuenstein	Stetten am Heuchelberg
Ingersheim	Neuffen	Stockheim
Kappishäusern	Neuhausen	Strümpfelbach
Kernen	Neustadt	Stuttgart
Kesselfeld	Niederhofen	Sülzbach
Kirchberg	Niedernhall	Taldorf
Kirchheim	Niederstetten	Talheim
Kleinaspach	Nonnenhorn	Tübingen
Kleinbottwar	Nordhausen	Uhlbach
Kleingartach	Nordheim	Untereisesheim
Kleinheppach	Oberderdingen	Untergruppenbach
Kleiningersheim	Oberohrn	Unterheimbach
Kleinsachsenheim	Obersöllbach	Unterheinriet
Klingenberg	Oberstenfeld	Unterjesingen
Knittlingen	Oberstetten	Untersteinbach
Kohlberg	Obersulm	Untertürkheim
Korb	Obertürkheim	Vaihingen
Kressbronn/Bodensee	Ochsenbach	Verrenberg
Künzelsau	Ochsenburg	Vorbachzimmern
Langenbeutungen	Oedheim	Waiblingen
Laudenbach	Offenau	Waldbach
Lauffen	Öhringen	Walheim
Lehrensteinsfeld	Ötisheim	Wangen
Leingarten	Pfaffenhofen	Wasserburg
Leonbronn	Pfedelbach	Weikersheim
Lienzingen	Poppenweiler	Weiler bei Weinsberg
Lindau	Ravensburg	Weiler an der Zaber
Linsenhofen	Reinsbronn	Weilheim
Löchgau	Remshalden	Weinsberg
Löwenstein	Reutlingen	Weinstadt
Ludwigsburg	Rielingshausen	Weissbach
Maiefels	Riet	Wendelsheim
Marbach/Neckar	Rietenau	Wermutshausen
Markelsheim	Rohracker	Widdern
Markgröningen	Rommelshausen	Willsbach
Massenbachhausen	Rosswag	Wimmental
Maulbronn	Rotenberg	Windischenbach
Meimsheim	Rottenburg	Winnenden
Metzingen	Sachsenheim	Winterbach
Michelbach am Wald	Schluchtern	Winzerhausen
Möckmühl	Schnait	Wurmlingen
Mühlacker	Schöntal	Wüstenrot
Mühlhausen an der Enz	Schorndorf	Zaberfeld
Mülhausen	Schozach	Zuffenhausen
Mundelsheim	Schützlingen	

1.2.11. Meghatározott termőhely – Baden

a) Alkőzetek:

Bereich Badische Bergstrasse	Bereich Bodensee	Bereich Tuniberg
Kraichgau	Bereich Breisgau	Bereich Markgräflerland
Bereich Badisches Frankenland	Bereich Kaiserstuhl	Bereich Ortenau

b) Grosslagen:

Attilafelsen	Mannaberg	Tauberklinge
Burg Lichtenneck	Rittersberg	Tauberklinge
Burg Neuenfels	Schloss Rodeck	Vogtei Rötteln
Burg Zähringen	Schutterlindenberg	Vogtei Rötteln
Fürsteneck	Stiftsberg	Vulkanfelsen
Hohenberg	Stiftsberg	Vulkanfelsen
Lorettoberg		

c) Einzellagen:

Abtsberg	Himmelreich	Rosenberg
Alte Burg	Hochberg	Roter Berg
Altenberg	Hummelberg	Rotgrund
Alter Gott	Kaiserberg	Schäf
Baßgeige	Kapellenberg	Scheibenbuck
Batzenberg	Käseberg	Schloßberg
Betschgräbler	Katzenberg	Schloßgarten
Bienenberg	Kinzigtäler	Silberberg
Bühl	Kirchberg	Sommerberg
Burggraf	Klepberg	Sonnenberg
Burgstall	Kochberg	Sonnenstück
Burgwingert	Kreuzhalde	Sonnhalde
Castellberg	Kronenbühl	Sonnhohle
Eckberg	Kuhberg	Sonnhole
Eichberg	Lasenberg	Spiegelberg
Engelsberg	Lerchenberg	St. Michaelsberg
Engelsfelsen	Lotberg	Steinfelsen
Enselberg	Maltesergarten	Steingässle
Feuerberg	Mandelberg	Steingrube
Fohrenberg	Mühlberg	Steinhalde
Gänsberg	Oberdürrenberg	Steinmauer
Gestühl	Oelberg	Sternenberg
Haselstaude	Ölbaum	Teufelsburg
Hasenberg	Ölberg	Ulrichsberg
Henkenberg	Pfarrberg	Weingarten
Herrenberg	Plauelrain	Weinhecke
Herrenbuck	Pulverbuck	Winklerberg
Herrenstück	Rebtal	Wolfhag
Hex von Dasenstein	Renchtäler	

d) Települések és településrészek:

Achern	Bötzingen	Endingen
Achkarren	Breisach	Eppingen
Altdorf	Britzingen	Erlach
Altschweier	Broggingen	Ersingen
Amoltern	Bruchsal	Erzingen
Auggen	Buchholz	Eschbach
Bad Bellingen	Buggingen	Eschelbach
Bad Rappenu	Bühl	Ettenheim
Bad Krozingen	Bühlertal	Feldberg
Bad Mingolsheim	Burkheim	Fessenbach
Bad Mergentheim	Dainbach	Feuerbach
Baden-Baden	Dattingen	Fischingen
Badenweiler	Denzlingen	Flehhingen
Bahlingen	Dertingen	Freiburg
Bahnbrücken	Diedesheim	Friesenheim
Ballrechten-Dottingen	Dielheim	Gailingen
Bamlach	Diersburg	Gemmingen
Bauerbach	Diestelhausen	Gengenbach
Beckstein	Dietlingen	Gerlachsheim
Berghaupten	Dittigheim	Gissigheim
Berghausen	Dossenheim	Glottertal
Bermatingen	Durbach	Gochsheim
Bermersbach	Dürrn	Gottenheim
Berwangen	Eberbach	Grenzach
Bickensohl	Ebringen	Grossrinderfeld
Biengen	Efringen-Kirchen	Grosssachsen
Bilfingen	Egringen	Grötzingen
Binau	Ehrenstetten	Grunern
Binzen	Eichelberg	Hagnau
Bischoffingen	Eichstetten	Haltingen
Blankenhornsberg	Eichtersheim	Haslach
Blansingen	Eimeldingen	Hassmersheim
Bleichheim	Eisental	Hecklingen
Bodmann	Eisingen	Heidelberg
Bollschweil	Ellmendingen	Heidelsheim
Bombach	Elsenz	Heiligenzell
Bottenau	Emmendingen	Heimbach

Heinsheim	Menzingen	Rohrbach am Gisshübel
Heitersheim	Merdingen	Rotenberg
Helmsheim	Merzhausen	Rümmingen
Hemsbach	Michelfeld	Sachsenflur
Herbolzheim	Mietersheim	Salem
Herten	Mösbach	Sasbach
Hertingen	Mühlbach	Sasbachwalden
Heuweiler	Mühlhausen	Schallbach
Hilsbach	Müllheim	Schallstadt
Hilzingen	Münchweier	Schelingen
Hochburg	Mundingen	Scherzingen
Hofweier	Münzesheim	Schlatt
Höhefeld	Munzingen	Schliengen
Hohensachsen	Nack	Schmieheim
Hohenwettersbach	Neckarmühlbach	Schriesheim
Holzen	Neckarzimmern	Seefeldern
Horrenberg	Nesselried	Sexau
Hügelheim	Neudenu	Singen
Hugsweier	Neuenbürg	Sinsheim
Huttingen	Neuershausen	Sinzheim
Ihringen	Neusatz	Söllingen
Immenstaad	Neuweier	Stadelhofen
Impfingen	Niederegggenen	Staufen
Istein	Niederrimsingen	Steinbach
Jechtingen	Niederschopfheim	Steinenstadt
Jöhlingen	Niederweiler	Steinsfurt
Kappelrodeck	Nimburg	Stetten
Karlsruhe-Durlach	Nordweil	Stettfeld
Kembach	Norsingen	Sulz
Kenzingen	Nussbach	Sulzbach
Kiechlinsbergen	Nussloch	Sulzburg
Kippenhausen	Oberachern	Sulzfeld
Kippenheim	Oberacker	Tairnbach
Kirchart	Oberbergen	Tannenkirch
Kirchberg	Oberegggenen	Tauberbischofsheim
Kirchhofen	Obergrombach	Tiefenbach
Kleinkems	Oberkirch	Tiengen
Klepsau	Oberlauda	Tiergarten
Klettgau	Oberöwisheim	Tunsel
Köndringen	Oberrimsingen	Tutschfelden
Königheim	Oberrotweil	Überlingen
Königschaffhausen	Obersasbach	Ubstadt
Königshofen	Oberschopfheim	Ubstadt-Weiler
Konstanz	Oberschüpf	Uissigheim
Kraichtal	Obertsrot	Ulm
Krautheim	Oberuhldingen	Untergrombach
Külsheim	Oberweiler	Unteröwisheim
Kürnbach	Odenheim	Unterschüpf
Lahr	Ödsbach	Varnhalt
Landshausen	Offenburg	agenstadt
Langenbrücken	Ohlsbach	Waldangelloch
Lauda	Opfingen	Waldulm
Laudenbach	Ortenberg	Wallburg
Lauf	Östringen	Waltershofen
Laufen	Ötlingen	Walzbachtal
Lautenbach	Ottersweier	Wasenweiler
Lehen	Paffenweiler	Weier
Leimen	Rammersweier	Weil
Leiselheim	Rauenberg	Weiler
Leutershausen	Rechberg	Weingarten
Liel	Rechberg	Weinheim
Lindelbach	Reichenau	Weisenbach
Lipburg	Reichenbach	Weisloch
Lörrach	Reichholzheim	Welmlingen
Lottstetten	Renzen	Werbach
Lützelsachsen	Rettigheim	Wertheim
Mahlberg	Rheinweiler	Wettelbrunn
Malsch	Riedlingen	Wildtal
Mauchen	Riegel	Wintersweiler
Meersburg	Ringelbach	Wittnau
Mengen	Ringsheim	Wolfenweiler

Wollbach
Wöschbach
Zaisenhausen

Zell-Weierbach
Zeutern

Zungweier
Zunzingen

e) Egyéb:

Affental/Affentaler
Badisch Rotgold
Ehrentrudis

1.2.12. Meghatározott termőhely – Saale-Unstrut

a) Alkőzetek:

Bereich Schloß Neuenburg
Bereich Thüringen

b) Grosslagen:

Blütengrund
Göttersitz
Kelterberg
Schweigenberg

c) Einzellagen:

Hahnenberg
Mühlberg
Rappental

d) Települések és településrészek:

Bad Sulza
Bad Kösen
Burgscheidungen
Domburg
Dorndorf
Eulau
Freyburg
Gleina
Goseck
Großheringen
Großjena
Gröst
Höhnstedt
Jena

Kaatschen
Kalzendorf
Karsdorf
Kirchscheidungen
Klosterhäseler
Langenbogen
Laucha
Löbaschütz
Müncheroda
Naumburg
Nebra
Neugönna
Reinsdorf

Rollsdorf
Roßbach
Schleberoda
Schulpforte
Seeburg
Spielberg
Steigra
Vitzenburg
Weischütz
Weißenfels
Werder/Havel
Zeuchfeld
Zscheiplitz

1.2.13. Meghatározott termőhely – Sachsen

a) Alkőzetek:

Bereich Dresden
Bereich Elstertal
Bereich Meißen

b) Grosslagen:

Elbhänge
Lößnitz
Schloßweinberg
Spaargebirge

c) Einzellagen:

Kapitelberg
Heinrichsburg

d) Települések és településrészek:

Belgern
Jessen
Kleindröben
Meißen
Merbitz

Ostritz
Pesterwitz
Pillnitz
Proschwitz

Radebeul
Schlieben
Seußlitz
Weinböhla

- 1.2.14. Egyéb nevek
Liebfraumilch
Liebfrauenmilch
2. **Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok**
Ahrtaler Landwein
Altrheingauer Landwein
Bayerischer Bodensee-Landwein
Fränkischer Landwein
Landwein der Ruwer
Landwein der Saar
Landwein der Mosel
Mitteldeutscher Landwein
Nahegauer Landwein
Pfälzer Landwein
Regensburger Landwein
Rheinburgen-Landwein
Rheinischer Landwein
Saarländischer Landwein der Mosel
Sächsischer Landwein
Schwäbischer Landwein
Starkenburger Landwein
Südbadischer Landwein
Taubertäler Landwein
Unterbadischer Landwein

B. Hagyományos kifejezések

Auslese
Beerenauslese
Deutsches Weinsiegel
Eiswein
Hochgewächs
Kabinett
Landwein
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein
Schillerwein
Spätlese
Trockenbeerenauslese
Weissherbst
Winzersekt

II. A FRANCIA KÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések:

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok**
- 1.1 *A meghatározott termőhelyek nevei*
- 1.1.1. Elzász és más termőhelyek Kelet-Franciaországban
- 1.1.1.1. Appellations d'origine contrôlées
Alsace

Alsace, a hely nevével kiegészítve („lieu-dit”):

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| – Altenberg de Bergbieten | – Moenchberg |
| – Altenberg de Bergheim | – Muenchberg |
| – Altenberg de Wolxheim | – Ollwiller |
| – Brand | – Osterberg |
| – Bruderthal | – Pfersigberg |
| – Eichberg | – Pfingstberg |
| – Engelberg | – Praelatenberg |
| – Florimont | – Rangen |
| – Frankstein | – Rosacker |
| – Froehn | – Saering |
| – Furstentum | – Schlossberg |
| – Geisberg | – Schoenenbourg |
| – Gloeckelberg | – Sommerberg |
| – Goldert | – Sonnenglanz |
| – Hatschbourg | – Spiegel |
| – Hengst | – Sporen |
| – Kanzlerberg | – Steingrubler |
| – Kastelberg | – Steinert |
| – Kessler | – Steinklotz |
| – Kirchberg de Barr | – Vorbourg |
| – Kirchberg de Ribeauvillé | – Wiebelsberg |
| – Kitterlé | – Wineck-Schlossberg |
| – Mambourg | – Winzenberg |
| – Mandelberg | – Zinnkoepflé |
| – Marckrain | – Zotzenberg |

Côtes de Toul

1.1.1.2. Vins délimités de qualité supérieure

Moselle

1.1.2. Champagne termőhely

1.1.2.1. Appellations d'origine contrôlées

Champagne

Coteaux Champenois

Riceys

1.1.3. Burgundy termőhely

1.1.3.1. Appellations d'origine contrôlées

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses

Auxey-Duresses Côte de Beaune

Bâtard-Montrachet

Beaujolais

Beaujolais, amelyet a származási település követ:

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| – Arbois | – Marchamp |
| – Beaujeu | – Montmelas |
| – Blacé | – Odenas |
| – Cercié | – Pruzilly |
| – Chânes | – Quincié |
| – Charentay | – Regnié |
| – Chenas | – Rivolet |
| – Chiroubles | – Romanèche |
| – Denicé | – Saint-Amour-Bellevue |
| – Durette | – Saint-Etienne-des-Ouillères |
| – Emeringes | – Saint-Etienne-la-Varenne |
| – Fleurie | – Saint-Julien |
| – Julié | – Saint-Lager |
| – Jullié | – Saint-Symphorien-d'Annelles |
| – La Chapelle-de-Guinchay | – Saint-Vérand |
| – Lancié | – Salles |
| – Lantignié | – Vaux |
| – Le Perréon | – Vauxrenard |
| – Les Ardillats | – Villié Morgon |
| – Leynes | |

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blagny Côte de Beaune

Bonnes Mares

Bourgogne

Bourgogne Aligoté

Bourgogne vagy Bourgogne Clairet, amelyet az alrégió neve egészít ki:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| – Côte Chalonnaise | – Hautes-Côtes de Nuits |
| – Côtes d'Auxerre | – Vézelay |
| – Hautes-Côtes de Beaune | |

Bourgogne vagy Bourgogne Clairet, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|------------------------|------------|
| – Chitry | – Epineuil |
| – Coulanges-la-Vineuse | – Irancy |

Bourgogne vagy Bourgogne Clairet, kiegészítve az alábbiakkal:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| – Côte Saint-Jacques | – Le Chapitre |
| – En Montre-Cul | – Montrecul |
| – La Chapelle Notre-Dame | – Montre-cul |

Bouzeron

Brouilly

Chablis

Chablis, amelyet a „Climat d'origine” egészít ki:

- | | |
|---------------|------------|
| – Blanchot | – Preuses |
| – Bougros | – Valmur |
| – Les Clos | – Vaudésir |
| – Grenouilles | |

Chablis, amelyet a „Climat d'origine” vagy kiegészítve az alábbiak egyikével:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| – Mont de Milieu | – Côte de Léchet |
| – Montée de Tonnerre | – Beauroy |
| – Chapelot | – Troesmes |
| – Pied d'Aloup | – Côte de Savant |
| – Côte de Bréchain | – Vau Ligneau |
| – Fourchaume | – Vau de Vey |
| – Côte de Fontenay | – Vaux Ragons |
| – L'Homme mort | – Vaucoupin |
| – Vaulorent | – Vosgros |
| – Vaillons | – Vaugiraut |
| – Chatains | – Les Fourneaux |
| – Séchers | – Morein |
| – Beugnons | – Côte des Près-Girots |
| – Les Lys | – Côte de Vaubarousse |
| – Mélinots | – Berdiot |
| – Roncières | – Chaume de Talvat |
| – Les Epinottes | – Côte de Jouan |
| – Montmains | – Les Beauregards |
| – Forêts | – Côte de Cuissey |
| – Butteaux | |

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet

Chassagne-Montrachet Côte de Beaune

Chenas

Chevalier-Montrachet
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaune
 Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune
 Clos de la Roche
 Clos des Lambrays
 Clos de Tart
 Clos de Vougeot
 Clos Saint-Denis
 Corton
 Corton-Charlemagne
 Côte de Beaune
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits-Villages
 Côte Roannaise
 Criots Bâtard-Montrachet
 Echezeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echezeaux
 Griotte-Chambertin
 Juliéas
 La Grande Rue
 Ladoix
 Ladoix Côte de Beaune
 Latricières-Chambertin
 Mâcon
 Mâcon-Villages

Mâcon, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| – Azé | – Leynes |
| – Berzé-la-Ville | – Loché |
| – Berzé-le-Chatel | – Lugny |
| – Bissy-la-Mâconnaise | – Milly-Lamartine |
| – Burgy | – Montbellet |
| – Bussières | – Peronne |
| – Chaintres | – Pierreclos |
| – Chânes | – Prissé |
| – Chardonnay | – Pruzilly |
| – Charnay-lès-Mâcon | – Romanèche-Thorins |
| – Chasselas | – Saint-Amour-Bellevue |
| – Chevagny-lès-Chevrières | – Saint-Gengoux-de-Scissé |
| – Clessé | – Saint-Symphorien-d'Anelles |
| – Crêches-sur-Saône | – Saint-Vérand |
| – Cruzilles | – Sologny |
| – Davayé | – Solutré-Pouilly |
| – Fuissé | – Uchizy |
| – Gréville | – Vergisson |
| – Hurigny | – Verzé |
| – Igé | – Vinzelles |
| – La Chapelle-de-Guinchay | – Viré |
| – La Roche Vineuse | |

Maranges, amelyet a „Climat d'origine” vagy kiegészítve az alábbiak egyikével:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| – Clos de la Boutière | – Le Clos des Loyères |
| – La Croix Moines | – Le Clos des Rois |
| – La Fussière | – Les Clos Roussots |

Maranges Côte de Beaune

Marsannay

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Mercurey

Meursault

Meursault Côte de Beaune

Montagny

Monthélie

Monthélie Côte de Beaune

Montrachet

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moulin-à-Vent

Musigny

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Pernand-Vergelesses

Pernand-Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, amelyet a származási település neve egészít ki:

– Beine

– Bérú

– Chablis

– La Chapelle-Vaupelteigne

– Chemilly-sur-Serein

– Chichée

– Collan

– Courgis

– Fleys

– Fontenay

– Lignorelles

– Ligny-le-Châtel

– Maligny

– Poilly-sur-Serein

– Préhy

– Saint-Cyr-les-Colons

– Villy

– Viviers

Pommard

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-Vinzelles

Puligny-Montrachet

Puligny-Montrachet Côte de Beaune

Régnié

Richebourg

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint-Amour

Saint-Aubin

Saint-Aubin Côte de Beaune

Saint-Romain

Saint-Romain Côte de Beaune

Saint-Véran

Santenay

Santenay Côte de Beaune

Savigny

Savigny Côte de Beaune

Savigny-lès-Beaune

Savigny-lès-Beaune Côte de Beaune

Tâche (La)

Vin Fin de la Côte de Nuits

Volnay

Volnay Santenots

Vosne-Romanée

Vougeot

1.1.3.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Forez

Saint Bris

1.1.4. Jura és Savoy termőhelyek

1.1.4.1. Appellations d'origine contrôlées

Arbois

Arbois Pupillin

Château Châlon

Côtes du Jura

Coteaux du Lyonnais

Crépy

Jura

L'Etoile

Macvin du Jura

Savoie, amelyet az alábbi egészít ki:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| – Abymes | – Jongieux |
| – Apremont | – Marignan |
| – Arbin | – Marestel |
| – Ayze | – Marin |
| – Bergeron | – Monterminod |
| – Chautagne | – Monthoux |
| – Chignin | – Montmélian |
| – Chignin Bergeron | – Ripaille |
| – Cruet | – St-Jean de la Porte |
| – Frangy | – St-Jeoire Prieuré |

Seyssel

1.1.4.2. Vins délimités de qualité supérieure

Bugey

Bugey, amelyet egy „cru” neve egészít ki az alábbiak szerint:

- | | |
|--------------|-------------------|
| – Angletfort | – Manicle |
| – Arbignieu | – Montagnieu |
| – Cerdon | – Montagnieu |
| – Chanay | – Virieu-le-Grand |
| – Lagnieu | – Virieu-le-Grand |
| – Machuraz | |

1.1.5. Côtes du Rhône termőhely

1.1.5.1. Appellations d'origine contrôlées

Beaumes-de-Venise

Château Grillet

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Condrieu

Cornas

Côte Rôtie

Coteaux de Die

Coteaux de Pierrevet

Coteaux du Tricastin

Côtes du Lubéron

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages

Côtes du Rhône Villages, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| – Beaumes de Venise | – Sablet |
| – Cairanne | – Saint-Gervais |
| – Chusclan | – Saint-Maurice sur Eygues |
| – Laudun | – Saint-Pantaléon-les-Vignes |
| – Rasteau | – Séguret |
| – Roaix | – Valréas |
| – Rochegude | – Vinsobres |
| – Rousset-les-Vignes | – Visan |

Côtes du Ventoux

Crozes-Hermitage

Crozes Ermitage

Die

Ermitage

Gigondas

Hermitage

Lirac

Rasteau

Saint-Joseph

Saint-Péray

Tavel

Vacqueyras

1.1.5.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Vivarais

Côtes du Vivarais, amelyet egy „cru” neve egészít i az alábbiak szerint:

- Orgnac-l'Aven
- Saint-Montant
- Saint-Remèze

1.1.6. Provence és Corsica termőhelyek

1.1.6.1. Appellations d'origine contrôlées

Ajaccio

Bandol

Bellet

Cap Corse

Cassis

Corse, amelyet az alábbi egészít ki:

- | | |
|------------------------|-----------------|
| – Calvi | – Sartène |
| – Coteaux du Cap-Corse | – Porto Vecchio |
| – Figari | |

Coteaux d'Aix-en-Provence

Les-Baux-de-Provence

Coteaux Varois

Côtes de Provence

Palette

Patrimonio

Provence

1.1.7. Languedoc-Roussillon termőhely

1.1.7.1. Appellations d'origine contrôlées

Banyuls

Bellegarde

Collioure

Corbières

Costières de Nîmes

Coteaux du Languedoc

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, amelyet az alábbi nevek egyike egészít ki:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| – Cabrières | – Montpeyroux |
| – Coteaux de La Méjanelle | – Quatourze |
| – Coteaux de Saint-Christol | – Saint-Christol |
| – Coteaux de Vérargues | – Saint-Drézéry |
| – La Clape | – Saint-Georges-d'Orques |
| – La Méjanelle | – Saint-Saturnin |
| – Pic-Saint-Loup | – Vérargues |

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages

Côtes du Roussillon Villages Caramany

Côtes du Roussillon Villages Latour de France

Côtes du Roussillon Villages Lesquerde

Côtes du Roussillon Villages Tautavel

Faugères

Fitou

Frontignan

Languedoc, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|-------------|---------------------------|
| – Adissan | – Lieuran-Cabrières |
| – Aspiran | – Nizas |
| – Le Bosc | – Paulhan |
| – Cabrières | – Péret |
| – Ceyras | – Saint-André-de-Sangonis |
| – Fontès | |

Limoux

Lunel

Maury

Minervois

Mireval

Saint-Jean-de-Minervois

Rivesaltes

Roussillon

Saint-Chinian

1.1.7.2. Vins délimités de qualité supérieure

Cabardès

Côtes du Cabardès et de l'Orbiel

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

1.1.8. Dél-nyugati termőhely

1.1.8.1. Appellations d'origine contrôlées

Béarn

Béarn-Bellocq

Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguy
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac

1.1.8.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de Brulhois
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Entraygues
Estaing
Fel
Lavilledieu

1.1.9. Bordeaux termőhely

1.1.9.1. Appellations d'origine contrôlées

Barsac
Blaye
Bordeaux
Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bourg
Bourgeois
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac
Canon-Fronsac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Castillon

Entre-Deux-Mers
 Entre-Deux-Mers Haut-Benauges
 Fronsac
 Graves
 Graves de Vayres
 Haut-Médoc
 Lalande de Pomerol
 Listrac-Médoc
 Loupiac
 Lussac Saint-Emilion
 Margaux
 Médoc
 Montagne Saint-Emilion
 Moulis
 Moulis-en-Médoc
 Néac
 Pauillac
 Pessac-Léognan
 Pomerol
 Premières Côtes de Blaye
 Premières Côtes de Bordeaux

Premières Côtes de Bordeaux, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|----------------|-----------------------------|
| – Bassens | – Laroque |
| – Baurech | – Le Tourne |
| – Béguey | – Lestiac |
| – Bouliac | – Lormont |
| – Cadillac | – Monprimblanc |
| – Cambes | – Omet |
| – Camblanes | – Paillet |
| – Capian | – Quinsac |
| – Carbon blanc | – Rions |
| – Cardan | – Saint-Caprais-de-Bordeaux |
| – Carignan | – Saint-Eulalie |
| – Cenac | – Saint-Germain-de-Graves |
| – Cenon | – Saint-Maixant |
| – Donzac | – Semens |
| – Floirac | – Tabanac |
| – Gabarnac | – Verdels |
| – Haux | – Villenave de Rions |
| – Latresne | – Yvrac |
| – Langoiran | |

Puisseguin Saint-Emilion
 Sainte-Croix-du-Mont
 Saint-Emilion
 Saint-Estèphe
 Sainte-Foy Bordeaux
 Saint-Georges Saint-Emilion
 Saint-Julien
 Sauternes

1.1.10. Loire termőhely

1.1.10.1. Appellations d'origine contrôlées

Anjou
 Anjou Coteaux de la Loire
 Anjou-Villages
 Anjou-Villages Brissac

Blanc Fumé de Pouilly

Bourgueil

Bonnezeaux

Cheverny

Chinon

Coteaux de l'Aubance

Coteaux du Giennois

Coteaux du Layon

Coteaux du Layon, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| – Beaulieu-sur Layon | – Rochefort-sur-Loire |
| – Faye-d'Anjou | – Saint-Aubin-de-Luigné |
| – Rablay-sur-Layon | – Saint-Lambert-du-Lattay |

Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Loir

Coteaux de Saumur

Cour-Cheverny

Jasnières

Loire

Menetou Salon, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|-----------------|------------------------|
| – Aubinges | – Quantilly |
| – Menetou-Salon | – Saint-Céols |
| – Morogues | – Soulangis |
| – Parassy | – Vignoux-sous-les-Aix |
| – Pigny | – Humbligny |

Montlouis

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Sèvre-et-Maine

Muscadet Côtes de Grandlieu

Pouilly-sur-Loire

Pouilly Fumé

Quarts-de-Chaume

Quincy

Reuilly

Sancerre

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saumur

Saumur Champigny

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Touraine

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Amboise

Touraine Mesland

Val de Loire

Vouvray

1.1.10.2. Vins délimités de qualité supérieure:

Châteaumeillant

Côteaux d'Ancenis

Coteaux du Vendômois

Côtes d'Auvergne, amelyet a származási település neve egészít ki:

- | | |
|--------------|-------------|
| – Boudes | – Corent |
| – Chanturgue | – Madargues |
| – Châteaugay | |

Fiefs-Vendéens, amelyet kötelezően az alábbi nevek egyike egészít ki:

- | | |
|-----------|------------|
| – Brem | – Pissotte |
| – Mareuil | – Vix |

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Orléanais

Saint-Pourçain

Thouarsais

Valençay

1.1.11. Cognac termőhely

1.1.11.1. Appellations d'origines contrôlées

Charentes

2. **Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok**

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardaillhou

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Catalans

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes

Vin de pays des Cévennes „Mont Bouquet”

Vin de pays Charentais

Vin de pays Charentais „Ile de Ré”

Vin de pays Charentais „Saint-Sornin”

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes-Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la cité de Carcassonne

Vin de pays des collines de la Moure

Vin de pays des collines rhodaniennes

Vin de pays du comté de Grignan

Vin de pays du comté tolosan

Vin de pays des comtés rhodaniens
Vin de pays de Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux de Foncaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche Comté
Vin de pays de Franche Comté „Coteaux de Champlitte”
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers

Vin de pays des gorges de l'Hérault
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive
Vin de pays d'Hauterive „Val d'Orbieu”
Vin de pays d'Hauterive „Coteaux du Termenès”
Vin de pays d'Hauterive „Côtes de Lézignan”
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la haute vallée de l'Orb
Vin de pays des hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du jardin de la France
Vin de pays du jardin de la France „Marches de Bretagne”
Vin de pays du jardin de la France „Pays de Retz”
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caumes
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays de Pézenas
Vin de pays de la principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du golfe du Lion
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais
Vin de pays des Terroirs landais „Coteaux de Chalosse”

Vin de pays des Terroirs landais „Côtes de l'Adour”
Vin de pays des Terroirs landais „sables fauves”
Vin de pays des Terroirs landais „sables de l'océan”
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la vallée du Paradis
Vin de pays des vals d'Agly
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Vaunage
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

B. Hagymányos kifejezések

1^{er} cru
Premier cru
1^{er} cru classé
Premier cru classé
1^{er} grand cru classé
Premier grand cru classé
2^e cru classé
Deuxième cru classé
Appellation contrôlée/AC
Appellation d'origine/AO
Appellation d'origine contrôlée/AOC
Clos
Cru
Cru artisan
Cru bourgeois
Cru classé
Edelzwicker
Grand cru
Grand cru classé
Schillerwein
Sélection de grains nobles
Vendange tardive
Vin de paille
Vin de pays
Vin délimité de qualité supérieure/VDQS

III. A SPANYOL KIRÁLYSÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok („Vino de calidad producido en región determinada”)**1.1. *A meghatározott termőhelyek nevei*

Abona	Monterrei
Alella	Montilla-Moriles
Alicante	Navarra
Almansa	Palma
Ampurdán-Costa Brava	Penedés
Bierzo	Priorato
Binissalem-Mallorca	Rias Baixas
Bullas	Ribeiro
Calatayud	Ribera del Duero
Campo de Borja	Rioja (DO Ca)
Cariñena	Rueda
Cava	Somontano
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko txakolina	Tacoronte-Acentejo
Chacoli de Getaria-Getariako Txakolina	Tarragona
Cigales	Terra Alta
Conca de Barbera	Toro
Condado de Huelva	Utiel-Requena
Costers del Segre	Valdeorras
Hierro	Valdepeñas
Jerez/Xérès/Sherry	Valencia
Jumilla	Valle de Güímar
Lanzarote	Valle de la Orotava
Madrid	Ycoden-Daute-Isora
Malaga	Yecla
Mancha	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	

1.2. *Alrégiók és körzetek nevei*1.2.1. **Meghatározott termőhely – Abona**

Adeje	Granadilla de Abona
Vilaflor	Villa de Arico
Arona	Fasnia
San Miguel de Abona	

1.2.2. **Meghatározott termőhely – Alella**

Alella	Premià de Mar
Argentona	Roca del vallès
Cabrils	San Fost de Campcentelles
Martorelles	Santa Maria de Martorelles
Masnou	Teia
Mongat	Tiana
Montornés del Vallès	Vallromanes
Orrius	Vilassar de Dalt
Premià de Dalt	Villanova del Vallès

1.2.3. Meghatározott termőhely – Alicante

a) Alicante

Algueña
Alicante
Bañeres
Benejama
Biar
Campo de Mirra
Cañada
Castalla
Elda
Hondón de los Frailes
Hondón de las Nieves

Ibi
Mañán
Monovar
Onil
Petrer
Pinoso
Romana
Salinas
Sax
Tibi
Villena

b) La Marina

Alcalali
Beniarbeig
Benichembla
Benidoleig
Benimeli
Benissa
Benitachell
Calpe
Castell de Castells
Denia
Gata de Gorgos
Jalón
Lliber
Miraflor

Murla
Ondara
Orba
Parcent
Pedreguer
Sagra
Sanet y Negrals
Senija
Setla y Mirarrosa
Teulada
Tormos
Vall de Laguard
Vergel
Xabia

1.2.4. Meghatározott termőhely – Almansa

Alpera
Almansa
Bonete
Chinchilla de Monte-Aragón
Corral-Rubio

Higueruela
Hoya Gonzalo
Pétrola
Villar de Chinchilla

1.2.5. Meghatározott termőhely – Ampurdán - Costa Brava

Agullana
Aviñonet de Puigventós
Boadella
Cabanes
Cadaqués
Cantallops
Capmany
Colera
Darnius
Espolla
Figueres
Garriguella
Jonquera
Llançà
Llers
Masarach
Mollet de Perelada
Palau-Sabardera

Pau
Pedret i Marsà
Perelada
Pont de Molins
Port-Bou
Port de la Selva
Rabós
Roses
Riumors
Sant Climent de Sescebes
Selva de Mar
Terrades
Vilafant
Vilajuïga
Vilamaniscle
Vilanant
Viure

1.2.6. Meghatározott termőhely – Bierzo

Arganza	Fresnedo
Bembibre	Molinaseca
Borrenes	Noceda
Cabañas Raras	Ponferrada
Cacabelos	Priaranza
Camponaraya	Puente de Domingo Flórez
Carracedelo	Sancedo
Carucedo	Toral de los Vados
Castropodame	Vega de Espinareda
Congosto	Villadecanes
Corullón	Villafranca del Bierzo
Cubillos del Sil	

1.2.7. Meghatározott termőhely – Binissalem - Mallorca

Binissalem
 Consell
 Santa María del Camí
 Sancellas
 Santa Eugenia

1.2.8. Meghatározott termőhely – Bullas

Bullas
 Cehegín
 Mula
 Ricote
 Calasparra
 Caravaca
 Moratalla
 Lorca

1.2.9. Meghatározott termőhely – Calatayud

Abanto	Miedes
Acered	Monterde
Alarba	Montón
Alhama de Aragón	Morata de Jiloca
Aniñón	Moros
Ateca	Munébrega
Belmonte de Gracián	Nuévalos
Bubierca	Olvés
Calatayud	Orera
Cárenas	Paracuellos de Jiloca
Castejón de Alarba	Ruesca
Castejón de las Armas	Sediles
Cervera de la Cañada	Terrer
Clarés de Ribota	Torralba de Ribota
Codos	Torrijo de la Cañada
Fuentes de Jiloca	Valtorres
Godojos	Villalba del Perejil
Ibdes	Villalengua
Maluenda	Villaroya de la Sierra
Mara	Viñuela

1.2.10. Meghatározott termőhely – Campo de Borja

Agón	Bureta
Ainzón	Buste
Alberite de San Juan	Fuendejalón
Albeta	Magallón
Ambel	Maleján
Bisimbre	Pozuelo de Aragón
Borja	Tabuenca
Bulbiente	Vera de Moncayo

1.2.11. Meghatározott termőhely – Cariñena

Aguarón	Encinacorba
Aladrén	Longares
Alfamén	Muel
Almonacid de la Sierra	Mezalocha
Alpartir	Paniza
Cariñena	Tosos
Cosuenda	Villanueva de Huerva

1.2.12. Meghatározott termőhely – Cigales

Cabezón de Pisuerga	Mucientes
Cigales	Quintanilla de Trigueros
Corcos del Valle	San Martín de Valvení
Cubillas de Santa Marta	Santovenia de Pisuerga
Dueñas	Trigueros del Valle
Fuensaldaña	Valoria la Buena

1.2.13. Meghatározott termőhely – Concade Barbera

Barberà de la Conca	Rocafort de Queralt
Blanafort	Saral
Conesa	Senan
Forés	Solivella
Espluga de Francolí	Vallclara
Montblanc	Vilaverd
Pira	Vimbodí

1.2.14. Meghatározott termőhely – Condado de Huelva

Almonte	Niebla
Beas	Palma del Condado
Bollullos del Condado	Palos de la Frontera
Bonares	Rociana del Condado
Chucena	San Juan del Puerto
Hinojos	Trigueros
Lucena del Puerto	Villalba del Alcor
Manzanilla	Villarrasa
Moguer	

1.2.15. Meghatározott termőhely – Costers del Segre

a) Alrégió – Raimat

Lleida

b) Alrégió – Artesa

Alòs de Balaguer

Artesa de Segre

Foradada

Penelles

Preixens

c) Alrégió – Valle del Rio Corb

Belianes

Ciutadilla

Els Omells de na Gaia

Granyanella

Granyena de Segarra

Guimerà

Maldá

Montoliu de Segarra

Montornés de Segarra

Nalec

Preixana

San Martí de Riucorb

Tarrega

Vallbona de les Monges

Vallfogona de Riucorb

Verdú

d) Alrégió – Les Garrigues

Arbeca
 Bellaguarda
 Cerviá de les Garrigues
 El Vilosell
 Els Omellons
 Fullea

Albi
 Espluga Calba
 La Floresta
 La Pobla de Cérvoles
 Tarrés
 Vinaixa

1.2.16. Meghatározott termőhely – Chacolí de Bizkaia/Bizkaiko Txakolina

Bakio
 Balmaseda
 Barakaldo
 Derio
 Durango
 Elorrio
 Erandio
 Forua
 Galdames
 Gamiz-Fika
 Gatika
 Gernika
 Gordexola
 Gueñes
 Larrabetzu
 Lezama

Lekeitio
 Markina
 Mendata
 Mendexa
 Morga
 Mungia
 Muskiz
 Muxika
 Orduña
 Sestao
 Sopelana
 Sopuerta
 Zalla
 Zamudio
 Zaratamo

1.2.17. Meghatározott termőhely – Chacolí De Getaria/Getariako Txakolina

Aia
 Getaria
 Zarautz

1.2.18. Meghatározott termőhely – El Hierro

Frontera
 Valverde

1.2.19. Meghatározott termőhely – Jerez-Xérès-Sherry és Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda

Chiclana de la Frontera
 Chipiona
 Jerez de la Frontera
 Lebrija
 Puerto de Santa Maria
 Puerto Real
 Rota
 Sanlúcar de Barrameda
 Trebujena

1.2.20. Meghatározott termőhely – Jumilla

Albatana
 Fuente-Alamo
 Hellin
 Jumilla
 Montealegre del Castillo
 Ontur
 Tobarra

1.2.21. Meghatározott termőhely – Lanzarote

Arrecife
 Haría
 San Bartolomé
 Teguise
 Tías
 Tinajo
 Yaiza

1.2.22. Meghatározott termőhely – Málaga

Alameda
Alcaucin
Alfarnate
Alfarnatejo
Algarrobo
Alhaurín de la Torre
Almachar
Almogía
Antequera
Archez
Archidona
Arenas
Benamargosa
Benamocarra
Borge
Campillos
Canillas de Albaida
Canillas del Aceituno
Casabermeja
Casares
Colmenar
Comares
Cómpeta
Cuevas de San Marcos
Cuevas Bajas
Cutar

Estepona
Frigiliana
Fuente Piedra
Humilladero
Iznate
Macharaviaya
Manilva
Moclín
Mollina
Nerja
Periana
Rincón de la Victoria
Riogordo
Salares
Sayalonga
Sedella
Sierra de Yeguas
Torrox
Totalán
Velez-Málaga
Villanueva del Trabuco
Villanueva de Tapia
Villanueva del Rosario
Villanueva de Algaidas
Viñuela

1.2.23. Meghatározott termőhely – La Mancha

Acabón
Ajofrin
Albaladejo
Alberca de Zánca
Alcázar de San Juan
Alcolea de Calatrava
Alconchel de la Estrella
Aldea del Rey
Alhambra
Almagro
Almarcha
Almedina
Almendros
Almodovar del Campo
Almonacid del Marquesado
Almonacid de Toledo
Arenas de San Juan
Argamasilla de Alba
Argamasilla de Calatrava
Atalaya del Cañavate
Ballesteros de Calatrava
Barajas de Melo
Belinchón
Belmonte
Bolaños de Calatrava
Cabanillas de Yepes
Cabezamesada
Calzada de Calatrava
Campo de Criptana
Camuñas
Cañada de Calatrava
Cañadajuncosa
Cañavate
Carrasposa de Haro
Carrion de Calatrava
Carrizosa
Casas de Fernando Alonso

Casas de Haro
Casas de los Pinos
Casas de Benítez
Casas de Guijarro
Castellar de Santiago
Castillo de Garcimuñoz
Cervera del Llano
Chueca
Ciruelos
Ciudad Real
Consuegra
Corral de Almaguer
Cortijos
Cózar
Daimiel
Dosbarrios
Fernancaballero
Fuenllana
Fuensanta
Fuente el Fresno
Fuente de Pedro Naharro
Fuentelespino de Haro
Granátula de Calatrava
Guardia
Herencia
Hinojosa
Hinojosos
Honrubia
Hontanaya
Horcajo de Santiago
Huelves
Huerta de Valdecárcanos
Labores
Leganiel
Lezuza
Lillo
Madrirdejos

Malagon	Socuéllamos
Manzanares	Solana
Manzanique	Sonseca con Casalgordo
Marjaliza	Tarancón
Masaraque	Tarazona de la Mancha
Membrilla	Tembleque
Mesas	Terrinches
Miguel Esteban	Toboso
Miguelturna	Tomelloso
Minaya	Torralba de Calatrava
Monreal del Llano	Torre de Juan Abad
Montalbano	Torrubia del Campo
Montalvos	Torrubia del Castillo
Montiel	Tresjuncos
Mora	Tribaldos
Mota del Cuervo	Turleque
Munera	Uclés
Nambroca	Urda
Noblejas	Valenzuela de Calatrava
Ocaña	Valverde de Jucar
Olivares de Júcar	Vara de Rey
Ontigola con Oreja	Villa de Don Fadrique
Orgaz con Arisgotas	Villacañas
Osa de la Vega	Villaescusa de Haro
Ossa de Montiel	Villafranca de los Caballeros
Pedernoso	Villahermosa
Pedro Muñoz	Villamanrique
Pedroñeras	Villamayor de Calatrava
Picón	Villamayor de Santiago
Piedrabuena	Villaminaya
Pinarejo	Villamuelas
Poblete	Villanueva de Alcardete
Porzuna	Villanueva de Bogas
Pozoamargo	Villanueva de los Infantes
Pozorrubio	Villanueva de la Fuente
Pozuelo de Calatrava	Villar del Pozo
Pozoamargo	Villar de la Encina
Provencio	Villanueva de los Infantes
Puebla de Almoradiel	Villar del Pozo
Puebla del Principe	Villar de la Encina
Puebla de Almenara	Villar de Cañas
Puerto Lápice	Villarejo de Fuentes
Quero	Villares del Saz
Quintanar de la Orden	Villarrobledo
Rada de Haro	Villarrubia de Santiago
Roda	Villarrubia de los Ojos
Romeral	Villarrubio
Rozalén del Monte	Villarta de San Juan
Saelices	Villasequilla de Yepes
San Clemente	Villatobas
Santa Cruz de la Zarza	Villaverde y Pasaconsol
Santa Maria de los Llanos	Yebenes
Santa Cruz de los Cañamos	Yepes
Santa Maria del Campo	Zarza del Tajo
Sisante	

1.2.24. Meghatározott termőhely – Mentrída

Albarreal de Tajo	Casarrubios del Monte
Alcabón	Castillo de Bayuela
Aldea en Cabo	Cebolla
Almorox	Cedillo del Condado
Arcicóllar	Cerralbos
Barcience	Chozas de Canales
Burujón	Domingo Pérez
Camarena	Escalona
Camarenilla	Escalonilla
Carmena	Fuensalida
Carranque	Gerindote

Hinojosa de San Vicente
Hormigos
Huecas
Lominchar
Lucillos
Maqueda
Mentrida- Montearagón
Nombela
Novés
Otero
Palomeque
Paredes
Paredas de Escalona
Pelahustán

Portillo
Real de San Vicente
Recas
Rielves
Santa Olalla
Santa Cruz del Retamar
Torre de Esteban Hambrán
Torrijos
Val de Santo Domingo
Valmojado
Ventas de Retamosa
Villamiel
Viso
Yuncillos

1.2.25. Meghatározott termőhely – Montilla - Moriles

Aguilar de la Frontera
Baena
Cabra
Castro del Rio
Doña Mencía
Espejo
Fernán-Núñez
Lucena
Montalbán

Montemayor
Montilla
Monturque
Moriles
Nueva Carteya
Puente Genil
Rambla
Santaella

1.2.26. Meghatározott termőhely – Navarra

a) Alrégió – Ribera Baja

Ablitas
Arguedas
Barillas
Cascante
Castejón
Cintruénigo
Corella

Fitero
Monteagudo
Murchante
Tudela
Tulebras
Valtierra

b) Alrégió – Ribera Alta

Artajona
Beire
Berbinzana
Cadreita
Caparroso
Cárcar
Carcastillo
Falces
Funes
Larraga
Lerin
Lodosa
Marcilla

Mélida
Milagro
Miranda de Arga
Murillo el Fruto
Murillo el Cuende
Olite
Peralta
Pitillas
Sansoain
Santacara
Sesma
Tafalla
Villafranca

c) Alrégió – Tierra Estella

Aberin
Allo
Arcos
Arellano
Arróniz
Ayegui
Barbarín
Busto
Desojo
Discastillo
Espronceda
Estella

Igúzquiza
Lazagurria
Luquín
Mendoza
Morentin
Oteiza de la Solana
Sansol
Torralba del Rio
Torres del Rio
Valle de Yerri
Villatuerta
Villa mayor de Monjardín

d) Alrégió – Valdizarbe

Adios
Añorbe
Artazu
Barásoain
Biurrun
Cirauqui
Etxauri
Enériz
Garinoain
Guirguillano
Legarda
Leoz
Mañeru

Mendigorría
Muruzábal
Obanos
Orisoain
Oloriz
Puente la Reina
Pueyo
Tiebas-Muruarte de Reta
Tirapu
Ucar
Unzué
Uterga

e) Alrégió – Baja Montaña

Aibar
Aoiz
Cáteda
Eslava
Ezprogui
Gallipienzo
Javier
Leache

Lerga
Llédena
Lumbier
Sada
San Martín de Unx
Sangüesa
Ujué

1.2.27. Meghatározott termőhely – Penedès

Abrera
Aiguamúrcia
Albinyana
Avinyonet
Banyeres
Berges
Bellvei
Bisbal del Penedès, La
Bonastre
Cabanyas
Cabrera d'Igualada
Calafell
Canyelles
Castellet i Gornal
Castellví Rosanes
Castellví de la Marca
Cervelló
Corbera de Llobregat
Creixell
Cubelles
Cunit
Font-rubí
Gelida
Granada
Hostalets de Pierola
Llacuna
Llorenç del Penedès
Martorell
Mascefa
Mediona
Montmell
Olerdola

Olesa de Bonesvalls
Olivella
Pacs del Penedès
Piera
Pla del Penedès
Pontons
Puigdàlber
Roda de Barà
Sant Llorenç d'Hortons
Sant Quinti de Mediona
Sant Sadurn d'Anoia
Sant Cugat Sesgarrigues
Sant Esteve Sesrovires
Sant Jaume dels Domenys
Santa Margarida i els Monjos
Santa Fe del Penedès
Santa Maria de Miralles
Santa Oliva
Sant Jaume dels Domenys
Sant Martí Sarroca
Sant Pere de Ribes
Sant Pere de Riudebitlles
Sitges
Subirats
Torrelaví
Torrelles de Foix
Vallirana
Vendrell, El
Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Viloví

1.2.28. Meghatározott termőhely – Priorato

Bellmunt del Priorat
Gratallops
Lloà
Morera de Montsant
Poboleda

Porrerá
Torroja del Priorat
Vilella Alta
Vilella Baixa

1.2.29. Meghatározott termőhely – Rias Baixas

a) Alrégió – Val do Salnés

Caldas de Reis
Cambados
Meaño
Meis
Portas

Ribadumia
Sanxenxo
Vilanova de Arousa
Villagracia de Arousa

b) Alrégió – Condado do Tea

A Cañiza
Arbo
As Neves

Crecente
Salvaterra de Miño

c) Alrégió – O Rosal

O Rosal
Tomiño
Tui

1.2.30. Meghatározott termőhely – Ribeiro

Arnoia
Beade
Carballeda de Avia
Castrelo de Miño
Cenlle

Cortegada
Leiro
Punxin
Ribadavia

1.2.31. Meghatározott termőhely – Ribeira del Duero

Adrada de Haza
Aguilera
Alcubilla de Avellaneda
Aldehorno
Anguix
Aranda de Duero
Baños de Valdearados
Berlangas de Roa
Boada de Roa
Bocos de Duero
Burgo de Osma
Caleruega
Campillo de Aranda
Canalejas de Peñafiel
Castillejo de Robledo
Castrillo de la Vega
Castrillo de Duero
Cueva de Roa
Curiel de Duero
Fompedraza
Fresnilla de las Dueñas
Fuentecén
Fuentelcésped
Fuentelisendo
Fuentemolinos
Fuentenebro
Fuentespina
Gumiel del Mercado
Gumiel de Hizán
Guzmán
Haza
Honrubia de la Cuesta
Hontangas
Hontoria de Valdearados

Horra
Hoyales de Roa
Langa de Duero
Mambrilla de Castrejón
Manzanillo
Milagros
Miño de san Esteban
Montejo de la Vega de la Zerezuela
Moradillo de Roa
Nava de Roa
Olivares de Duero
Olmedillo de Roa
Olmos de Peñafiel
Pardilla
Pedrosa de Duero
Peñafiel
Peñaranda de Duero
Pesquera de Duero
Piñel de Abajo
Piñel de Arriba
Quemada
Quintana del Pidio
Quintanamanvirgo
Quintanilla de Onésimo
Quintanilla de Arriba
Rábano
Roa de Duero
Roturas
San Esteban de Gormaz
San Juan del Monte
San Martín de Rubiales
Santa Cruz de la Salceda
Sequera de Haza
Sotillo de la Ribera

Terradillos de Esgueva
Torre de Peñafiel
Torregalindo
Tórtoles de Esgueva
Tubilla del Lago
Vadocondes
Valbuena de Duero
Valcabado de Roa
Valdeande
Valdearcos de la Vega

Valdezate
Vid
Villaescusa de Roa
Villalba de Duero
Villalbilla de Gumiel
Villatuela
Villaverde de Montejo
Villobela de Esgueva
Zazuar

1.2.32. Meghatározott termőhely – Rioja

a) Alrégió – Rioja Alavena

Baños de Ebro
Barriobusto
Cripán
Elciego
Elvillar de Alava
Labastida
Labraza
Laguardia
Lanciego

Lapuebla de Labarca
Leza
Moreda de Alava
Navaridas
Oyón
Salinillas de Buradon
Samaniego
Villanueva de Alava
Yécora

b) Alrégió – Rioja Alta

Abalos
Alesón
Alesanco
Anguciana
Arenzana de Arriba
Arenzana de Abajo
Azofra
Badarán
Bañares
Baños de Rio Tobía
Baños de Rioja
Berceo
Bezares
Bobadilla
Briñas
Briones
Camprovín
Canillas
Cañas
Cárdenas
Casalarreina
Castañares de Rioja
Cellorigo
Cenicero
Cidamón
Cihuri
Cirueña
Cordovín
Cuzcurrita de Rio Tirón
Daroca de Rioja
Entrena
Estollo
Fonseca
Fonzaleche
Fuenmayor
Galbárruli
Gimileo
Haro

Herramélluri
Hervias
Hormilleja
Hormilla
Hornos de Moncalvillo
Huércanos
Lardero
Leiva
Logroño
Manjarrés
Matute
Medrano
Nájera
Navarrete
Ochánduri
Ollaurí
Rodezno
Sajazarra
San Millán de Yécora
San Torcuato
San Vicente de la Sonsierra
San Asensio
Santa Coloma
Sojuela
Sorzano
Sotés
Tirgo
Tormantos
Torrecilla Sobre Alesanco
Torremontalbo
Treviana
Tricio
Uruñuela
Ventosa
Villajero
Villalba de Rioja
Villar de Torre
Zarratón

c) Alrégió – Rioja Baja

Agoncillo
Aguilar del río Alhama
Albelda de Iregua
Alberite

Alcanadre
Aldeanueva de Ebro
Alfaro
Andosilla

Aras
 Arnedo
 Arrúbal
 Ausejo
 Autol
 Azagra
 Bargota
 Bergasa
 Bergasilla
 Calahorra
 Cervera del rio alhama
 Clavijo
 Corera
 Cornago
 Galilea
 Grávalos
 Herce
 Igea
 Lagunilla del Jubera

Leza del Río Leza
 Mendavia
 Molinos de Ocón
 Murillo del Río Leza
 Nalda
 Ocón
 Pradejón
 Quel
 Redal
 Ribafrecha
 Rincón de Soto
 San Adrián
 Santa Engracia de Jubera
 Sartaguda
 Tudelilla
 Viana
 Villa de Ocón
 Villamediana de Iregua
 Villar de Arnedo

1.2.33. Meghatározott termőhely – Rueda

Aguasal
 Alaejos
 Alcazarén
 Aldehuela del Codonal
 Almenara de Adaja
 Ataquines
 Bernuy de Coca
 Blasconuño de Matababras
 Bobadilla del Campo
 Bócigas
 Brahojos de Medina
 Campillo
 Carpio del Campo
 Castrejón
 Castronuño
 Cervillejo de la Cruz
 Codorniz
 Donhierro
 Fresno el Viejo
 Fuente Olmedo
 Fuente de Santa Cruz
 Fuente el sol
 Gomeznarro
 Hornillos
 Juarros de Voltoya
 Llano de Olmedo
 Llomoviejo
 Madrigal de las Altas Torres
 Matapozuelos
 Medina del Campo
 Mojados
 Montejo de Arévalo
 Montuenga
 Moraleja de Coca
 Moraleja de las Panaderas
 Muriel

Nava del Rey
 Nava de La Asunción
 Nieva
 Nueva Villa de las Torres
 Olmedo
 Pollos
 Pozal de Gallinas
 Pozáldez
 Puras
 Ramiro
 Raparriegos
 Rodilana
 Rubi de bracamonte
 Rueda
 San Cristobal de la Vega
 Santuiste de San Juan Bautista
 Salvador de Zapardiel
 San Pablo de la Moraleja
 Seca
 Serrada
 Siete Iglesias de Travancos
 Tordesillas
 San Vicente del Palacio
 Torrecilla de la Orden
 Torrecilla de la Abadesa
 Torecilla del Valle
 Tolocirio
 Valdestillas
 Velascalvaro
 Ventosa de la Cuesta
 Villafranca de Duero
 Villagonzalo de Coca
 Villanueva de Duero
 Villaverde de Medina
 Zarza

1.2.34. Meghatározott termőhely – Somontano

Abiego
 Adahuesca
 Angues
 Alcalá del Obispo
 Alquézar
 Antillón
 Argavieso
 Azara
 Azlor

Barastro
 Barbuñales
 Berbegal
 Bierge
 Blecua y Torres
 Capella
 Casbas de Huesca
 Castellazuelo
 Colungo

Estada
 Estadilla
 Fonz
 Grado
 Graus
 Hoz y Costean
 Ibieca
 Ilche
 Laluenga
 Laperdiguera
 Lascellas-Ponzano
 Naval
 Olvena

Peralta de Alcofea
 Peraltila
 Perarrúa
 Pertusa
 Pozán de Vero
 Puebla de Castro
 Salas Altas
 Salas Bajas
 Santa Maria Dulcis
 Secastilla
 Siétamo
 Torres de Alcanadre

1.2.35. Meghatározott termőhely – Tacoronte-Acentejo

El Sauzal
 Matanza de Acentejo
 Victoria de Acentejo
 Laguna

Santa Úrsula
 Tacoronte
 Tegueste

1.2.36. Meghatározott termőhely – Tarragona

a) Alrégió – Campo de Tarragona

Alcover
 Aleixar
 Alforja
 Alió
 Almoher
 Altafulla
 Argentera
 Ascó
 Benisanet
 Borges del Camp
 Botarell
 Bràfim
 Cabra del Camp
 Cambrils
 Castellvell del Camp
 Catllar
 Colldejou
 Constantí
 Cornudella
 Duesaigües
 Figuerola del Camp
 Garcia
 Garidells
 Ginestar
 Masó
 Masllorens
 Maspujols
 Milà
 Miraver
 Montbrió del Camp
 Montferri
 Mont-roig
 Mora d'Ebre
 Mora la Nova
 Morell

Nou de Gaià
 Nulles
 Pallaresos
 Perafort
 Pla de Santa Maria
 Pobla de Montornès
 Pobla de Mafumet
 Puigpelat
 Renau
 Reus
 Riera de Gaià
 Riudecanyes
 Rodonyà
 Rourell
 Ruidecols
 Ruidoms
 Salomó
 Secuita
 Selva del Camp
 Tarragona
 Tivissa
 Torre del Espanyol
 Torredembarra
 Ulldemolins
 Vallmoll
 Valls
 Vespella
 Vila-rodona
 Vilabella
 Vilallonga del Camp
 Vilanova d'Escornalbou
 Vilaseca i Salou
 Vinebre
 Vinyols i els Arcs

b) Alrégió – Falset

Cabassers
 Capçanes
 Figuera
 Guiamets, Els, i Marça

Masroig
 Pradell
 Torre de Fontaubella

1.2.37. Meghatározott termőhely – Terra Alta

Arnés
Batea
Bot Pinell de Brai
Caseres
Corbera de Terra Alta

Fatarella, Gadesa
Horta de Sant Joan
Pobla de Massalauca
Prat de Comte
Vilalba dels Arcs

1.2.38. Meghatározott termőhely – Toro

Argujillo
Bóveda de Toro
Morales de Toro
Pego
Peleagonzalo
Piñero
San Román de Hornija

San Miguel de la Ribera
Sanzoles
Toro
Valdefinjas
Venialbo
Villabuena del Puente
Villafranca de Duero

1.2.39. Meghatározott termőhely – Utiel - Requena

Camporrobles
Caudete
Fuenterrobles
Siete Aguas

Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villagordo

1.2.40. Meghatározott termőhely – Valdeorras

Barco
Bollo
Carballeda de Valdeorras
Laroco

Petín
Rúa
Rubiana
Villamartin

1.2.41. Meghatározott termőhely – Valdepeñas

Alcubillas
Moral de Calatrava
San Carlos del Valle

Santa Cruz de Mudela
Torrenueva
Valdepeñas

1.2.42. Meghatározott termőhely – Valencia

Camporrobles
Caudete de las Fuentes
Fuenterrobles
Requena
Sieteaguas

Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villargordo del Cabriel

a) Alregió – Alto Turia

Alpuente
Aras de Alpuente
Chelva

La Yesa
Titaguas
Tuéjar

b) Alregió Valentino

Alborache
Alcublas
Andilla
Bugarra
Buñol
Casinos
Chestre
Chiva
Chulilla
Domeño
Estivella
Gestalgar
Godelleta

Higueruelas
Lliria
Losa del Obispo
Macastre
Monserrat
Montroy
Montserrat
Pedralba
Real de Montroy
Turís
Villamarxant
Villar del Arzobispo

c) Alrégió– Moscatelde Valencia

Catadau	Monserrat
Cheste	Montroy
Chiva	Real de Montroy
Godelleta	Turis
Llombai	

d) Alrégió– Clariano

Adzaneta de Albaida	L'Olleria
Agullent	La Pobla del Duc
Albaida	Llutxent
Alfarrasí	Moixent
Ayelo de Malferit	Montaberner
Ayelo de Rugat	Montesa
Bèlgida	Montichelvo
Bellús	Ontinyent
Beniatjar	Otos
Benicolet	Palomar
Benigànim	Pinet
Bocairem	Quatretonda
Bufalí	Ràfol de Salem
Castelló de Rugat	Sempere
Font la Figuera	Terrateig
Fontanars dels Alforins	Vallada
Guadasequies	

1.2.43. Meghatározott termőhely – Valle de Güimar

Arafo
Candelaria
Güimar

1.2.44. Meghatározott termőhely – Valle de la Orotava

La Orotava
Puerto de la Cruz
Los Realejos

1.2.45. Meghatározott termőhely – Vinos de Madrid

a) Alrégió – Arganda

Ambite	Orusco
Aranjuez	Perales de Tajuña
Arganda del Rey	Pezuela de las Torres
Belmonte de Tajo	Pozuelo del Rey
Campo Real	Tielmes
Carabaña	Titulcia
Chinchon	Valdaracete
Colmenar de Oreja	Valdelaguna
Fuentidueña de Tajo	Valdilecha
Getafe	Villaconejos
Loeches	Villamanrique de Tajo
Mejorada del Campo	Villar del Olmo
Morata de Tajuña	Villarejo de Salvanes

b) Alrégió – Navacarnero

Álamo	Navacarnero
Aldea del Fresno	Parla
Arroyomolinos	Serranillos del Valle
Batres	Sevilla la Nueva
Brunete	Valdemorillo
Fuenlabrada	Villamanta
Griñón	Villamantilla
Humanes de Madrid	Villanueva de la Cañada
Moraleja de Enmedio	Villaviciosa de Odón
Móstoles	

c) Alregió– San MartÍN del Valdeiglesias

Cadalso de los Vidrios
Cenicientos
Chapinería
Colmenar de Arroyo
Navas del Rey

Pelayos de la Presa
Rozas de Puerto Real
San Martín de Valdeiglesias
Villa del Prado

1.2.46. Meghatározott termőhely – Ycoden-Daute-Isora

San Juan de la Rambla
La Guancha
Icod de los vinos
Garachico
Los Silos

Buenavista del Norte
El Tanque
Santiago del Teide
Guía de Isora

1.2.47. Meghatározott termőhely – Yecla

Yecla

2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Abanilla
Bages
Bajo Aragón
Cádiz
Campo de Cartagena
Cañamero
Cebreros
Contraviesa-Alpujarra
Fermoselle-Arribes del Duero
Gálvez
La Gomera
Gran Canaria-El Monte
Manchuela
Matanegra
Medina del Campo

Montánchez
Plà i Llevant de Mallorca
Pozohondo
Ribeira Sacra
Ribera Alta del Guadiana
Ribera Baja del Guadiana
Sacedón-Mondéjar
Sierra de Alcaraz
Tierra de Barros
Tierra del Vino de Zamora
Tierra Baja de Aragón
Valdejalón
Valdevimbre-Los Oteros
Valle del Cinca
Valle del Miño-Ourense

B. Hagymányos kifejezések

Amontillado
Chacoli-Txakolina
Criadera
Criaderas y Soleras
Crianza
Denominación de Origen/DO
Denominación de Origen calificada/DOCa
Fino
Fondillón

Lagrima
Oloroso
Pajarete
Palo cortado
Raya
Vendimia temprana
Vendimia seleccionada
Vino de la Tierra

IV. A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések

1. Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok

1.1. A meghatározott termőhelyek nevei

1.1.1. Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (bejegyzett eredetmegjelölés)

Σάμος (Samos)
Πατρών (Patras)
Ρίου Πατρών (Patras)

Κεφαλληνίας (Cephalonie)

Ρόδου (Rhodos)

Λήμνου (Lemnos)

1.1.2. Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (kiváló minőségű bor eredetmegjelöléssel)

Σητεία (Sitia)

Νεμέα (Némée)

Σαντορίνη (Santorin)

Δαφνές (Dafnes)

Ρόδος (Rhodos)

Νάουσα (Naoussa)

Κεφαλληνίας (Cephalonie)

Ραψάνη (Rapsani)

Μαντινεία (Mantinee)

Πεζά (Peza)

Αρχάνες (Archanes)

Πάτραι (Patras)

Ζίτσα (Zitsa)

Αμύνταιον (Amynteon)

Γουμένισσα (Gumenissa)

Πάρος (Paros)

Λήμνος (Lemnos)

Αγχίαλος (Anchialos)

Πλαγιές Μελίτων (Côtes de Meliton)

Μεσενικόλα (Mesenicola)

2. **Asztali borok**

2.1. Ονομασία κατά παράδοση (hagyományos elnevezés)

Αττικής (Attikis)

Βοιωτίας (Viotias)

Ευβοίας (Evias)

Μεσσηνίων (Messouion)

Κρωπίας (Kropias)

Κορωπίου (Koropiu)

Μαρκοπούλου (Markopoulou)

Μεγάρων (Megaron)

Παιανίας (Peaias)

Λιοπεσίου (Liopessiu)

Παλλήνης (Pallinis)

Πικερμίου (Pikermiu)

Σπάτων (Spaton)

Θηβών (Thivon)

Γιάλτρων (Guialtron)

Καρύστου (Karystou)

Χαλκίδας (Halkidas)

Ζακύνθου (Zante)

2.2. Τοπικός οίνος (tájbor)

Τοπικός οίνος Τριφυλίας (Trifilia)

Μεσημβριώτικος τοπικός οίνος (Messimvria)

Επανωμίτικος τοπικός οίνος (Epanomie)
Τοπικός οίνος Πλαγιών ορεινής Κορινθίας (côtes montagneuses de Korinthia)
Τοπικός οίνος Πυλίας (Pylié)
Τοπικός οίνος Πλαγιές Βερτίσκου (côtes de Vertiskos)
Ηρακλειώτικος τοπικός οίνος (Heraklion)
Λασιθιώτικος τοπικός οίνος (Lassithie)
Πελοποννησιακός τοπικός οίνος (Peloponnèse)
Μεσσηνιακός τοπικός οίνος (Messina)
Μακεδονικός τοπικός οίνος (Macédonie)
Κρητικός τοπικός οίνος (Crete)
Θεσσαλικός τοπικός οίνος (Thessalia)
Τοπικός οίνος Κισάμου (Kissamos)
Τοπικός οίνος Τυρνάβου (Tyrnavos)
Τοπικός οίνος πλαγιές Αμπέλου (côtes de Ampelos)
Τοπικός οίνος Βίλλιζας (Villiza)
Τοπικός οίνος Γρεβενών (Grevena)
Τοπικός οίνος Αττικής (Attique)
Αγιορείτικος τοπικός οίνος (Agioritikos)
Δωδεκανησιακός τοπικός οίνος (Dodekanese)
Αναβυσσιωτικός τοπικός οίνος (de Anavyssiotikos)
Παιανίτικος τοπικός οίνος (de Peanitikos)
Τοπικός οίνος Δράμας (Drama)
Κρανιώτικος τοπικός οίνος (Krania)
Τοπικός οίνος πλαγιών Πάρνηθας (Côtes de Parnitha)
Συριανός τοπικός οίνος (Syros)
Θηβαϊκός τοπικός οίνος (Thiva)
Τοπικός οίνος πλαγιών Κίθαιρών (côtes du Kitheron)
Τοπικός οίνος πλαγιών Πετρωτού (côtes de Petrotou)
Τοπικός οίνος Γερανίων (Gerania)
Παλληγιώτικος τοπικός οίνος (Pallini)
Αττικός τοπικός οίνος (Attique)
Αγοριανός τοπικός οίνος (Agorianos)
Τοπικός οίνος Κοιλιάδας Αταλάντης (vallée de Atalanti)
Τοπικός οίνος Αρκαδίας (Vin de pays de Arcadia)
Παγγαιορείτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Paggeoritikos)
Τοπικός οίνος Μεταξάτων (Vin de pays de Metaxata)
Τοπικός οίνος Κλημέντι (Vin de pays de Klimenti)
Τοπικός οίνος Ημαθίας (Vin de pays de Hemathia)
Τοπικός οίνος Κέρκυρας (Vin de pays de Kerkyra (Corfu))
Τοπικός οίνος Σιθωνίας (Vin de pays de Sithonia)
Τοπικός οίνος Μαντζαβινάτων (Vin de pays de Mantzavinata)
Ισμαρικός τοπικός οίνος (Vin de pays d'Ismarikos)
Τοπικός οίνος Αβδήρων (Vin de pays de Avdira)
Τοπικός οίνος Ιωαννίνων (Vin de pays de Ioannina)
Τοπικός οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας (Vin de pays de côtes de Aigialieias)
Τοπικός οίνος Πλαγιές του Αίνου (Vin de pays de côtes du Ainou)
Θρακικός τοπικός οίνος (Vin de pays de Thrakie)
Τοπικός οίνος Ιλίου (Vin de pays de Ilion)
Μετσοβίτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Metsovon)
Κορωπίοτικός τοπικός οίνος (Vin de pays de Koropie)
Τοπικός οίνος Θαψάνων (Vin de pays de Thapsanon)
Σιατιστινός τοπικός οίνος (Vin de pays de Siatistinon)
Τοπικός οίνος Ριτσώνας Αυλίδος (Vin de pays de Ritsona Avlidos)

Τοπικός οίνος Λετρίνων (Vin de pays de Letrina)
 Τοπικός οίνος Τεγέας (Vin de pays de Tegeas)
 Αιγαιοπελαγίτικος τοπικός οίνος ή (Vin de pays de la Mer Egée)
 Τοπικός οίνος Αιγαίου Πελάγους (Vin de pays de Aigaion pelagos)
 Τοπικός οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού (Vin de pays de côtes nord de Penteli)
 Σπατανέικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Spata)
 Μαρκουπουλιώτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Markopoulo)
 Τοπικός οίνος Ληλαντίου Πεδίου (Vin de pays de Lilantio Pedion)
 Τοπικός οίνος Χαλκιδικής (Vin de pays de Chalkidiki)
 Καρυστινός τοπικός οίνος (Vin de pays de Karystos)
 Τοπικός οίνος Χαλικούνας (Vin de pays de Chalikouna)
 Τοπικός οίνος Οπουντίας Λοκρίδος (Vin de pays de Opountia Lokrida)
 Τοπικός οίνος Πέλλας (Vin de pays de Pella)
 Ανδριανιώτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Andriani)
 Τοπικός οίνος Σερρών (Vin de pays de Serres)
 Τοπικός οίνος Στερεάς Ελλάδος (Vin de pays de Sterea Ellada)

B. Hagymányos kifejezések

Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (bejegyzett eredetmegjelölés)
 Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (kiváló minőségű bor eredetmegjelöléssel)
 Ονομασία κατά παράδοση Ρετσίνα (Retsina hagyományos elnevezés)
 Ονομασία κατά παράδοση Βερντέα Ζακύνθου (Verdea de Zante hagyományos elnevezés)
 Τοπικός οίνος (tájbor, vin de pays)
 από διαλεκτούς αμπελώνες („grand cru”)
 Κάβα (Cava)
 Ρετσίνα (Retsina)
 Κτήμα (Ktima)
 Αρχοντικό (Archontiko)
 Αμπελώνες (Ampelones)
 Οίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)

V. AZ OLASZ KÖZTRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok („vino di qualità prodotto in una regione determinata”)**
 - 1.1. A „Denominazione di origine controllata e garantita” kifejezéssel leírt minőségi borok
 - Albana di Romagna
 - Asti
 - Barbaresco
 - Barolo
 - Brachetto d’Acqui
 - Brunello di Montalcino
 - Carmignano
 - Chianti/Chianti Classico, amelyet az alábbi földrajzi kifejezések egyike egészíthet ki:
 - Montalbano
 - Rufina
 - Colli fiorentini

- Colli senesi
- Colli aretini
- Colline pisane
- Montespertoli
- Cortese di Gavi
- Franciacorta
- Gattinara
- Gavi
- Ghemme
- Montefalco Sagrantino
- Montepulciano
- Recioto di Soave
- Taurasi
- Torgiano
- Valtellina
- Valtellina Grumello
- Valtellina Inferno
- Valtellina Sassella
- Valtellina Valgella
- Vernaccia di San Gimignano
- Vermicino di Gallura

1.2. A „Denominazione di origine controllata” kifejezéssel leírt minőségi borok

1.2.1. Piemont

Alba	Coste della Sesia
Albugnano	Diano d'Alba
Alto Monferrato	Dogliani
Acqui	Fara
Asti	Gabiano
Boca	Langhe monregalesi
Bramaterra	Langhe
Caluso	Lessona
Canavese	Loazzolo
Cantavenna	Monferrato
Carema	Monferrato Casalese
Casalese	Ovada
Casorzo d'Asti	Piemonte
Castagnole Monferrato	Pinorelese
Castelnuovo Don Bosco	Roero
Chieri	Sizzano
Colli tortonesi	Valsusa
Colline novaresi	Verduno
Colline saluzzesi	

1.2.2. Val d' Aosta

Arnad-Montjovet	Enfer d'Arvier
Chambave	Morgex
Nus	Torrette
Donnas	Valle d'Aosta
La Salle	Vallée d'Aoste

1.2.3. Lombardia

Botticino	Oltrepò Pavese
Capriano del Colle	Riviera del Garda Bresciano
Cellatica	San Colombano al Lambro
Garda	San Martino Della Battaglia
Garda Colli Mantovani	Terre di Franciacorta
Lugana	Valcalepio
Mantovano	

1.2.4. Trentino-Alto Adige

Alto Adige
Bozner Leiten
Bressanone
Brixner
Buggräfler
Burgraviato
Caldaro
Casteller
Colli di Bolzano
Eisacktaler
Etschtaler
Gries
Kalterer
Kalterersee
Lago di Caldaro
Meraner Hügel

Meranese di collina
Santa Maddalena
Sorni
St. Magdalener
Südtirol
Südtiroler
Terlaner
Terlano
Teroldego Rotaliano
Trentino
Trento
Val Venosta
Valdadige
Valle Isarco
Vinschgau

1.2.5. Veneto

Bagnoli di Sopra
Bagnoli
Bardolino
Breganze
Breganze Torcolato
Colli Asolani
Colli Berici
Colli Berici Barbarano
Colli di Conegliano
Colli di Conegliano Fregona
Colli di Conegliano Refrontolo
Colli Euganei
Conegliano
Conegliano Valdobbiadene
Conegliano Valdobbiadene Cartizze

Custoza
Etschtaler
Gambellara
Garda
Lessini Durello
Lison Pramaggiore
Lugana
Montello
Piave
San Martino della Battaglia
Soave
Valdadige
Valdobbiadene
Valpantena
Valpolicella

1.2.6. Friuli-Venezia Giulia

Carso
Colli Orientali del Friuli
Colli Orientali del Friuli Cialla
Colli Orientali del Friuli Ramandolo
Colli Orientali del Friuli Rosazzo
Collio
Collio Goriziano

Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo
Friuli Latisana
Isonzo del Friuli
Lison Pramaggiore

1.2.7. Liguria

Albenga
Albenganese
Cinque Terre
Colli di Luni
Colline di Levante
Dolceacqua

Finale
Finalese
Golfo del Tigullio
Riviera Ligure di Ponente
Riviera dei fiori

1.2.8. Emilia-Romagna

Bosco Eliceo
Castelvetro
Colli Bolognesi
Colli Bolognesi Classico
Colli Bolognesi Colline di Riosto
Colli Bolognesi Colline Marconiane
Colli Bolognesi Colline Oliveto
Colli Bolognesi Monte San Pietro
Colli Bolognesi Serravalle
Colli Bolognesi Terre di Montebudello
Colli Bolognesi Zola Predosa
Colli d'Imola
Colli di Faenza

Colli di Parma
Colli di Rimini
Colli di Scandiano e Canossa
Colli Piacentini
Colli Piacentini Monterosso
Colli Piacentini Val d'Arda
Colli Piacentini Val Nure
Colli Piacentini Val Trebbia
Reggiano
Reno
Romagna
Santa Croce
Sorbara

1.2.9. Toszkána

Barco Reale di Carmignano
Bolgheri
Bolgheri Sassicaia
Candia dei Colli Apuani
Carmignano
Chianti
Chianti classico
Colli Apuani
Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Luni
Colline Lucchesi
Costa dell'Argentario
Elba
Empolese
Montalcino
Montecarlo
Montecucco
Montepulciano

Montereggio di Massa Marittima
Montescudaio
Parrina
Pisano di San Torpè
Pitigliano
Pomino
San Gimignano
San Torpè
Sant'Antimo
Scansano
Val d'Arbia
Val di Cornia
Val di Cornia Campiglia Marittima
Val di Cornia Piombino
Val di Cornia San Vincenzo
Val di Cornia Suvereto
Valdichiana
Valdinievole

1.2.10. Umbria

Assisi
Colli Martani
Colli Perugini
Colli Amerini
Colli Altotiberini
Colli del Trasimeno

Lago di Corbara
Montefalco
Orvieto
Orvietano
Todi
Torgiano

1.2.11. Marche

Castelli di Jesi
Colli pesaresi
Colli Ascolani
Colli maceratesi
Conero
Esino
Focara

Matelica
Metauro
Morro d'Alba
Piceno
Roncaglia
Serrapetrona

1.2.12. Lazio

Affile
Aprilia
Capena
Castelli Romani
Cerveteri
Circeo
Colli albani
Colli della Sabina
Colli lanuvini
Colli etruschi viterbesi
Cori
Frascati

Genazzano
Gradoli
Marino
Monte Compatri Colonna
Montefiascone
Olevano romano
Orvieto
Pignone
Tarquinia
Velletri
Vignanello
Zagarolo

1.2.13. Abruzzi

Abruzzo
Abruzzo Colline teramane

Controguerra
Molise

1.2.14. Molise

Biferno
Pentro d'Isernia

1.2.15. Campania

Avellino
Aversa
Campi Flegrei
Capri
Castel San Lorenzo
Cilento
Costa d'Amalfi Furore
Costa d'Amalfi Ravello
Costa d'Amalfi Tramonti
Costa d'Amalfi
Falerno del Massico
Galluccio
Guardiolo

Guardia Sanframondi
Ischia
Massico
Penisola Sorrentina
Penisola Sorrentina-Gragnano
Penisola Sorrentina-Lettere
Penisola Sorrentina-Sorrento
Sannio
Sant'Agata de' Goti
Solopaca
Taburno
Tufo
Vesuvio

1.2.16. Apulia

Alezio
Barletta
Brindisi
Canosa
Castel del Monte
Cerignola
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo

Lucera
Manduria
Martinafranca
Matino
Nardò
Ortanova
Ostuni
Puglia
Salice salentino
San Severo
Squinzano
Trani

1.2.17. Basilicata

Vulture

1.2.18. Calabria

Bianco
Bivongi
Cirò
Donnici
Lamezia
Melissa

Pollino
San Vito di Luzzi
Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto
Savuto
Scavigna
Verbicaro

1.2.19. Szicília

Alcamo
Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Delia Nivolalli
Eloro
Etna
Faro
Lipari
Marsala

Menfi
Noto
Pantelleria
Sambuca di Sicilia
Santa Margherita di Belice
Sciacca
Siracusa
Vittoria

1.2.20. Szardínia

Alghero
Arborea
Bosa
Cagliari
Campidano di Terralba
Mandrolisai
Oristano
Sardegna
Sardegna-Capo Ferrato

Sardegna-Jerzu
Sardegna-Mogoro
Sardegna-Nepente di Oliena
Sardegna-Oliena
Sardegna-Semidano
Sardegna-Tempio Pausania
Sorso Sennori
Sulcis
Terralba

2. **Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok**2.1. *Abruzzi*

Alto tirino
Colline Teatine
Colli Aprutini
Colli del sangro
Colline Pescaraesi

Colline Frentane
Histonium
Terre di Chieti
Valle Peligna
Vastese

2.2. *Basilicata*

Basilicata

2.3. *Bolzano autonóm tartomány*

Dolomiti
Dolomiten
Mitterberg

Mitterberg tra Cauria e Tel
Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

2.4. *Calabria*

Arghilla
Calabria
Condoleo
Costa Viola
Esaro
Lipuda
Locride

Palizzi
Pellaro
Scilla
Val di Neto
Valdamato
Valle dei Crati

2.5. *Campania*

Colli di Salerno
Dugenta
Epomeo
Irpinia

Paestum
Pompeiano
Roccamonfina
Terre del Volturno

2.6. *Emilia-Romagna*

Castelfranco Emilia
Bianco dei Sillaro
Emilia
Fortana del Taro
Forli
Modena

Ravenna
Rubicone
Sillaro
Terre die Veleja
Val Tidone

2.7. *Friuli-Venezia Giulia*

Alto Livenza
Venezia Giulia
Venezie

2.8. *Lazio*

Civitella d'Agliano
Colli Cimini
Frusinate
Dei Frusinate

Lazio
Nettuno

2.9. *Liguria*

Colline Savonesi
Val Polcevera

- 2.10. *Lombardy*
- Alto Mincio
Benaco bresciano
Bergamasca
Collina del Milanese
Montenetto di Brescia
Mantova
- Pavia
Quistello
Ronchi di Brescia
Sabbioneta
Sebino
Terrazze Retiche di Sondrio
- 2.11. *Marche*
- Marche
- 2.12. *Molise*
- Oscio
Rotae
Terre degli Osci
- 2.13. *Apulia*
- Daunia
Murgia
Puglia
- Salento
Tarantino
Valle d'Itria
- 2.14. *Sardinia*
- Barbagia
Colli del Limbara
Isola dei Nuraghi
Marmila
Nuoro
Nurra
Ogliastro
Parteolla
- Planargia
Romangia
Sibiola
Tharros
Trexenta
Valle dei Tirso
Valli di Porto Pino
- 2.15. *Szicília*
- Camarro
Colli Ericini
Fontanarossa di Cerda
Salemi
- Salina
Sicilia
Valle Belice
- 2.16. *Toszkána*
- Alta Valle della Greve
Colli della Toscana centrale
Maremma toscana
Orcia
- Toscana
Toscano
Val di Magra
- 2.17. *Trento autonóm tartomány*
- Dolomiten
Dolomiti
Atesino
- Venezie
Vallagarina
- 2.18. *Umbria*
- Allerona
Bettona
Cannara
- Narni
Spello
Umbria
- 2.19. *Veneto*
- Alto Livenza
Colli Trevigiani
Conselvano
Dolomiten
Dolomiti
Venezie
- Marca Trevigiana
Vallagarina
Veneto
Veneto orientale
Verona
Veronese

B. Hagyományos kifejezések

Amarone
Auslese
Buttafuoco
Cacc'e mmitte
Cannellino
Cerasuolo
Denominazione di origine controllata/DOC/D.O.C
Denominazione di origine controllata e garantita/DOCG/D.O.C.G.
Est! Est!! Est!!!
Fior d'arancio
Governo all'uso Toscano
Gutturnio
Indicazione geografica tipica/IGT/I.G.T
Lacrime
Lacrime Christi
Lambiccato
Ramie
Rebola
Recioto
Sangue di Guida
Scelto
Schiacchetrà
Sforzato, Sfurzat
Torcolato
Vendemmia Tardiva
Vin Santo Occhio di Pernice
Vin Santo
Vino nobile

VI. A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉGBŐL SZÁRMAZÓ BOROK**A. Földrajzi jelzések****1. Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok****1.1. A meghatározott termőhelyek nevei**

Ahn
Assel
Bech-Kleinmacher
Born
Bous
Burmerange
Canach
Ehnen
Ellange
Elvange
Erpeldange
Gostingen
Greiveldange
Grevenmacher

Lenningen
 Machtum
 Mertert
 Moersdorf
 Mondorf
 Niederdonven
 Oberdonven
 Oberwormeldange
 Remerschen
 Remich
 Rolling
 Rosport
 Schengen
 Schwebsange
 Stadtbredimus
 Trintange
 Wasserbillig
 Wellenstein
 Wintringen
 Wormeldange

2. **Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok**

...

B. Hagyományos kifejezések

Grand premier cru
 Marque nationale appellation contrôlée/AC
 Premier cru
 Vin de pays

VII. A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok („Vinho de qualidade produzido em região determinada”)**

1.1. *A meghatározott termőhelyek nevei*

Alcobaça	Douro
Alenquer	Encostas da Nave
Almeirim	Encostas de Aire
Arruda	Evora
Bairrada	Graciosa
Biscoitos	Granja-Amareleja
Borba	Lafões
Bucelas	Lagoa
Carcavelos	Lagos
Cartaxo	Madeira/Madère/Madera
Castelo Rodrigo	Setúbal
Chamusca	Moura
Chaves	Óbidos
Colares	Palmela
Coruche	Pico
Cova da Beira	Pinhel
Dão	Planalto Mirandês

Portalegre	Tomar
Portimão	Torres Vedras
Porto/Port/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn	Valpaços
Redondo	Varosa
Reguengos	Vidigueira
Santarém	Vinho Verde
Tavira	Vinhos Verdes

1.2. *Az alkörzetek nevei*

1.2.1. Meghatározott termőhely – Dão

Alva	Silgueiros
Besteiros	Terras de Senhorim
Castendo	Terras de Azurara
Serra da Estrela	

1.2.3. Meghatározott termőhely – Douro

Alijó	Sabrosa
Lamego	Vila Real
Meda	

1.2.4. Favaios alkörzet

1.2.5. Meghatározott termőhely – Varosa

Tarouca

1.2.6. Meghatározott termőhely – Vinhos Verdes

Amarante	Monção
Basto	Penafiel
Braga	Vinho Verde
Lima	

1.2.7. Egyéb

Dão Nobre
Setubal roxo

2. **Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok**

Alentejo
Algarve
Alta Estremadura
Beira Litoral
Beira Alta
Beiras
Estremadura
Ribatejo
Minho
Terras Durienses
Terras de Sico
Terras do Sado
Trás-os-Montes

B. Hagyományos kifejezések

Colheita Seleccionada
Denominação de Origem/DO
Denominação de Origem Controlada/DOC

Garrafeira
Indicação de Proveniência Regulamentada/IPR
Região demarcada
Roxo
Vinho leve
Vinho regional
Region Madeira
Frasqueira
Region Porto
Crusted/Crusting
Lágrima
Late Bottled Vintage/LBV
Ruby
Tawny
Vintage

VIII. AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok**

English Vineyards
Welsh Vineyards

2. **Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok**

English Counties
Welsh Counties

B. Hagyományos kifejezések

Regional wine

IX. AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

A. Földrajzi jelzések

1. **Meghatározott termőhelyről származó minőségi borok („Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete”)**

1.1. *A bortermőhelyek nevei*

Burgenland
Niederösterreich
Steiermark

Tirol
Vorarlberg
Wien

- 1.2. A meghatározott termőhelyek nevei
- 1.2.1. Burgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Mittelburgenland
Südburgenland
- 1.2.2. Niederösterreich
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kremstal
Thermenregion
Traisental
Wachau
Weinviertel
- 1.2.3. Steiermark
Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Weststeiermark
- 1.2.4. Wien
Wien
- 1.3. Települések és településrészek, Großlagen, Riede, Flure, Einzellagen
- 1.3.1. Meghatározott termőhely – Neusiedlersee
- a) Großlage:
Kaisergarten
- b) Rieden, Fluren, Einzellagen:
- | | | |
|-------------------------|------------------|---------------------|
| Altenberg | Kellern | Prädium |
| Bauernaussatz | Kirchacker | Rappbühl-Weingärten |
| Bergacker | Kirchberg | Römerstein |
| Edelgründe | Kleinackerl | Rustenacker |
| Gabarinza | Königswiese | Sandflur |
| Goldberg | Kreuzjoch | Sandriegel |
| Hansagweg | Kurzbürg | Satz |
| Heideboden | Ladisberg | Seeweingärten |
| Henneberg | Lange Salzberg | Ungerberg |
| Herrnjoch | Langer Acker | Vierhölzer |
| Herrnsee | Lehendorf | Weidener Zeiselberg |
| Hintenaußere Weingärten | Neuberg Weidener | Weidener Ungerberg |
| Jungerberg | Pohnpühl | Weidener Rosenberg |
| Kaiserberg | | |
- c) Települések és településrészek:
- | | | |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Andau | Halbturn | Parndorf |
| Apetlon | Illmitz | Podersdorf |
| Bruckneudorf | Jois | Potzneusiedl |
| Deutsch Jahrndorf | Kittsee | St. Andrä am Zicksee |
| Edelstal | Mönchhof | Tadten |
| Frauenkirchen | Neudorf bei Parndorf | Wallern im Burgenland |
| Gattendorf | Neusiedl am See | Weiden am See |
| Gattendorf-Neudorf | Nickelsdorf | Winden am See |
| Gols | Pamhagen | Zurndorf |
- 1.3.2. Meghatározott termőhely – Neusiedlersee-Hügelland
- a) Großlagen:
Rosaliakapelle
Sonnenberg
Vogelsang

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adler/Hrvatski vrh	Katerstein	Mönchsberg/Lesicak
Altenberg	Kirchberg	Purbacher Bugstall
Bergweinärten	Kleingebirge/Mali vrh	Reisbühel
Edelgraben	Kleinhöfleiner Hügel	Ripisce
Fölligberg	Klosterkeller Siegendorf	Römerfeld
Gaisrücken	Kogel	Römersteig
Goldberg	Kogl/Gritsch	Rosenberg
Großgebirge/Veliki vrh	Krci	Rübäcker/Ripisce
Hasenriegel	Kreuzweingärten	Schmaläcker
Haussatz	Langäcker/Dolnj sirick	St. Vitusberg
Hochkramer	Leithaberg	Steinhut
Hölzlstein	Lichtenbergweingärten	Wetterkreuz
Isl	Marienthal	Wolfsbach
Johanneshöh	Mitterberg	Zbornje

c) Települések és településrészek:

Antau	Loipersbach	St. Margarethen
Baumgarten	Loretto	Schattendorf
Breitenbrunn	Marz	Schützensgebirge
Donnerskirchen	Mattersburg	Siegedorf
Draßburg	Mörbisch/See	Sigless
Draßburg-Baumgarten	Müllendorf	Steinbrunn
Eisenstadt	Neudörf	Steinbrunn-Zillingtal
Forchtenstein	Neustift an der Rosalia	Stöttera
Forchtenau	Oggau	Stotzing
Großhöflein	Oslip	Trausdorf/Wulka
Hirm	Pöttelsdorf	Walbersdorf
Hirm-Antau	Pöttsching	Wiesen
Hornstein	Purbach/See	Wimpassing/Leitha
Kleinhöflein	Rohrbach	Wulkaprodersdorf
Klingenbach	Rust	Zagersdorf
Krendorf	St. Georgen	Zemendorf
Leithaprodersdorf		

1.3.3. Meghatározott termőhely – Mittelburgenland

a) Großlage:

Goldbachtal

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altes Weingebirge	Hochberg	Raga
Deideckwald	Hochplateau	Sandhoffeld
Dürrau	Hölzl	Sinter
Gfänger	Im Weingebirge	Sonnensteig
Goldberg	Kart	Spiegelberg
Himmelsthron	Kirchholz	Weingfänger
Hochäcker	Pakitsch	Weiskreuz

c) Települések és településrészek:

Deutschkreutz	Klostermarienbergr	Neckenmarkt
Frankenau	Kobersdorf	Nikitsch
Frankenau-Unterderpullendorf	Kroatisch Gerersdorf	Raiding
Girm	Kroatisch Minihof	Raiding-Unterfrauenhaid
Großmutschen	Lackenbach	Ritzing
Großwarasdorf	Lackendorf	Stoob
Haschendorf	Lutzmannsburg	Strebersdorf
Horitschon	Mannersdorf	Unterfrauenheid
Kleinmutschen	Markt St. Martin	Unterpetersdorf
Kleinwarasdorf	Nebersdorf	Unterpullendorf

1.3.4. Meghatározott termőhely – Südburgenland

a) Großlagen:

Pinkatal
Rechnitzer Geschriebenstein

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Gotscher
 Rosengarten
 Schiller
 Tiefer Weg
 Wohlauf

c) Települések és településrészek:

Bonisdorf	Kalch	Punitz
Burg	Kirchfidisch	Rax
Burgauerg	Kleinmüribisch	Rechnitz
Burgauerg-Neudauberg	Kohfidisch	Rehgraben
Deutsch Tschantschendorf	Königsdorf	Reinersdorf
Deutschschützen-Eisenberg	Kotezicken	Rohr
Deutsch Bieling	Kroatisch Tschantschendorf	Rohrbrunn
Deutsch Ehrendorf	Kroatisch Ehrendorf	Schallendorf
Deutsch Kaltenbrunn	Krobotek	St Michael
Deutsch-Schützen	Krottendorf bei Güssing	St Nikolaus
Eberau	Krottendorf bei Neuhaus am Klau-	St Kathrein
Edlitz	senbach	Stadtschlaining
Eisenberg an der Pinka	Kukmirn	Steinfurt
Eltendorf	Kulmhohe Gfang	Strem
Gaas	Limbach	Sulz
Gamischdorf	Luising	Sumetendorf
Gerersdorf-Sulz	Markt-Neuhodis	Tobau
Glasing	Minihof-Liebau	Tschanigraben
Großmüribisch	Mischendorf	Tudersdorf
Güssing	Moschendorf	Unterbildein
Güttenbach	Mühlgraben	Urbersdorf
Hackerberg	Neudauberg	Weichselbaum
Hagensdorf	Neumarkt im Tauchental	Weiden bei Rechnitz
Hannersdorf	Neusiedl	Welgersdorf
Harmisch	Neustift	Windisch Minihof
Hasendorf	Oberbildein	Winten
Heiligenbrunn	Ollersdorf	Woppendorf
Hoell	Poppendorf	Zuberbach
Inzenhof		

1.3.5. Meghatározott termőhely – Thermenregion

a) Großlagen:

Badener Ber	Weißer Stein	Schatzberg
Vöslauer Hauerberg	Tattendorfer Steinhölle (Stahölln)	Kappellenweg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Hochgericht	In Brunnerberg	Oberkirchen
Badener Berg	Jenibergen	Pfaffstättner Kogel
Brunner Berg	Kapellenweg	Prezessbühel
Dornfeld	Kirchenfeld	Rasslerin
Goldeck	Kramer	Römerberg
Gradenthal	Lange Bamhartstälér	Satzing
Großriede Les'hanl	Mandl-Höh	Steinfeld
Hochleiten	Mitterfeld	Weißer Stein
Holzspur		

c) Települések és településrészek:

Bad Fischau-Brunn	Brunnenthal	Gaminghof
Bad Vöslau	Deutsch-Brodersdorf	Gießhübl
Bad Fischau	Dornau	Großau
Baden	Dreitstetten	Gumpoldskirchen
Berndorf	Ebreichsdorf	Günselsdorf
Blumau	Eggendorf	Guntramsdorf
Blumau-Neurikhof	Einöde	Hirtenberg
Braiten	Enzesfeld	Josefsthal
Brunn am Gebirge	Frohsdorf	Katzelsdorf
Brunn/Schneebergbahn	Gainfarn	Kottingbrunn

Landegg	Perchtoldsdorf	Traiskirchen
Langenkirchen	Pfaffstätten	Tribuswinkel
Leesodrf	Pottendorf	Trumau
Leobersdorf	Rauhenstein	Vösendorf
Lichtenwörth	Reisenberg	Wagram
Lindabrunn	Schönau/Triesting	Wampersdorf
Maria Enzersdorf	Seibersdorf	Weigelsdorf
Markt Piesting	Siebenhaus	Weikersdorf/Steinfeld
Matzendorf	Siegersdorf	Wiener Neustadt
Matzendorf-Hölles	Sollenau	Wiener Neudorf
Mitterberg	Sooß	Wienersdorf
Mödling	St Veit	Winzendorf
Möllersdorf	Steinabrückl	Winzendorf-Muthmannsdorf
Münchendorf	Steinfeld	Wöllersdorf
Obereggendorf	Tattendorf	Wöllersdorf-Steinabrückl
Oberwaltersdorf	Teesdorf	Zillingdorf
Oyenhausen	Theresienfeld	

1.3.6. Meghatározott termőhely – Kremstal

a) Großlagen:

Göttweiger Berg
Kaiser Stiege

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Ebritzstein	Hochäcker	Rohrendorfer Gebting
Ehrenfelser	Im Berg	Sandgrube
Emmerlingtal	Kirchbühel	Scheibelberg
Frauentgrund	Kogl	Schrattenpoint
Gartl	Kremsleithen	Sommerleiten
Gärtling	Pellingen	Sonnageln
Gedersdorfer Kaiserstiege	Pfaffenberg	Spiegel
Goldberg	Pfennigberg	Steingraben
Großer Berg	Pulverturm	Tümelstein
Hausberg	Rammeln	Weinzierlberg
Herrentrost	Reisenthal	Zehetnerin

c) Települések és településrészek:

Aigen	Imbach	Rohrendorf bei Krems
Angern	Krems	Scheibenhof
Brunn im Felde	Krems an der Donau	Senftenberg
Droß	Krustetten	Stein an der Donau
Egelsee	Landersdorf	Steinaweg-Kleinwien
Eggendorf	Meidling	Stift Göttweig
Furth	Neustift bei Schönberg	Stratzing
Gedersdorf	Oberfucha	Stratzing-Droß
Gneixendorf	Oberrohrendorf	Thallern
Göttweig	Palt	Tiefenfucha
Höbenbach	Paudorf	Unterrohrendorf
Hollenburg	Priel	Walkersdorf am Kamp
Hörfarth	Rehberg	Weinzierl bei Krems

1.3.7. Meghatározott termőhely – Kamptal

a) Großlage:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Anger	Hiesberg	Sachsenberg
Auf der Setz	Hofstadt	Sandgrube
Friesenrock	Kalvarienberg	Spiegel
Gaisberg	Kremstal	Stein
Gallenberg	Loiser Berg	Steinhaus
Gobelsberg	Obritzberg	Weinträgerin
Heiligenstein	Pfeiffenberg	Wohra

c) Települések és településrészek:

Altenhof	Haendorf	Rothgraben
Diendorf am Walde	Kammern am Kamp	Schiltern
Diendorf/Kamp	Kamp	Schönberg am Kamp
Elsarn im Straßertale	Langenlois	Schönbergneustift
Engabrunn	Lengenfeld	Sittendorf
Etsdorf am Kamp	Mittelberg	Stiefern
Etsdorf-Haitzendorf	Mollands	Straß im Straßertale
Fernitz	Oberholz	Thürneustift
Gobelsburg	Oberreith	Unterreith
Grunddorf	Plank/Kamp	Walkersdorf
Hadersdorf am Kamp	Peith	Wiedendorf
Hadersdorf-Kammern		Zöbing

1.3.8. Meghatározott termőhely – Donauland

a) Großlagen:

Klosterneuburger Weinberge
Tulbinger Kogel
Wagram-Donauland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Hengsberg	Schillingsberg
Bromberg	Hengstberg	Schloßberg
Erdpreß	Himmelreich	Sonnenried
Franzhauser	Hirschberg	Steinagrund
Fuchsberg	Hochrain	Traxelgraben
Gänsacker	Kreitschental	Vorberg
Georgenberg	Kühgraben	Wadenthal
Glockengießer	Leben	Wagram
Gmirk	Ortsried	Weinlacke
Goldberg	Purgstall	Wendelstatt
Halterberg	Sätzen	Wora

c) Települések és településrészek:

Ahrenberg	Gugging	Plankenbergr
Abstetten	Hasendorf	Pöding
Altenberg	Henzing	Reidling
Ameisthal	Hintersdorf	Röhrenbach
Anzenberg	Hippersdorf	Ruppersthal
Atzelsdorf	Höflein an der Donau	Saladorf
Atzenbrugg	Holzleiten	Sieghartskirchen
Baumgarten/Reidling	Hütteldorf	Sitzenberg-Reidling
Baumgarten/Wagram	Judenau-Baumgarten	Spital
Baumgarten/Tullnerfeld	Katzelsdorf im Dorf	St. Andrä-Wördern
Chorherrn	Katzelsdorf/Zeil	Staadorf
Dietersdorf	Kierling	Stettenhof
Ebersdorf	Kirchberg/Wagram	Tautendorf
Egelsee	Kleinwiesendorf	Thürnthai
Einsiedl	Klosterneuburg	Tiefenthal
Elsbach	Königsbrunn	Trasdorf
Engelmannsbrunn	Königsbrunn/Wagram	Tulbing
Fels	Königstetten	Tulln
Fels/Wagram	Kritzendorf	Unterstockstall
Feuersbrunn	Landersdorf	Wagram am Wagram
Freundorf	Michelhausen	Waltendorf
Gerasdorf b. Wien	Michelndorf	Weinzierl bei Ollern
Gollarn	Mitterstockstall	Wipfing
Gösing	Mossbierbaum	Wolfpassing
Grafenwörth	Neudegg	Wördern
Groß-Rust	Oberstockstall	Würmla
Großriedenthal	Ottenthal	Zaußenberg
Großweikersdorf	Pixendorf	Zeiselmauer
Großwiesendorf		

1.3.9. Meghatározott termőhely – Traisental

a) Großlage:

Traismaurer Weinberge

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Nasenberg	Hausberg	Sonnleiten
Antingen	In der Wiegn'n	Spiegelberg
Brunberg	In der Leithen	Tiegeln
Eichberg	Kellerberg	Valterl
Fuchsenrand	Kölbing	Weinberg
Gerichtsberg	Kreit	Wiegen
Grillenbühel	Kufferner Steinried	Zachling
Halterberg	Leithen	Zwirsch
Händlgraben	Schullerberg	

c) Települések és településrészek:

Absdorf	Inzersdorf ob der Traisen	Reichersdorf
Adletzberg	Inzersdorf-Geztersdorf	Ried
Ambach	Kappeln	Rottersdorf
Angern	Katzenberg	Schweinern
Diendorf	Killing	St Andrä/Traisen
Dörfl	Kleinrust	St Pölten
Edering	Kuffern	Statzendorf
Eggendorf	Langmannersdorf	Stollhofen
Einöd	Mitterndorf	Thallern
Etzersdorf	Neusiedl	Theyern
Franzhausen	Neustift	Traismauer
Frauentorf	Nußdorf ob der Traisen	Unterradlberg
Fugging	Oberndorf am Gebirge	Unterwölbing
Gemeinlebarn	Oberndorf in der Ebene	Wagram an der Traisen
Getzersdorf	Oberwinden	Waldletzberg
Großrust	Oberwölbing	Walpersdorf
Grünz	Obritzberg-Rust	Weidling
Gutenbrunn	Ossarn	Weißenkriechen/Perschling
Haselbach	Pfaffing	Wetzmannsthal
Herzogenburg	Rassing	Wielandsthal
Hilpersdorf	Ratzersdorf	Wölbing

1.3.10. Meghatározott termőhely – Carnuntum

a) Großlage:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Aubühel	Hausweingärten	Mühlweg
Braunsberg	Hexenberg	Rosenberg
Dorfbrunnenacker	Kirchbergen	Spitzerberg
Füllenbeutel	Lange Letten	Steinriegl
Gabler	Lange Weingärten	Tilhofen
Golden	Mitterberg	Ungerberg
Haidacker	Mühlbachacker	Unterschilling
Hausweinacker		

c) Települések és településrészek:

Arbesthal	Göttlesbrunn	Mannersdorf/Leithagebirge
Au am Leithagebirge	Göttlesbrunn-Arbesthal	Margarethen am Moos
Bad Deutsch-Altenburg	Gramatneusiedl	Maria Ellend
Berg	Hainburg/Donau	Moosbrunn
Bruck an der Leitha	Haslau/Donau	Pachfurth
Deutsch-Haslau	Haslau-Maria Ellend	Petronell
Ebergassing	Himberg	Petronell-Carnuntum
Enzersdorf/Fischa	Hof/Leithaberge	Prellenkirchen
Fischamend	Höflein	Regelsbrunn
Gallbrunn	Hollern	Rohrau
Gerhaus	Hundsheim	Sarasdorf

Scharndorf
Schloß Prugg
Schönabrunn
Schwadorf
Sommerein

Stixneusiedl
Trautmannsdorf/Leitha
Velm
Wienerherberg

Wildungsmauer
Wilfleinsdorf
Wolfsthal-Berg
Zwölfaxing

1.3.11. Meghatározotttermőhely – Wachau

a) Großlage:

Frauenweingärten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgberg
Frauengrund
Goldbügeln
Gottschelle
Höhlgraben
Im Weingebirge
Katzengraben

Kellerweingärten
Kiernberg
Klein Gebirg
Mitterweg
Neubergen
Niederpoigen
Schlucht

Setzberg
Silberbühel
Singerriedel
Spickenberg
Steiger
Stellenleiten
Tranthal

c) Települések és településrészek:

Aggsbach
Aggsbach-Markt
Baumgarten
Bergern/Dunkelsteinerwald
Dürnstein
Eggendorf
Elsarn am Jauerling
Furth
Groisbach
Gut am Steg
Höbenbach
Joching
Köfering

Krustetten
Loiben
Mautern
Mauternbach
Mitterarnsdorf
Mühldorf
Oberarnsdorf
Oberbergern
Oberloiben
Rossatz-Rührsdorf
Schwallenbach
Spitz

St. Lorenz
St. Johann
St. Michael
Tiefenfucha
Unterbergern
Unterloiben
Vießling
Weißenkirchen/Wachau
Weißenkirchen
Willendorf
Willendorf in der Wachau
Wösendorf/Wachau

1.3.12. Meghatározott termőhely – Weinviertel

a) Großlagen:

Bisamberg-Kreuzenstein
Falkensteiner Hügelland

Matzner Hügel
Retzer Weinberge

Wolkersdorfer Hochleithen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adamsbergen
Altenberg
Altenbergen
Alter Kirchenried
Altes Gebirge
Altes Weingebirge
Am Berghundsleithen
Am Lehmim
Am Wagram
Antlasbergen
Antonibergen
Aschinger
Auberg
Auflangen
Bergen
Bergfeld
Birthaler
Bogenrain
Bruch
Bürsting
Detzenberg
Die alte Haider
Ekartsberg
Feigelbergen

Fochleiten
Freiberg
Freybergen
Fuchsenberg
Fürstenbergen
Gaisberg
Galgensberg
Gerichtsberg
Geringen
Goldberg
Goldbergen
Gollitschen
Großbergen
Grundern
Haad
Haidberg
Haiden
Haspelberg
Hausberg
Hauseingärten
Hausrucker
Heiligengeister
Hermannschachern
Herrnberg

Hinter der Kirchen
Hirschberg
Hochfeld
Hochfeld
Hochstraß
Holzpoint
Hundsbergen
Im Inneren Rain
Im Potschallen
In Aichleiten
In den Hausweingärten
In Hamert
In Rothenpüllen
In Sechsern
In Trenken
Johannesbergen
Jungbirgen
Junge Frauenberge
Jungherrn
Kalvarienberg
Kapellenfeld
Kirchbergen
Kirchenberg
Kirchluß

Kirchweinbergen	Preussenberg	Sonnberg
Kogelberg	Purgstall	Sonnen
Köhlberg	Raschern	Sonnleiten
Königsbergen	Reinthal	Steinberg
Kreuten	Reishübel	Steinbergen
Lamstetten	Retzer Winberge	Steinhübel
Lange Ried	Rieden um den Heldenberg	Steinperz
Lange Vierteln	Rösel	Stöckeln
Lange Weingärten	Rosenberg	Stolletein
Leben	Roseneck	Strassfeld
Lehmfeld	Saazen	Stuffeln
Leitenberge	Sandbergen	Tallusfeld
Leithen	Sandriegl	Veigelberg
Lichtenberg	Satzen	Vogelsinger
Ließen	Sätzweingärten	Vordere Bergen
Lindau	Sauenberg	Warthberg
Lissen	Sauhaut	Weinried
Martal	Saurüßeln	Weintalried
Maxendorf	Schachern	Weisser Berg
Merkvierteln	Schanz	Zeiseln
Mitterberge	Schatz	Zuckermantln
Mühlweingärten	Schatzberg	Zuckermantel
Neubergergen	Schilling	Zuckerschleh
Neusätzen	Schmallissen	Züngel
Nußberg	Schmidatal	Zutrinken
Ölberg	Schwarzerder	Zwickeln
Ölbergen	Sechterbergen	Zwiebelhab
Platten	Silberberg	Zwiefänger
Pöllitzern	Sommerleiten	

c) Települések és településrészek:

Alberndorf im Pulkautal	Dobermannsdorf	Gaisruck
Alt Höflein	Drasenhofen	Garmanns
Alt Ruppertsdorf	Drösing	Gars am Kamp
Altenmarkt im Thale	Dürnkut	Gartenbrunn
Altenmarkt	Dürnleis	Gaubitsch
Altlichtenwarth	Ebendorf	Gaudernsdorf
Altmanns	Ebenthal	Gaweinstal
Ameis	Ebersbrunn	Gebmanns
Amelsdorf	Ebersdorf an der Zaya	Geitzendorf
Angern an der March	Eggenburg	Gettsdorf
Aschendorf	Eggendorf am Walde	Ginzersdorf
Asparn an der Zaya	Eggendorf	Glaubendorf
Aspersdorf	Eibesbrunn	Gnadendorf
Atzelsdorf	Eibesthal	Goggendorf
Au	Eichenbrunn	Goldgeben
Auersthal	Eichhorn	Göllersdorf
Auggenthal	Eitzersthal	Gösting
Bad Pirawarth	Engelhartstetten	Götzendorf
Baierdorf	Engelsdorf	Grabern
Bergau	Enzersdorf bei Staatz	Grafenberg
Bernhardsthal	Enzersdorf im Thale	Grafensulz
Bisamberg	Enzersfeld	Großenbrunn
Blumenthal	Erdberg	Groß Ebersdorf
Bockfließ	Erdpreß	Groß-Engersdorf
Bogenneusiedl	Ernstbrunn	Groß-Inzersdorf
Bösendürnbach	Etzmannsdorf	Groß-Schweinbarth
Braunsdorf	Fahndorf	Großharras
Breiteneich	Falkenstein	Großkadolz
Breitenwaida	Fallbach	Großkrut
Bruderndorf	Föllim	Großmeiseldorf
Bullendorf	Frättingsdorf	Großmugl
Burgschleinitz	Frauendorf/Schmida	Großnondorf
Burgschleinitz-Kühnring	Friebritz	Großreipersdorf
Deinzendorf	Füllersdorf	Großrußbach
Diepolz	Furth	Großstelzendorf
Dietersdorf	Gaindorf	Großwetzdorf
Dietmannsdorf	Gaisberg	Grub an der March
Dippersdorf	Gaiselberg	Grübern

Grund	Kleinstetteldorf	Obergrabern
Gumping	Kleinweikersdorf	Obergrub
Guntersdorf	Kleinwetzdorf	Oberhautzentel
Guttenbrunn	Kleinwilfersdorf	Oberkreuzstetten
Hadres	Klement	Obermallebarn
Hagenberg	Kollnbrunn	Obermarkersdorf
Hagenbrunn	Königsbrunn	Obernalb
Hagendorf	Kottingneusiedl	Oberolberndorf
Hanfthal	Kotzendorf	Oberparschenbrunn
Hardegg	Kreuttal	Oberravelsbach
Harmannsdorf	Kreuzstetten	Oberretzbach
Harrersdorf	Kronberg	Oberrohrbach
Hart	Kühnring	Oberrußbach
Haselbach	Laa an der Thaya	Oberschoderlee
Haslach	Ladendorf	Obersdorf
Haugsdorf	Langenzersdorf	Obersteinabrunn
Hausbrunn	Lanzendorf	Oberstinkenbrunn
Hauskirchen	Leitzersdorf	Obersulz
Hausleiten	Leobendorf	Oberthern
Hautzendorf	Leodagger	Oberzögersdorf
Heldenberg	Limberg	Obritz
Herrnbaumgarten	Loidesthal	Olbersdorf
Herrnleis	Loosdorf	Olgersdorf
Herzogbirbaum	Magersdorf	Ollersdorf
Hetzmannsdorf	Maigen	Ottendorf
Hipples	Mailberg	Ottenthal
Höbersbrunn	Maisbirbaum	Paasdorf
Hobersdorf	Maissau	Palterndorf
Höbertsgrub	Mallersbach	Palterndorf/Dobermannsdorf
Hochleithen	Manhartsbrunn	Paltersdorf
Hofern	Mannersdorf	Passauerhof
Hohenau an der March	Marchegg	Passendorf
Hohenrappersdorf	Maria Roggendorf	Patzenthal
Hohenwarth	Mariathal	Patzmannsdorf
Hohenwarth-Mühlbach	Martinsdorf	Peigarten
Hollabrunn	Matzelsdorf	Pellendorf
Hollenstein	Matzen	Pernersdorf
Hörersdorf	Matzen-Raggendorf	Pernhofen
Horn	Maustrenk	Pettendorf
Hornsburg	Meiseldorf	Pfaffendorf
Hüttendorf	Merkersdorf	Pfaffstetten
Immendorf	Michelstetten	Pföding
Inkersdorf	Minichhofen	Pillersdorf
Jedenspeigen	Missingdorf	Pillichsdorf
Jetzelsdorf	Mistelbach	Pirawarth
Kalladorf	Mittergrabern	Platt
Kammersdorf	Mitterretzbach	Pleißling
Karnabrunn	Mödring	Porrau
Kattau	Mollmannsdorf	Pottenhofen
Katzelsdorf	Mörtersdorf	Poysbrunn
Kettlasbrunn	Mühlbach a. M.	Poysdorf
Ketzelsdorf	Münichthal	Pranhartsberg
Kiblit	Naglern	Prinzendorf/Zaya
Kirchstetten	Nappersdorf-Kammersdorf	Prottes
Kleedorf	Neubau	Puch
Klein Hadersdorf	Neudorf bei Staats	Pulkau
Klein Riedenthal	Neurappersdorf	Pürstendorf
Klein Haugsdorf	Neusiedl/Zaya	Putzing
Klein-Harras	Nexing	Pyhra
Klein-Meiseldorf	Niederabsdorf	Rabensburg
Klein-Reinprechtsdorf	Niederfellabrunn	Radlbrunn
Klein-Schweinbarth	Niederhollabrunn	Raffelhof
Kleinbaumgarten	Niederkreuzstetten	Rafing
Kleinebersdorf	Niederleis	Ragelsdorf
Kleinengersdorf	Niederrußbach	Raggendorf
Kleinhöflein	Niederschleinz	Rannersdorf
Kleinkadolz	Niedersulz	Raschala
Kleinkirchberg	Nursch	Ravelsbach
Kleinrötz	Oberdünbach	Reikersdorf
Kleinsiernsdorf	Oberfellabrunn	Reinthal
Kleinstelzendorf	Obergänserndorf	Retz

Retz-Altstadt	Spannberg	Velm
Retz-Stadt	St. Bernhard-Frauenhofen	Velm-Götzendorf
Retzbach	St. Ulrich	Viendorf
Reyersdorf	Staat	Waidendorf
Riedenthal	Staat-Kautzendorf	Waitzendorf
Ringelsdorf	Starnwörth	Waltersdorf
Ringelsdorf-Niederabsdorf	Steinabrunn	Waltersdorf/March
Ringendorf	Steinbrunn	Walterskirchen
Rodingersdorf	Steinebrunn	Wartberg
Roggendorf	Stetteldorf/Wagram	Waschbach
Rohrbach	Stetten	Watzelsdorf
Rohrendorf/Pulkau	Stillfried	Weikendorf
Ronthal	Stockerau	Wetzelsdorf
Röschitz	Stockern	Wetzleinsdorf
Röschitzklein	Stoitzendorf	Weyerburg
Roseldorf	Straning	Wieselsfeld
Rückersdorf	Stranzendorf	Wiesern
Rußbach	Streifing	Wildendürnbach
Schalladorf	Streitdorf	Wilfersdorf
Schleinbach	Stronsdorf	Wilhelmsdorf
Schletz	Stützenhofen	Windisch-Baumgarten
Schönborn	Sulz im Weinviertel	Windpassing
Schöngrabern	Suttenbrunn	Wischathal
Schönkirchen	Tallesbrunn	Wolfpassing an der Hochleithen
Schönkirchen-Reyersdorf	Traunfeld	Wolfpassing
Schrattenberg	Tresdorf	Wolfsbrunn
Schrattenthal	Ulrichskirchen	Wolkersdorf/Weinviertel
Schrick	Ulrichskirchen-Schleinbach	Wollmannsberg
Seebarn	Ungerndorf	Wullersdorf
Seefeld	Unterdürnbach	Wultendorf
Seefeld-Kadolz	Untergrub	Wulzeshofen
Seitzendorf-Wolfpassing	Unterhautzentel	Würnitz
Senning	Untermallebarn	Zellerndorf
Siebenhirten	Untermarkersdorf	Zemling
Sierndorf	Unternalb	Ziersdorf
Sierndorf/March	Unterolberndorf	Zissersdorf
Sigmundsherberg	Unterparschenbrunn	Zistersdorf
Simonsfeld	Unterretzbach	Zlabern
Sitzendorf an der Schmida	Unterrohrbach	Zogelsdorf
Sitzenhart	Unterstinkenbrunn	Zwentendorf
Sonnberg	Unterthern	Zwingendorf
Sonndorf		

1.3.13. Meghatározott termőhely – Südsteiermark

a) Großlagen:

Sausal

Südsteirisches Rebenland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg

Brudersegg

Burgstall

Czamilonberg/Kaltenegg

Eckberg

Eichberg

Einöd

Gauitsch

Graßnitzberg

Harrachegg

Hochgraßnitzberg

Karnerberg

Kittenberg

Königsberg

Kranachberg

Lubekogel

Mitteregg

Nußberg

Obegg

Päßnitzberger Römerstein

Pfarrweingarten

Schloßberg

Sernauberg

Speisenberg

Steinriegl

Stermitzberg

Urkogel

Wielitsch

Wilhelmshöhe

Witscheinberg

Witscheiner Herrenberg

Zieregg

Zoppelberg

c) Települések és településrészek:

Aflenz an der Sulm

Altenbach

Altenberg

Arnfels

Berghausen

Brudersegg

Burgstall

Eckberg

Ehrenhausen

Eichberg-Arnfels

Eichberg-Trautenburg

Einöd

Empersdorf

Ewitsch

Flamberg

Fötschach	Lieschen	Schönberg
Gamlitz	Maltschach	Schöneegg
Gautitsch	Mattelsberg	Seggau
Glanz	Mitteregg	Sernau
Gleinstätten	Muggenau	Spiefeld
Goldes	Nestelbach	St Andrä i.S.
Göttling	Nestelberg/Heimschuh	St Andrä-Höch
Graßnitzberg	Nestelberg/Großklein	St Johann im Saggaual
Greith	Neurath	St Nikolai im Sausal
Großklein	Obegg	St Nikolai/Draßling
Großwalz	Oberfahrenbach	St Ulrich/Waasen
Grottenhof	Obergreith	Steinbach
Grubtal	Oberhaag	Steingrub
Hainsdorf/Schwarzaual	Oberlupitscheni	Steinriegel
Hasendorf an der Mur	Obervogau	Sulz
Heimschuh	Otenberg	Sulztal an der Weinstraße
Höch	Paratheregg	Tillmitsch
Kaindorf an der Sulm	Petzles	Unterfahrenbach
Kittenberg	Pistorf	Untergreith
Kitzeck im Sausal	Pößnitz	Unterhaus
Kogelberg	Prarath	Unterlupitscheni
Kranach	Ratsch an der Weinstraße	Vogau
Kranachberg	Remschnigg	Wagna
Labitschberg	Rettenbach	Waldschach
Lang	Rettenberg	Weitendorf
Langaberg	Retznei	Wielitsch
Langegg	Sausal	Wildon
Lebring – St. Margarethen	Sausal-Kerschegg	Wolfsberg/Schw.
Leibnitz	Schirka	Zieregg
Leutschach	Schloßberg	

1.3.14. Meghatározott termőhely – Weststeiermark

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgegg
Dittenberg
Guntschenberg
Hochgrail
St. Ulrich i. Gr.

c) Települések és településrészek:

Aibl	Lannach	St Johann ob Hohenburg
Bad Gams	Ligist	St Peter i.S.
Deutschlandsberg	Limberg	Stainz
Frauental an der Laßnitz	Marhof	Stallhofen
Graz	Mooskirchen	Straßgang
Greisdorf	Pitschgau	Sulmeck-Greith
Groß St. Florian	Preding	Unterbergla
Großradl	Schwanberg	Unterfresen
Gundersdorf	Seiersberg	Weibling
Hitzendorf	St Bartholomä	Wernersdorf
Hollenegg	St Martin i.S.	Wies
Krottendorf	St Stefan ob Stainz	

1.3.15. Meghatározott termőhely – Südoststeiermark

a) Großlagen:

Oststeirisches Hügelland
Vulkanland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Annaberg	Klöchberg	Schattauberg
Buchberg	Königsberg	Schemming
Burgfeld	Prebendsdorfberg	Schloßkogel
Hofberg	Rathenberg	Seindl
Hoferberg	Reiting	Steintal
Hohenberg	Ringkogel	Stradenberg
Hürtherberg	Rosenberg	Sulzberg
Kirchleiten	Saziani	Weinberg

c) Települések és településrészek:

Aigen	Gniebing	Klöchberg
Albersdorf-Prebuch	Goritz	Kohlgraben
Allerheiligen bei Wildon	Gosdorf	Kölldorf
Altenmarkt bei Fürstenfeld	Gossendorf	Kornberg bei Riegersburg
Altenmarkt bei Riegersburg	Grabersdorf	Krennach
Aschau	Grasdorf	Krobothen
Aschbach bei Fürstenfeld	Greinbach	Kronnersdorf
Auersbach	Großhartmannsdorf	Krottendorf
Aug-Radisch	Grössing	Krusdorf
Axbach	Großsteinbach	Kulm bei Weiz
Bad Waltersdorf	Großwilfersdorf	Laasen
Bad Radkersburg	Grub	Labuch
Bad Gleichenberg	Gruisla	Landscha bei Weiz
Bairisch Kölldorf	Gschmaier	Laßnitzhöhe
Baumgarten bei Gnas	Gutenberg an der Raabklamm	Leitersdorf im Raabtal
Bierbaum am Auersbach	Gutendorf	Lembach bei Riegersburg
Bierbaum	Habegg	Lödersdorf
Breitenfeld/Rittschein	Hainersdorf	Löffelbach
Buch-Geiseldorf	Haket	Loipersdorf bei Fürstenfeld
Burgfeld	Halbenrain	Lugitsch
Dambach	Hart bei Graz	Maggau
Deutsch Goritz	Hartberg	Magland
Deutsch Haseldorf	Hartberg-Umgebung	Mahrensdorf
Dienersdorf	Hartl	Maierdorf
Dietersdorf am Gnasbach	Hartmannsdorf	Maierhofen
Dietersdorf	Haselbach	Markt Hartmannsdorf
Dirnbach	Hatzendorf	Marktl
Dörfl	Herrnberg	Merkendorf
Ebersdorf	Hinteregg	Mettersdorf am Saßbach
Edelsbach bei Feldbach	Hirnsdorf	Mitterdorf an der Raab
Edla	Hochenegg	Mitterlabill
Eichberg bei Hartmannsdorf	Hochstraden	Mortantsch
Eichfeld	Hof bei Straden	Muggendorf
Entschendorf am Ottersbach	Hofkirchen bei Hardegg	Mühldorf bei Feldbach
Entschendorf	Höflach	Mureck
Etzersdorf-Rollsdorf	Hofstätten	Murfeld
Fehring	Hofstätten bei Deutsch	Nägelsdorf
Feldbach	Hohenbrugg	Nestelbach im Ilztal
Fischa	Hohenkogel	Neudau
Fladnitz im Raabtal	Hopfau	Neudorf
Flattendorf	Ilz	Neusetz
Floing	Ilztal	Neustift
Frannach	Jagerberg	Nitscha
Frösaugraben	Jahrbach	Oberdorf am Hohegg
Frössauberg	Jamm	Obergnas
Frutten	Johnsdorf-Brunn	Oberkarla
Frutten-Geißelsdorf	Jörgen	Oberklamm
Fünffing bei Gleisdorf	Kaag	Oberspitz
Fürstenfeld	Kaibing	Obertiefenbach
Gabersdorf	Kainbach	Öd
Gamling	Lalch	Ödgraben
Gersdorf an der Freistritz	Kapfenstein	Ödt
Gießelsdorf	Karbach	Ottendorf an der Rittschein
Gleichenberg-Dorf	Kirchberg an der Raab	Penzendorf
Gleisdorf	Klapping	Perbersdorf bei St. Peter
Glojach	Kleeграben	Persdorf
Gnaning	Kleinschlag	Pertlstein
Gnas	Klöch	Petersdorf

Petzelsdorf	Schölbling	Tatzten
Pichla bei Radkersburg	Schöna	Tautendorf
Pichla	Schöneegg bei Pöllau	Tiefenbach bei Kaindorf
Pirsching am Traubenberg	Schrötten bei Deutsch-Goritz	Tieschen
Pischelsdorf in der Steiermark	Schwabau	Trautmannsdorf/Oststeiermark
Plesch	Schwarzau im Schwarzaual	Trössing
Pöllau	Schweinz	Übersbach
Pöllauberg	Sebersdorf	Ungerdorf
Pölten	Siebing	Unterauersbach
Poppendorf	Siegersdorf bei Herberstein	Unterbuch
Prebensdorf	Sinabelkirchen	Unterfladnitz
Pressguts	Söchau	Unterkarla
Pridahof	Speltenbach	Unterlamm
Puch bei Weiz	St Peter am Ottersbach	Unterlaßnitz
Raabau	St Johann bei Herberstein	Unterzirknitz
Rabenwald	St Veit am Vogau	Vockenberg
Radkersdorf	St Kind	Wagerberg
Radkersburg Umgebung	St Anna am Aigen	Waldsberg
Radochen	St Georgen an der Stiefing	Walkersdorf
Ragnitz	St Johann in der Haide	Waltersdorf in der Oststeiermark
Raning	St Margarethen an der Raab	Waltra
Ratschendorf	St Nikolai ob Draßling	Wassen am Berg
Reichendorf	St Marein bei Graz	Weinberg an der Raab
Reigersberg	St Magdalena am Lemberg Wein-	Weinberg
Reith bei Hartmannsdorf	berg	Weinburg am Sassbach
Rettenbach	St Stefan im Rosental	Weißbach
Riegersburg	St Lorenzen am Wechsel	Weiz
Ring	Stadtbergen	Wetzelsdorf bei Jagerberg
Risola	Stainz bei Straden	Wieden
Rittschein	Stang bei Hatzendorf	Wiersdorf
Rohr an der Raab	Staudach	Wilhelmsdorf
Rohr bei Hartberg	Stein	Wittmannsdorf
Rohrbach am Rosenberg	Stocking	Wolfgruben bei Gleisdorf
Rohrbach bei Waltersdorf	Straden	Zehensdorf
Romatschachen	Straß	Zelting
Ruppersdorf	Stubenberg	Zerlach
Saaz	Sulz bei Gleisdorf	Ziegenberg
Schachen am Römerbach	Sulzbach	
	Takern	

1.3.16. Meghatározott termőhely – Wien

a) Großlagen:

Bisamberg-Wien

Georgenberg

Kahlenberg

Nußberg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altweingarten

Auckenthal

Bellevue

Breiten

Burgstall

Falkenberg

Gabrissen

Gallein

Gebhardin

Gernen

Herrenholz

Hochfeld

Jungenberg

Jungherrn

Kuchelviertel

Langteufel

Magdalenenhof

Mauer

Mitterberg

Oberlaa

Preußen

Reisenberg

Rosengartl

Schenkenberg

Steinberg

Wiesthalen

c) Települések és településrészek:

Dornbach

Grinzing

Groß Jedlersdorf

Heiligenstadt

Innere Stadt

Josefsdorf

Kahlenbergerdorf

Kalksburg

Liesing

Mauer

Neustift

Nußdorf

Ober Sievering

Oberlaa-Stadt

Ottakring

Pötzleinsdorf

Rodaun

Stammersdorf

Strebersdorf

Unter Sievering

1.3.17. Meghatározott termőhely – Vorarlberg

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

–

c) Települések:

Bregenz

Röthis

1.3.18. Meghatározott termőhely – Tirol

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

–

c) Település:

Zirl

2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Burgenland

Niederösterreich

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

B. Hagyományos kifejezések

Ausbruchwein

Auslese

Auslesewein

Beerenauslese

Beerenauslesewein

Bergwein

Eiswein

Heuriger

Kabinett

Kabinettwein

Landwein

Prädikatswein

Qualitätswein besonderer Reife und Leseart

Spätlese

Spätlesewein

Strohwein

Sturm

Trockenbeerenauslese

B. A Svájcól származó szőlészeti-borászati termékek védett nevei

I. Földrajzi jelzések

1. Kantonok

Zürich	Appenzell Innerrhoden
Bern/Berne	Appenzell Ausserrhoden
Luzern	St. Gallen
Uri	Graubünden
Schwyz	Aargau
Nidwalden	Thurgau
Glarus	Ticino
Fribourg/Freiburg	Vaud
Basel-Land	Valais/Wallis
Basel-Stadt	Neuchâtel
Solothurn	Genève
Schaffhausen	Jura

1.1. Zürich

1.1.1. Zürichsee

Erlenbach	Meilen
– Mariahalde	– Appenhalde
– Turmgut	– Chorherren
Herrliberg	Richterswil
– Schipfsgut	Stäfa
Hombrechtikon	– Lattenberg
– Feldbach	– Sternthalde
– Rosenberg	– Uerikon
– Trüllisberg	Thalwil
Küsnacht	Uetikon am See
Kilchberg	Wädenswil
Männedorf	Zollikon

1.1.2. Limmattal

Höngg
Oberengstringen
Oetwil an der Limmat
Weiningen

1.1.3. Züricher Unterland

Bachenbülach	Niederhasli
Boppelsen	Niederwenigen
Buchs	Nürensdorf
Bülach	Oberembrach
Dielsdorf	Otelfingen
Eglisau	Rafz
Freienstein	Regensberg
– Teufen	Regensdorf
– Schloss Teufen	Steinmaur
Glattfelden	Wasterkingen
Hüntwangen	Wil
Kloten	Winkel
Lufingen	Weiach

1.1.4. Weinland

Adlikon	Kleinandelfingen
Andelfingen	– Schiterberg
– Heiligberg	Marthalen
Benken	Neftenbach
Berg am Irchel	– Wartberg
Buch am Irchel	Ossingen
Dachsen	Pfungen
Dättlikon	Rheinau
Dinhard	Rickenbach
Dorf	Seuzach
– Goldenberg	Stammheim
– Schloss Goldenberg	Trüllikon
– Schwerzenberg	– Rudolfingen
Elgg	– Wildensbuch
Ellikon	Truttikon
Elsau	Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen)
Flaach	Volken
– Worrenberg	Waltalingen
Flurlingen	– Schloss Schwandegg
Henggart	– Schloss Giersberg
Hettlingen	Wiesendangen
Humlikon	Wildensbuch
– Klosterberg	Winterthur-Wülflingen

1.2. Bern/Berne

Biel/Bienne	Sigriswil
Erlach/Cerlier	Spiez
Gampelen/Champion	Tschugg
Ins/Anet	Tüscherz/Daucher
Neuenstadt/La Neuveville	– Alfermée
– Schafis/Chavannes	Twann/Douane
Ligerz/Gléresse	– St Petersinsel/Ile St-Pierre
– Schernelz	Vignelz/Vigneule
Oberhofen	

1.3. Luzern

Aesch	Hitzkirch
Altwis	Hohenrain
Dagmersellen	Horw
Ermensee	Meggen
Gelfingen	Weggis
Heidegg	

1.4. Uri

Bürglen
Flüelen

1.5. Schwyz

Altendorf
Küssnacht am Rigi
Leutschen
Wangen
Wollerau

1.6. Nidwalden

Stans

- 1.7. *Glarus*
Niederurnen
Glarus
- 1.8. *Fribourg/Freiburg*
Vully
– Nant
– Praz
– Sugiez
– Môtier
– Mur
Cheyres
Font
- 1.9. *Basel-Land*
Aesch
– Tschäpperli
Arisdorf
Arlesheim
Balstahl
– Klus
Biel-Benken
Binningen
Bottmingen
Buus
Ettingen
Itingen
Liestal
Maisprach
Muttenz
Oberdorf
Pfeffingen
Pratteln
Reinach
Sissach
Tenniken
Therwil
Wintersingen
Ziefen
Zwingen
- 1.10. *Basel-Stadt*
Riehen
- 1.11. *Solothurn*
Buchegg
Dornach
Erlinsbach
Flüh
Hofstetten
Rodersdorf
Witterswil
- 1.12. *Schaffhausen*
Altdorf
Beringen
Buchberg
Buchegg
Dörflingen
– Heerenberg
Gächlingen
Hallau
Löhningen
Oberhallau
Osterfingen
Rüdlingen
Schaffhausen
– Heerenberg
– Munot
– Rheinhalde
Schleitheim
Siblingen
– Eisenhalde
Stein am Rhein
– Blaurock
– Chäferstei
Thayngen
Trasadingen
Wilchingen

1.13. *Appenzell Innerrhoden*

Oberegg

1.14. *Appenzell Ausserrhoden*

Lutzenberg

1.15. *St Gallen*

Altstätten

– Forst

Amden

Au

– Monstein

Ragaz

– Freudenberg

Balgach

Berneck

– Pfauenhalde

– Rosenberg

Bronchhofen

Eichberg

Flums

Frümsen

Grabs

– Werdenberg

Heerbrugg

Jona

Marbach

Mels

Oberriet

Pfäfers

Quinten

Rapperswil

Rebstein

Rheineck

Rorschacherberg

Sargans

Sax

Sevelen

St. Margrethen

Thal

– Buchberg

Tscherlach

Walenstadt

Wartau

Weesen

Werdenberg

Wil

1.16. *Graubünden*

Bonaduz

Cama

Chur

Domat/Ems

Felsberg

Fläsch

Grono

Igis

Jenins

Leggia

Maienfeld

– St. Luzisteig

Malans

Mesolcina

Monticello

Roveredo

San Vittore

Verdabbio

Zizers

1.17. *Aargau*

Auenstein

Baden

Bergdietikon

– Herrenberg

Biberstein

Birmenstorf

Böttstein

Bözen

Bremgarten

– Stadtreben

Döttingen

Effingen

Egliswil

Elfingen

Endingen

Ennetbaden

– Goldwand

Erlinsbach

Frick

Gansingen

Gebensdorf

Gipf-Oberfrick

Habsburg

Herznach

Hornussen

– Stiftshalde

Hottwil

Kaisten

Kirchdorf

Klingnau

Küttigen

Lengnau

Lenzburg

– Goffersberg

– Burghalden

Magden

Manndach
Meisterschwanden
Mettau
Möriken
Muri
Niederrohrdorf
Oberflachs
Oberhof
Oberhofen
Obermumpf
Oberrohrdorf
Oeschgen
Remigen
Rüfnach
– Bödeler
– Rütiberg
Schaffisheim
Schinznach
Schneisingen
Seengen
– Berstenberg
– Wessenberg

Steinbruck
Spreitenbach
Sulz
Tegerfelden
Thalheim
Ueken
Unterlunkhofen
Untersiggenthal
Villigen
– Schlossberg
– Steinbrüchler
Villnachern
Wallenbach
Wettingen
Wil
Wildeggen
Wittnau
Würenlingen
Würenlos
Zeiningen
Zufikon

1.18. Thurgau

1.18.1. Produktionszone I

Diessenhofen
– St Katharinental
Frauenfeld
– Guggenhürl
– Holderberg
Herdern
– Kalchrain
– Schloss Herdern
Hüttwilen
– Guggenhüsl
– Stadtschryber
Niederneuenforn
– Trottenhalde
– Landvogt
– Chrachenfels

Nussbaumen
– St Anna-Oelenberg
– Chindsruet-Chardüsler
Oberneuenforn
– Farhof
– Burghof
Schlattingen
– Herrenberg
Stettfurt
– Schloss Sonnenberg
– Sonnenberg
Uesslingen
– Steigässli
Warth
– Karthause Ittingen

1.18.2. Produktionszone II

Amlikon
Amriswil
Buchackern
Götighofen
– Buchenhalde
– Hohenfels
Griesenberg
Hessenreuti
Märstetten
– Ottenberg

Sulgen
– Schützenhalde
Weinfelden
– Bachtobel
– Scherbengut
– Schloss Bachtobel
Schmälzler
Straussberg
Sunnhalde
Thurgut

1.18.3. Produktionszone III

Berlingen
Ermatingen
Eschenz
– Freudenfels
Fruthwilen

Mammern
Mannenbach
Salenstein
– Arenenberg
Steckborn

1.19. Ticino

1.19.1 Bellinzona

Arbedo-Castione
Bellinzona
Cadenazzo
Camorino
Giubiasco
Gnosca
Gorduno
Gudo
Lumino

Medeglia
Moleno
Monte Carasso
Pianezzo
Preonzo
Robasacco
Sanantonino
Sementina

1.19.2. Blenio

Corzoneso
Dongio
Malvaglia
Ponte-Valentino
Semione

1.19.3. Leventina

Anzonico
Bodio
Giornico
Personico
Pollegio

1.19.4. Locarno

Ascona
Aureggio
Berzona
Borgnone
Brione s/Minusio
Brissago
Caviano
Cavigliano
Contone
Corippo
Cugnasco
Gerra Gambarogno
Gerra Verzasca
Gordola
Intragna
Lavertezzo
Locarno

Loco
Losone
Magadino
Mergoscia
Minusio
Mosogno
Muralto
Orselina
Piazzogna
Ronco s/Ascona
San Nazzaro
S. Abbondio
Tegna
Tenero-Contra
Verscio
Vira Gambarogno
Vogorno

1.19.5. Lugano

Aarno
Agra
Aranno
Arogno
Astano
Barbengo
Bedano
Bedigliora
Bioggio
Bironico
Bissone
Busco Luganese

Breganzona
Brusio
Cademario
Cadempino
Cadro
Cagiallo
Camignolo
Canobbio
Carabbia
Carabietta
Carona
Caslano

Cimo
Comano
Croglio
Cureggia
Cureglia
Curio
Davesco Soragno
Gentilino
Grancia
Gravesano
Iseo
Lamone
Lopagno
Lugaggia
Lugano
Magliaso
Manno
Maroggia
Massagno
Melano
Melide
Mezzovico-Vira
Migliaglia
Montagnola
Monteggio
Morcote
Muzzano

Neggio
Novaggio
Origlio
Pambio-Noranco
Paradiso
Pazallo
Ponte Capriasca
Porza
Pregassona
Pura
Riviera
Roveredo
Rovio
Sala Capriasca
Savosa
Sessa
Sigirino
Sonvico
Sorengo
Tesserete
Torricella-Taverne
Vaglio
Vernate
Veza
Vico Morcote
Viganello
Villa Luganese

1.19.6. Mendrisio

Arzo
Balerna
Besazio
Bruzella
Caneggio
Capolago
Casima
Castel San Pietro
Chiasso
Chiasso-Pedrate
Coldrerio
Genestrerio
Ligornetto

Mendrisio
Meride
Monte
Morbio Inferiore
Morbio Superiore
Novazzano
Rancate
Riva San Vitale
Salorino
Stabio
Tremona
Vacallo

1.19.7. Riviera

Biasca
Claro
Cresciano
Iragna
Lodrino
Osogna

1.19.8. Valle Maggia

Aurigeno
Avegno
Cavigno
Cevio
Giumaglio

Gordevio
Lodano
Maggia
Moghegno
Someo

1.20. Vaud

1.20.1. Région est de Lausanne

Aigle	– Savuit
Belmont-sur-Lausanne	Montreux
Bex	Ollon
Blonay	Paudex
Calamin	Puidoux
Chardonne	Pully
– Cure d'Attalens	Riex
Chexbres	Rivaz
Corbeyrier	Roche
Corseaux	St-Légier-La Chiésaz
Corsier-sur-Vevey	St-Saphorin
Cully	– Burignion
Dezaley	– Faverges
Dezaley-Marsens	Treytorrens
Epesses	Vevey
Grandvaux	Veytaux
Jongny	Villeneuve
La Tour-de-Peilz	Villette
Lavey-Morcles	– Châtelard
Lutry	Yvorne

1.20.2. Région ouest de Lausanne

Aclens	Gilly
Allaman	Givrins
Arnex-sur-Nyon	Gollion
Arzier	Gland
Aubonne	Grens
Begnins	Lavigny
Bogis-Bossey	Lonay
Borex	Luins
Bougy-Villars	– Château de Luins
Bremblens	Lully
Buchillon	Lussy-sur-Morges
Bursinel	Mex
Bursins	Mies
Bussigny-près-Lausanne	Monnaz
Bussy-Chardonney	Mont-sur-Rolle
Chigny	Morges
Clarmont	Nyon
Coinsins	Perroy
Colombier	Prangins
Commugny	Préverenges
Coppet	Prilly
Crans-près-Céligny	Reverolle
Crassier	Rolle
Crissier	Romanel-sur-Morges
Denens	Saint-Livres
Denges	Saint-Prex
Duillier	Signy-Avenex
Dully	St-Saphorin-sur-Morges
Echandens	Tannay
Echichens	Tartegnin
Ecublens	Saint-Sulpice
Essertines-sur-Rolle	Tolochenaz
Etoy	Trélex
Eysins	Vaux-sur-Morges
Féchy	Vich
Founex	Villars-Sainte-Croix
Genolier	Villars-sous-Yens

Vinzel
Vufflens-la-Ville
Vufflens-le-Château

Vullierens
Yens

1.20.3. Côtes-de-l'Orbe

Agiez
Arnex-sur-Orbe
Baulmes
Bavois
Belmont-sur-Yverdon
Chamblon
Champvent
Chavornay
Corcelles-sur-Chavornay
Eclépens
Essert-sous-Champvent
La Sarraz

Mathod
Montcherand
Orbe
Orny
Pompaples
Rances
Suscévaz
Treycovagnes
Valeyres-sous-Rances
Villars-sous-Champvent
Yvonand

1.20.4. Nordvaudois

Bonvillars
Concise
Corcelles-près-Concise
Fiez
Fontaines-sur-Grandson
Grandson
Montagny-près-Yverdon
Novalles
Onnens
Valeyres-sous-Montagny

1.20.5. Vully

Bellerive
Chabrey
Champmartin
Constantine
Montmagny
Mur
Vallamand
Villars-le-Grand

1.21. Valais/Wallis

Agarn
Ardon
Ausserberg
Ayent
– Signèse
Baltschieder
Bovernier
Bratsch
Brig/Brigue
Chablais
Chalais
Chamoson
– Ravanay
– Saint Pierre-de-Clage
– Trémazières
Charrat
Chermignon
– Ollon
Chippis

Collombey-Muraz
Collonges
Conthey
Dorénaz
Eggerberg
Embd
Ergisch
Evionnaz
Fully
– Beudon
– Branson
– Châtaignier
Gampel
Grimisuat
– Champlan
– Mollignon
– Le Mont
– Saint Raphaël
Grône

Hohtenn	– La Millière
Lalden	– Muraz
Lens	– Noës
– Flanthey	Sion
– Saint-Clément	– Batassé
– Vaas	– Bramois
Leytron	– Châteauneuf
– Grand-Brûlé	– Châtroz
– Montagnon	– Clavoz
– Montibeux	– Corbassière
– Ravanay	– La Folie
Leuk/Loèche	– Lentine
– Lichten	– Maragnenaz
Martigny	– Molignon
– Coquempey	– Le Mont
Martigny-Combe	– Mont d'Or
– Plan Cerisier	– Montorge
Miège	– Pagane
Montana	– Uvrier
– Corin	Stalden
Monthey	Staldenried
Nax	Steg
Nendaz	Troistorrents
Niedergesteln	Turtmann/Tourtemagne
Port-Valais	Varen/Varone
– Les Evouettes	Venthône
Randogne	– Anchette
– Loc	– Darnonaz
Raron/Rarogne	Vernamiège
Riddes	Vétroz
Saillon	– Balavaud
Saint-Léonard	– Magnot
Saint-Maurice	Veyras
Salgesch/Salquenen	– Bernune
Salins	Muzot
Saxon	Ravyre
Savièse	Vernayaz
– Diolly	Vex
Sierre	Vionnaz
– Champsabé	Visp/Viège
– Crétaflan	Visperterminen
– Géronde	Vollèges
– Goubing	Vouvry
– Granges	Zeneggen

1.22. *Neuchâtel*

Auvernier	Gorgier
Bevaix	Hauterive
Bôle	Le Landeron
Boudry	Neuchâtel
Colombier	– Champréveyres
Corcelles	– La Coudre
Cormondrèche	Peseux
Cornaux	Saint-Aubin
Cortailod	Saint-Blaise
Cressier	Vaumarcus
Fresens	

1.23. *Geneva*

Aire-la-Ville	Avusy
Anières	Bardonnex
Avully	– Charrot

– Landecy	Laconnex
Bellevue	Meinier
Bernex	– Le Carre
– Lully	Meyrin
Cartigny	Perly-Certoux
Céligny ou Côte Céligny	Plans-les-Ouates
Chancy	Presinge
Choulex	Puplinges
Collex-Bossy	Russin
Collonge-Bellerive	Satigny
Cologny	– Bourdigny
Confignon	– Chouilly
Corsier	– Peissy
Dardagny	Soral
– Essertines	Troinex
Genthod	Vandoeuvres
Gy	Vernier
Hermance	Veyrier
Jussy	

1.24. *Jura*

Buix
Soyhières

II. **Hagyományos kifejezések**

Appellation d'origine
Appellation d'origine contrôlée
Attestierter Winzerwy
Bondola
Clos
Cru
Denominazione di origine
Denominazione di origine controllata
Dôle
Dorin
Fendant
Goron
Grand Cru
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung
La Gerle
Landwein
Nostrano
Perdrix Blanche
Perlan
Premier Cru
Salvagnin
Schiller
Terravin
Ursprungsbezeichnung
Vin de pays
Vinatura
VITI
Winzerwy

ARCHIVUM

3. függelék

a 6. és a 25. cikkhez

- I. A melléklet 6. cikkében említett nevek oltalma nem akadályozza azt, hogy az alábbi szőlőfajták neveit a Svájcból származó borok vonatkozásában használják, feltéve, hogy ez a svájci jogszabályokkal összhangban történik, és a neveket egy olyan földrajzi jelzéssel együtt használják, amelyből a bor származása egyértelműen megállapítható:
- Ermitage/Hermitage
 - Johannisberg
- II. E melléklet hagyományos kifejezések oltalmáról szóló 20. cikkének sérelme nélkül és amíg a Svájc legkésőbb e melléklet hatálybalépését követő három éven belül, elfogadja az alábbiakban felsorolt neveket meghatározó szükséges rendeleteket az e melléklet II. címében szereplő hagyományos kifejezéseként történő oltalma céljából, e nevek felhasználhatók a Svájcból származó borok leírására és kiszereelésére, amennyiben értékesítésük a Közösség területén kívül történik:
- Auslese
 - Beerenauslese
 - Beerli
 - Beerliwein
 - Eiswein
 - Gletscherwein
 - Œil de Perdrix
 - Sélection de grain noble
 - Spätlese
 - Strohwein
 - Süssdruck
 - Trockenbeerenauslese
 - Vendange tardive
 - Vendemmia tardiva
 - Vin de gelée
 - Vin des Glaciers
 - Vin de paille
 - Vin doux naturel
 - Weissherbst
- A 3201/90/EGK rendelet 1. mellékletének megfelelően, az „Auslese”, a „Beerliwein” és a „Spätlese” nevek felhasználhatók a Közösségben történő értékesítéshez.
- III. A 25. cikk b) pontjának megfelelően, és a szállításhoz használt termékkísérő okmányokra vonatkozó különleges rendelkezésekre figyelemmel, a mellékletet nem kell alkalmazni azokra a borászati termékekre, amelyeket
- a) az utazók csomagjaikban visznek magukkal saját fogyasztás céljából;
 - b) magánszemély küld egy másik magánszemély részére saját fogyasztás céljából;

- c) magánszemélyek ingóságainak a részét képezik, költözéskor vagy öröklés esetén;
 - d) legfeljebb egy hektoliter mennyiségben importálnak tudományos vagy műszaki kísérletek elvégzése céljából;
 - e) diplomáciai missziók, konzuli hivatalok és hasonló intézmények vámmentes ellátmányának részét képezik;
 - f) a nemzetközi közlekedési eszközök fedélzetén tartott készletek részét képezik.
-

ARCHÍVUM

8. MELLÉKLET

A SZESZES ITALOK ÉS AZ ÍZESÍTETT BORALAPÚ ITALOK ELNEVEZÉSÉNEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉRŐL ÉS OLTALMÁRÓL**1. cikk**

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a megkülönböztetésmentesség és a viszonyosság elvének megfelelően megkönnyítik és támogatják az egymás közötti, a szeszes italokkal és az ízesített boralapú italokkal folytatott kereskedelmet.

2. cikk

E melléklet az alábbi termékekre vonatkozik:

a) szeszes italok az alábbiakban meghatározottak szerint:

- a Közösség esetében a legutóbb az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozási feltételeiről szóló okmánnyal módosított 1576/89/EGK rendelet,
 - Svájc esetében a legutóbb 1998. december 7-én módosított élelmiszer-rendelet 39. fejezete (RO 1999 303),
- és amelyek a harmonizált áruleíró és kódrendszerről szóló Nemzetközi Egyezmény 2208. kódjához tartoznak;

b) ízesített borok, ízesített boralapú italok és ízesített boralapú koktélok (a továbbiakban: ízesített italok) az alábbiakban meghatározottak szerint:

- a Közösség esetében a legutóbb a 2061/96/EK rendelettel módosított 1601/91/EGK rendelet,
- Svájc esetében a legutóbb az 1998. december 7-én módosított élelmiszer-rendelet 36. fejezete (RO 1999 303),

és amelyek a harmonizált áruleíró és kódrendszerről szóló Nemzetközi Egyezmény 2205. és 2206. kódjához tartoznak.

3. cikk

E melléklet alkalmazásában:

- a) „ból származó szeszes ital” kifejezést valamelyik Szerződő Fél neve előzi meg: az 1. vagy a 2. függelékben felsorolt szeszes ital amelyet az adott Szerződő Fél területén állítottak elő;
- b) „ból származó ízesített ital”, a kifejezést valamelyik Szerződő Fél neve előzi meg: a 3. és a 4. függelékben felsorolt ízesített ital amelyet az adott Szerződő Fél területén állítottak elő;
- c) „elnevezés”: a címkén, a szeszes italokat vagy az ízesített italokat a szállítás közben termékkisérő okmányokon, kereskedelmi okmányokon, elsősorban a számlákon és a szállítóleveleken, valamint a hirdetésekben használt nevek;
- d) „címke”: a szeszes italokat és az ízesített italokat azonosító, és az annak tartályán (ideértve a lezáró eszközt, a ráerősített cédulát és a palackok nyakának bevonatát is) megjelenő leírások és más információk, szimbólumok, illusztrációk és márkanevek;
- e) „kiszerelés”: a tartályokon (ideértve a lezáró eszközöket is), a címkén és a csomagoláson használt elnevezések;
- f) „csomagolás”: egy vagy több tartály szállításához használt csomagolóanyag, például papír, mindenfajta szalmacsomagolás, karton és láda.

4. cikk

(1) Az alábbi elnevezések állnak oltalom alatt:

- a) a Közösségből származó szeszes italok esetében az 1. függelékben felsorolt elnevezések;
- b) a Svájcból származó szeszes italok esetében a 2. függelékben felsorolt elnevezések;
- c) a Közösségből származó ízesített italok esetében a 3. függelékben felsorolt elnevezések;
- d) a Svájcból származó ízesített italok esetében a 4. függelékben felsorolt elnevezések.

(2) Az 1576/89/EGK rendelet szerint, és annak 1. cikk (4) bekezdés f) pontja második albekezdésének sérelme nélkül, a „törköly” és a „törkölypálinka” elnevezések a „grappa” névvel válthatók fel a Svájc olasz nyelvű területein az ott szüretelt szőlőből készült, a 2. függelékben felsorolt szeszes italok esetében.

5. cikk

(1) Svájcban az oltalom alatt álló közösségi elnevezésekre az alábbi szabályok vonatkoznak:

- csak a Közösség törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseiben meghatározott feltételeknek megfelelően használhatók, és
- kizárólag azon, Közösségből származó szeszes italok és ízesített italok számára vannak fenntartva, amelyekre vonatkoznak.

(2) A Közösségben az oltalom alatt álló svájci elnevezésekre az alábbi szabályok vonatkoznak:

- csak a Svájc törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseiben meghatározott feltételeknek megfelelően használhatók, és
- kizárólag azon, Svájcból származó szeszes italok és ízesített italok számára vannak fenntartva, amelyekre vonatkoznak.

(3) A Kereskedelmi Világszervezet létrehozó megállapodás 1C. mellékletében közzétett, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (a továbbiakban: TRIPS-megállapodás) 22. és 23. cikkének sérelme nélkül a Szerződő Felek e mellékletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesznek a 4. cikkben említett és a Szerződő Felek területéről származó szeszes italok és ízesített italok megnevezésére használt elnevezések kölcsönös védelmének biztosítása érdekében. Mindegyik Szerződő Fél biztosít jogi eszközöket az érdekelt Szerződő Felek számára egy adott elnevezés azon szeszes italok vagy ízesített italok megnevezésére történő felhasználásának megakadályozása érdekében, amelyek nem az adott elnevezéssel jelzett helyről, vagy nem arról a helyről származnak, ahol az adott elnevezést hagyományosan használják.

(4) A Szerződő Felek nem tagadják meg az e cikkben meghatározott oltalmat a TRIPS-megállapodás 24. cikkének (4), (5), (6) és (7) bekezdésében meghatározott körülmények között.

6. cikk

Az 5. cikkben meghatározott oltalmat akkor is alkalmazni kell, ha a szeszes ital vagy az ízesített ital tényleges származási helye meg van jelölve, vagy ha az elnevezést lefordítva használják, vagy ha azt a „fajta”, „típus”, „mód”, „féleség”, „utánzat”, „módszer” vagy ezekhez hasonló, megtévesztésre alkalmas kifejezések követik, a grafikai ábrázolásokat is ideértve.

7. cikk

Ha a szeszes italok és az ízesített italok megnevezésére hasonló hangzású elnevezéseket használnak, az oltalmat mindegyik elnevezés számára biztosítani kell. A Szerződő Felek meghatározzák a hasonló hangzású elnevezések megkülönböztetéséhez szükséges gyakorlati feltételeket, figyelembe véve, hogy az érintett termelőket egyenlő elbánásban kell részesíteni, és a fogyasztókat nem lehet megtéveszteni.

8. cikk

E melléklet semmiképpen nem sérti senkinek azt a jogát, hogy saját nevét vagy annak a személynek a nevét, akinek a vállalkozását átvette, kereskedelmi célra felhasználja, feltéve, hogy e nevet nem használja a fogyasztókat megtévesztő módon.

9. cikk

E melléklet nem kötelezi egyik Szerződő Felet sem arra, hogy a másik Szerződő Fél olyan elnevezését részesítse oltalomban, amely a származási országban nem áll oltalom alatt, vagy oltalma megszűnt, vagy amelyet ott már nem használnak.

10. cikk

A Szerződő Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy ha a Szerződő Felek területéről származó szeszes italokat vagy ízesített italokat exportálják és saját területükön kívül értékesítik, az egyik Szerződő Fél e melléklet szerint oltalom alatt álló elnevezését ne használják fel a másik Szerződő Fél területéről származó szeszes italok vagy ízesített italok megnevezésére.

11. cikk

Ha a Szerződő Felek vonatkozó jogszabályai lehetővé teszik, az e mellékletben biztosított oltalom kiterjed azon természetes és jogi személyekre és szakmaközi szervezetekre, szövetségekre, termelői, kereskedői és fogyasztói szervezetekre, amelyek a másik Szerződő Fél területén székhellyel rendelkeznek.

12. cikk

A Szerződő Felek megteszik a szükséges közigazgatási intézkedéseket, vagy megfelelő bírósági eljárásokat kezdeményeznek a tisztességtelen verseny elleni fellépés, vagy az oltalom alatt álló elnevezéssel bármilyen módon történő visszaélés megelőzése érdekében, ha a szeszes ital vagy az ízesített ital elnevezése vagy bemutatása, különösen a címkén, a hivatalos vagy a kereskedelmi okmányokban vagy a hirdetésekben e megállapodással ellentétes.

13. cikk

E mellékletet nem kell alkalmazni azon szeszes italokra és ízesített italokra, amelyek:

- a) tranzitforgalomban haladnak át a Szerződő Felek egyikének a területén ;
- b) a Szerződő Felek egyikének a területéről származnak, és azokat a Szerződő Felek területei között kis mennyiségben szállítják az alábbi módon:
 - aa) utazók személyes csomagjában saját fogyasztásra;
 - bb) egy magánszemély által egy másik magánszemély részére küldött küldeményként, saját fogyasztásra;
 - cc) magánszemélyek ingóságainak részeként, költözközkor vagy öröklés esetén;
 - dd) legfeljebb egy hektoliter mennyiség importálása tudományos és műszaki kísérletek elvégzése céljából;
 - ee) diplomáciai missziók, konzuli hivatalok és hasonló intézmények vámmentes ellátmányának részét képező import;
 - ff) a nemzetközi közlekedési eszközök fedélzetén tartott készletek részeként.

14. cikk

(1) A Szerződő Felek kijelölik az e melléklet végrehajtásáért felelős hatóságait.

(2) A Szerződő Felek e melléklet hatálybalépését követő legfeljebb két hónapon belül tájékoztatják egymást a fenti hatóságok nevéről és címéről. A hatóságok szorosan és közvetlenül együttműködnek egymással.

15. cikk

(1) Ha a 14. cikkben említett hatóságok egyike indokoltan feltételezi azt, hogy:

- a) a 2. cikkben meghatározott szeszes ital vagy ízesített ital, amely a Svájc és a Közösség között kereskedelmi forgalomban van vagy volt, nem felel meg a Közösség vagy a Svájc szeszes italokra és ízesített italokra vonatkozó rendelkezéseinek; és hogy
- b) e rendelkezések megsértése az egyik Szerződő Fél különös érdekében áll, és közigazgatási intézkedések vagy bírósági eljárások kezdeményezését eredményezheti;

az adott hatóság haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, illetve a másik Szerződő Fél illetékes hatóságát vagy hatóságait.

(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően átadandó információhoz mellékelni kell a hivatalos, kereskedelmi vagy más megfelelő dokumentumokat, továbbá adott esetben az alkalmazott közigazgatási intézkedések vagy bírósági eljárások részleteire vonatkozó iratokat. Az információnak különösen az adott szeszes itallal vagy ízesített itallal kapcsolatos alábbi adatokat kell tartalmaznia:

- a) a szeszes italt vagy az ízesített italt termelő avagy birtokló személy neve;
- b) a szeszes ital vagy az ízesített ital összetétele;
- c) az ital elnevezése és kiszerelése;
- d) a termelésről és a forgalomba hozatalról szóló rendelkezések megsértésének részletei.

16. cikk

(1) A Szerződő Felek konzultációkat kezdeményeznek, ha valamelyikük úgy ítéli meg, hogy a másik elmulasztotta e melléklet szerinti kötelezettségének teljesítését.

(2) A konzultációkat kezdeményező Szerződő Fél a másik Szerződő Fél rendelkezésére bocsátja az ügy részletes kivizsgálásához szükséges összes információt.

(3) Ha a késelem az emberi egészséget, vagy a visszaélések elleni intézkedések hatékonyságát veszélyeztetheti, előzetes konzultáció nélkül ideiglenes védintézkedések vezethetők be, feltéve, hogy az ilyen intézkedések bevezetése után haladéktalanul konzultációt tartanak.

(4) Ha az (1) bekezdésben meghatározott konzultációt követően a Szerződő Felek nem jutnak megállapodásra, a konzultációt kezdeményező, vagy az (1) bekezdésben említett intézkedéseket bevezető Szerződő Fél megfelelő védintézkedéseket hozhat e melléklet megfelelő alkalmazásának lehetővé tétele érdekében.

17. cikk

(1) A megállapodás 6. cikkének (7) bekezdése szerint létrehozott szeszes ital munkacsoport (a továbbiakban: munkacsoport) a megállapodás végrehajtására vonatkozó követelményeknek megfelelően, és bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére összeül, váltokozva vagy a Közösségben vagy a Svájcban.

(2) A munkacsoport megvizsgálja mindazokat a kérdéseket, amelyek e melléklet végrehajtásával kapcsolatban felmerülhetnek. A munkacsoport különösen e melléklet céljainak megvalósítását célzó ajánlásokat tehet a bizottságnak.

18. cikk

Ha valamelyik Szerződő Fél jogszabályait módosítják az e mellékletekben felsoroltakon kívüli elnevezések oltalma céljából, akkor a konzultációk befejezését követően ezen elnevezéseket ésszerű időn belül fel kell venni a listára.

19. cikk

(1) Azon szeszes italokat és ízesített italokat, amelyeket e melléklet hatálybalépésekor törvényesen állítottak elő, neveztek el és mutattak be, de amelyeket e melléklet tilalom alá helyez, a nagykereskedők a megállapodás hatálybalépésétől számított egy évig, a kiskereskedők a készleteik kifogyásáig értékesíthetik. E melléklet hatálybalépésétől a hatálya alá tartozó szeszes italok és ízesített italok származási helyük határain kívül nem állíthatók elő.

(2) A bizottság eltérő döntése hiányában, az e megállapodásnak megfelelően előállított, elnevezett és bemutatott azon szeszes italok és ízesített italok, amelyek elnevezése és bemutatása már nem felel meg e megállapodásnak annak módosítását követően, a készletek kimerüléséig értékesíthetők.

ARCHÍVUM

1. függelék

A Közösségből származó szeszes italok oltalom alatt álló elnevezései

1. **Rum**

Rhum de la Martinique

Rhum de la Guadeloupe

Rhum de la Réunion

Rhum de la Guyane

(A „traditionnel” kifejezés kiegészítheti a fenti elnevezéseket.)

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) **Whisky**

Scotch whisky

Irish whisky

Whisky español

(A „malt” vagy a „grain” kifejezés kiegészítheti a fenti elnevezéseket.)

b) **Whiskey**

Irish whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish whiskey

(A „pot still” kifejezés kiegészítheti a fenti elnevezéseket.)

3. **Gabonaszesz**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. **Borpárlat**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Az alábbi kifejezések egyike kiegészítheti ezt a nevet:

- Fine,
- Grande Fine Champagne,
- Grande Champagne,
- Petite Fine Champagne,
- Fine Champagne,

- Borderies,
- Fins Bois,
- Bons Bois.)
- Fine Bordeaux
- Armagnac
- Bas-Armagnac
- Haut-Armagnac
- Ténarèse
- Eau-de-vie de vin de la Marne
- Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
- Eau-de-vie de vin de Bourgogne
- Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
- Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
- Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
- Eau-de-vie de vin de Savoie
- Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
- Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
- Eau-de-vie de vin originaire de Provence
- Faugères vagy eau-de-vie de Faugères
- Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
- Aguardente do Minho
- Aguardente do Douro
- Aguardente da Beira Interior
- Aguardente da Bairrada
- Aguardente do Oeste
- Aguardente do Ribatejo
- Aguardente do Alentejo
- Aguardente do Algarve

5. **Brandy**

- Brandy de Jerez
- Brandy del Penedès
- Brandy italiano
- Brandy Αττικής/Brandy Attikából
- Brandy Πελοποννήσου/Brandy a Pelloponészoszról
- Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy Közép-Görögországból
- Deutscher Weinbrand
- Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein

6. Törkölypálinka

Eau-de-vie de marc de Champagne vagy marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese vagy del Piemonte

Grappa lombarda vagy di Lombardia

Grappa trentina vagy del Trentino

Grappa friulana vagy del Friuli

Grappa veneta vagy del Veneto

Südtiroler Grappa vagy dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Gyümölcspárlat

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenschwässer

Fränkisches Zwetschgenschwässer

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot vagy Südtiroler

Marille/Aprikot dell'Alto Adige vagy Marille dell'Alto Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige

Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige

Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige

Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige

Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige

Williams friulano vagy Williams del Friuli

Sliwovitz del Veneto

Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Sliwovitz del Trentino-Alto Adige

Distillato di mele trentino vagy del Trentino

Williams trentino vagy del Trentino

Sliwovitz trentino vagy del Trentino

Aprikot trentino vagy del Trentino

Medronheira do Algarve

Medronheira do Buçaco

Kirsch vagy Kirschwasser Friulano
Kirsch vagy Kirschwasser Trentino
Kirsch vagy Kirschwasser Veneto
Aguardente de pèra da Lousa
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand

8. **Almaborpárlat és körteborpárlat**

Calvados du Pays d'Auge
Calvados
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Tárnicspárlat**

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige
Genziana trentina vagy del Trentino

10. **Gyümölcspárlatok**

Pacharán
Pacharán navarro

11. **Borókaízesítésű szeszes italok**

Ostfriesischer Korngenever
Genièvre Flandre Artois
Hasseltse jenever
Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. **Köményízésítésű szeszes italok**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. **Ánizsízésítésű szeszes italok**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/ύζο

14. **Likőrök**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginünha portuguesa

Licor de Singevergs

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis portuguès

Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Marizzeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marüllenlikör
Jäsgertee, Jagertee, Jagatee

15. **Vegyes párlatok**

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk punsch/Swedish punsch

16. **Vodka**

Svensk vodka/Swedish vodka
Suomalainen vodka/Finsk vodka/Vodka of Finland

ARCHÍVUM

2. függelék

A Svájcban származó szeszes italok oltalom alatt álló elnevezései

Borpárlat

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

Törkölypálinka

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

Gyümölcspárlat

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine du Valais

Baselbieterkirsch

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais
Gravenstein du Valais
Kirsch d'Ajoie
Kirsch de la Béroche
Kirsch du Valais
Kirsch suisse
Luzerner Kirsch
Luzerner Zwetschgenwasser
Mirabelle d'Ajoie
Mirabelle du Valais
Poire d'Ajoie
Poire d'Orange de la Baroche
Pomme d'Ajoie
Pomme du Valais
Prune d'Ajoie
Prune du Valais
Prune impériale de la Baroche
Pruneau du Valais
Rigi Kirsch
Seeländer Pflümlwasser
Urschwyzerkirsch
Williams du Valais
Zuger Kirsch

Almaborpárlat és körteborpárlat

Bernbieter Birnenbrand
Freiämter Theilerbirnenbrand
Luzerner Birnenträsch
Luzerner Theilerbirnenbrand

Tárnicspárlat

Gentiane du Jura

Borókaízesítésű szeszes italok

Genièvre du Jura

Likőrök

Bernbieter Cherry Brandy Liqueur

Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur

Liqueur de poires Williams du Valais

Liqueur d'abricot du Valais

Liqueur de framboise du Valais

Gyógynövény-ízestésű szeszek (szeszes italok)

Bernbieter Kräuterbitter

Eau-de-vie d'herbes du Jura

Eau-de-vie d'herbes du Valais

Genépi du Valais

Gotthard Kräuterbrand

Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)

Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

Egyéb

Lie du Mandement

Lie de Dôle du Valais

Lie du Valais

ARCHÍVUM

*3. függelék***A Közösségből származó ízesített italok oltalom alatt álló elnevezései**

Clarea

Sangría

Nürnberger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

ARCHÍVUM

*4. függelék***A svájcból származó ízesített italok oltalom alatt álló elnevezései**

Nincs

—

ARCHÍVUM

9. MELLÉKLET

A BIOTERMELÉssel ELŐÁLLÍTOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKRŐL ÉS ÉLELMISZEREKRŐL

1. cikk

Cél

A Szerződő Felek a nem a Szerződő Felek országaiból származó termékekre vonatkozó kötelezettségeik vagy az egyéb hatályos jogszabályi rendelkezések sérelme nélkül vállalják, hogy a megkülönböztetésmentesség és a viszonyosság elvével összhangban támogatják a Közösségből és a Svájcban származó, biotermeléssel előállított, az 1. függelékben meghatározott törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseknek megfelelő mezőgazdasági termékek és élelmiszerek kereskedelmét.

2. cikk

Alkalmazási kör

(1) E melléklet az 1. függelékében felsorolt törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseknek megfelelően, a biotermeléssel előállított növényi termékekre és élelmiszerekre vonatkozik.

(2) A Szerződő Felek vállalják, hogy a melléklet alkalmazási körét kiterjesztik az állatállományra, az állati termékekre és az állati eredetű élelmiszerekre, amint elfogadták az erre vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket. A bizottság az 1. függelék 8. cikke szerinti eljárásnak megfelelően történő módosításával dönthet a melléklet alkalmazási körének kiterjesztéséről, miután a fenti törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket a 3. cikk szerint egyenértékűnek találta.

3. cikk

Az egyenértékűség elve

(1) A Szerződő Felek egyenértékűnek ismerik el az e melléklet 1. függelékében felsorolt törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket. A Szerződő Felek megállapodhatnak abban, hogy bizonyos szempontokat vagy termékeket kizárnak az egyenértékűségi megállapodásokból. Ezeket az 1. függelékben határozzák meg.

(2) A Szerződő Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a kifejezetten a 2. cikkben említett termékekre vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések továbbfejlesztése esetén e rendelkezések egyenértékűségét biztosítsák.

4. cikk

A biotermékek szabad mozgása

A Szerződő Felek, belső eljárásaikkal összhangban, megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy a 2. cikkben említett termékek, amennyiben megfelelnek az 1. függelékben felsorolt, a mindenkor másik Szerződő Fél törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek, importálhatók és forgalomba hozhatók legyenek.

5. cikk

Címkézés

(1) A melléklet hatálya alá tartozó biotermékek átcímkézésének megelőzését biztosító szabályozás érdekében a Szerződő Felek mindenkor törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseikben biztosítják az alábbiakat:

- a biotermékeket a Szerződő Felek különböző hivatalos nyelvein megjelölő azonos elnevezések védelme,
- az egyenértékűnek elismert termékek címkéjén azonos kötelező kifejezések használata.

(2) A Szerződő Felek előírhatják, hogy a mindenkor másik Szerződő Fél területéről importált termékek megfeleljenek az 1. függelékben felsorolt törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezésekben megállapított címkézési követelményeknek.

6. cikk

Harmadik országok

- (1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy a harmadik országokból származó biotermékekre vonatkozó importelőírásaik egyenértékűek legyenek.
- (2) Az egyenértékűség gyakorlati biztosítása céljából a harmadik országok elismerése tekintetében a Szerződő Felek konzultálnak egymással, mielőtt bármilyen harmadik országot elismernének és felvonnának a törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseikben évégett készített listára.

7. cikk

Információcsere

E megállapodás 8. cikke értelmében, a Szerződő Felek és a tagállamok kölcsönösen tájékoztatják egymást különösen az alábbiakról:

- illetékes hatóságai és felügyeleti szerveik, valamint azok kódszámainak listája, valamint az illetékes hatóságok által végzett ellenőrzésről szóló jelentések,
- a harmadik országokból származó, biotermékek importját engedélyező közigazgatási határozatok listája,
- a 2092/91/EGK rendelet 10a. cikke (1) bekezdésében előírt eljárás szerint megállapított, az 1. függelékben felsorolt törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezésekkel kapcsolatos szabálytalanságok és szabálysértések.

8. cikk

Biotermék munkacsoport

- (1) Az e megállapodás 6. cikk (7) bekezdésének megfelelően létrehozott biotermék munkacsoport (a továbbiakban: munkacsoport) megvizsgál az e melléklettel és annak alkalmazásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő minden kérdést.
- (2) A munkacsoport rendszeres időközönként megvizsgálja a Szerződő Felek törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek helyzetét az e melléklet hatálya alá tartozó területeken. A munkacsoport különösen az alábbiakért felelős:
- a Szerződő Felek törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései egyenértékűségének ellenőrzése az 1. függelékbe történő felvételükre figyelemmel,
 - szükség esetén javaslattétel a bizottságnak, hogy a végrehajtási szabályokat felvegyék e melléklet 2. függelékébe, ha az e mellékletben foglalt törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseknek a Szerződő Felek mindenkor területén történő egységes alkalmazása érdekében ez szükséges,
 - javaslattétel a Bizottságnak, hogy a melléklet hatálya terjedjen ki a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt termékeken kívüli termékekre is.

9. cikk

Védintézkedések

- (1) Bármely Szerződő Fél előzetes konzultáció nélkül ideiglenes védintézkedéseket vezethet be, ha a védintézkedések késedelmes bevezetése nehezen orvosolható sérelmet okozna, feltéve, hogy az ilyen intézkedések megtétele után azonnal konzultációra kerül sor.
- (2) Ha az (1) bekezdésben előírt konzultáció keretében a Szerződő Felek nem jutnak megegyezésre, a konzultációt kezdeményező, vagy az (1) bekezdésben említett intézkedéseket bevezető Szerződő Fél megfelelő ideiglenes védintézkedéseket hozhat e melléklet megfelelő alkalmazása érdekében.

1. függelék

A Közösségben alkalmazandó rendeletek

- A legutóbb az 1900/98/EK bizottsági rendelettel (HL L 247., 1998.9.5., 6. o.) módosított, a Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198., 1991.7.22., 1. o.).
- A legutóbb az 1367/98/EK rendelettel (HL L 185., 1998.6.30., 11. o.) módosított, a Bizottság 1992. január 14-i 94/92/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken az erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendeletben a harmadik országokból származó behozatalra előírt szabályozás végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 11., 1992.1.17. 14. o.).
- A Bizottság 1992. november 30-i 3457/92/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendeletben a harmadik országokból a Közösségbe irányuló behozatalra előírt ellenőrzési tanúsítványra vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 350., 1992.12.1., 56. o.)
- A legutóbb a 345/97/EK rendelettel (HL L 58., 1997.2.27., 38. o.) módosított, a Bizottság 1993. január 29-i 207/93/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendelet VI. melléklete tartalmának meghatározásáról, továbbá az 5. cikke (4) bekezdésében foglalt rendelkezések végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 25., 1993.2.2., 5. o.).

A Svájcban alkalmazandó rendeletek

- A legutóbb 1998. december 7-én módosított, 1997. szeptember 22-i rendelet a biogazdálkodásról és a biotermeléssel előállított növényi termékek és élelmiszerek címkézéséről (biogazdálkodásról szóló rendelet) (RO 1999 399).
- A legutóbb 1998. december 7-én módosított, a Département Fédéral de l'Economie 1997. szeptember 22-i rendelete a biogazdálkodásról (RO 1999 292).

Az egyenértékűségi megállapodásokból ki vannak zárva az alábbiak:

A biogazdálkodásra való átállásra vonatkozó megállapodások szerint előállított összetevőkből készült svájci termékek.

2. függelék

Végrehajtási szabályok:

Nincs bejegyzés

ARCHÍVUM

10. MELLÉKLET

**A FRISS GYÜMÖLCSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK FORGALMAZÁSI ELŐÍRÁSOKNAK VALÓ
MEGFELELŐSÉGE ELLENŐRZÉSÉNEK AZ ELISMERÉSÉRŐL**

1. cikk

Alkalmazási kör

A melléklet azokra a friss gyümölcsökre és frissen fogyasztandó zöldségekre vonatkozik, a citrusfélék kivételével, amelyekre vonatkozóan a Közösség a 2200/96/EK rendeletben forgalmazási előírásokat állapított meg.

2. cikk

Célkitűzés

(1) Az 1. cikkben említett, Svájcban származó, vagy a Közösségből származó és a Svájcban a Közösségbe reexportált, a 3. cikkben említett ellenőrzési igazolás által kísért termékek a Közösségben nem kell megfelelési vizsgálatoknak alávetni a Közösség vámterületére történő beléptetésük előtt.

(2) A Szövetségi Mezőgazdasági Hivatal az a kijelölt hivatal, amely a Svájcban származó és a Közösségből származó és a Svájcban a Közösségbe reexportált termékeknek a közösségi vagy azzal egyenértékű szabványoknak való megfelelése ellenőrzéséért felelős. Az említett hivatal átruházhatja az ilyen ellenőrzések elvégzésére vonatkozó hatáskörét a függelékben felsorolt testületekre az alábbi feltételeknek megfelelően:

- a Szövetségi Mezőgazdasági Hivatal értesíti az Európai Bizottságot az ilyen ellenőrzések elvégzésére felhatalmazott testületekről,
- e testületek a 3. cikkben előírtak szerint bocsájtják ki az igazolásokat,
- a felhatalmazott testületek ellenőreinek a Szövetségi Mezőgazdasági Hivatal által jóváhagyott, az ellenőrzésekhez elengedhetetlen vizsgálatok és elemzések elvégzéséhez szükséges létesítményekre és berendezésekre, valamint a megfelelő hírközlő eszközökre vonatkozó képzésben kell részesülniük.

(3) Amennyiben Svájc ellenőrzi a forgalmazási előírások megfelelését az 1. cikkben említett termékek vonatkozásában, e termékeknek Svájc vámterületére történő beléptetését megelőzően, az e mellékletben megállapított rendelkezéseknek megfelelő rendelkezéseket kell elfogadni annak érdekében, hogy a Közösségből származó termékek az ilyen ellenőrzések alól mentesüljenek.

3. cikk

Ellenőrzési igazolás

(1) E melléklet alkalmazásában „ellenőrzési igazolás”:

- a 2251/92/EGK rendelet 1. mellékletében előírt igazolás, vagy
- a Genfi Jegyzőkönyvhöz mellékelt ENSZ/EGB igazolás a friss gyümölcsök és zöldségek, a dió és a szárított gyümölcsök szabványosításáról, vagy
- az OECD Tanácsának a nemzetközi szabványoknak a gyümölcsökre és zöldségekre történő alkalmazására vonatkozó intézkedésekről szóló határozatához mellékelt OECD igazolás.

(2) A Svájcban származó vagy a Közösségből származó és a Svájcban a Közösségbe re-exportált termékeket ellenőrzési igazolásokkal kell kísérni a Közösség területén történő szabad forgalombahozatalig.

(3) A ellenőrzési igazolásokon szerepelnie kell az e melléklet függelékében felsorolt valamelyik testület bélyegzőjének.

(4) Ha a felhatalmazott ellenőrző testületek valamelyikétől a 2. cikk (2) bekezdésében meghatározott átruházott hatáskört visszavonják, az adott testület által kibocsátott ellenőrzési igazolás e melléklet alkalmazásában már nem ismerhető el.

4. cikk

Információcsere

(1) E megállapodás 8. cikke értelmében, a Szerződő Felek megküldik egymásnak az illetékes hivatalaik és a felhatalmazott ellenőrző testületeik listáit. Az Európai Bizottság tájékoztatja a Szövetségi Mezőgazdasági Hivatalt minden olyan szabálytalanságról vagy szabálysértésről, amelyet a Svájcban származó, vagy a Közösségből származó és a Svájcban a Közösségbe reexportált, ellenőrzési igazolásokkal kísért gyümölcs- és zöldségszállítmányoknak az érvényes minőségi szabványoknak való megfelelésével kapcsolatban észleltek.

(2) Annak megállapítása céljából, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek-e, a Szövetségi Mezőgazdasági Hivatal az Európai Bizottság kérésére hozzájárul ahhoz, hogy a felhatalmazott testületek közös ellenőrzését a helyszínen végezzék el.

(3) Ezekre a közös ellenőrzésekre a gyümölcs és zöldség munkacsoport által javasolt, és a Bizottság által elfogadott eljárással összhangban kerül sor.

5. cikk

Védzáradék

(1) Ha bármelyik Szerződő Fél úgy ítéli meg, hogy a másik Szerződő Fél nem teljesítette az e mellékletben foglalt kötelezettségét, a Szerződő Felek konzultációkat folytatnak.

(2) A konzultációt kezdeményező Szerződő Fél a másik Szerződő Fél rendelkezésére bocsátja az adott ügy részletes vizsgálatához szükséges valamennyi információt.

(3) Ha a Svájcban származó, vagy a Közösségből származó és a Svájcban a Közösségbe reexportált, ellenőrzési igazolásokkal kísért gyümölcs- és zöldségszállítmányokról megállapítják, hogy nem felelnek meg az érvényben lévő szabványoknak, és ha bármilyen határidő vagy késedelem csökkentené a visszaélést megelőző intézkedések hatékonyságát, vagy torzítaná a versenyt, előzetes konzultációk nélkül ideiglenes védintézkedéseket lehet bevezetni, feltéve, hogy az említett intézkedések bevezetését követően azonnal konzultációkat tartanak.

(4) Ha az (1) és (3) bekezdésben meghatározott konzultációk során a Szerződő Felek nem jutnak megegyezésre a konzultációk megkezdésétől számított három hónapon belül, a konzultációt kezdeményező vagy a (3) bekezdésben meghatározott intézkedéseket bevezető Szerződő Fél megfelelő védintézkedéseket hozhat, amelyek magukban foglalhatják e melléklet alkalmazásának részleges vagy teljes felfüggesztését is.

6. cikk

A gyümölcs és zöldség munkacsoport

(1) Az e megállapodás 6. cikkének (7) bekezdése szerint létrehozott gyümölcs és zöldség munkacsoport megvizsgál minden, az e melléklettel és annak végrehajtásával kapcsolatos kérdést. A munkacsoport rendszeresen áttekinti a Szerződő Feleknek az e melléklet alkalmazási körébe tartozó területekre vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseit.

(2) A munkacsoport különösen javaslatokat terjeszt a bizottság elé az e melléklet függelékének kiigazítása és felülvizsgálata végett.

*Függelék***A 10. melléklet 3. cikkében meghatározott ellenőrzési igazolások kibocsátására felhatalmazott svájci ellenőrző testületek**

1. Fruit-Union Suisse
Baarer Str. 88
CH-6302 ZUG
 2. Union Suisse du Légume
Bahnhofstraße 87
CH-3232 INS
-

ARCHÍVUM

11. MELLÉKLET

**AZ ÉLŐ ÁLLATOKKAL ÉS ÁLLATI TERMÉKEKKEL FOLYTATOTT KERESKEDELEMRE
ALKALMAZANDÓ ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI ÉS ÁLLATTENYÉSZTÉSI INTÉZKEDÉSEK**

1. cikk

(1) E melléklet I. címe az alábbiakat szabályozza:

- bizonyos állatbetegségek ellenőrzésére és bejelentésére vonatkozó intézkedések,
- élő állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói kereskedelme és harmadik országokból származó importja.

(2) E melléklet II. címe az állati termékek kereskedelmét szabályozza.

I. CÍM

**AZ ÉLŐ ÁLLATOKKAL, AZOK SPERMÁJÁVAL, PETESEJTJEIVEL
ÉS EMBRIÓIVAL FOLYTATOTT KERESKEDELEM**

2. cikk

(1) A Szerződő Felek megállapítják, hogy az állatbetegségek ellenőrzésére és bejelentésére vonatkozó mindenkori jogszabályaik lényegileg hasonlóak és azonos eredményekre vezetnek.

(2) Az (1) bekezdésben említett jogszabályokat az 1. függelék határozza meg. E jogszabályokat az említett függelékben megállapított külön szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell alkalmazni.

3. cikk

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az élő állatokkal, azok spermájával, petesejtjeivel és embrióival folytatott kereskedelem a 2. függelékben meghatározott jogszabályokkal összhangban történik. E jogszabályokat az említett függelékben megállapított külön szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell alkalmazni.

4. cikk

(1) A Szerződő Felek megállapítják, hogy az élő állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói harmadik országokból származó importjára vonatkozó jogszabályaik lényegileg hasonlóak és azonos eredményekre vezetnek.

(2) Az (1) bekezdésben említett jogszabályokat a 3. függelék határozza meg. E jogszabályokat az adott függelékben megállapított külön szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell alkalmazni.

5. cikk

A Szerződő Felek megállapodnak, hogy az állattenyésztésre vonatkozóan a 4. függelék rendelkezéseit kell alkalmazni.

6. cikk

A Szerződő Felek megállapodnak, hogy az élő állatokkal, azok spermájával, petesejtjeivel és embrióival folytatott kereskedelemnek és az élő állatok és az említett termékek harmadik országokból történő importjának ellenőrzésére vonatkozóan az 5. függelék rendelkezéseit kell alkalmazni.

II. CÍM

ÁLLATI TERMÉKEKKEL FOLYTATOTT KERESKEDELEM

7. cikk

Célkitűzés

E cím rendelkezéseinek célja a Szerződő Felek közötti, az állati termékekkel folytatott kereskedelem megkönnyítése azáltal, hogy létrehozzák az ilyen termékekre alkalmazott állat-egészségügyi intézkedések egyenértékűsége kölcsönös elismerésének mechanizmusát a közegészségügy és az állategészségügy védelmének figyelembevételével, valamint e rendelkezések célja az állat-egészségügyi intézkedésekkel kapcsolatos kommunikáció és együttműködés javítása.

8. cikk

Többoldalú kötelezettségek

E cím rendelkezései nem korlátozzák a Szerződő Feleknek a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó megállapodás és annak mellékletei, különösen az állat- és növény-egészségügyi intézkedések alkalmazásáról szóló megállapodás (SPS) szerinti jogait és kötelezettségeit.

9. cikk

Alkalmazási kör

(1) A cím alkalmazási köre elsődlegesen a bármelyik Szerződő Fél által a 6. függelékben felsorolt állati termékekre alkalmazott állat-egészségügyi intézkedésekre korlátozódik.

(2) Ha e cím függelékei másképp nem határozzák meg, a melléklet 20. cikkének sérelme nélkül, e cím rendelkezései nem alkalmazhatók az állat-egészségügyi előírásokkal kapcsolatban az élelmiszer-adalékanyagokra (valamennyi élelmiszer-adalékanyagra és színezőanyagra, feldolgozási segédanyagra és esszenciára), a besugárzásra, a szennyező anyagokra (állat-egészségügyi termékek fizikai szennyezőanyagai és maradványai), a csomagolóanyagokból származó vegyi anyagokra, a nem engedélyezett vegyi anyagokra (élelmiszer-adalékanyagokra, feldolgozási segédanyagokra, tiltott állatgyógyászati termékekre stb.) vagy az élelmiszerek, gyógyszer-tartalmú takarmányok és előkeverékek címkézésére.

10. cikk

Fogalom meghatározások

A cím alkalmazásában az alábbi fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „állati termékek”: a 6. függelékben meghatározott állati termékek;
- b) „állat-egészségügyi intézkedések”: az állati termékekre vonatkozó SPS megállapodás A. mellékletének (1) bekezdésében meghatározott egészségügyi intézkedések;
- c) „állat-egészségügyi védelem megfelelő szintje”: az állati termékekre vonatkozó SPS megállapodás A. mellékletének (5) bekezdésében meghatározott védelmi szint;
- d) „illetékes hatóságok”:
 - i. Svájc – a 7. függelék a) részében említett hatóságok;
 - ii. Közösség – a 7. függelék b) részében említett hatóságok.

11. cikk

A regionális feltételekhez való igazodás

(1) A Szerződő Felek közötti kereskedelem szempontjából a 2. cikkben említett intézkedéseket az alábbi (2) bekezdés sérelme nélkül kell alkalmazni.

(2) Ha bármelyik Szerződő Fél úgy ítéli meg, hogy valamely állatbetegség miatt különleges állat-egészségügyi helyzet alakult ki, kezdeményezheti e helyzet elismerését. Ez a Szerződő Fél további garanciákat kérhet, e helyzetre figyelemmel, az állati termékek importja tekintetében. Az egyes betegségekre vonatkozó garanciákat a 8. függelék határozza meg.

12. cikk

Egyenértékűség

- (1) Az egyenértékűség elismerése megköveteli az alábbiak vizsgálatát és felmérését:
- olyan jogszabályok, szabványok és eljárások, valamint aktuális programok, amelyek biztosítják a belföldi előírások és az importáló országok követelményeinek betartását és ellenőrzését,
 - az illetékes hatóság vagy hatóságok (írásban dokumentált) felépítése, hatásköre, intézményi hierarchiája, működési módja és a rendelkezésükre álló erőforrások,
 - az illetékes hatóság teljesítőképessége az ellenőrző programokra és az elért biztosítéki szintre tekintettel.

E felmérés során a Szerződő Felek figyelembe veszik a korábbi tapasztalatokat.

(2) Az egyenértékűség elvét alkalmazni kell az állati termékek ágazatai vagy részágazatai területén hatályos állat-egészségügyi intézkedésekre, a jogszabályokra, a vizsgálati és ellenőrzési rendszerekre vagy az ilyen rendszerek részeire, valamint a különleges jogszabályokra és a vizsgálati és/vagy higiéniai követelményekre.

13. cikk

Az egyenértékűség meghatározása

- (1) Annak meghatározása során, hogy az exportáló Szerződő Fél által alkalmazott állat-egészségügyi intézkedés megfelel-e az importáló Szerződő Fél állategészségügy-védelmi szintjének, a Szerződő Felek az alábbiak alapján járnak el:
- i. azonosítják az állat-egészségügyi intézkedést, amelyre az egyenértékűség elismerését kérik;
 - ii. az importáló Szerződő Fél ismerteti állat-egészségügyi intézkedésének a célját, a körülményeknek megfelelően bemutatja azt a kockázatot vagy azokat a kockázatokat, amelyet, vagy amelyeket az intézkedés meg akar előzni; meghatározza az állat-egészségügyi védelem számára megfelelőnek tűnő szintjét;
 - iii. az exportáló ország igazolja, hogy állat-egészségügyi intézkedése megfelel az importáló Szerződő Fél állat-egészségügyi védelme megfelelő szintjének;
 - iv. az importáló Szerződő Fél meghatározza, hogy az exportáló Szerződő Fél állat-egészségügyi intézkedése megfelel-e saját megfelelő védelmi szintjének;
 - v. az importáló Szerződő Fél az exportáló Szerződő Fél állat-egészségügyi intézkedését egyenértékűnek fogadja el, ha az exportáló Szerződő Fél objektív módon igazolja, hogy intézkedése megfelel az importáló Szerződő Fél megfelelő védelmi szintjének.

(2) Ha egy intézkedés egyenértékűséget nem ismerték el, a kereskedelem a 6. függelék szerint, az importáló Szerződő Fél által a megfelelő egészségvédelmi szint biztosítása érdekében meghatározott feltételek alapján folyhat. Az (1) bekezdésben foglalt eljárás eredményének sérelme nélkül az exportáló Szerződő Fél vállalhatja, hogy teljesíti az importáló Szerződő Fél feltételeit.

14. cikk

Az állat-egészségügyi intézkedések elismerése

(1) A 6. függelék tartalmazza azon ágazatokat vagy ágazatrészeket, amelyekre a vonatkozó állat-egészségügyi intézkedéseket kereskedelmi szempontból a melléklet hatálybalépésekor egyenértékűnek ismerik el. Ezen ágazatok vagy ágazatrészek tekintetében az állati termékekkel folytatott kereskedelem a 6. függelékben említett jogszabályokkal összhangban történik. E jogszabályokat az adott függelékben megállapított különleges szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell alkalmazni.

(2) A 6. függelék sorolja fel azon ágazatokat vagy részágazatokat is, amelyek területén a Szerződő Felek különböző állat-egészségügyi intézkedéseket alkalmaznak.

15. cikk

Határellenőrzések és ellenőrzési díjak

A Közösség és a Svájc között az állati termékekkel folytatott kereskedelem ellenőrzése az alábbiakkal összhangban történik:

- a) a 10. függelék A. része az egyenértékűnek elismert intézkedések tekintetében;
- b) a 10. függelék B. része az egyenértékűnek el nem ismert intézkedések tekintetében;
- c) a 10. függelék C. része a különleges intézkedések tekintetében;
- d) a 10. függelék D. része az ellenőrzési díjak tekintetében.

16. cikk

Ellenőrzés

(1) E cím rendelkezéseinek a hatékony végrehajtásába vetett bizalom erősítése érdekében mindegyik Szerződő Félnek jogában áll ellenőrzési eljárást végezni az exportáló Szerződő Félnél, amely az alábbiakat foglalhatja magában:

- a) az illetékes hatóságok ellenőrző programja egészének vagy egy részének felmérése, valamint adott esetben a vizsgálati és felügyeleti programok felülvizsgálata;
- b) helyszíni ellenőrzések.

Ezen eljárásokra a 9. függelékkel összhangban kerül sor.

(2) A Közösség tekintetében:

- a Közösség felelős az (1) bekezdésben előírt ellenőrzési eljárások elvégzéséért,
- a tagállamok felelősek a 15. cikk szerinti határellenőrzések elvégzéséért.

(3) Svájc tekintetében a svájci hatóságok hatáskörébe tartozik az 1. bekezdésben előírt ellenőrzési eljárások, valamint a 15. cikkben előírt határellenőrzések végrehajtása.

(4) A Szerződő Felek közös megegyezéssel

- a) megoszthatják az ellenőrzési eljárások, valamint a határellenőrzések eredményeit és következtetéseit olyan országokkal, amelyek nem írták alá e mellékletet;
- b) felhasználhatják olyan országok ellenőrzési eljárásokkal és határellenőrzésekkel kapcsolatos eredményeit és következtetéseit, amelyek nem írták alá e mellékletet.

17. cikk

Értesítés

(1) Ezen cikk rendelkezéseit kell alkalmazni, ha e melléklet 2. és 20. cikke megfelelő rendelkezései nem alkalmazhatók.

(2) A Szerződő Felek tájékoztatják egymást az alábbiakról:

- az állat-egészségügyi helyzetben bekövetkező jelentős változásokról 24 órán belül;
- az (1) bekezdés hatálya alá nem tartozó betegségekre és új betegségekre vonatkozó járványügyi megállapításokról haladéktalanul;
- minden olyan további intézkedésről, amely kívül esik az állatbetegségek ellenőrzésére és megszüntetésére, vagy a közegészség védelmére tett megfelelő intézkedések alapkövetelményeinek körén, valamint a megelőző szabályokban bekövetkezett minden változásról, ideértve a védőoltásokról szóló szabályokat is.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott értesítéseket írásban kell megküldeni a 11. függelék szerinti kapcsolattartó pontoknak.

(4) A közegészségügyet vagy az állategészségügyet közvetlenül és súlyosan fenyegető veszély esetén a 11. függelék szerinti kapcsolattartó pontot az érintett Szerződő Fél szóban értesítheti; a szóbeli értesítést 24 órán belül írásban meg kell erősíteni.

(5) Ha bármelyik Szerződő Félnél súlyos, a közegészségügyet vagy az állategészségügyet érintő aggály merül fel, kérésre haladéktalanul, de legkésőbb 14 napon belül konzultációt kell tartani. Ilyen esetben a Szerződő Felek arra töreksenek, hogy minden információt megadjanak egymásnak, ami a kereskedelem megzavarásának elkerüléséhez és a kölcsönösen elfogadható megoldás eléréséhez szükséges.

18. cikk

Információcsere, valamint a kutatási eredmények és a tudományos adatok átadása

(1) A Szerződő Felek egységesen és rendszeresen kicserélik az e cím végrehajtására vonatkozó információkat annak érdekében, hogy biztosítsák a kölcsönös bizalom alapját és bizonyítsák az ellenőrzött programok hatékonyságát. Adott esetben a tisztviselők cseréje szintén hozzájárulhat e célok eléréséhez.

(2) A megfelelő állat-egészségügyi intézkedésekben bekövetkezett változásokról szóló információ és az egyéb erre vonatkozó információ cseréje magában foglalja az alábbiakat:

- az e címet érintő jogszabályokra vagy követelményekre vonatkozó módosító javaslatok megerősítésüket megelőzően történő lehetséges megfontolása. Adott esetben bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére állat-egészségügyi vegyesbizottságot lehet létrehozni,
- rövid tájékoztatás az állati termékek kereskedelmét érintő aktuális fejleményekről,
- tájékoztatás a 16. cikkben előírt vizsgálati eljárások eredményéről.

(3) A Szerződő Felek biztosítják, hogy a nézeteiket vagy igényeiket alátámasztó tudományos dokumentumokat vagy adatokat az illetékes tudományos hatóságok rendelkezésére bocsássák. E hatóságok haladéktalanul kiértékelik az adatokat és továbbítják megállapításaikat mindkét Szerződő Félnél.

(4) Az ezen információcserét segítő kapcsolattartó pontokat a 11. függelék tartalmazza.

III. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

19. cikk

Az állat-egészségügyi vegyes bizottság

(1) A Szerződő Felek képviselőiből állat-egészségügyi vegyes bizottság alakul. E bizottság megvizsgál az e melléklettel és annak végrehajtásával kapcsolatos minden ügyet. A bizottság ellátja az e mellékletben meghatározott feladatokat.

(2) Az állat-egészségügyi vegyes bizottság felhatalmazást kap, hogy az e mellékletben meghatározott esetekben határozatokat fogadjon el. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság által elfogadott határozatokat a Szerződő Felek saját szabályaikkal összhangban hajtják végre.

(3) Az állat-egészségügyi vegyes bizottság rendszeres időközönként megvizsgálja a Szerződő Felek belső jogszabályainak helyzetét az e melléklet alkalmazási körébe tartozó területeken. A bizottság határozhat a függelékek módosításáról, különösen azok kiigazítása és frissítése végett.

(4) Az állat-egészségügyi vegyes bizottság közös megegyezéssel dönt.

(5) Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megállapítja saját eljárási szabályait. Az állat-egészségügyi vegyesbizottságot szükség esetén bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére össze lehet hívni.

(6) Az állat-egészségügyi vegyes bizottság technikai munkacsoportokat állíthat fel, amelyek a Szerződő Felek szakértői szintű képviselőiből állnak, és amelyek feladata, hogy megállapítsák és tisztázzák az e melléklettel kapcsolatban felmerülő technikai és tudományos kérdéseket. Ha további szakvéleményre van szükség, az állat-egészségügyi vegyes bizottság *ad hoc* technikai vagy tudományos munkacsoportokat is létrehozhat, amelyek tagjai nem csak a Szerződő Felek képviselői lehetnek.

20. cikk

Védzáradék

(1) Ha a Közösség vagy a Svájc védintézkedéseket kíván bevezetni a mindenkori másik Szerződő Féllel szemben, erről a másik Szerződő Felet előre értesíti. Bármely Szerződő Fél azon jogának sérelme nélkül, hogy a tervezett védintézkedéseket azonnal hatályba léptesse, az Európai Bizottság illetékes főigazgatóságai és a svájci hatóságok haladéktalanul konzultálnak egymással a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. Ha szükséges, az ügy bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére a vegyes bizottság elé utalható.

(2) Ha a Közösség valamelyik tagállama ideiglenes védintézkedéseket kíván bevezetni Svájccal szemben, Svájcot erről előre értesíti.

(3) Ha a Közösség úgy határoz, hogy védintézkedéseket vezet be a Közösség területének egy része vagy egy harmadik ország területének egy része tekintetében, az Európai Bizottság illetékes főigazgatósága haladéktalanul tájékoztatja az illetékes svájci hatóságokat. A helyzet vizsgálatát követően Svájc bevezeti az adott határozatban foglalt intézkedéseket, kivéve, ha úgy ítéli meg, hogy az intézkedések nem indokoltak. Az utóbbi esetben az 1. bekezdést kell alkalmazni.

(4) Ha Svájc úgy határoz, hogy védintézkedéseket vezet be egy harmadik ország tekintetében, haladéktalanul tájékoztatja az Európai Bizottság illetékes főigazgatóságát. Svájc azon jogának sérelme nélkül, hogy a tervezett intézkedéseket azonnal hatályba léptesse, az Európai Bizottság illetékes főigazgatóságai és a svájci

hatóságok haladéktalanul konzultálnak egymással a megfelelő megoldások megtalálása érdekében. Szükség esetén az ügy bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére a vegyes bizottság elé utalható.

ARCHÍVUM

1. függelék

Ellenőrző intézkedések/betegségek bejelentése

I. Száj- és körömfájás

A. JOGSZABÁLYOK

Európai Közösség

1. A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1985. november 18-i 85/511/EGK irányelve a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 315., 1985.11.26., 11. o.).
2. A Tanács 1990. június 26-i 90/423/EGK irányelve a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről szóló 85/511/EGK irányelv, a szarvasmarhafélék és sertések Közösségen belüli kereskedelmét befolyásoló állat-egészségügyi problémákról szóló 64/432/EGK irányelv, valamint a szarvasmarhafélék, a sertés, továbbá a friss hús vagy a húspari termékek harmadik országokból történő behozatala kapcsán felmerülő egészségügyi, valamint állatorvosi vizsgálattal kapcsolatos problémákról szóló 72/462/EGK irányelv módosításáról (HL L 224., 1990.8.18., 13. o.)

Svájc

1. A legutóbb az 1993. június 18-án módosított 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 9a. cikke (intézkedések a kiemelten fertőző állatbetegségek ellen, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)
2. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916.401) és különösen annak 2. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségek), 49. cikke (az állatokra káros mikroorganizmusok kezelése), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 77–98. cikke (a kiemelten fertőző állatbetegségekre vonatkozó általános rendelkezések), valamint 99–103. cikke (a száj- és körömfájás elleni küzdelem érdekében tett meghatározott intézkedések)
3. 1992. július 1-jei rendelet az Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie intézetről (RS 172.216.35) és különösen annak 2. cikke (referencia-laboratórium, nyilvántartás, ellenőrzés és a száj- és körömfájás elleni védőoltás rendelkezésre bocsátása)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. Az Európai Bizottság és az Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal alapvetően kölcsönösen értesítik egymást rendkívüli védőoltás alkalmazására irányuló szándékukról. Különösen sürgős esetekben a már meghozott határozatról, valamint az annak végrehajtására irányadó szabályokról és eljárásokról küldenek értesítést. Minden esetben haladéktalanul konzultációt kell tartani az állat-egészségügyi vegyesbizottságban.
2. Az állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki az egyes állatbetegségek elleni küzdelem vonatkozásában. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási előírás állapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.
3. A száj- és körömfájás vírusának azonosítását végző közös referencia-laboratórium az Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Egyesült Királyság. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségében végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 89/531/EGK határozat (HL L 279., 1989.9.28., 32. o.) határozza meg.

II. Klasszikus sertéspestis

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1980. január 22-i 80/217/EGK irányelve a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 47., 1980.2.21., 11. o.).

Svájc

1. A legutóbb az 1993. június 18-án módosított, 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 9a. cikke (intézkedések a kiemelten fertőző állatbetegségek leküzdésére, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)

2. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított, 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 2. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségek), 40-47. cikke (a hulladék ártalmatlanítása és hasznosítása) 49. cikke (az állatokra kóros mikroorganizmusok kezelése), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 77-98. cikke (a kiemelten fertőző állatbetegségekre vonatkozó általános rendelkezések), valamint 116-121. cikke (a sertéspestis vágásnál történő észlelése, a sertéspestis leküzdése érdekében tett különleges intézkedések)
3. 1992. július 1-jei rendelet az Virologiai és Immunmegelőzési Intézetéről (RS 172 216.35) és különösen annak 2. cikke (referencia-laboratórium)
4. A legutóbb 1996. április 17-én módosított 1993. február 3-i rendelet az állati hulladék ártalmatlanításáról (OELDA) (RS 916 441.22)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. Az Európai Bizottság és a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal kölcsönösen értesítik egymást rendkívüli védőoltás alkalmazására irányuló szándékukról. Ebben az esetben haladéktalanul konzultációkat tartanak az állat-egészségügyi vegyesbizottságban.
2. Ha szükséges, a járványos állatbetegségekről szóló rendelet 117. cikkének (5) bekezdése értelmében a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal a védő- és megfigyelési körzetekből származó hús jelölésére és kezelésére vonatkozóan technikai végrehajtási szabályokat állapít meg.
3. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 121. cikke értelmében Svájc vállalja, hogy a 80/217/EGK irányelv 6a. cikkével összhangban végrehajt egy tervet a szabadon élő vaddisznók klasszikus sertéspestis-mentesítése érdekében.
4. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási előírás állapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.
5. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 80/217/EGK irányelv 14a. cikkével, és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikkével összhangban.
6. Ha szükséges, a járványos állatbetegségekről szóló rendelet 89. cikkének (2) bekezdése értelmében a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal állapítja meg a védő- és megfigyelési körzetekben végzett szerológiai ellenőrzésekre vonatkozó technikai végrehajtási szabályokat a 80/217/EGK irányelv IV. mellékletével összhangban.
7. A klasszikus sertéspestissel foglalkozó közös referencia-laboratórium az Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover, Beschhofsholer Damm 15, Hannover, Németország. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségben végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 80/217/EGK irányelv IV. melléklete határozza meg.

III. Afrikai lópestis

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1992. április 29-i 92/35/EGK irányelve az afrikai lópestis elleni küzdelemre irányuló ellenőrzési szabályok és intézkedések meghatározásáról (HL L 157., 1992.6.10., 19. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1993. június 18-án módosított, 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 9a. cikke (intézkedések a kiemelten fertőző állatbetegségek leküzdésére, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)

2. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított, 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 2. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségek), 49. cikke (az állatokra kóros mikroorganizmusok kezelése), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 77–98. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségekre vonatkozó általános rendelkezések), valamint 112–115. cikke (az afrikai lópestis elleni küzdelem érdekében tett meghatározott intézkedések)
3. 1992. július 1-jei rendelet a Virologiai és Immunmegelőzési Intézetéről (RS 172 216.35) és különösen annak 2. cikke (referencia-laboratórium)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. Ha kiemelten fertőző járványos állatbetegség alakul ki Svájcban, az állat-egészségügyi vegyes bizottság összeül, hogy megvizsgálja a helyzetet. Az illetékes svájci hatóságok vállalják, hogy megteszik az adott vizsgálat eredményei alapján szükséges intézkedéseket.
2. Az afrikai lópestissel foglalkozó közös referencia-laboratórium a Laboratorio de Sanidad y Producción Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 28119 Algete, Madrid, Spanyolország. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségében végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 92/35/EGK irányelv III. melléklete határozza meg.
3. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 92/35/EGK irányelv 16. cikkével és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikkével összhangban.
4. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási előírás állapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.

IV. Klasszikus baromfipestis

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1992. május 19-i 92/40/EGK irányelve a madárinfluenza (klasszikus baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 167., 1992.6.22., 1. o.).

Svájc

1. A legutóbb az 1993. június 18-án módosított, 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 9a. cikke (intézkedések a kiemelten fertőző járványos állatbetegségek leküzdésére, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)
2. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított, 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 2. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségek), 49. cikke (az állatokra kóros mikroorganizmusok kezelése), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 77–98. cikke (a kiemelten fertőző állatbetegségekre vonatkozó általános rendelkezések), valamint 122–125. cikke (a madárinfluenzára vonatkozó meghatározott intézkedések)
3. 1992. július 1-jei rendelet a Virologiai és Immunmegelőzési Intézetéről (RS 172 216.35) és különösen annak 2. cikke (referencia-laboratórium)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A klasszikus baromfipestissel foglalkozó közös referencia-laboratórium a Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, Egyesült Királyság. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségében végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 92/40/EGK irányelv V. melléklete határozza meg.

2. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási szabály állapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.
3. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 92/40/EGK irányelv 18. cikkével és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikkével összhangban.

V. Newcastle-betegség

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1992. július 14-i 92/66/EGK irányelve a Newcastle-betegség elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 260., 1992.9.5., 1. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1993. június 18-án módosított 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 9a. cikke (intézkedések a súlyosan ragályos járványos állatbetegségek leküzdésére, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)
2. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 2. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségek), 40–47. cikke (hulladék hasznosítása és felhasználása), 49. cikke (az állatokra kóros mikroorganizmusok kezelése), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 77–98. cikke (a kiemelten fertőző állatbetegségekre vonatkozó általános rendelkezések), valamint 122–125. cikke (a Newcastle-betegségre vonatkozó különleges intézkedések)
3. Az 1992. július 1-jei rendelet az Virologiai és Immunmegelőzési Intézetéről (RS 172 216.35) és különösen annak 2. cikke (referencia-laboratórium)
4. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal 1989. június 20-i utasítása (technikai útmutatója) a paramyxovírus elleni védekezésről [a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal Közlönyének 90(13) száma]
5. A legutóbb 1996. április 17-én módosított 1993. február 3-i rendelet az állati hulladék ártalmatlanításáról (OELDA) (RS 916 441.22)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A Newcastle-betegséggel foglalkozó közös referencia-laboratórium a Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, Egyesült Királyság. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségében végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 92/66/EGK irányelv V. melléklete határozza meg.
2. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki. Az Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási szabály állapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.
3. A 92/66/EGK irányelv 17. és 19. cikkében meghatározott információ az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.
4. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 92/66/EGK irányelv 22. cikkével és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikkével összhangban.

VI. Halbetegségek

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1993. június 24-i 93/53/EGK irányelve az egyes halbetegségek elleni védekezésre irányuló közösségi minimumintézkedések bevezetéséről (HL L 175., 1993.7.19., 23. o.).

Svájc

1. a legutóbb 1993. június 18-án módosított 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 10. cikke (intézkedések a kiemelten fertőző állatbetegségek leküzdésére, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)
2. a legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 3. és 4. cikke (a felsorolt járványos állatbetegségek), 61. cikke (a halászati jogok bérleti és halászat felügyeletéért felelős szervek kötelezettségei), 62–76. cikke (a betegség elleni védekezésre irányuló általános intézkedések), valamint a 275–290. cikke (a halbetegségekre vonatkozó különleges intézkedések, diagnosztikai laboratórium)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. Jelenleg a lazachalászat nem engedélyezett, és e fajok nem honosak Svájcban. A jelenleg érvényes svájci jogszabályok előírják, hogy a fertőző lazacanámia olyan betegségnek tekintendő, amelyet csupán figyelemmel kell kísérni. E melléklet szerint a svájci hatóságok vállalják, hogy úgy módosítják jogszabályait, hogy a fertőző lazacanámia megelőzendő betegség legyen. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság a melléklet hatálybalépése után egy évvel felülvizsgálja a helyzetet.
2. A lapos osztriga tenyésztésével jelenleg nem foglalkoznak Svájcban. Amennyiben bonamiosis- vagy marteiliosis-esetek jelennek meg, a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal vállalja, hogy a közösségi jogszabályokkal összhangban, valamint a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke alapján megteszi a szükséges sürgősségi intézkedéseket.
3. A 93/53/EGK irányelv 7. cikkében említett esetekben az információt átadják az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
4. A halbetegségekkel foglalkozó közös referencia-laboratórium a Statens Veterinære Serumlaboratorium, Landbrugsministeriet, Høngøvej 2, 8200 Århus, Dánia. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségében végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 93/53/EGK irányelv C. melléklete határozza meg.
5. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási előírás alapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.
6. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 93/53/EGK irányelv 16. cikkével és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikkével összhangban.

VII. Egyéb betegségek

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1992. december 17-i 92/119/EGK irányelve az egyes állatbetegségek elleni védekezésre irányuló általános közösségi intézkedések, valamint a sertések hólyagos betegségére vonatkozó egyedi intézkedések bevezetéséről (HL L 62., 1992.3.15., 69. o.).

Svájc

1. a legutóbb 1993. június 18-án módosított 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 1., 1a. és 9a. cikke (intézkedések a kiemelten fertőző állatbetegségek leküzdésére, ellenőrzési célok), valamint 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)

2. a legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 2. cikke (kiemelten fertőző állatbetegségek), 49. cikke (az állatokra kóros mikroorganizmusok kezelése), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 77–98. cikke (a kiemelten fertőző állatbetegségekre vonatkozó közös rendelkezések), valamint 103–105. cikke (a sertések hólyagos betegségére vonatkozó különleges intézkedések)
3. 1992. július 1-jei rendelet az Virologiai és Immunmegelőzési Intézettről (RS 172 216.35) és különösen annak 2. cikke (referencia-laboratórium)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 92/119/EGK irányelv 6. cikke szerinti információról tájékoztatják az állat-egészségügyi vegyesbizottságot.
2. A sertések hólyagos betegségének azonosítását végző közös referencia-laboratórium az Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey, GU24 0NF, Egyesült Királyság. Svájc viseli a laboratórium által ilyen minőségében végzett műveletekkel kapcsolatban felmerült költségeket. A laboratórium funkcióit és feladatait a 92/119/EGK irányelv III. melléklete határozza meg.
3. A járványos állatbetegségekről szóló rendelet 97. cikke értelmében Svájc vészhelyzeti riasztási tervet dolgozott ki. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal által kibocsátott 95/65 sz. technikai végrehajtási előírás állapítja meg az e tervre vonatkozó szabályokat.
4. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 92/119/EGK irányelv 22. cikkével és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikkével összhangban.

VIII. Megbetegedések bejelentése

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1982. december 21-i 82/894/EGK irányelve az állatbetegségek Közösségen belüli bejelentéséről (HL L 378., 1982.12.31., 58. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1993. június 18-án módosított 1966. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 11. cikke (megbetegedések bejelentése és közlése) és 57. cikke (technikai végrehajtási rendelkezések, nemzetközi együttműködés)
2. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 2–5. cikke (az említett betegségek), 59–65. és 291 cikke (bejelentési kötelezettség, értesítés), valamint 292–299. cikke (ellenőrzés, végrehajtás, közigazgatási együttműködés)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

Az Európai Bizottság, a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal együttműködve, megvalósítja Svájcnak az állatmegbetegedések bejelentésére vonatkozó rendszerbe történő integrációját a 82/894/EGK irányelv rendelkezéseinek megfelelően.

ARCHÍVUM

2. függelék

Állategészségügy: kereskedelem és forgalomba hozatal

I. Szarvasmarhafélék és sertések

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb a 95/25/EK irányelvvel (HL L 243., 1995.10.11., 16. o.) módosított, a Tanács 1964. június 26-i 64/432/EGK irányelve a szarvasmarhafélék és sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL L 121., 1964.7.29., 1977/64. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 27–31. cikke (piacok, kiállítások), 34–37. cikke (kereskedelem), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 116–121. cikke (afrikai sertéspestis), 135–141. cikke (Aujeszky-betegség), 150–157. cikke (szarvasmarha-brucellózis), 158–165. cikke (tuberkulózis), 166–169. cikke (járványos szarvasmarha-leukózis), 170–174. cikke (IBR/IPV), 175–195. cikke (szivacsos agyvelőbántalom), 186–189. cikke (szarvasmarha nemzőszervi fertőzések), 207–211. cikke (sertés-brucellózis), 297. cikke (piacok, gyűjtőállomások és fertőtlenítő pontok jóváhagyása)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A járványos állatbetegségekről szóló törvény 297. cikkének első bekezdése értelmében a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal jóváhagyja a 64/432/EGK irányelv 2. cikkében meghatározott gyűjtőállomásokat.
2. A 64/432/EGK irányelv 3. cikkének (8) bekezdése szerinti információt közölni kell az állat-egészségügyi vegyesbizottsággal.
3. E melléklet alkalmazásában Svájc elismerten megfelel a 64/432/EGK irányelv 3. cikke (13) bekezdésében meghatározott feltételeknek a szarvasmarha-brucellózis tekintetében. Svájc annak érdekében, hogy szarvasmarha-állománya brucellózis-mentességének hivatalos minősítését megőrizze, vállalja az alábbi követelmények teljesítését:
 - a) az illetékes hatóságoknak jelent minden brucellózisfertőzés-gyanús szarvasmarhát, és az állatot hivatalos, legalább két komplementkötési próbából álló brucellózisvizsgálatnak veti alá, valamint abortusz esetén a megfelelő minták mikrobiológiai vizsgálatát is elvégzi;
 - b) amíg meg nem szűnik a betegség gyanúja, azaz amíg az a) pontban előírt vizsgálatok negatív eredményre nem vezetnek, azon állomány hivatalos brucellózis-mentes minősítését, amelyhez a fertőzésgyanús szarvasmarha (vagy szarvasmarhák) tartozik (vagy tartoznak), fel kell függeszteni.

Az állományok vizsgálati eredményeire vonatkozó részletes információt és a járványügyi jelentést meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak. Ha a 64/432/EGK irányelv 3. cikk (13) bekezdése első albekezdésében meghatározott követelmények bármelyikét Svájc nem teljesíti, a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja a helyzetet e bekezdés felülvizsgálata végett.
4. E melléklet alkalmazásában Svájc elismerten megfelel a 64/432/EGK irányelv 3. cikke (14) bekezdésében meghatározott feltételeknek a szarvasmarha-tuberkulózis tekintetében. Svájc annak érdekében, hogy szarvasmarha-állománya tuberkulózis-mentességének hivatalos minősítését megőrizze, vállalja az alábbi követelmények teljesítését:
 - a) azonosítási rendszert kell bevezetni, amely lehetővé teszi a szarvasmarhák származási állományának meghatározását;
 - b) minden levágott állatot hatósági állatorvos által végzett levágást követő húsvizsgálatnak kell alávetni;

- c) jelenteni kell az illetékes hatóságoknak minden olyan esetet, amikor élő, elhullott vagy levágott állatoknál tuberkulózis gyanúja merül fel;
- d) az illetékes hatóságok minden esetben elvégzik a gyanított betegség fennállásának megállapításához szükséges vizsgálatokat, és meghatározzák a származási- és a tranzitállományokat. Ha a boncolás vagy a vágás során olyan kóros elváltozást fedeznek fel, amelyet vélhetőleg tuberkulózis idézett elő, az illetékes hatóságok megfelelő mintát küldenek laboratóriumi vizsgálatra;
- e) a hivatalosan tuberkulózismentes minősítéssel rendelkező származási állományok vagy tranzitállományok e minősítését fel kell függeszteni, amíg a klinikai, a laboratóriumi vagy a tuberkulózis-vizsgálatok meg nem erősítik, hogy nincs szó szarvasmarha-tuberkulózisról;
- f) ha a klinikai, a laboratóriumi vagy a tuberkulózis-vizsgálatok megerősítik a tuberkulózis fennállását, a származási állományok vagy a tranzitállományok hivatalos tuberkulózismentes minősítését vissza kell vonni;
- g) a hivatalos tuberkulózismentes minősítés akkor szerezhető vissza, ha valamennyi fertőzőtségre gyanús állatot eltávolítottak az állományból, a létesítményeket és a berendezéseket fertőtlenítették, és valamennyi megmaradt, hat hétnél idősebb állat a 64/432/EGK irányelv B. melléklete szerint legalább két hivatalos intradermális tuberkulin injekcióra negatívan reagált; az első injekcióra legalább a fertőzőtt állatállományból történő eltávolítása után hat hónappal kerül sor, a másodikra pedig legalább az első injekció után hat hónappal.

A fertőzőtt állományokról szóló részletes információt és a járványügyi jelentést meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak. Ha a 64/432/EGK irányelv 3. cikk (14) bekezdése első albekezdésében meghatározott feltételek bármelyike nem teljesül, a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja a helyzetet e bekezdés felülvizsgálata végett.

5. E melléklet alkalmazásában Svájc elismerten megfelel a 64/432/EGK irányelv G. melléklet I. b) fejezetében meghatározott feltételeknek az enzootikus szarvasmarha-leukózis tekintetében. Svájc annak érdekében, hogy szarvasmarha-állománya enzootikus szarvasmarhaleukózis-mentességének hivatalos minősítését megőrizze, vállalja az alábbi követelmények teljesítését:

- a) a svájci állományt mintavételes vizsgálattal kísérik figyelemmel. A mintát úgy kell meghatározni, hogy 99 %-os megbízhatósággal meg lehessen állapítani, hogy az állomány kevesebb, mint 0,2 %-a fertőzőtt enzootikus szarvasmarha-leukózással;
- b) minden levágott állatot hatósági állatorvos által végzett levágást követő húsvizsgálatnak kell alávetni;
- c) jelenteni kell az illetékes hatóságoknak minden olyan esetet, amikor a klinikai vizsgálatok, a boncolások vagy a levágást követő húsvizsgálatok során felmerül a enzootikus szarvasmarha-leukózis gyanúja;
- d) ha az enzootikus szarvasmarha-leukózis gyanúja felmerül vagy jelenlétét megállapították, az állomány hivatalos enzootikus szarvasmarhaleukózis-mentes minősítését az elkülönítési időszak végéig fel kell függeszteni;
- e) az elkülönítési időszak akkor ér véget, amikor a fertőzőtt állatokat és szükség esetén a borjaikat eltávolították, és két, legalább 90 napos időközönként végzett szerológiai vizsgálat negatív eredményt hozott;

Ha az állomány 0,2 %-ánál enzootikus szarvasmarha-leukózist észleltek, a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja a helyzetet e bekezdés felülvizsgálata végett.

6. E melléklet alkalmazásában Svájc hivatalosan elismerten mentes a szarvasmarhák fertőző rhinotrachetisítétől. Svájc e minősítés megőrzése érdekében vállalja az alábbi követelmények teljesítését:

- a) a svájci állományt mintavételes vizsgálattal kísérik figyelemmel. A mintát úgy kell meghatározni, hogy 99 %-os megbízhatósággal meg lehessen állapítani, hogy az állomány kevesebb, mint 0,1 %-a fertőzőtt a szarvasmarhák fertőző rhinotrachetisítével;
- b) a 24 hónaposnál idősebb tenyész bikákat évente szerológiai vizsgálatnak kell alávetni;
- c) jelenteni kell az illetékes hatóságoknak minden olyan esetet, amikor a szarvasmarhák fertőző rhinotrachetisének gyanúja merül fel; az állatokat virológiai vagy szerológiai vizsgálatokból álló hatósági vizsgálatnak kell alávetni a szarvasmarhák fertőző rhinotrachetisének megállapítása érdekében;

- d) ha a szarvasmarhák fertőző rhinotrachetitisének gyanúja felmerül, vagy jelenlétét megállapították, az állomány hivatalos szarvasmarhák fertőző rhinotrachetitisétől mentes minősítését az elkülönítési időszak végéig fel kell függeszteni;
- e) az elkülönítési időszaknak akkor ér véget, amikor két, legalább 30 napos időközönként végzett szerológiai vizsgálat eredménye negatív;

mivel Svájc állatbetegségtől mentes minősítése elismert, a 93/42/EGK határozatot értelemszerűen alkalmazni kell.

A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot az azon körülményekben bekövetkezett minden változásról, amelyek alapján az állatbetegségtől mentes minősítést elismerték. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja a helyzetet e bekezdés felülvizsgálata végett.

7. E melléklet alkalmazásában Svájc hivatalosan elismerten mentes az Aujeszky-féle betegségtől. Svájc e minősítés megőrzése érdekében vállalja az alábbi követelmények teljesítését:

- a) a svájci állományt mintavételes vizsgálattal kísérik figyelemmel. A mintát úgy kell meghatározni, hogy 99 %-os megbízhatósággal meg lehessen állapítani, hogy az állomány kevesebb, mint 0,1 %-a fertőzött az Aujeszky-féle betegséggel;
- b) jelenteni kell az illetékes hatóságoknak minden olyan esetet, amikor az Aujeszky-féle betegség gyanúja merül fel; az állatokat virológiai vagy szerológiai vizsgálatokból álló hatósági vizsgálatnak kell alávetni az Aujeszky-féle betegség megállapítása érdekében;
- c) ha az Aujeszky-féle betegség gyanúja felmerül, vagy jelenlétét megállapították, az állomány hivatalos Aujeszky-féle betegségtől mentes minősítését az elkülönítési időszak végéig fel kell függeszteni;
- d) az elkülönítési időszak akkor ér véget, amikor a fertőzött állatokat eltávolítása után, a valamennyi tenyészállaton és a hízóállatok reprezentatív mintáján végzett két, legalább 21 napos időközönként végzett szerológiai vizsgálat eredménye negatív;

mivel Svájc állatbetegségtől mentes minősítése elismert, a 93/24/EGK határozatot értelemszerűen alkalmazni kell.

A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot az azon feltételekben bekövetkezett minden változásról, amelyek alapján az állatbetegségtől mentes minősítést elismerték. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja a helyzetet e bekezdés felülvizsgálata végett.

8. A sertések fertőző gyomor-bélgyulladására (TGE) és a sertések szaporító- és légzőszervi tünetegyüttesére (PRRS) vonatkozó esetleges további garanciák kérdéséről az állat-egészségügyi vegyes bizottság haladéktalanul megvizsgálja. Az Európai Bizottság értesíti a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatalt e vizsgálat eredményeiről.
9. A 64/433/EGK irányelv B. mellékletének 12. pontja értelmében a Svájcban a hatósági tuberkulin-vizsgálat a Berni Egyetem Állat-egészségügyi Bakterológiai Intézetének hatáskörébe tartozik.
10. A 64/433/EGK irányelv C (A) mellékletének 9. pontjával összhangban a Svájcban végzett hatósági antigén-vizsgálat (brucellózis) a Berni Egyetem Állat-egészségügyi Bakterológiai Intézetének hatáskörébe tartozik.
11. A Közösség tagállamai és a Svájc közötti kereskedelembe a szarvasmarha- és sertésszállítmányokat a 64/432/EGK irányelv F. mellékletében szereplő mintáknak megfelelő állat-egészségügyi bizonyítványnak kell kísérnie. Ezzel kapcsolatban a következő kiigazításokat kell alkalmazni:
- a címek kiegészülnek az „és a Svájc” szavakkal,
 - minden egyes minta 3. pontja kiegészül a „vagy a Svájcban” szavakkal,
 - az I. minta 4. megjegyzése, a II. minta 5. megjegyzése, a III. minta 4. megjegyzése és a IV. minta 5. megjegyzése kiegészül a Svájcban az „ellenőrző állatorvos” szavakkal.

II. Juh- és kecskefélék

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1991. január 28-i 91/68/EGK irányelve a juh- és kecskefélék Közösségen belüli kereskedelmére irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 46., 1991.2.19., 19. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 27–31. cikke (piacok, kiállítások), 34–37. cikke (kereskedelem), 73. és 74. cikke (tisztítás és fertőtlenítés), 142–149. cikke (veszettség), 158–165. cikke (tuberkulózis), 166–169. cikke (súrlókór), 190–195. cikke (juh- és kecskefélék brucellózisa), 196–199. (fertőző elapasztás), 200–203. cikke (kecske arthritis/encephalitis), 233–235. cikke (kosok brucellózisa), valamint 297. cikke (piacok, gyűjtőállomások és fertőtlenítő pontok jóváhagyása)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 91/68/EGK irányelv 3. cikk (2) bekezdése második albekezdésében említett információt közölni kell az állat-egészségügyi vegyesbizottsággal.
2. Különösen a 91/68/EGK irányelv 11. cikke és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint a helyszíni vizsgálatok elvégzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.
3. E melléklet alkalmazásában Svájc hivatalosan elismerten mentes a juh- és kecskefélék brucellózisától. Svájc e minősítés megőrzése érdekében vállalja, hogy meghozza az A. melléklet I. fejezetének II. 2. pontjában meghatározott intézkedéseket.

A juh- és kecskefélék brucellózisának megjelenése vagy ismételt megjelenése esetén Svájc tájékoztatja az állat-egészségügyi vegyesbizottságot, hogy meg lehessen hozni a helyzetnek megfelelő intézkedéseket.

4. E melléklet hatálybalépésétől számított egy évig a svájc számára meghatározott hízalásra és tenyésztésre szánt juh- és kecskefélékre az alábbi feltételek vonatkoznak:
 - a származási telep valamennyi hat hónaposnál idősebb kecskéjén elvégzett, a kecskék vírusos ízületi gyulladására/encephalitisére vonatkozó, megelőző három év során tizenkét hónapos időközönként, három alkalommal elvégzett szerológiai vizsgálat eredményének negatívnak kell lennie,
 - a kecskéken a szállítás előtt 30 nappal elvégzett, a kecskék vírusos ízületi gyulladására/encephalitisére vonatkozó, szerológiai vizsgálat eredményének negatívnak kell lennie.

E bekezdést az állat-egészségügyi vegyes bizottság a melléklet hatályba lépése után egy évvel felülvizsgálja.

5. A Közösség tagállamai és a Svájc közötti kereskedelemben a juh- és kecskeféléket a 91/68/EGK irányelv E. mellékletében szereplő mintának megfelelő állat-egészségügyi bizonyítványoknak kell kísérniük. Ezzel kapcsolatban a következő kiigazításokat kell alkalmazni:
 - a címek kiegészülnek az „és a Svájc” szavakkal,
 - minden egyes minta III a. pontja kiegészül a „vagy a Svájcból” szavakkal.

III. Lófélék

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1990. június 26-i 90/426/EGK irányelve a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 224., 1990.8.18., 42. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 112–115. cikke (afrikai lópestis), 204–206. cikke (tenyésztés, lovak járványos agy- és gerincvelő-gyulladás, fertőző kevésvérűség, takonykór), 240–244. cikke (lovak ragályos méhgyulladás)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 90/426/EGK irányelv 3. cikkében említett információt közölni kell az állat-egészségügyi vegyesbizottsággal.
2. A 90/426/EGK irányelv 6. cikkében említett információt közölni kell az állat-egészségügyi vegyesbizottsággal.
3. Különösen a 90/426/EGK irányelv 10. cikke és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint a helyszíni vizsgálatok elvégzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.
4. a) A 90/426/EGK irányelv B. melléklete értelemszerűen alkalmazandó Svájcra.
b) A 90/426/EGK irányelv C. melléklete értelemszerűen alkalmazandó Svájcra. A cím kiegészül az „és a Svájc” szavakkal. A c. lábjegyzetben a Svájc esetében alkalmazandó kifejezés az „ellenőrző állatorvos”.

IV. Baromfi és keltetőtojás

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1990. október 15-i 90/539/EGK irányelve a baromfi és a keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 303., 1990.10.31., 6. o.)

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 25. cikke (szállítás), 122–125. cikke (klasszikus baromfipestis és Newcastle-betegség), 255–261. cikke (salmonella enteritidis), valamint 262–265. cikke (fertőző gége- és légcsőgyulladás)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a. cikke (exporttelepek jóváhagyása)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 90/539/EGK irányelv 3. cikke szerint Svájc tervet nyújt be az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak, amelyben meghatározza a telepei jóváhagyása érdekében végrehajtani kívánt intézkedéseket.
2. A 90/539/EGK irányelv 4. cikke értelmében Svájc nemzeti referencia-laboratóriuma a Berni Egyetem Állat-egészségügyi Bakteriológiai Intézete.
3. A 90/539/EGK irányelv 7. cikk (1) bekezdése első francia bekezdésében a tojások szállítás előtti tárolására vonatkozó követelményt Svájcra értelemszerűen alkalmazni kell.

4. A Közösségbe irányuló keltetőtojás-szállítmányok esetén a svájci hatóságok vállalják, hogy betartják a 1868/77/EGK bizottsági rendeletben megállapított jelölési szabályokat. Svájc jele a „CH”.
5. A 90/539/EGK irányelv 9. cikkének a) pontjában a tojások szállítás előtti tárolására vonatkozó követelményt Svájcra értelemszerűen alkalmazni kell.
6. A 90/539/EGK irányelv 10. cikkének a) pontjában a tojások szállítás előtti tárolására vonatkozó követelményt Svájcra értelemszerűen alkalmazni kell.
7. A 90/539/EGK irányelv 11. cikk (2) bekezdése első francia bekezdésében a tojások szállítás előtti tárolására vonatkozó követelményt Svájcra értelemszerűen alkalmazni kell.
8. A melléklet alkalmazásában Svájc elismerten megfelel a 90/539/EGK irányelv 12. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek a Newcastle-betegség tekintetében, és ennek megfelelően olyan minősítéssel rendelkezik, hogy nem kell védőoltást adnia a Newcastle-betegség ellen. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal haladéktalanul értesíti az Európai Bizottságot az e minősítés elismerésének alapjául szolgáló körülményekben bekövetkezett bármilyen változásról. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja a helyzetet e bekezdés felülvizsgálata céljából.
9. E melléklet hatálybalépésétől számított egy évig a Svájc számára meghatározott, tenyésztés- és haszonbaromfinak az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:
 - a fertőző gége- és légcsőgyulladás (ILT) egyetlen esete sem fordulhat elő a származási állományban vagy a baromfikeltető állomáson a szállítást megelőző legalább hat hónapban,
 - a tenyésztés- és haszonbaromfi esetében az ILT elleni védőoltás nem alkalmazható.E bekezdés rendelkezéseit az állat-egészségügyi vegyes bizottság e melléklet hatályba lépése után egy évvel felülvizsgálja.
10. A 15. cikkben a tagállam nevére történő hivatkozások értelemszerűen vonatkoznak a Svájcra.
11. a) A Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányok esetén az egészségügyi bizonyítványoknak meg kell felelniük a 90/539/EGK irányelv IV. mellékletében előírtaknak. A 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg kerül.
- b) A Svájból a Közösségbe irányuló szállítmányok esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a következő kiigazításokkal kell megfelelniük a 90/539/EGK IV. mellékletében előírtaknak:
 - a fejlécben a „Közösség” helyébe a „Svájc” szó kerül,
 - a 2. szakaszban a „származási tagállam” helyébe a „származási ország: Svájc” szöveg kerül,
 - a 14. szakasz a) pontjában foglalt nyilatkozatok helyébe a következő nyilatkozatok lépnek:
 1. minta:
„A fent meghatározott tojások megfelelnek a Közösség és Svájc között ...-én létrejött megállapodásnak (11. melléklet, 2. függelék, IV. pont)”,
 2. minta:
„A fent meghatározott csibék megfelelnek a Közösség és Svájc között ...-én létrejött megállapodásnak (11. melléklet, 2. függelék, IV. pont)”,
 3. minta:
„A fent meghatározott szárnyasok megfelelnek a Közösség és Svájc között ...-én létrejött megállapodásnak (11. melléklet, 2. függelék, IV. pont)”,
 4. minta:
„A fent meghatározott szárnyasok vagy keltetőtojások megfelelnek a Közösség és Svájc között ...-én létrejött megállapodásnak (11. melléklet, 2. függelék, IV. pont)”,
 5. minta:
„A fent meghatározott szárnyasok megfelelnek a Közösség és Svájc között ...-én létrejött megállapodásnak (11. melléklet, 2. függelék, IV. pont)”,
 6. minta:
„A fent meghatározott szárnyasok megfelelnek a Közösség és Svájc között ...-én létrejött megállapodásnak (11. melléklet, 2. függelék, IV. pont)”,
12. A Svájból Finnországba vagy Svédországba irányuló szállítmányok esetén a svájci hatóságok vállalják, hogy a közösségi jogszabályokban előírtak szerint nyújtanak szalmonellára vonatkozó garanciát.

V. Tenyésztett víziállatok és az aquakultúra termékei

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb a 95/22/EK tanácsi irányelvvel (HL L 243., 1995.10.11., 1. o.) módosított, a Tanács 1991. január 28-i 91/67/EGK irányelve a tenyésztett víziállatok és az aquakultúra-termékek forgalomba hozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 46., 1991.2.19., 1. o.)

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 275–290. cikke (hal- és folyámirák-betegségek), valamint 297. cikke (telepek, övezetek és laboratóriumok jóváhagyása)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a. cikke (exporttelepek jóváhagyása)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 91/67/EGK irányelv 4. cikkében meghatározott információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
2. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság dönt a 91/67/EGK irányelv 5., 6. és 10. cikkének Svájcra történő alkalmazásáról.
3. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság dönt a 91/67/EGK irányelv 12., és 13. cikkének Svájcra történő alkalmazásáról.
4. A 91/67/EGK irányelv 15. cikkének alkalmazásában a svájci hatóságok vállalják, hogy a közösségi jogszabályokkal összhangban mintavételi terveket készítenek, és diagnosztikai módszereket határoznak meg.
5. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 91/67/EGK irányelv 17. cikke és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint.
6. a) A valamely mentes övezetből származó élő halak, ikrák vagy ivarsejtek forgalomba hozatalához szükséges szállítási bizotnyítványt a 91/67/EGK irányelv E. mellékletének 1. fejezete határozza meg.

Ha e bizotnyítványt a svájci hatóságok állítják ki, a VI. pontban a „91/67/EGK irányelv” helyébe „a Közösség és a Svájc között ...-én létrejött megállapodás (a 11. melléklet 2. függelékének V. pontja)” szöveg kerül.

- b) A valamely mentes halgazdaságból származó élő halak, ikrák vagy ivarsejtek forgalomba hozatalához szükséges szállítási bizotnyítványt a 91/67/EGK irányelv E. mellékletének 2. fejezete határozza meg.

Ha e bizotnyítványt a svájci hatóságok állítják ki, a VI. pontban a „91/67/EGK irányelv” helyébe „a Közösség és a Svájc között ...-én létrejött megállapodás (a 11. melléklet 2. függelékének V. pontja)” szöveg kerül.

- c) A valamely mentes part menti övezetből származó puhatestűek forgalomba hozatalához szükséges szállítási bizotnyítványt a 91/67/EGK irányelv E. mellékletének 3. fejezete határozza meg.
- d) A valamely mentes halgazdaságból származó puhatestűek forgalomba hozatalához szükséges szállítási bizotnyítványt a 91/67/EGK irányelv E. mellékletének 4. fejezete határozza meg.
- e) Az IHN, VHS vagy bonamiosis-, illetve marteiliosis betegségre nem hajlamos fajtákhoz tartozó, tenyésztett halak, kagylók vagy rákfélék, azok ikrái vagy ivarsejtjei forgalomba hozatalához szükséges szállítási bizotnyítványt a 93/22/EGK bizottsági határozat I. melléklete határozza meg.

Ha e bizotnyítványt a svájci hatóságok állítják ki, az V. pont c) bekezdésében a „91/67/EGK irányelv A. mellékletének 2. oszlopa, I. és II. listája” helyébe „az IHN, VHS vagy bonamiosis, illetve marteiliosis betegségre hajlamos fajták” szöveg lép.

- f) A vadon élő halak, kagylók vagy rákfélék, azok ikrái vagy ivarsejtjei forgalomba hozatalához szükséges szállítási bizotnyítványt a 93/22/EGK bizottsági határozat II. melléklete határozza meg.

VI. Szarvasmarha-embriók

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb a 94/113/EK bizottsági határozattal (HL L 53., 1994.2.24., 23. o.) módosított, a Tanács 1989. szeptember 25-i 89/556/EGK irányelve a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok embrióinak Közösségen belüli kereskedelmét és harmadik országokból történő behozatalát szabályozó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 302., 1989.10.19., 1. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 56–58. cikke (embrióátültetés)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a. és 76. cikke (embriógyűjtő munkacsoportok exportvállalkozásként történő engedélyezése)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 89/556/EGK irányelv 15. cikke és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint.
11. a) A Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányok esetén az egészségügyi bizonyítványoknak meg kell felelniük a 89/556/EGK irányelv C. mellékletében előírtaknak. A 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg lép.
- b) A Svájcban a Közösségbe irányuló szállítmányok esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a következő kiigazításokkal kell megfelelniük a 89/556/EGK irányelv C. mellékletében előírtaknak:
 - a 2. szakaszban a „begyűjtési tagállam” helyébe a „begyűjtési ország: Svájc” szöveg kerül,
 - a 13. szakasz a) és b) pontjában a „89/556/EGK irányelv” helyébe „a Közösség és a Svájc között ...-én létrejött megállapodás (11. melléklet, 2. függelék, VI. pont)” szöveg lép.

VII. Szarvasmarhasperma

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1988. június 14-i 88/407/EGK irányelve a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok mélyhűtött spermájának Közösségen belüli kereskedelmére és behozatalára alkalmazandó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 194., 1988.7.22., 10. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 51–55. cikke (mesterséges termékenyítés)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a. és 76. cikke (megtermékenyítő állomás exportvállalkozásként történő engedélyezése)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 88/407/EGK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában minden svájci megtermékenyítő állomás csak olyan állatokat tarthat, amelyek vizsgálati eredménye a szérumsemlegesítési próbán vagy az Elisa-vizsgálaton negatív volt.
2. A 88/407/EGK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésében meghatározott információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
3. A helyszíni vizsgálatok végzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 88/407/EGK irányelv 16. cikke, és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint.

4. a) A Közösségből Svájcba irányuló szállítmányoknál az állat-egészségügyi bizonyítványoknak meg kell felelniük a 88/407/EGK D. mellékletében előírtaknak.
- b) A Svájból a Közösségbe irányuló szállítmányoknál az egészségügyi bizonyítványoknak a következő kiigazítással kell megfelelniük a 88/407/EGK D. mellékletében előírtaknak:
 - a IV. szakaszban a „88/407/EGK irányelv”-re történő hivatkozások helyébe „a Közösség és a Svájc között ...-én létrejött megállapodás (11. melléklet, 2. függelék, VII. pont)” szöveg kerül.

VIII. Sertéssperma

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1990. június 26-i 90/429/EGK irányelve a sertéssperma Közösségen belüli kereskedelmére és behozatalára alkalmazandó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 224., 1990.8.18., 62. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 51–55. cikke (mesterséges termékenyítés)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a. és 76. cikke (megtermékenyítő állomások exportvállalkozásként történő engedélyezése)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 90/429/EGK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésében meghatározott információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
2. A helyszíni vizsgálatok elvégzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 90/429/EGK irányelv 16. cikke, és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint.
3. a) A Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányoknál az egészségügyi bizonyítványoknak a következő kiigazítással kell megfelelniük a 90/429/EGK D. mellékletében előírtaknak: a 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg kerül.
- b) A Svájból a Közösségbe irányuló szállítmányok esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a következő kiigazítással kell megfelelniük a 90/429/EGK D. mellékletében előírtaknak:
 - a 2. szakaszban a „begyűjtés tagállama” szöveg helyébe a „begyűjtés országa: Svájc” szöveg kerül,
 - a 13. szakaszban a „90/429/EGK irányelv”-re történő hivatkozások helyébe „a Közösség és a Svájc között ...-én létrejött megállapodás (11. melléklet, 2. függelék, VIII. pont)” szöveg kerül.

IX. Egyéb állatfajok

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb a 95/176/EK bizottsági határozattal (HL L 117., 1995.5.25., 23. o.) módosított, a Tanács 1992. július 13-i 92/65/EGK irányelve a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 268., 1992.9.14., 54. o.).

Svájc

1. A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 51–55. cikke (mesterséges termékenyítés) és 56–58. cikke (embrióátültetés)
2. A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 25–30. cikke (kutyák, macskák és egyéb állatok importja), 64. cikke (exportfeltételek), valamint 64a. és 76. cikke (megtermékenyítő állomások és embriógyűjtő munkacsoportok exportvállalkozásként történő engedélyezése)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. E melléklet alkalmazásában ez a szakasz az I-től V-ig terjedő szakaszok hatálya alá nem tartozó élő állatok, valamint ezen állatok a VI-tól VIII-ig terjedő szakaszok hatálya alá nem tartozó spermáinak, petesejtjeinek és embrióinak a kereskedelmét szabályozza.
2. A Közösség és a Svájc vállalja, hogy nem tiltja meg, illetve nem korlátozza az 1. pontban említett állatok, illetve azok spermáinak, petesejtjeinek és embrióinak kereskedelmét, kivéve, ha erre az e melléklet alkalmazásából adódó állat-egészségügyi ok és különösen a 20. cikk alapján tett védintézkedések miatt van szükség.
3.
 - a) Az I., II. és III. pontban említettekén kívüli patás állatok a Svájcból a Közösségbe irányuló szállítmányai esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a 92/65/EGK irányelv E. mellékletében előírtaknak, valamint a 92/65/EGK irányelv 6. A cikk (1) bekezdésének f) pontjában előírt tanúsítványnak kell megfelelniük.
 - b) A Svájcból a Közösségbe irányuló szállítmányok esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a következő kiigazítással kell a 92/65/EGK irányelv E. mellékletében előírtaknak, valamint a 92/65/EGK irányelv 6. A cikke (1) bekezdésének f) pontjában előírt tanúsítványnak megfelelniük:
 - a „64/432/EGK irányelv” helyébe „a Közösség és a Svájc között ...-én létrejött megállapodás (11. melléklet, 2. függelék, IX. pont)” szöveg kerül.
4.
 - a) A nyúlalakúaknak a Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányai esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a 92/65/EGK irányelv E. mellékletében előírtaknak kell megfelelniük, valamint adott esetben a 92/65/EGK irányelv 9. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében előírt tanúsítványnak.
 - b) A nyúlalakúaknak a Svájcból a Közösségbe irányuló szállítmányai esetén az egészségügyi bizonyítványoknak a 92/65/EGK irányelv E. mellékletében előírtaknak kell megfelelniük, valamint adott esetben a 92/65/EGK irányelv 9. cikk (2) bekezdése második albekezdésében előírt tanúsítványnak. E tanúsítványt a svájci hatóságok módosíthatják annak érdekében, hogy az teljes egészében megfeleljen a 92/65/EGK irányelv 9. cikke szerinti követelményeknek.
5. A 92/65/EGK irányelv 9. cikk (2) bekezdése negyedik albekezdésében meghatározott információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
6.
 - a) A Közösségből a Svájcba irányuló macska- és kutyaszállítmányokra a 92/65/EGK irányelv 10. cikk (2) bekezdése vonatkozik.
 - b) A Svájcból a Közösség Egyesült Királyságon, Írországon és Svédországon kívüli tagállamaiba irányuló macska- és kutyaszállítmányokra a 92/65/EGK irányelv 10. cikke (2) bekezdésében foglalt követelmények vonatkoznak. A svájci hatóságok a tanúsítványt a 92/65/EGK irányelv 10. cikk (2) bekezdés a) pontja ötödik francia bekezdéséhez igazíthatják annak érdekében, hogy az teljes egészében megfeleljen a 10. cikk (2) bekezdés a) és b) pontjában és a 10. cikk (3) bekezdés b) pontjában foglalt követelményeknek.
 - c) A Svájcból az Egyesült Királyságba, Írországba és Svédországba irányuló macska- és kutyaszállítmányokra a 92/65/EGK irányelv 10. cikk (3) bekezdésében foglalt előírások vonatkoznak. A 94/273/EK bizottsági határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazítással: a „feladó tagállam” helyébe a „feladó ország: Svájc” szöveg kerül. Az azonosítási rendszert a 94/274/EK bizottsági határozat határozza meg.
7.
 - a) A juh- és kecskefélék spermájának, petesejtjeinek vagy embrióinak a Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányaira a 95/388/EK határozatban előírt bizonyítványokat kell alkalmazni a következő kiigazításokkal:
 - a címekben a „Közösségen belüli” után a „vagy Svájccal” szöveg kerül,
 - a 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg kerül.
 - b) A juh- és kecskefélék spermájának, petesejtjeinek vagy embrióinak a Svájcból a Közösségbe irányuló szállítmányaira a 95/388/EK határozatban előírt bizonyítványokat kell alkalmazni a következő kiigazításokkal:
 - a 2. szakaszban a „begyűjtési tagállam” helyébe a „begyűjtési ország: Svájc” szöveg kerül,
 - a 13. szakaszt illetően a svájci hatóságok teljes egészében átvehetik az ott meghatározott követelményeket.

8. a) A lófélék spermájának a Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányaira a 95/307/EK bizottsági határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazítással:
- a 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg kerül.
- b) A lófélék spermájának a Svájból a Közösségbe irányuló szállítmányaira a 95/307/EK bizottsági határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazítással:
- a 2. szakaszban a „begyűjtési tagállam” helyébe a „begyűjtési ország: Svájc” szöveg kerül.
9. a) A lófélék petesejtjeinek és embrióinak a Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányaira a 95/294/EK határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazítással:
- a 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg kerül.
- b) A lófélék petesejtjeinek és embrióinak a Svájból a Közösségbe irányuló szállítmányaira a 95/294/EK határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazítással:
- a 2. szakaszban a „begyűjtési tagállam” helyébe a „begyűjtési ország: Svájc” szöveg kerül.
10. a) A sertések petesejtjeinek és embrióinak a Közösségből a Svájcba irányuló szállítmányaira a 95/483/EK határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazításokkal:
- a címekben a „Közösségen belüli kereskedelem” után a „vagy a Svájccal folytatott kereskedelem” szöveg kerül,
 - a 9. szakaszban a „rendeltetési tagállam” helyébe a „rendeltetési ország: Svájc” szöveg kerül.
- b) A sertések petesejtjeinek és embrióinak a Svájból a Közösségbe irányuló szállítmányaira a 95/483/EK határozatban előírt bizonyítványt kell alkalmazni a következő kiigazítással:
- a 2. szakaszban a „begyűjtési tagállam” helyébe a „begyűjtési ország: Svájc” szöveg kerül,
11. A 92/65/EGK irányelv 24. cikke (2) bekezdésében meghatározott információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
12. A Közösség és a Svájc között az 1. pontban említett élő állatokkal folytatott kereskedelem esetén a 92/65/EGK irányelv E. mellékletében előírt bizonyítványt kell értelemszerűen alkalmazni.

3. függelék

Élő állatok és bizonyos állati termékek harmadik országokból származó importja**1. Közösségi jogszabályok****A. Szarvasmarhafélék, sertés, juh- és kecskefélék**

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1972. december 12-i 72/462/EGK irányelve a szarvasmarhafélék, a sertések és a friss hús harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó egészségügyi és állat-egészségügyi vizsgálatok problémáiról (HL L 302., 1972.12.31., 28. o.).

B. Lófélék

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1990. június 26-i 90/426/EGK irányelve a lófélék mozgására és harmadik országokból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 224., 1990.8.18., 42. o.).

C. Baromfi és keltetőtojás

A legutóbb a 95/22/EK irányelvvel (HL L 243., 1995.10.11., 1. o.) módosított, a Tanács 1990. október 15-i 90/539/EGK irányelve a baromfi és a keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országokból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 303., 1990.10.31., 6. o.).

D. Tenyésztett víziállatok

A legutóbb a 95/22/EK irányelvvel (HL L 243., 1995.10.11., 1. o.) módosított, a Tanács 1991. január 28-i 91/67/EGK irányelve a tenyésztett víziállatok és az aquakultúra-termékek forgalomba hozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 46., 1991.2.19., 1. o.).

E. Puhatestűek

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1991. július 15-i 91/492/EGK irányelve az élő kéthéjú kagylók tenyésztésére és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268., 1991.9.24., 1. o.).

F. Szarvasmarha-embriók

A legutóbb a 94/113/EK bizottsági határozattal (HL L 53., 1994.2.24., 23. o.) módosított, a Tanács 1989. szeptember 25-i 89/556/EGK irányelve a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok embrióinak Közösségen belüli kereskedelmét és harmadik országokból történő behozatalát szabályozó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 302. 1989.10.19., 1. o.).

G. Szarvasmarhasperma

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1988. június 14-i 88/407/EGK irányelve a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok mélyhűtött spermájának Közösségen belüli kereskedelmére és behozatalára alkalmazandó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 194., 1988.7.22., 10. o.).

H. Sertéssperma

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1990. június 26-i 90/429/EGK irányelve a sertésfajba tartozó háziállatok spermájának Közösségen belüli kereskedelmére és behozatalára alkalmazandó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 224., 1990.8.18., 62. o.).

I. Egyéb élő állatok

A legutóbb a 95/176/EK bizottsági határozattal (HL L 117., 1995.5.24., 23. o.) módosított, a Tanács 1992. július 13-i 92/65/EGK irányelve a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 268., 1992.9.14., 54. o.).

II. Svájci jogszabályok

A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11)

III. Végrehajtási szabályok

A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal általában a függelék 1. pontjában foglalt szabályokkal azonos szabályokat alkalmaz. A Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal azonban szigorúbb intézkedéseket is elfogadhat, és további garanciákat kérhet. Ez esetben, az említett szigorúbb intézkedések azonnali végrehajtására vonatkozó jogának sérelme nélkül, konzultációt kell tartani az állat-egészségügyi vegyesbizottságban a megfelelő megoldás találása érdekében. Ha a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal kevésbé korlátozó intézkedést kíván alkalmazni, erről előzetesen tájékoztatja az Európai Bizottság főosztályait. Ilyen esetekben az állat-egészségügyi vegyes bizottság konzultációkat tart a megfelelő megoldás megtalálása érdekében. A megoldás megtalálásáig a svájci hatóságok tartózkodnak a tervezett intézkedések végrehajtásától.

4. függelék

Állattenyésztési rendelkezések, ideértve a harmadik országokból származó importra vonatkozó rendelkezéseket is**I. Közösségi jogszabályok****A. Szarvasmarhafélék**

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1977. július 25-i 77/504/EGK irányelve a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatairól (HL L 206., 1977.8.12., 8. o.).

B. Sertések

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1988. december 19-i 88/661/EGK irányelve a tenyészsertésekre alkalmazandó állattenyésztés-technológiai előírásokról (HL L 382., 1988.12.31., 36. o.).

C. Juh- és kecskék

A Tanács 1989. május 30-i 89/361/EGK irányelve a fajtatiszta tenyészjuhokról és tenyészkecskékről (HL L 153., 1989.6.6., 30. o.)

D. Lófélék

- a) A Tanács 1990. június 26-i 90/427/EGK irányelve a lófélék Közösségen belüli kereskedelmét szabályozó tenyésztéstechnikai és származástani feltételekről (HL L 224., 1990.8.18., 55. o.)
- b) A Tanács 1990. június 26-i 90/428/EGK irányelve a versenyeztetésre szánt lovak kereskedelméről, valamint a versenyen való részvétel feltételeinek megállapításáról (HL L 224., 1990.8.18., 60. o.)

E. Fajtatiszta állatok

A Tanács 1991. március 25-i 91/174/EGK irányelve a fajtatiszta állatok forgalmazására vonatkozó tenyésztéstechnikai és származási követelmények megállapításáról, valamint a 77/504/EGK és 90/425/EGK irányelv módosításáról (HL L 85., 1991.4.5., 37. o.)

F. Harmadik országokból származó import

A Tanács 1994. június 23-i 94/28/EK irányelve a harmadik országokból származó állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói behozatalára alkalmazandó tenyésztéstechnikai és származástani feltételekre vonatkozó elvek megállapításáról és a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatairól szóló 77/504/EGK irányelv módosításáról (HL L 178., 1994.7.12., 66. o.)

II. Svájci jogszabályok

A svájci hatóságok egy mezőgazdaságról szóló törvénytervezet készítettek és nyújtottak be konzultációra. E törvénytervezetnek megfelelően az e függelék hatálya alá tartozó területen a rendeletek alkotása a Szövetségi Tanács hatáskörébe tartozik. A svájci hatóságok vállalják, hogy közvetlenül e melléklet hatálybalépése után olyan jogszabályokat fogadnak el, amelyek e függelék 1. szakaszában meghatározott eredményekkel azonos eredményre vezetnek. A svájci hatóságok által elfogadott jogszabályok alapján e függelék rendelkezéseit haladéktalanul felülvizsgálják.

III. Átmeneti intézkedések

Az 5. és 6. függelékben foglalt szabályok által előírt állattenyésztési ellenőrzések sérelme nélkül, a svájci hatóságok vállalják annak biztosítását, hogy az állatok, a spermák, a petesejtek és az embriók szállítása a 94/28/EK tanácsi irányelvvel összhangban történjék.

Ha a kereskedelem során nehézségek merülnek fel, az ügyet bármelyik Szerződő Fél kezdeményezésére az állat-egészségügyi vegyes bizottság elé kell utalni.

ARCHÍVUM

5. függelék

Ellenőrzések és ellenőrzési díjak

1. FEJEZET

A Közösség és a Svájc közötti kereskedelem**I. ANIMO-rendszer**

Az Európai Bizottság a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatallal együttműködve bevonja Svájcot az ANIMO információs számítógépes rendszerbe. Ha szükséges, az állat-egészségügyi vegyes bizottság átmeneti intézkedéseket hoz.

II. A lófélékre vonatkozó szabályok

A Közösség és a Svájc közötti kereskedelemre vonatkozó ellenőrzéseket az 1990. június 26-i, egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, legutóbb a 92/118/EGK irányelvvel (HL L 62., 1993.3.15., 49. o.) módosított 90/425/EGK tanácsi irányelv (HL L 224., 1990.8.18., 29. o.) szerint kell végrehajtani.

A 9. és 22. cikk végrehajtása az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.

III. A határmenti területeken legeltetett állatokra vonatkozó szabályok

1. A küldő ország hatósági állatorvosa:

- az állatok tervezett útnak indítása előtt 48 órával értesíti a rendeltetési ország hatósági állatorvosát,
- a legelőre hajtásuk előtti 48 órán belül megvizsgálja az előírásoknak megfelelően azonosított állatokat,
- az állat-egészségügyi vegyes bizottság által meghatározott mintának megfelelő bizonyítványt állít ki.

2. A rendeltetési ország hatósági állatorvosa az állatok rendeltetési országba történő érkezését követően haladéktalanul megvizsgálja az állatokat annak biztosítása érdekében, hogy azok megfeleljenek az e mellékletben megállapított követelményeknek.

3. Az állatok a legeltetés egész ideje alatt vámfelügyelet alatt maradnak.

4. Az állattartó írásbeli nyilatkozatot tesz, amelyben vállalja az alábbiakat:

- a) elismer és figyelembe vesz a melléklet alapján tett minden intézkedést, valamint a helyi szinten bevezetett minden egyéb intézkedést, a Közösségből vagy Svájcból származó többi állattartóhoz hasonlóan;
- b) megfizeti a mellékletben előírt ellenőrzések költségeit;
- c) teljes mértékben együttműködik a küldő vagy a rendeltetési ország hatóságai által előírt vám- vagy állatorvosi ellenőrzésre vonatkozó intézkedések végrehajtásában.

5. A legeltetés a Svájc és a Közösség közötti határsáv mindkét oldalán 10 km-re korlátozódik; ez a távolság különösen indokolt körülmények esetén megnövelhető.

6. Betegségek jelentkezése esetén az illetékes állat-egészségügyi hatóságok közös megegyezéssel megfelelő intézkedéseket hoznak.

A hatóságok megfontolják a felmerült költségek fedezésének lehetőségeit. Ha szükséges, az ügyet az állat-egészségügyi vegyes bizottság elé utalják.

IV. Különleges szabályok

- A. Ha a vágásra szánt állatokat a bázeli közvágóhídon vágják le, az iratellenőrzést a svájci vámterület egyik belépési pontján kell elvégezni. Ez a rendelkezés kizárólag a Haut Rhin vagy a Lörrach, Waldsnut, Breisgau-Hochschwarzwald Landkreise-ből, valamint a Freiburg i.B. városából származó állatokra vonatkozik. A rendelkezés kiterjeszthető a Közösség és a Svájc határmenti területein elhelyezkedő más vágóhidakra is.
- B. Ha az állatokat a Livigno enklávében vámolják el, az iratellenőrzés csak Ponte Galloban történhet. Ez a szabály kizárólag a Grisons kantonból származó állatokra vonatkozik. A rendelkezés kiterjeszthető a Közösség és a Svájc határmenti területein elhelyezkedő más vámfelügyeleti területekre is.
- C. Ha az állatokat Grisons kantonban vámolják el, az iratellenőrzés csak La Drossában történhet. Ez a szabály kizárólag a Livigno enklávéból származó állatokra vonatkozik. A rendelkezés kiterjeszthető a Közösség és a Svájc határmenti területeire is.
- D. Ha élő állatokat közvetve vagy közvetlenül a Közösség felségterületének valamely pontján úgy raknak vasútra, hogy Svájc felségterületén áthaladva a Közösség felségterületének egy másik pontján rakják ki azokat, erről a svájci állat-egészségügyi hatóságokat előzetesen értesíteni kell. Ez a szabály csak olyan vonatokra érvényes, amelyek összetétele a szállítás során nem változik meg.

V. A Közösség vagy a Svájc területén át szállított állatokra vonatkozó szabályok

- A. Ha a Közösségből származó élő állatokat szállítanak át Svájc területén, a svájci hatóságok mindössze iratellenőrzést végeznek. Gyanús esetekben bármilyen egyéb, szükséges vizsgálatot elvégezhetnek.
- B. Ha Svájcban származó élő állatokat szállítanak át a Közösség területén, a közösségi hatóságok mindössze iratellenőrzést végeznek. Gyanús esetekben bármilyen egyéb, szükséges vizsgálatot elvégezhetnek. A svájci hatóságok biztosítják, hogy az állatokat rendeltetési ország hatóságai által kibocsátott, átvételi igazolás kíséri.

VI. Általános szabályok

E rendelkezéseket a II–IV. pontok alá nem tartozó esetekre kell alkalmazni.

- A. A Közösségből vagy a Svájcban származó, importra szánt élő állatok esetén az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni:
- iratellenőrzések,
 - azonossági ellenőrzések,
 - valamint – gyanús esetekben –
 - fizikai ellenőrzések.
- B. A nem e melléklet hatálya alá, hanem a 91/496/EGK irányelvben előírt ellenőrzések hatálya alá tartozó országokból származó élő állatok esetén az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni:
- iratellenőrzések,
 - azonossági ellenőrzések,
 - valamint – gyanús esetekben –
 - fizikai ellenőrzések.

VII. Állat-egészségügyi határállomások – az Európai Közösség és a Svájc közötti kereskedelem

A. A Közösségben:

Németországban az alábbi határállomások:

- Bietingen közúti
- Konstanz Strasse közúti
- Weil am Rhein/Mannheim vasúti, közúti,

Franciaországban az alábbi határállomások:

- Divonne közúti
- Saint Julien/Bardonnex közúti
- Ferney-Voltaire/Genf légi
- Saint-Louise/Bâle légi,

Olaszországban az alábbi határállomások:

- Campocologno vasúti
- Chiasso vasúti, közúti
- Gran San Bernardo-Pollein közúti,

Ausztriában az alábbi állat-egészségügyi határállomások és határállomások:

- Tisis közúti
- Höchst közúti
- Buchs vasúti.

B. Svájcban:

- Németországgal:

Thayngen	közúti
Kreuzlingen	közúti
Bázel	közúti/vasúti/légi,
- Franciaországgal:

Bardonnex	közúti
Bázel	közúti/vasúti/légi
Genf	közúti/légi,
- Olaszországgal:

Campocologno	vasúti
Chiasso	közúti/vasúti
Martigny	közúti,
- Ausztriával:

Schaanwald	közúti
St. Margrethen	közúti
Buchs	vasúti.

2. FEJEZET

Harmadik országokból származó import

I. Jogszabályok

A harmadik országokból származó import ellenőrzését a Tanács a legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK irányelve (HL L 268., 1991.4.24., 56. o.) szerint kell elvégezni.

II. Végrehajtási szabályok

- A. A 91/496/EGK irányelv 6. cikkének alkalmazásában az állat-egészségügyi határállomások a következők: a bázeli Mulhouse repülőtér, a genfi repülőtér és a zürichi repülőtér. A későbbi módosítások az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartoznak.
- B. A helyszíni vizsgálatok elvégzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 91/496/EGK irányelv 19. cikke, és a járványos állatbetegségekről szóló törvény 57. cikke szerint.

3. FEJEZET

Különleges rendelkezések

- Franciaország esetében a Ferney-Voltaire/Genf repülőtér és a St. Louis/Bázel repülőtér kérdéséről konzultálni kell az állat-egészségügyi vegyesbizottságban.
- Svájc esetében a Genf-Cointrin repülőtér és a Bázel-Mulhouse repülőtér kérdéséről konzultálni kell az állat-egészségügyi vegyesbizottságban.

I. Kölcsönös segítségnyújtás

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A Tanács 1989. november 21-i 89/608/EGK irányelve az állat-egészségügyi és állattenyésztés-technikai jogszabályok megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a tagállamok közigazgatási hatóságai között kölcsönös jogsegélyről, valamint ez utóbbiak és a Bizottság együttműködéséről (HL L 351., 1989.12.2., 34. o.)

Svájc

A legutóbb az 1993. június 18-án módosított 1996. július 1-jei törvény a járványos állatbetegségekről (LFE) (RS 916.40) és különösen annak 57. cikke

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

A 89/608/EGK irányelv 10., 11. és 16. cikke alkalmazása az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.

II. Az állatok azonosítása

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1992. november 27-i 92/102/EGK irányelve az állatok azonosításáról és nyilvántartásáról (HL L 355., 1992.12.5., 32. o.).

Svájc

A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 7–22. cikke (nyilvántartás és azonosítás)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A 92/102/EGK irányelv 3. cikk (2) bekezdése, 4. cikk (1) bekezdés a) pont ötödik albekezdése és 4. cikk (2) bekezdése alkalmazása az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.
2. A sertések, juh- és kecskefélék Svájcban belüli szállítására az 5. cikk (3) bekezdése alkalmazásában 1999. július 1-jei dátum az irányadó.
3. A 92/102/EGK irányelv 10. cikkének értelmében, elektronikus azonosítási rendszerek kialakítása esetén ezek koordinációja az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik.

III. SHIFT-rendszer

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország Csatlakozási Okmányával módosított, a Tanács 1992. július 13-i 92/438/EGK az állat-egészségügyi behozatali eljárások számítógépesítéséről (Shift program) és a 90/675/EGK, 91/496/EGK, 91/628/EGK irányelv, illetve a 90/424/EGK határozat módosításáról, továbbá a 88/192/EGK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 243., 1992.8.25., 27. o.).

Svájc

A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

Az Európai Bizottság a Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal együttműködve bevonja Svájcot a 92/438/EGK tanácsi határozatban meghatározott SHIFT számítógépes rendszerbe.

IV. Állatvédelem

A. JOGSZABÁLYOK

Közösség

A legutóbb a 95/29/EK tanácsi irányelvvel (HL L 148., 1995.6.30., 52. o.) módosított, a Tanács 1991. november 19-i 91/628/EGK irányelve az állatok szállítás közbeni védelméről, valamint a 90/425/EGK és a 91/496/EGK irányelv módosításáról (HL L 340., 1991.12.11., 17. o.).

Svájc

1981. május 27-i rendelet az állatok védelméről (RS 455.1)

A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11)

B. KÜLÖNLEGES VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS ELJÁRÁSOK

1. A svájci hatóságok vállalják, hogy betartják a 91/628/EGK irányelvnek a Svájc és a Közösség közötti kereskedelemre és harmadik országokból származó importra vonatkozó előírásait.
2. A 91/628/EGK irányelv 8. cikk (4) bekezdésében előírt információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.
3. A helyszíni vizsgálatok elvégzése az állat-egészségügyi vegyes bizottság hatáskörébe tartozik, különösen a 91/628/EGK irányelv 10. cikke és az 1988. április 20-i, legutóbb 1997. május 14-én módosított, az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról szóló (OITE) (RS 916 443.11) rendelet szerint.
4. A 91/628/EGK irányelv 18. cikk (3) bekezdés második albekezdésében előírt információt meg kell küldeni az állat-egészségügyi vegyesbizottságnak.

V. Sperma, petesejtek és embriók

A függelék 1. fejezetének VI. szakaszát és 2. fejezetét értelemszerűen alkalmazni kell.

VI. Díjak

- A. A melléklet hatálya alá nem tartozó országokból származó élő állatok vizsgálata esetén a svájci hatóságok vállalják, hogy legalább a 96/43/EK irányelv C. mellékletének 2. fejezetében előírt díjakat szedik be.
- B. A Közösségből vagy a Svájcban származó, a Közösségbe vagy a Svájcba irányuló importra szánt élő állatok után fizetendő díjak a következők:
- 2,5 EUR/t; szállítmányonként minimum 15 EUR és maximum 175 EUR számítandó fel.
- C. Nincs megszabva díj az alábbiak esetében:
- a bázeli vágóhídra tartó állatok,
 - a Livigno enklávénél vámterületére tartó állatok,
 - a Grisons kantonba tartó állatok,
 - a közvetve vagy közvetlenül a Közösség területének valamely pontján vasútra rakott, és a Közösség területének egy másik pontján lerakott élő állatok,
 - a Közösségből származó, svájci területen átszállított élő állatok,
 - a Svájcban származó, közösségi területen átszállított élő állatok,
 - a lófélék.
- D. A határmenti területeken legeltetett állatok után fizetendő díjak a következők:
- 1 EUR/állat a küldő ország és 1 EUR/állat a rendeltetési ország tekintetében; szállítmányonként minden esetben minimum 10 EUR-t és maximum 100 EUR-t kell felszámítani.
- E. E fejezet alkalmazásában „szállítmány” az azonos fajtájú, azonos állat-egészségügyi bizonyítvány hatálya alá tartozó, azonos szállítási eszközön szállított, azonos feladó által küldött, azonos exportáló országból vagy régióból származó és azonos rendeltetési helyre szánt állatok csoportja.

ARCHÍVUM

6. függelék

Állati termékek

1. FEJEZET

Ágazatok, ahol kölcsönösen elismerik az egyenértékűséget

ARCHÍVUM

Termékek: Emberi fogyasztásra szánt tehéntej és tehéntej-termékek
Nem emberi fogyasztásra szánt tehéntej és tehéntej-termékek

	A Közösségből Svájcba irányuló export			Svájcból a Közösségbe irányuló export		
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség
	EK szabványok	Svájci szabványok		Svájci szabványok	EK szabványok	
Állat-egészségügyi rendelkezések – szarvasmarha	64/432/EGK 92/46/EGK 92/118/EGK	A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 47., 61., 65., 101., 155., 163., 169., 173., 177., 224. és 295. cikke.	Igen	A legutóbb 1996. szeptember 16-án módosított 1995. június 27-i rendelet a járványos állatbetegségekről (OFE) (RS 916 401) és különösen annak 47., 61., 65., 101., 155., 163., 169., 173., 177., 224. és 295. cikke.	64/432/EGK 92/46/EGK 92/118/EGK	Igen
Közegészségügy	92/46/EGK 92/118/EGK	Az 1995. október 18-i rendelet a tejfeldolgozás minőségének biztosításáról (Or-AOL, RS 916 351.0).	Igen	Az 1995. október 18-i rendelet a tejfeldolgozás minőségének biztosításáról (Or-AOL, RS 916 351.0).	92/46/EGK 92/118/EGK	Igen
		Az Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait 1996. január 25-i rendelete az ipari tejfeldolgozás minőségének biztosításáról (RS 916 351.04)		Az Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait 1996. január 25-i rendelete az ipari tejfeldolgozás minőségének biztosításáról (RS 916 351.04)		
		Az Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait 1996. január 16-i rendelete a tejtermelés minőségének biztosításáról (RS 916 351.05)		Az Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait 1996. január 16-i rendelete a tejtermelés minőségének biztosításáról (RS 916 351.05)		
		Az USAL 1996. január 24-i rendelete a kisüzemi tejfeldolgozás minőségének biztosításáról (RS 916 351.06)		Az USAL 1996. január 24-i rendelete a kisüzemi tejfeldolgozás minőségének biztosításáról (RS 916 351.06)		
		Az Union Suisse du Commerce du Fromage SA 1996. január 30-i rendelete a minőség biztosításáról a sajt érlelése és előcsomagolása során (RS 916 351.07)		Az Union Suisse du Commerce du Fromage SA 1996. január 30-i rendelete a minőség biztosításáról a sajt érlelése és előcsomagolása során (RS 916 351.07)		

Termékek: Állati hulladék

A Közösségből Svájcba irányuló export				Svájcból a Közösségbe irányuló export		
Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges követelmények	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség
EK szabványok	Svájci szabványok			EK szabványok	Svájci szabványok	
90/667/EGK	A legutóbb 1996. április 17-én módosított 1993. február 3-i rendelet az állati hulladék ártalmatlanításáról (OEL-DA), (RS 916 441.22)	Igen	A nagy fertőzőési veszélyt jelentő anyagok kereskedelme tilos. A kérdést az állategészségügyi vegyes bizottság ismételtlen megvizsgálja.	A legutóbb 1996. április 17-én módosított 1993. február 3-i rendelet az állati hulladék ártalmatlanításáról (OEL-DA), (RS 916 401)	90/667/EGK	Igen
	A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjéről, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a., 76. és 77. cikke (az exporttelepek jóváhagyása, az állati hulladék exportjának feltételei)			A legutóbb 1997. május 14-én módosított 1988. április 20-i rendelet az állatok és állati termékek importjáról, tranzitjáról és exportjáról (OITE) (RS 916 443.11) és különösen annak 64a., 76. és 77. cikke (az exporttelepek jóváhagyása, az állati hulladék exportjának feltételei)		

Különleges követelmények

A nagy fertőzőési veszélyt jelentő anyagok kereskedelme tilos. A kérdést az állategészségügyi vegyes bizottság ismételtlen megvizsgálja.

II. FEJEZET

Az I. fejezetben foglalt ágazatokon kívüli ágazatok

I. A Közösségből a Svájcba irányuló export

A Közösségből a Svájcba irányuló exportra ugyanazokat a feltételeket kell alkalmazni, mint a Közösségen belüli kereskedelemre. Az illetékes hatóságok az e feltételeknek való megfelelést minden esetben igazolják.

Szükség esetén az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja az igazolások mintáit.

II. A Svájból a Közösségbe irányuló export

A Svájból a Közösségbe irányuló export a közösségi rendelkezéseknek megfelelően történik. Az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja az igazolások mintáit.

A minták meghatározásáig az igazolásokra a jelenlegi követelményeket kell alkalmazni.

III. FEJEZET

Ágazat áthelyezése a II. fejezetből az I. fejezetbe

Amint Svájc olyan jogszabályt fogad el, amely Svájc véleménye szerint a közösségi jogszabályokkal egyenértékű, a II. fejezetből az I. fejezetbe történő áthelyezés kérdését az állat-egészségügyi vegyes bizottság megvizsgálja. A bizottság vizsgálatának figyelembe vételével e függelék I. fejezetét haladéktalanul módosítják.

ARCHÍVUM

7. függelék

Hatáskörrel rendelkező hatóságok

A. RÉSZ

Svájc

Az állat-egészségügyi ellenőrzések tekintetében a Département Fédéral de l'Economie és a Département Fédéral de l'Interieur együtt rendelkeznek hatáskörrel. E tekintetben a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

- a Közösségbe irányuló exportnál a Département Fédéral de l'Economie hatáskörébe tartozik a megállapított állat-egészségügyi szabványoknak és követelményeknek való megfelelést tanúsító állat-egészségügyi bizonyítványok kiadása,
- az állati eredetű élelmiszertermékek importjánál a Département Fédéral de l'Economie hatáskörébe tartoznak a húsról (ideértve a halakat, a rákféléket és a puhatestűeket) és hústermékekre (ideértve a halakat, a rákféléket és a puhatestűeket) vonatkozó állat-egészségügyi szabványok és követelmények, a Département Fédéral de l'Interieur hatáskörébe pedig a tejre, a tejtermékekre, a tojásra és a tojástermékekre vonatkozó szabványok, követelmények,
- az egyéb állati termékek importja esetén a Département Fédéral de l'Economie hatáskörébe tartoznak az állat-egészségügyi szabványok és követelmények.

B. RÉSZ

Közösség

Az ellenőrzések az egyes tagállamok állat-egészségügyi hatóságai és az Európai Bizottság hatáskörébe tartoznak. E tekintetben a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

- a Svájcba irányuló export esetén a tagállamok hatáskörébe tartozik a termelési feltételek és követelmények betartásának ellenőrzése és különösen a jogszabályban előírt ellenőrzések, valamint a megállapított szabványoknak és követelményeknek való megfelelést tanúsító állat-egészségügyi bizonyítványok kiadása,
- az Európai Közösség hatáskörébe tartozik az átfogó koordináció, az ellenőrzések, az ellenőrzési rendszer, és a jogszabályi rendelkezések, amelyek a szabványok és a követelmények belső piacon történő egységes alkalmazásának biztosítása érdekében szükségesek.

ARCHÍVUM

*8. függelék***A regionális feltételekhez való alkalmazkodás**

ARCHÍVUM

9. függelék

Az ellenőrzési eljárások irányelvei

E függelék alkalmazásában az „vizsgálat” teljesítményértékelést jelent.

1. Általános alapszabályok

- 1.1. A vizsgálatokat a vizsgálat elvégzéséért felelős Szerződő Fél (a „vizsgáló”) és az auditált Szerződő Fél (a „vizsgált Szerződő Fél”) közösen végzi el, a függelékben megállapított rendelkezésekkel összhangban. Szükség esetén létesítményeket és berendezéseket is megvizsgálhatnak.
- 1.2. A vizsgálatok célja inkább az ellenőrző hatóság hatékonyságának ellenőrzése, mint az egyes élelmiszerszállítmányok elutasítása vagy a létesítmények mellőzése. Ha a vizsgálat során kiderül, hogy az állati vagy az emberi egészséget komoly veszély fenyegeti, a vizsgált Szerződő Fél azonnal helyreállító intézkedéseket vezet be. Az eljárás tartalmazhatja a hatályos rendelkezések, a végrehajtási szabályok, a végeredmény, a megfelelőségi szint, valamint az utólagos helyreállító intézkedések vizsgálatát.
- 1.3. A vizsgálatok gyakorisága a hatékonyságon alapul. Az alacsony hatékonyság gyakoribb vizsgálatot tesz szükségessé; a nem kielégítő hatékonyságot a vizsgált Szerződő Félnek a vizsgáló megaláztatására helyesbíteni kell.
- 1.4. A vizsgálatoknak és az ezeken alapuló döntéseknek áttekinthetőnek és összefüggőnek kell lenniük.

2. A vizsgálóra vonatkozó alapszabályok

A vizsgálat levezetéséért felelős hatóságok – lehetőleg az elismert nemzetközi szabványokkal összhangban – tervet készítenek az alábbiakra vonatkozóan:

- 2.1. a vizsgálat tárgya, alkalmazási köre és terjedelme;
- 2.2. a vizsgálat ideje és helye, az egyes vizsgálati eljárások ütemezésével együtt a zárójelentés elkészítéséig;
- 2.3. az a nyelv vagy azok a nyelvek, amelyen vagy amelyeken a vizsgálatot végzik és a jelentést készítik;
- 2.4. a vizsgálók személye, ha a vizsgálatot vizsgálók csoportja végzi, a vezető személye. A különleges rendszerek és programok vizsgálatának elvégzéséhez különleges szakértelem várható el;
- 2.5. a tisztviselőkkel tartott ülések, valamint a telepeken és a létesítményekben tett látogatások ütemterve. A meglátogatandó telepeket és létesítményeket nem kell előre meghatározni;
- 2.6. az információáramlás szabadságára vonatkozó rendelkezésekre is figyelemmel, a vizsgáló eleget tesz az üzleti titok megtartására vonatkozó kötelezettségének. Az összeférhetetlenséget el kell kerülni;
- 2.7. a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra irányadó szabályok, valamint a piaci szereplők jogainak tiszteletben tartása.

A tervet a vizsgált Szerződő Fél képviselői előzetesen megvizsgálják.

3. A vizsgált Szerződő Félre vonatkozó alapszabályok

A vizsgáló munkájának elősegítése érdekében a vizsgált Szerződő Fél betartja az alábbi szabályokat:

- 3.1. A vizsgált Szerződő Fél köteles a vizsgálókkal szorosan együttműködni, és e feladat ellátására szakképzett személyeket jelöl ki. Az együttműködés kiterjedhet például az alábbiakra:
 - minden alkalmazandó rendelethez és szabványhoz való hozzáférés,
 - a végrehajtási programokhoz, valamint a megfelelő nyilvántartásokhoz és dokumentumokhoz való hozzáférés,

- az ellenőrzési és vizsgálati jelentésekhez való hozzáférés,
- a helyreállító intézkedésekre és a büntetésekre vonatkozó dokumentáció,
- a telepekre való bejutás.

- 3.2. A vizsgált Szerződő Félnek egy megfelelően dokumentált programot kell végrehajtania annak érdekében, hogy harmadik felekkel szemben bizonyítani tudja, hogy az előírásokat következetesen és egységesen betartja.

4. Eljárások

4.1. Nyitó ülés

A két Szerződő Fél képviselői nyitó ülést tartanak. Ezen az ülésen a vizsgáló megvizsgálja a vizsgálati tervet annak megállapítása érdekében, hogy az erőforrások, a dokumentáció és minden egyéb, a vizsgálat elvégzéséhez szükséges eszköz rendelkezésre áll-e.

4.2. A dokumentumok ellenőrzése

A dokumentumok ellenőrzése a következőket foglalhatja magában: a 3.1. pontban említett dokumentumok és nyilvántartások ellenőrzése, a vizsgált hatóság felépítésének és hatáskörének ellenőrzése, valamint az e melléklet elfogadása vagy az előző vizsgálat óta az élelmiszerellenőrzésben és a tanúsítási rendszerben bekövetkezett változások ellenőrzése, különös figyelemmel az ellenőrzési és a tanúsítási rendszernek az érintett állatokra vagy termékekre vonatkozó szempontjaira. Ez magában foglalhatja a megfelelő ellenőrzési és tanúsítási nyilvántartások és dokumentumok vizsgálatát.

4.3. Helyszíni ellenőrzés

- 4.3.1. Ezen intézkedés megtételére vonatkozó döntést a kockázatértékelés alapján kell meghozni, a következő tényezők figyelembevételével: az érintett termékek, az ipari ágazat vagy az exportáló ország eddigi gyakorlata a jogszabályok betartását illetően, az előállított és az importált vagy az exportált mennyiségek, az infrastruktúra változásai, valamint a nemzeti ellenőrzési és tanúsítási rendszerek jellege.

- 4.3.2. A 4.2. pontban említett dokumentumokban foglalt adatok megfelelőségének ellenőrzése érdekében a helyszíni ellenőrzés kiterjedhet a termelő vagy a gyártó létesítményekbe, az élelmiszerkezelő vagy -tároló területekre és az ellenőrző laboratóriumokba azok ellenőrzése céljából tett látogatásokra.

4.4. Nyomon követési vizsgálat

Ha nyomon követési vizsgálatot végeznek annak megállapítása érdekében, hogy a hiányosságokat kiküszöbölték-e, elegendő lehet kizárólag a hiányosnak talált pontokat felmérni.

5. Munkadokumentumok

A vizsgálat megállapításairól és következtetéseiről készült jelentés formanyomtatványait lehetőség szerint szabványosítani kell annak érdekében, hogy a vizsgálatok minél egységesebbek, átláthatóbbak és hatékonyabbak legyenek. A munkadokumentumok ellenőrző íveket tartalmazhatnak, amelyek az alábbi értékelő elemeket foglalhatják magukban:

- jogszabályok,
- az ellenőrzési és tanúsítási hatóságok felépítése és működése,
- a telepek adatai és működése,
- egészségügyi statisztikák, mintavételi tervek és eredmények,
- végrehajtási intézkedések és eljárások,
- bejelentési és fellebbezési eljárások,
- oktatási programok.

6. **Záró ülés**

A két Szerződő Fél képviselői záró ülést tartanak, amelyen szükség esetén részt vehetnek a nemzeti ellenőrzési és tanúsítási programok végrehajtásáért felelős tisztviselők. Ezen értekezleten a vizsgáló ismerteti a vizsgálat eredményeit. Az információkat világosan és tömören kell közölni, hogy a vizsgálat következtetései egyértelműen érthetőek legyenek.

A vizsgált Szerződő Fél a felvetett hiányosságok helyesbítésére vonatkozó, az ütemtervet is magában foglaló intézkedési tervet készít.

7. **Jelentés**

A vizsgálat jelentéstervezetét mielőbb el kell juttatni a vizsgált Szerződő Félhez. Ez utóbbinak egy hónap áll rendelkezésére, hogy a jelentéstervezethez észrevételt fűzzön; a vizsgált Szerződő Fél által tett minden észrevételt bele kell foglalni a végleges jelentésbe.

ARCHÍVUM

10. függelék

Határellenőrzések és ellenőrzési díjak

A. Azon ágazatokra vonatkozó határellenőrzések, amelyekben a jogszabályok egyenértékűségének elismerése kölcsönös

A határellenőrzés típusa	Mérték
1. Iratellenőrzés	100 %
2. Fizikai vizsgálat:	
– tej és tejtermékek	1 %
– állati hulladék	1 %

B. Ágazatokra vonatkozó határellenőrzések, az A. pontban említett ágazatok kivételével

A határellenőrzés típusa	Mérték
1. Iratellenőrzés	100 %
2. Fizikai vizsgálat	max. 10 %

C. Különleges intézkedések

1. A Szerződő Felek tudomásul veszik az EK-Svájc Vegyesbizottság állati termékekre és élő állatokra vonatkozó bizonyos állat-egészségügyi ellenőrzések és hivatalos eljárások elősegítésére vonatkozó 1/94 ajánlása 3. mellékletét. Az ügyet az állat-egészségügyi vegyes bizottság amint lehetséges, ismételt megvizsgálja.
2. A Franciaország és a Svájc között a Genfi-tóból származó halászati termékek kereskedelmének, valamint a Németország és a Svájc között a Constance-tóból származó halászati termékek kereskedelmének kérdését az állat-egészségügyi vegyes bizottság amint lehetséges megvizsgálja.

D. Ellenőrzési díjak

1. Azon ágazatokban, ahol a jogszabályok egyenértékűségének elismerése kölcsönös, a következő díjakat kell alkalmazni:

1,5 EUR/t; de szállítmányonként minimum 30 EUR és maximum 350 EUR számítandó fel.

2. Az 1. pontban említett ágazatokon kívüli ágazatokban a következő díjakat kell alkalmazni:

3,5 EUR/t; de szállítmányonként minimum 30 EUR és maximum 350 EUR számítandó fel.

E rendelkezéseket az állat-egészségügyi vegyes bizottság a melléklet hatályba lépése után egy évvel felülvizsgálja.

ARCHÍVUM

11. függelék

Kapcsolattartó pontok**Az Európai Közösségnél:**

Az igazgató
VI/BII Közegészségügy, állat- és növényegészségügy
Európai Bizottság
B-1049 Brüsszel

Egyéb fontos kapcsolattartó pontok:

Az igazgató
Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal
Dublin
Írország

Egységvezető
DG VI/B/II/4 Az egészségügyi és az állat-egészségügyi kérdések koordinációja
Európai Bizottság
B-1049 Brüsszel

Svájcánál:

Szövetségi Állat-egészségügyi Hivatal
Case Postale
3003 Berne
Svájc
Tel. (41-31) 323 85 01/02
Fax (41-31) 323 85 90

Egyéb fontos kapcsolattartó pontok:

Office Fédéral de la Santé Publique
Case postale
3003 Berne
Tel. (41-31) 322 21 11
Fax (41-31) 322 95 07

Centrale du Service d'Inspection et de Consultation en Matière d'Economie Laitière
Schwarzenburgstraße 161
3097 Liebefeld-Berne
Tel. (41-31) 323 81 03
Fax (41-31) 323 82 27

ARCHÍVUM

ZÁRÓOKMÁNY

Az EURÓPAI KÖZÖSSÉG

és

a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG

meghatalmazottai,

ezerkilencszázkilencvenkilenc június huszonegyedik napján Luxemburgban az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás aláírása érdekében tartott ülésen az alábbi, e záróokmányhoz csatolt együttes nyilatkozatokat fogadták el:

- Az Európai Unió tagállamai és a Svájc közötti kétoldalú megállapodásokról szóló együttes nyilatkozat,
- A porított zöldségek és a porított gyümölcsök tarifális besorolásáról szóló együttes nyilatkozat,
- A húságazatról szóló együttes nyilatkozat,
- A húságazatra vonatkozó vámkontingensek svájci igazgatásáról szóló együttes nyilatkozat,
- A növényegészségügyről szóló 4. melléklet végrehajtásáról szóló együttes nyilatkozat,
- A Közösségből származó és a Svájc területén forgalmazott borászati termékek házasításáról szóló együttes nyilatkozat,
- A szeszes italokra és ízesített boralapú italokra vonatkozó jogszabályokról szóló együttes nyilatkozat,
- A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek eredetmegjelölésének és földrajzi jelzésének oltalmáról szóló együttes nyilatkozat,
- Az élő állatokkal és az állati termékekkel folytatott kereskedelemre alkalmazandó állat-egészségügyi és állattenyésztési intézkedésekről szóló 11. mellékletéről szóló együttes nyilatkozat,
- A további tárgyalásokról szóló együttes nyilatkozat.

Tudomásul vették továbbá az e záróokmányhoz csatolt következő nyilatkozatokat:

- Az Európai Közösség sajtfondűréről szóló nyilatkozata,
- Svájc nyilatkozata a grappáról,
- Svájc nyilatkozata a baromfi-elnevezésekről a gazdálkodás típusa szempontjából,
- Nyilatkozat a bizottságokban való svájci részvételről.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

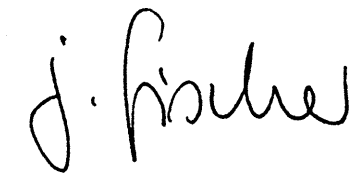
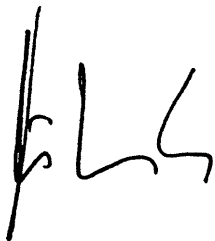
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar




—

EGYÜTTES NYILATKOZAT

az Európai Unió tagállamai és a Svájc közötti kétoldalú megállapodásokról

Az Európai Közösség és a Svájc elismeri, hogy az Európai Unió tagállamai és a Svájc közötti kétoldalú megállapodások a Szerződő Feleknek az Európai Unióban vagy a Kereskedelmi Világszervezetben elfoglalt tagságuk alapján rájuk háruló kötelezettségek sérelme nélkül és azokra figyelemmel érvényesek.

Elismerik továbbá, hogy a fenti megállapodások rendelkezései csak annyiban érvényesek, amennyiben azok összeegyeztethetők a közösségi joggal, ideértve a Közösség által kötött nemzetközi megállapodásokat is.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a porított zöldségek és a porított gyümölcsök tarifális besorolásáról

A mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás 2. mellékletébe tartozó egyes porított zöldségek és porított gyümölcsök tekintetében a Svájcnak nyújtott közösségi vámengedmények biztosítása és értékének megőrzése érdekében a Szerződő Felek vámhatóságai megállapodnak abban, hogy megfontolják a porított zöldségek és a porított gyümölcsök tarifális besorolásának átdolgozását a vámengedmények alkalmazása során szerzett tapasztalatok figyelembevételével.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a húsgazatról

1999. július 1-jétől kezdve a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmával (BSE) kapcsolatos válság, és egyes tagállamok által a svájci exporttal szemben bevezetett intézkedések miatt a Közösség kivételesen éves autonóm vámkontingenst nyit 700 tonna nettó súlyú szárított marhahússra, amelyre értékvám fizetendő, és amely külön vámtételtől mentes, ez a vámkontingens a megállapodás hatálybalépésétől számított egy évig érvényes. A helyzetet felül kell vizsgálni, ha az egyes tagállamok által Svájcra kivetett importkorlátozásokat addig az időpontig nem oldották fel.

Ugyanerre az időszakra és ugyanezen feltételekkel Svájc fenntartja meglévő vámengedményeit (480 tonna nettó súlyú Parma és San Daniele sonka, 50 tonna nettó súlyú Serrano sonka és 170 tonna nettó súlyú Bresaola tekintetében).

A származási szabályok vonatkozásában a nem preferenciális rendelkezéseket kell alkalmazni.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a húsgazatra vonatkozó vámkontingensek svájci igazgatásáról

Az Európai Közösség és a Svájc kifejezik azon szándékukat, különösen a WTO rendelkezéseire figyelemmel, hogy közösen felülvizsgálják a húsgazatra vonatkozó vámkontingensek igazgatására irányuló svájci eljárást annak érdekében, hogy a kereskedelmet kevésbé korlátozó adminisztrációs módszert vezessenek be.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a növényegészségügyről szóló 4. melléklet végrehajtásáról

Svájc és a Közösség (a továbbiakban: Szerződő Felek) vállalják, hogy a lehető leggyorsabban végrehajtják a növényegészségügyről szóló 4. mellékletet. A 4. melléklet akkor hajtható végre, ha az A. mellékletben felsorolt növényekre, növényi termékekre és egyéb árukra vonatkozó svájci jogszabályokat egyenértékűvé teszik a B. függelékben felsorolt közösségi jogszabályokkal, azon eljárás szerint, amelynek célja e növények, növényi termékek és egyéb áruk felvétele a 4. melléklet 1. függelékébe, a két Szerződő Fél 2. függelékben felsorolt jogszabályai szerint. Ezt az eljárást alkalmazzák a fenti melléklet 3. és 4. függelékének kiegészítéséhez is egyrészt a C. és D. függelék alapján a Közösség tekintetében, másrészt a megfelelő rendelkezések alapján Svájc tekintetében.

A 4. melléklet 9. és 10. cikkét az említett melléklet hatálybalépésének időpontjában hajtják végre annak érdekében, hogy a lehető leggyorsabban meghatározzák a növényeknek, növényi termékeknek és egyéb árukra a 4. melléklet 1. függelékébe történő felvételéhez szükséges, a Szerződő Felek növényekre és növényi termékekre károsító szervezetek behurcolása vagy elterjedése elleni védekezés szempontjából egyenértékű jogszabályainak a 4. melléklet 2. függelékébe történő felvételéhez szükséges, a növényútlevelek kiadására illetékes hatóságoknak a 4. melléklet 3. függelékébe történő felvételéhez szükséges eszközöket, valamint, hogy szükség esetén a 4. melléklet 4. függelékében meghatározzák az ide tartozó egyéb területeket és az ezekre vonatkozó különleges követelményeket.

A 4. melléklet 10. cikkében említett növény-egészségügyi munkacsoport haladéktalanul megvizsgálja a svájci jogszabályok módosításait annak megállapítása érdekében, hogy azok a Közösség jogszabályaival egyenértékű védelmet biztosítanak-e a növényekre és a növényi termékekre károsító szervezetek behurcolása vagy elterjedése elleni védekezés szempontjából. A munkacsoport gondoskodik a 4. melléklet fokozatos végrehajtásáról, valamint arról, hogy az említett mellékletet a lehető leggyorsabban alkalmazzák minnél több, az A. függelékben felsorolt növényre, növényi termékre és egyéb áruira.

A Szerződő Felek vállalják, hogy technikai konzultációkat tartanak a növényekre és növényi termékekre károsító szervezetek behurcolása vagy elterjedése elleni védekezés szempontjából egyenértékű védelmet biztosító jogszabályok bevezetésének elősegítése érdekében.

ARCHÍVUM

A. függelék

NÖVÉNYEK, NÖVÉNYI TERMÉKEK ÉS EGYÉB ÁRUK, AMELYEK ESETÉBEN MINDKÉT SZERZŐDŐ FÉL MEGOLDÁSRA TÖREKSZIK A 4. MELLÉKLETTEL ÖSSZHANGBAN**A. AZ EGYIK SZERZŐDŐ FÉL TERÜLETÉRŐL SZÁRMAZÓ NÖVÉNYEK, NÖVÉNYI TERMÉKEK ÉS EGYÉB ÁRUK****1. Forgalomban lévő növények és növényi termékek****1.1. Telepítésre szánt növények, a magvak kivételével***Beta vulgaris* L.*Humulus lupulus* L.*Prunus* L. ⁽¹⁾**1.2. Gyümölcsöt vagy magvakat nem tartalmazó, de a beporzáshoz szükséges élő virágport tartalmazó növényrészek***Chaenomeles* Lindl.*Cotoneaster* Ehrh.*Crataegus* L.*Cydonia* Mill.*Eriobotrya* Lindl.*Malus* Mill.*Mespilus* L.*Pyracantha* Roem.*Pyrus* L.*Sorbus* L., az *S. Intermedia* (Ehrh.) Pers. kivételével*Stranvaesia* Lindl.**1.3. Telepítésre szánt indás és gumós növények***Solanum* L. és annak hibridjei**1.4. Növények, gyümölcs és magvak nélkül***Vitis* L.**2. Növénytermeléssel hivatásszerűen foglalkozó személyek számára történő értékesítésre szánt termesztésre engedéllyel rendelkező termelők által termesztett növények, növényi termékek és egyéb áruk, kivéve azokat a végső fogyasztónak történő értékesítésre előkészített és értékesítésre kész növényeket, növényi termékeket és egyéb árukat, amelyekre vonatkozóan a Szerződő Felek (országaiiban illetékes hatóságok) garantálják, hogy azok termesztése egyértelműen elkülönül az egyéb termékek termesztésétől****2.1. Növények, kivéve a magvakat***Abies* spp.*Apium graveolens* L.

⁽¹⁾ A szilva pox vírus vonatkozásában tervezett külön rendelkezésekre is figyelemmel.

Argyranthemum spp.
Aster spp.
Brassica spp.
Castanea Mill.
Cucumis spp.
Dendranthema (DC) Des Moul.
Dianthus L. és hibridjei
Exacum spp.
Fragaria L.
Gerbera Cass.
Gypsophila L.
Impatiens L.: az Új-Guineából származó valamennyi hibridfajta
Latuca spp.
Larix Mill.
Leucanthemum L.
Lupinus L.
Pelargonium L'Hérit. ex Ait.
Picea A. Dietr.
Pinus L.
Populus L.
Pseudotsuga Carr.
Quercus L.
Rubus L.
Spinacia L.
Tanacetum L.
Tsuga Carr.
Verbena L.

2.2. Telepítésre szánt növények, kivéve a magvakat

Solanaceae, az 1.3. pontban említettek kivételével

2.3. Gyökeres növények, illetve az azokhoz tartozó vagy társult termesztőközeggel ellátott növények

Araceae

Marantaceae

Musaceae

Persea Mill.

Strelitziaceae

2.4. *Magvak és hagymagumók**Allium ascalonicum* L.*Allium cepa* L.*Allium schoenoprasum* L.2.5. *Telepítésre szánt növények**Allium porrum* L.2.6. *Telepítésre szánt hagymagumók és gumós gyökerek**Camassia* Lindl.*Chionodoxa* Boiss.*Crocus flavus* Weston cv. Golden Yellow*Galanthus* L.*Galtonia candicans* (Baker) Decne*Gladiolus* Tourn. ex L.: azok miniatürizált változatai és hibridjei, pl.: *G. callianthus* Marais, *G. colvillei* Sweet, *G. nanus* hort., *G. ramosus* hort. és *G. tubergenii* hort.*Hyacinthus* L.*Iris* L.*Ismene* Herbert (= *Hymenocallis* Salisb.)*Muscari* Mill.*Narcissus* L.*Ornithogalum* L.*Puschkinia* Adams*Scilla* L.*Tigridia* Juss.*Tulipa* L.

B. AZ A. PONTBAN EMLÍTETT TERÜLETEKEN KÍVÜLI TERÜLETEKRŐL SZÁRMAZÓ NÖVÉNYEK ÉS NÖVÉNYI TERMÉKEK

3. **Valamennyi telepítésre szánt növény**

kivéve:

- a 4. pontban felsorolt magvakat,
- az alábbi növényeket:

Citrus L.*Clausena* Burm. f.*Fortunella* Swingle*Murraya* Koenig ex L.*Palmae**Poncirus* Raf.

4. Magvak**4.1. Argentínából, Ausztráliából, Bolíviából, Chiléből, Új-Zélandról vagy Uruguayból származó magvak***Cruciferae**Gramineae**Trifolium* spp.**4.2. A Szerződő Felek területén kívüli bármely helyről származó magvak***Allium cepa* L.*Allium porrum* L.*Allium schoenoprasum* L.*Capsicum* spp.*Helianthus annuus* L.*Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karst. ex Farw.*Medicago sativa* L.*Phaseolus* L.*Prunus* L.*Rubus* L.*Zea mays* L.**4.3. Afganisztánból, Indiából, Irakból, Mexikóból, Nepálból, Pakisztánból és az Egyesült Államokból származó növénynemzetségek magvai***Triticum**Secale**X Triticosecale***5. Növények, a gyümölcsök és a magvak kivételével***Vitis* L.**6. Növényrészek, a gyümölcsök és a magvak kivételével***Coniferales**Dendranthema* (DC) Des Moul.*Dianthus* L.*Pelargonium* L'Hérit. ex Ait.*Populus* L.*Prunus* L. (nem európai országokból)*Quercus* L.

7. Gyümölcsök (nem európai országokból)

Annona L.

Cydonia Mill.

Diospyros L.

Malus Mill.

Mangifera L.

Passiflora L.

Prunus L.

Psidium L.

Pyrus L.

Ribes L.

Syzygium Gaertn.

Vaccinium L.

8. Gumós növények, a telepítésre szánt növények kivételével

Solanum tuberosum L.

9. Fa, amelynek felülete teljes egészében vagy részben megőrizte természetes gömbölyűségét, kéreggel vagy anélkül, vagy amelyet faforgács, reszelék, fűrészpor, fahulladék vagy fadarab formájában

a) ha teljes egészében vagy részben az alábbi növényekből nyerték:

- *Castanea* Mill.
- *Castanea* Mill., *Quercus* L. (ideértve azt az Észak-Amerikából származó fát, amelynek felülete nem maradt természetesen gömbölyű)
- *Coniferales*, a *Pinus* L. kivételével (ideértve azt a nem európai országokból származó fát, amelynek felülete nem maradt természetesen gömbölyű)
- *Pinus* L. (ideértve azt a fát, amelynek felülete nem maradt természetesen gömbölyű)
- *Populus* L. (amerikai országokból származó)
- *Acer saccharum* Marsh (ideértve azt az észak-amerikai országokból származó fát, amelynek felülete nem maradt természetesen gömbölyű)

és

b) ha az alábbi meghatározások egyikének megfelel:

KN-Kód	Árumegnevezés
4401 10	Tűzifa hasáb, tuskó, rőzse, köteg vagy hasonló formában
ex 4401 21	Faforgács vagy reszelék formájában: – nem európai országokból származó <i>Coniferales</i>
4401 22	Fa forgács vagy reszelék formájában: – a <i>Coniferales</i> kivételével

KN-Kód	Árumegnevezés
4401 30	Fahulladék és maradék, rönk, brikett, pellet vagy egyéb formában
ex 4403 20	Nyersfa a kéreg vagy szijács lefejtésével vagy anélkül, illetve négy oldalán durván faragva is: – nem európai országokból származó <i>Coniferales</i> , kivéve a festékekkel, páccal, kreozattal vagy más tartósítószerrel kezeltet
4403 91	Nyersfa a kéreg vagy szijács lefejtésével vagy anélkül, illetve négy oldalán durván faragva is: – kivéve a festékekkel, páccal, kreozattal vagy más tartósítószerrel kezeltet – – <i>Quercus</i> L.
4403 99	Nyersfa a kéreg vagy szijács lefejtésével vagy anélkül, illetve négy oldalán durván faragva is: – kivéve a festékekkel, páccal, kreozattal vagy más tartósítószerrel kezeltet – – kivéve a <i>Coniferales</i> t, <i>Quercus</i> L.-t vagy <i>Fagus</i> L.-t
ex 4404 10	Hasított karó; cölöp, cövek és pózna, kihegyezve, de hosszirányban nem fűrészelve: – nem európai országokból származó <i>Coniferales</i> kivételével
ex 4404 20	Hasított karó; cölöp, cövek és pózna, kihegyezve, de hosszirányban nem fűrészelve: – a <i>Coniferales</i> kivételével
4406 10	Vasúti vagy villamosvasúti talpfa – nem impregnált
ex 4407 10	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt fa, nem gyalulva, csiszolva vagy fogazott illesztéssel összeállítva, 6 mm-nél vastagabb; különösen gerenda, palló, deszkatábla, deszka, lécz: – nem európai országokból származó <i>Coniferales</i>
ex 4407 91	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt fa, nem gyalulva, csiszolva vagy fogazott illesztéssel összeállítva, 6 mm-nél vastagabb; különösen gerenda, palló, deszkatábla, deszka, lécz: – <i>Quercus</i> L.
ex 4407 99	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt fa, gyalulva, csiszolva vagy fogazott illesztéssel összeállítva is, 6 mm-nél vastagabb; különösen gerenda, palló, deszkatábla, deszka, lécz: – a <i>Coniferales</i> , trópusi fa, <i>Quercus</i> L. vagy <i>Fagus</i> L. kivételével
ex 4415 10	Nem európai országokból származó fából készült láda, doboz, rekesz és dob
ex 4415 20	Nem európai országokból származó raklap, keretezett és más szállítólap, egyéb rakodólap
ex 4416 00	Fahordó, abronccsal együtt, <i>Quercus</i> L. fából

A raklap és a keretezett szállítólap (KN-Kód ex 4415 20) szintén mentes, ha megfelel az „UIC” raklapokra alkalmazandó szabványoknak, és a megfelelőséget a jelölés tanúsítja.

10. Táptalaj és termesztőközeg

- a) Olyan táptalaj és termesztőközeg, amely teljes egészében vagy részben talajból vagy szilárd szerves anyagokból, például növényrészekből, humuszból áll, ideértve a tőzeget és kérget, kivéve, ha teljes egészében tőzeg.
- b) Olyan táptalaj és termesztőközeg, amely a növényekhez kapcsolódik vagy társul, amely teljes egészében vagy részben az a) pontban meghatározott anyagból, vagy teljes egészében vagy részben tőzegeből vagy a növények életképességének fenntartására szánt bármilyen egyéb szilárd szerves anyagból áll.

ARCHÍVUM

B. függelék

JOGSZABÁLYOK

Az Európai Közösség rendelkezései:

- A Tanács 1969. december 8-i 69/464/EGK irányelve a burgonyarák elleni védekezésről
- A Tanács 1969. december 8-i 69/465/EGK irányelve a közönséges burgonya-fonálféreg elleni védekezésről
- A Tanács 1969. december 8-i 69/466/EGK irányelve a kaliforniai pajzstetű elleni védekezésről
- A Tanács 1974. december 9-i 74/647/EGK irányelve a szegfű-sodrómoly elleni védekezésről
- A Tanács legutóbb a 98/2/EK bizottsági irányelvvel módosított 1976. december 21-i 77/93/EGK irányelve növények vagy növényi eredetű termékek károsító zervezeteinek a tagállamokba történő behurcolása elleni védekezési intézkedésekről
- A Bizottság 1991. május 2-i 91/261/EGK határozata Ausztráliának az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. károsítótól mentes területként történő elismeréséről
- A Bizottság 1992. július 30-i 92/70/EGK irányelve a Közösségben található védett övezetek elismeréséhez végzendő vizsgálatok részletes szabályainak meghatározásáról
- A Bizottság legutóbb a 98/17/EK irányelvvel módosított 1992. október 6-i 92/76/EGK irányelve a Közösségben a különleges növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről
- A Bizottság 1992. november 3-i 92/90/EGK irányelve a növények, növényi termékek illetve egyéb áruk termelői és importőrei kötelezettségeinek, valamint nyilvántartásba vételük részleteinek megállapításáról
- A Bizottság 1992. december 3-i 92/105/EGK irányelve meghatározott növények, növényi termékek, illetve egyéb áruk Közösségen belüli mozgásához használandó növény-egészségügyi igazolások szabványosítási mértékének megállapításáról, valamint az ilyen növény-egészségügyi igazolások kibocsátásával kapcsolatos részletes eljárások, továbbá azok pótlásával kapcsolatos részletes eljárások és feltételek megállapításáról
- A Bizottság 1993. május 28-i 93/359/EGK határozata a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől az Amerikai Egyesült Államokból származó *Thuja L.* faanyaga tekintetében való eltérések megállapításának egyes tagállamok számára történő engedélyezéséről
- A Bizottság 1993. május 28-i 93/360/EGK határozata a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől való, a Kanadából származó *Thuja L.* fákkal kapcsolatos eltérések megállapításának egyes tagállamok számára történő engedélyezéséről
- A Bizottság 1993. június 2-i 93/365/EGK határozata a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől való, a Kanadából származó hőkezelt tűlevelű fákkal kapcsolatos eltérések megállapításának egyes tagállamok számára történő engedélyezéséről, és a hőkezelt fákra alkalmazandó jelzőrendszer részleteinek létrehozásáról
- A Bizottság 1993. június 22-i 93/422/EGK határozata a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől a Kanadából származó mesterségesen szárított tűlevelű fákból származó faanyag tekintetében való eltérések megállapításának a tagállamok számára történő engedélyezéséről, valamint a mesterségesen szárított faanyagra alkalmazandó jelzőrendszer részleteinek megállapításáról
- A Bizottság 1993. június 22-i 93/423/EGK határozata a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől az Amerikai Egyesült Államokból származó mesterségesen szárított tűlevelű fákból származó faanyag tekintetében való eltérések megállapításának a tagállamok számára történő engedélyezéséről, valamint a mesterségesen szárított faanyagra alkalmazandó jelzőrendszer részleteinek megállapításáról
- A Bizottság 1993. június 24-i 93/50/EGK irányelve a 77/93/EGK tanácsi irányelv V. számú mellékletének „A” részében fel nem sorolt egyes növények termesztői, illetve az ilyen növények termesztési körzeteiben lévő raktárak vagy szállítási központok hivatalos nyilvántartásba vételéről
- A Bizottság 1993. június 24-i 93/51/EGK irányelve egyes növényeknek, növényi termékeknek illetve egyéb áruknak valamely védett övezeten keresztül történő szállítására, valamint az ilyen védett övezetből származó növényeknek, növényi termékeknek illetve egyéb áruknak az ilyen védett övezeten belül történő mozgására vonatkozó szabályok megállapításáról

- A Bizottság legutóbb a 96/711/EK határozattal módosított 1993. július 15-i 93/452/EK határozata a Japánból származó *Chamaecyparis Spach*, *Juniperus L.* és *Pinus L.* növény tekintetében a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől való eltérések megállapításának egyes tagállamok számára történő ideiglenes engedélyezéséről.
- A Bizottság legutóbb a 96/724/EK határozattal módosított 1993. július 19-i 93/467/EGK határozata a Kanadából vagy az Amerikai Egyesült Államokból származó, fakéreggel borított tölgyfa (*Quercus L.*) rönkre vonatkozóan a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől való eltérésnek a tagállamok számára történő engedélyezéséről
- A Tanács 1993. október 4-jei 93/85/EGK irányelve a burgonya gyűrűs rothadása elleni védekezésről
- A Bizottság legutóbb a 97/46/EK irányelvvel módosított 1995. július 26-i 95/44/EK irányelve a 77/93/EGK tanácsi irányelv I–V. mellékletében szereplő károsító szervezetek, növények, növényi eredetű termékek és egyéb áruk kísérlet vagy tudományos célú tevékenység, valamint fajtaszelekciós munka céljából a Közösség területére, vagy annak egyes védett övezeteibe történő beléptetésére vagy ezeken belüli mozgatására vonatkozó feltételek megállapításáról
- A Bizottság legutóbb a 97/649/EK határozattal módosított 1995. november 24-i 95/506/EK határozata a tagállamoknak a Holland Királyság tekintetében a *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith elleni kiegészítő intézkedések ideiglenes megtételére való felhatalmazásáról
- A Bizottság 1996. május 3-i 96/301/EK határozata a *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith elterjedése elleni, Egyiptomra vonatkozó kiegészítő intézkedések tagállamok által történő meghozatalának ideiglenes engedélyezéséről
- A Bizottság 1996. október 16-i 96/618/EK határozata a 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől való, a Szenegáli Köztársaságból származó, ültetésre szánt burgonyán kívüli burgonyával kapcsolatos eltérések megállapításának egyes tagállamok számára történő engedélyezéséről
- A Bizottság 1996. december 12-i 97/5/EK határozata a Magyarország *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *Sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al baktériumtól mentesként való elismeréséről
- A Bizottság 1997. május 20-i 97/353/EK határozata az Argentínából származó, vetőmagokon kívüli ültetésre szánt számócapalánta (*Fragaria L.*) tekintetében a 77/93/EGK tanácsi irányelv bizonyos rendelkezéseitől való eltéréseknek a tagállamok számára történő engedélyezéséről
- A Bizottság 1998. április 15-i 98/22/EK irányelve a harmadik országokból érkező növényeken, növényi termékeken és egyéb árukon a rendeltetési helyükön kívüli közösségi ellenőrző állomásokon végzett növény-egészségügyi vizsgálatok minimális feltételeiről

*C. függelék***A NÖVÉNYÚTLEVÉL KIADÁSÁRA ILLETÉKES HATÓSÁGOK****Közösség**

Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture
Service de la Qualité et de la Protection de végétaux
WTC 3 – 6ème étage
Boulevard Simon Bolivar 30
B-1210 Brussels
Tel. (32-2) 208 37 04
Fax (32-2) 208 37 05

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskerei
Plantedirektoratet
Skovbrynet 20
DK-2800 Lyngby
Tel. (45) 45 96 66 00
Fax (45) 45 96 66 10

Bunderministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Rochusstraße 1
D-53123 Bonn 1
Tel. (49-228) 529 35 90
Fax (49-228) 529 42 62

Ministry of Agriculture and Forestry
Directorate of Plant Produce
Plant Protection Service
3-5, Ippokratous Str.
GR-10164 Athens
Tel. (30-1) 360 54 80
Fax (30-1) 361 71 03

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria
Subdirección general de Sanidad Vegetal
MAPA, c/Velazquez, 147 la Planta
E-28002 Madrid
Tel. (34-1) 347 82 54
Fax (34-1) 347 82 63

Ministry of Agriculture and Forestry
Plant Production Inspection Centre
Plant Protection Service
Vilhonvuorenkatu 11 C, PO box 42
FIN-00501 Helsinki
Tel. (358-0) 13 42 11
Fax (358-0) 13 42 14 99

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Direction générale de l'Alimentation
Sous-direction de la Protection des végétaux
175 rue du Chevaleret
F-75013 Paris
Tel. (33-1) 49 55 49 55
Fax (33-1) 49 55 59 49

Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali
DGPAAN – Servizio Fitosanitario Centrale
Via XX Settembre, 20
I-00195 Rome
Tel.: (39-6) 488 42 93 – 46 65 50 70
Fax (39-6) 481 46 28

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Plantenziektenkundige Dienst (PD)
Geertjesweg 15- Postbus 91026700 HC Wageningen
The Netherlands
Tel. (31-317) 49 69 11
Fax (31-317) 42 17 01

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
Stubenring 1
Abteilung Pflanzenschutzdienst
A-1012 Wien
Tel. (43-1) 711 00 68 06
Fax (43-1) 711 00 65 07

Direcção-geral de Protecção das culturas
Quinta do Marquês
P-2780 Oeiras
Tel. (351-1) 443 50 58/443 07 72/3
Fax (351-1) 442 06 16/443 05 27

Swedish Board of Agriculture
Plant Protection Service
S-551 82 Jönköping
Tel. (46-36) 15 59 13
Fax (46-36) 12 25 22

Ministère de l'Agriculture
ASTA
16, route d'Esch BP 1904
L-1019 Luxembourg
Tel. (352) 45 71 72 218
Fax (352) 45 71 72 340

Department of Agriculture, Food and Forestry
Plant Protection Service Agriculture House (7 West)
Kildare street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 607 20 03
Fax (353-1) 661 62 63

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Plant Health Division
Foss House, Kings Pool
1-2 Peasholme Green York YO1 2PX
United Kingdom
Tel. (44-1904) 45 51 61
Fax (44-1904) 45 51 63

ARCHÍVUM

*D. függelék***A 4. CIKKBEN EMLÍTETT ÖVEZETEK ÉS AZ AZOKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK**

A 4. cikkben említett övezeteket és az azokra vonatkozó különleges követelményeket a két Szerződő Fél alábbi jogszabályai és közigazgatási rendelkezései határozzák meg.

Az Európai Közösség jogszabályai:

- A Bizottság 1992. október 6-i 92/76/EGK irányelve a Közösségben a különleges növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről
- A Bizottság 1992. december 1-jei 92/103/EGK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteinek a tagállamokba történő behurcolása elleni védekezési intézkedésekről szóló 77/93/EGK tanácsi irányelv I – V. mellékleteinek módosításáról
- A Bizottság 1993. november 29-i 93/106/EGK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről szóló 92/76/EGK irányelv módosításáról
- A Bizottság 1993. december 9-i 93/110/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteinek a tagállamokba történő behurcolása elleni védekezési intézkedésekről szóló 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes mellékleteinek módosításáról
- A Bizottság 1994. december 15-i 94/61/EK irányelve a 92/76/EGK irányelv 1. cikkében előírt bizonyos védelmi övezetek ideiglenes elismerésére vonatkozó határidők meghosszabbításáról
- A Bizottság 1995. február 21-i 95/4/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteinek a tagállamokba történő behurcolása elleni védekezési intézkedésekről szóló 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes mellékleteinek módosításáról
- A Bizottság 1995. július 19-i 95/40/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről szóló 92/76/EGK irányelv módosításáról
- A Bizottság 1995. december 14-i 95/65/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről szóló 92/76/EGK irányelv módosításáról
- A Bizottság 1995. december 14-i 95/66/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteinek a tagállamokba történő behurcolása elleni védekezési intézkedésekről szóló 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes mellékleteinek módosításáról
- A Bizottság 1996. március 12-i 96/14/Euratom, ESZAK, EK a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe való bevitelére elleni, és a Közösségen belüli elterjedése elleni védőintézkedésekről szóló 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes mellékleteinek módosításáról
- A Bizottság 1996. március 14-i 96/15/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről szóló 92/76/EGK irányelv módosításáról
- A Bizottság 1996. november 29-i 96/76/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről szóló 92/76/EGK irányelv módosításáról
- A Bizottság 1995. július 19-i 95/41/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteinek a tagállamokba történő behurcolása elleni védekezési intézkedésekről szóló 77/93/EGK tanácsi irányelv egyes mellékleteinek módosításáról
- A Bizottság 1998. március 11-i 98/17/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről szóló 92/76/EGK irányelv módosításáról

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a Közösségből származó és a Svájc területén forgalmazott borászati termékek házasításáról

A 7. melléklet 4. cikkének (1) bekezdése az 1. függelék A. pontjával összefüggésben a Közösségből származó borászati termékek egymással vagy máshonnan származó borászati termékekkel történő házasítása Svájc területén kizárólag a megfelelő közösségi rendelkezésekkel összhangban, vagy közösségi rendelkezések hiányában, az 1. függelékben felsorolt tagállami rendelkezésekkel összhangban megengedett. E termékekre az élelmiszerekről szóló 1995. március 1-jei svájci rendelet 371. cikke tehát nem alkalmazható.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a szeszes italokra és az ízesített boralapú italokra vonatkozó jogszabályokról

Azzal az óhajjal, hogy kedvező feltételeket teremtsenek a szeszes italok és az ízesített boralapú italok kereskedelmének megkönnyítésére és ösztönzésére, és ennek érdekében az ilyen italokkal folytatott kereskedelem technikai akadályait megszüntessék, a Szerződő Felek a következőkben állapodtak meg:

Svájc vállalja, hogy vonatkozó jogszabályait összehangolja a közösségi jogszabályokkal, és haladéktalanul megindítja a megfelelő eljárásokat annak érdekében, hogy e megállapodás hatálybalépésétől számított legkésőbb három éven belül a szeszes italok és az ízesített boralapú italok meghatározására, elnevezésére és bemutatására vonatkozó jogszabályait kiigazítsa.

Amint Svájc mindkét Szerződő Fél által a Közösség jogszabályaival egyenértékűnek elismert jogszabályokat vezetett be, az Európai Közösség és Svájc eljárásokat kezdeményez annak érdekében, hogy a mezőgazdasági termékekről szóló megállapodásba vegyenek fel egy, a szeszes italokra és az ízesített boralapú italokra vonatkozó jogszabályaik kölcsönös elismeréséről szóló mellékletet.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek eredetmegjelölésének és földrajzi jelzésének oltalmáról

Az Európai Közösség és a Svájc (a továbbiakban: a Szerződő Felek) egyetértenek abban, hogy az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések kölcsönös oltalma alapvető fontosságú a Szerződő Felek közötti mezőgazdasági termékekkel és élelmiszerekkel folytatott kereskedelem liberalizálása szempontjából. Ennek érdekében a mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelemről szóló kétoldalú megállapodásnak a borászati termékek kereskedelméről szóló 7. mellékletét és különösen az e termékek elnevezéseinek kölcsönös oltalmáról szóló II. címét, valamint a szeszes italok és az ízesített boralapú italok elnevezéseinek kölcsönös elismeréséről és oltalmáról szóló 8. mellékletét ki kell egészíteni a vonatkozó rendelkezésekkel.

A Szerződő Felek biztosítják, hogy az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és az oltalom alatt álló földrajzi jelzések kölcsönös oltalmáról szóló rendelkezéseket az egyenértékű jogszabályok alapján fel kell venni a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásba mind az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és az oltalom alatt álló földrajzi jelzések bejegyzésére vonatkozó rendelkezések, mind az ellenőrzésre vonatkozó szabályok tekintetében. Mindkét Szerződő Fél megfelelő határidőn belül tesz eleget fenti kötelezettségének, de legkorábban, amikor a 2081/92/EGK tanácsi rendelet 17. cikke szerinti eljárást a Közösség jelenlegi összetételében lezárták. Amíg ez be nem következik, a Szerződő Felek, a jogi korlátok figyelembevételével, tájékoztatják egymást az e területen végzett munkájukról.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT

az élő állatokkal és állati termékekkel folytatott kereskedelemre alkalmazandó állat- egészségügyi és állattenyésztési intézkedésekről szóló 11. melléklettről

Az Európai Közösségek Bizottsága a megfelelő megoldás megtalálása érdekében az érintett tagállamokkal együtt figyelemmel kíséri a BSE alakulását és a betegség leküzdése érdekében tett svájci intézkedéseket. Ezzel összefüggésben Svájc vállalja, hogy nem indít eljárást a Kereskedelmi Világszervezetben a Közösség vagy tagállamai ellen.

ARCHÍVUM

EGYÜTTES NYILATKOZAT**a további tárgyalásokról**

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség kinyilvánítja azon szándékukat, hogy tárgyalásokat kezdeményeznek olyan közös érdekű területeken, mint az 1972. évi szabadkereskedelmi megállapodás 2. jegyzőkönyvének frissítése és Svájc részvétele egyes közösségi oktatási, ifjúsági, média, statisztikai és környezeti programokban. E tárgyalásokat elő kell készíteni, amint a folyamatban lévő kétoldalú tárgyalások befejeződnek.

ARCHÍVUM

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA**a sajtfondőről**

Az Európai Közösség kijelenti, hogy kész az 1972. évi szabadkereskedelmi megállapodás 2. jegyzőkönyvének kiigazítása keretében megvizsgálni a sajtfondühoz használt sajtok listáját.

ARCHÍVUM

SVÁJC NYILATKOZATA**a grappáról**

Svájc kijelenti, hogy vállalja a Közösségben az 1576/89/EGK tanácsi rendelet 1. cikke (4) bekezdésének f) pontjában említett „grappa” névre vonatkozó meghatározás figyelembe vételét.

ARCHÍVUM

SVÁJC NYILATKOZATA**a baromfi-elnevezésekről a gazdálkodás típusa szempontjából**

Svájc kijelenti, hogy jelenleg nem rendelkezik kifejezetten a gazdálkodás típusáról és a baromfi-elnevezésekről szóló jogszabályokkal.

Ugyanakkor Svájc kinyilvánítja azon szándékát, hogy haladéktalanul megindítja a megfelelő eljárásokat annak érdekében, hogy a megállapodás hatálybalépésétől számított legkésőbb három éven belül a gazdálkodás típusára és a baromfi-elnevezésekre vonatkozó különös, az e területet szabályozó közösségi jogszabályokkal egyenértékű jogszabályokat fogadjon el.

Svájc kijelenti, hogy rendelkezik megfelelő jogszabályokkal, különösen a fogyasztók megtévesztése elleni védelemre, az állatvédelemre, a védjegyek oltalmára és a tisztességtelen verseny elleni küzdelemre tekintettel.

Svájc kijelenti, hogy a jelenlegi jogszabályait úgy alkalmazza, hogy biztosítsa a fogyasztók megfelelő, objektív tájékoztatását a Svájból származó baromfi és a Közösségből származó baromfi közötti tisztességes verseny biztosítása érdekében. Svájc külön figyelmet fordít a termékek, a gazdálkodás típusa és a svájci piacon forgalomba hozott baromfifélék elnevezése tekintetében a fogyasztók megtévesztésére alkalmas téves vagy megtévesztő információk felhasználásának elkerülésére.

ARCHÍVUM

NYILATKOZAT**a bizottságokban való svájci részvételről**

A Tanács egyetért azzal, hogy Svájc képviselői megfigyelőként részt vegyenek az alábbi bizottságok és szakértői munkacsoportok ülésein, amennyiben az ülések tárgya Svájcot érinti:

- Kutatási programok bizottságai, beleértve a tudományos és műszaki kutatási bizottságot (CREST),
- migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság,
- a felsőfokú oklevelek kölcsönös elismerésével foglalkozó koordináló csoport,
- a légi útvonalakkal és a légiközlekedési versenyszabályok alkalmazásával foglalkozó tanácsadó bizottságok.

Svájc képviselői szavazáskor nem lehetnek jelen a bizottságok ülésein.

acquis communautaire Amennyiben más bizottságok e megállapodások hatálya alá tartozó olyan területekkel foglalkoznak, melyek tekintetében Svájc elfogadta vagy a közösségi vívmányokat vagy az azzal egyenértékű intézkedéseket, a Bizottság az EGT-megállapodás 100. cikkében meghatározott módon svájci szakértőkkel konzultál.

ARCHÍVUM